UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra anglistiky a amerikanistiky

DIPLOMOVÁ PRÁCE

2011 Petra Průchová

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra anglistiky a amerikanistiky

**Bibliografie překladů angloamerické literatury v českých kulturních periodikách v letech 1998–2009**

Vedoucí práce: Doc. PhDr. Marcel Arbeit, Dr.

Rok dokončení: 2011

**Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně uvedla v ní předepsaným způsobem všechnu použitou literaturu.**

V Olomouci 16.5.2011 Petra Průchová

OBSAH

1. Úvod s. 5
2. Postup při tvorbě záznamů s. 6
3. Charakteristika periodik s. 8
4. Závěr s. 15
5. Summary s. 16
6. Bibliografie získaných záznamů s. 17
7. Publikační historie s. 346
8. Anotace diplomové práce s. 347
9. Použitá literatura s. 348
10. Úvod

 Cílem této práce bylo sestavit seznam překladů angloamerických autorů, jejichž překlady byly publikovány v českých kulturních periodikách *A2*, *Cinema, Host, Iluminace, Ikarie, Literární noviny, Magazine of Fantasy and Science Fiction, Mosty, Plav, Psí víno, Respekt, Roš Chodeš, Rozrazil, Svět literatury, Teologie a společnost, Tvar* a *Uni*.

 Tento seznam bude součástí publikačního projektu Marcela Arbeita *Bibliografie americké literatury v českých překladech*, která je nedocenitelným pomocníkem pro lingvisty, spisovatele a žurnalisty, a jehož první tři svazky mi při psaní této práce mnohokrát velmi pomohly. Doufám, že mnou nalezená data doplní pokračování tohoto díla.

 Má práce je rozložena do několika kapitol, ve kterých popisuji postup získávání záznamů a periodika, se kterými jsem pracovala, ale nejrozsáhlejší kapitolou je samotný seznam získaných záznamů. Po této části následuje již jen závěr a anglické resumé. Strukturu práce mi usnadnilo nahlédnutí do diplomové práce kolegyně Evy Motýlové, ale vzhledem k rozdílnosti periodik, se kterými jsme pracovaly, mi posloužila pouze orientačně.

 Nedocenitelnou pomoc mi poskytl pan docent Arbeit, který byl vždy, kdy jsem nevěděla jak pokračovat, ochoten poskytnout konzultaci, ať už osobně, či e-mailem. Velmi ochotní byli i zaměstnanci studovny Městské knihovny v Rokycanech, kteří byli překvapivě kreativní v dohledávání originálů článků a velice mi v počátcích práce pomohli.

1. Postup při tvorbě záznamů

 Vzhledem k různosti a počtu periodik určených ke zpracování, bylo nutné vyzbrojit se přístupem do několika knihoven, jmenovitě Vědecké knihovny v Olomouci, Vědecké knihovny v Plzni, Vědecké knihovně v Praze, Knihovny Univerzity Palackého v Olomouci, Městské knihovny v Rokycanech a University Library of East Anglia. Poslední jmenovanou jsem využívala především při snaze najít originály záznamů, které žádná z českých knihoven ve svém fondu neměla, přesto jsem bohužel nedokázala najít všechny potřebné originály.

 Valnou většinu periodik naštěstí vlastnila Vědecká knihovna v Olomouci, ale musela jsem se vypořádat se skutečností, že dokázala od takřka každého minimálně jeden svazek či číslo ztratit, nebo poslat do vazby na dobu neurčitou. Mezery ve zpracování jsem tedy doplňovala v ostatních zmíněných českých vědeckých knihovnách, které měly podobné obtíže s uchováváním periodik, ale naštěstí se s olomouckou knihovnou většinou nepřekrývaly. Městská knihovna v Rokycanech sice odebírané časopisy obvykle neskladuje, přesto měla celé *Literární noviny* a byla ochotná je půjčovat absenčně, což mi tuto část práce usnadnilo.

 Samotné zpracovávání periodik se skládalo hned z několika kroků. Nejdřív bylo potřeba pečlivě všechna čísla projít a vypsat veškeré položky týkající se osobností angloamerického světa vypsat. Při excerpci jsem postupovala nejprve podle jednotlivých periodik, následně podle národnosti. Národnost se ovšem u mnoha autorů během života změnila, což jsem do textu za příslušné jméno vyznačila.

 Jako samostatnou položku jsem zařadila vše, co bylo delší než tři souvislé věty a byl jasně uveden zahraniční zdroj či autor. Parafráze do mého seznamu nepatří. Dalším úkolem bylo určit žánr a označit ho příslušným kódem:

* 08 – úryvky z románů, povídky, krátké novely
* 09 – poezie
* 11 – krátká non-fiction (články, eseje, sloupky) a úryvky z knih non-fiction
* 12 – rozhovory, do kteréžto kategorie patří rozhovory vedené českým i zahraničním autorem, a dále úryvky rozhovorů či odpovědi na anketní otázky
* 14 – články poskytnuté autorem přímo českému periodiku
* 16 – dopis
* 17 – komiks

Všechny takto nalezené citace jsem si digitálně vyfotografovala, či okopírovala, protože dalším úkolem mé práce bylo najít originál, a porovnat jej s překladem. Pokud bylo do textu redakčně zasaženo, uváděla jsem na konci citace upřesnění: zkráceno, upraveno, popřípadě kráceno a upraveno. Při dohledávání originálů jsem se obracela v první řadě na internet, kde jsou volně přístupné texty, na které se již nevztahují autorská práva či on-line stránky zahraničních časopisů a novin, jako jsou the *Guardian*, the *Economist*, the *New York Times*, atd… Dále jsem používala antologie, referenční příručky a katalogy knihoven. Marcel Arbeit mi laskavě zapůjčil *Columbia Granger's Index of Poetry*, který se ukázal jako nenahraditelný zdroj informací. Bohužel přes veškerou snahu se u mnoha děl nepodařilo originál dohledat, často pro neznámost autora v našich končinách či vzhledem k velikému rozsahu jeho práce a nedosažitelnosti díla.

 U jednotlivých periodik jsem pořídila seznamy překladů podle národností autorů, a to v kategoriích: Velká Británie a Skotsko, Irsko, USA, Austrálie a Nový Zéland a Kanada. Závěrečný text této práce je ovšem celkový abecední seznam podle národností. Práci jsem konala pečlivě, abych nic nepřehlédla a aby všechny dohledatelné originály byly přesně uvedené, ovšem při značném rozsahu této práce nemohu vyloučit, že jsem se někde nedopustila omylu. Pokud se tak skutečně stalo, ocením, budu-li na to upozorněna, abych chybu napravila a někoho nechtěně nemystifikovala.

1. Charakteristika periodik

 Kulturní česká periodika, která mi byla zadána ke zpracování, se velmi lišila jak zaměřením, tak obsahem a formou. Některá byla orientována spíše politicky a články se týkaly aktuálního dění ve světě v jeho nejrůznějších podobách, ovšem i v nich se objevovaly filmové či knižní recenze, popřípadě rozhovory s osobnostmi kulturního světa. K takovým patřil například časopis *Respekt*, či *Literární noviny*, od nichž by se podle názvu dalo čekat, že budou literatuře věnovány zcela. Jiná periodika se zajímají o kulturu všeobecně; časopis *A2* je toho perfektním dokladem. Dále jsem pracovala s časopisy zaměřenými úzce na jednu oblast kultury: *Psí víno* na poezii, *UNI* na hudbu či *Iluminace* na film. V této kapitole krátce abecedně uvedu všechna periodika, se kterými jsem pracovala, a zmíním nejčastěji citované autory.

 Abecedně první položkou na mém seznamu byl kulturní časopis *A2*. Sám sebe popisuje jako časopis snažící se obsáhnout kulturu v co nejširším pojetí, tedy literaturu, film, hudbu, ale také politiku. Začal vycházet roku 2005 jako týdeník, ovšem v roce 2009 se z něj stal čtrnáctideník. Z hlediska mé práce byl ovšem na výstupy chudý – citace angloamerických autorů se objevovaly jen zřídka; lví podíl na tom má právě ona snaha o široký záběr. Publikovaní autoři byli rozličných národností, od Ruska a Ukrajiny až po Argentinu, ale můj dojem byl, hlavní zaměření časopisu je spíše románské: převládali francouzští, španělští a italští autoři. Samozřejmě z mé strany nejde o přesný statistický údaj, ale o odhad.

 Angloameričtí autoři, kteří se skutečně objevili, byli zhruba z poloviny Angličané a z poloviny Američané; výjimku tvořil John Banville, irský spisovatel, který roku 2005 vyhrál Bookerovu cenu za svůj román *The Sea*, od něhož *A2* otiskla dva články. Američané přispěli především politickými komentátory a pouze jedním básníkem, básnířkou Elizabeth Bishopovou. Angličané byli zastoupeni několika rozhovory a několika články, napsaných autory přímo pro A2.

 Dalším časopisem byl „velký filmový měsíčník“ *Cinema*, který se těší popularitě u široké veřejnosti. Filmové recenze, články o nových filmech a rozhovory s herci jsou přístupné a snadno srozumitelné pro laickou veřejnost, ovšem nepostrádají kvalitu a odbornost. České vydání časopisu *Cinema* začalo vycházet v roce 1990 po vzoru svého německého kolegy. Spousta článků a rozhovorů je z pera německých autorů a objevují se v obou vydáních; bohužel bez uvedení překladatele do češtiny.

Pro mne byly relevantní jen rozhovory s osobnostmi angloamerického filmového světa, ať už byly vedeny novinářem českým či zahraničním. Ve druhém případě vedly rozhovory pánové německé národnosti Scott Orlin a Philippe Shutlze; v tomto případě jsem nebyla schopna najít originály pro svou absolutní neznalost němčiny. V případech, kdy rozhovor vedla osoba anglicky znějícího jména, jsem se o vyhledání originálu sice pokusila, ovšem vzhledem k nesmírné popularitě známých herců a nekonečnému počtu článků o nich, se to rovnalo hledání jehly v kupce sena. Internet je články o slavných osobnostech doslova zahlcen, nemluvě o rozhovorech, které tyto veřejně známé tváře poskytují prakticky denně. U rozhovorů, které vedla osoba české národnosti, jsem k záznamům doplnila formulku "An Interview with …", a dále do závorky uvedla jméno tazatele a datum vydání čísla, ve kterém se daný rozhovor objevil. *Cinema* je tedy v mé práci částí, kdy originály bohužel naprosto chybí.

 Je těžké odhadnout, kdo byl v tomto časopise nejčastěji citovanou osobností. Rozhovory se týkaly herců, kteří hráli v některém aktuálně populárním filmu či lidí spojených s výrobou daného filmu – od režisérů až po skladatele hudby. Mnoho osobností není slavných ani tak podle vlastního jména, ale podle rolí, které hráli, jako například Kanaďan Hayden Christensen, který si v nových dílech *Star Wars* zahrál Dartha Vadera, naopak jiné osobnosti, jako Johnny Depp, Tom Hanks či George Clooney, které jsou herecky velice plodné a hrály v mnoha populárních filmech, se naopak staly nepřehlédnutelnou obchodní značkou.

 Další časopis ke zpracování byl *Host*, který sám sebe definuje jako časopis pro literaturu a čtenáře. Vychází jednou za měsíc s výjimkou prázdnin, tj. desetkrát ročně. Jednoznačné zaměření na literaturu poskytuje široký prostor pro různorodé příspěvky – básně, povídky, rozhovory, komentáře autorů a překladatelů. Zastoupeny jsou všechny národnosti; Austrálie, Kanada a Irsko jen několika málo autory, Velká Británie o něco více, jednoznačně převládají američtí autoři.

 Proslulý irský básník William Butler Yeats, jeden z pouhých dvou irských autorů publikovaných v*Hostu*, je zastoupen jen jedinou básní, "Vstříc úsvitu". Kanadští autoři jsou zastoupeni jen o málo více, například literárním kritikem Northropem Fryem. Nejčastěji citovanou britskou prozaičkou v *Hostu* je skotská spisovatelka Doris Lessingová, nejcitovanějším básníkem jednoznačně Ted Hughes, vlastním jménem Edward James Hughes, manžel Sylvie Plathové.

 Z amerických básníků s nejvíce příspěvky to jsou například originální e.e. cummings, post-beatnik Charles Bukowski, Billy Collins, současný mnohonásobný vítěz prestižních cen, mimo jiné dvakrát za sebou US poeta laurát, či Ezra Pound, jeden ze zakladatelů modernismu a držitel mnoha cen za své *Cantos*. Od jižanského básníke ze Severní Karolíny Freda Chappella se v *Hostu* neobjevily básně, ale dvě povídky a jeden původní rozhovor s ním. Z prozaiků byl častěji publikován Vladimir Nabokov, zastoupený jednou povídkou a třemi literárními komentáři.

 Jak jsem se již zmínila v úvodním odstavci, *Iluminace* je jeden z tematicky úzce zaměřených časopisů. Sám sebe popisuje jako "časopis pro teorii, historii a estetiku filmu".[[1]](#footnote-1) Vychází čtyřikrát ročně. Roky 2008 a 2009 jsem bohužel nemohla zpracovat, jelikož ve Vědecké knihovně v Olomouci i v Plzni nebyly vůbec dodány.

 *Iluminace* je časopis na překlady z angličtiny velice bohatý. Převládají američtí autoři převládají nad autory anglickými, ovšem většinou jsou zastoupeni jedinou položkou. Jen v několika případech byl autor uveden vícekrát, a to v případě neoformalistické filmové kritičky Kristin Thompsonové, od níž byly publikovány tři teoretické práce, filmového teoretika Noëla Carrolla, citovaného v jednom rozhovoru a taktéž v jednom článku. Hledání originálů mi bylo v tomto případě velice usnadněno faktem, že *Iluminace* velice pečlivě uvádí zdroje, ze kterých daný článek či rozhovor převzala a přeložila.

 Další periodikum, které také důsledně uvádí originály, je sci-fi a fantasy magazín *Ikarie*. Začal vycházet jednou měsíčně v roce 1990 a pokračoval do roku 2010, kdy změnil název na *X1B*. V každém čísle byli minimálně dva zahraniční autoři science fiction, práce s *Ikarií* byla tedy nejenom velice zajímavá, ale také plodná. Z anglických autorů byl v *Ikarii* nejčastěji publikován Stephen Baxter, současný spisovatel ovlivněný H.G. Wellesem. Baxter od roku 2006 působí jako místopředseda H.G. Wells Society. Druhým nejčastěji uváděným autorem je Alastair Reynolds, který píše hard science fiction, v těsném závěsu následuje Ian McDonald, jehož stylem je postcyberpunk a jenž se zajímá o nanotechnologie. Nelze opomenout Erica Browna, který v devadesátých letech dvakrát vyhrál British Science Fiction Award.

 Američtí spisovatelé byli zastoupeni více než britští. Mezi nejčastěji citované patří Terry Bisson, který editoval hororový komiksový časopis *The Web of Horror*, dále spisovatel s čínskými kořeny a vítěz mnoha cen (v roce 1990 například získal The Nebula Award), Ted Chiang, spisovatel a recenzent Paul Di Filippo, prozaik a vydavatel James Patrick Kelly, pětinásobný vítěz Hugo Award Mike Resnick a experimentátor s magickým realismem Lucius Shepard.

 *Literární noviny*, vycházející od roku 1989, začínaly jako týdeník zaměřený spíšena českou kulturní a politickou scénu, ovšem mezinárodnímu dění se rozhodně nevyhýbaly. Rok 1998, který byl první, se kterým jsem pracovala, se stále tohoto směru držel. Ovšem v průběhu let se literární příspěvky postupně vytrácely, až na občasnou báseň publikovanou na první straně, a články se tematicky soustředily na mezinárodní politickou a ekonomickou situaci. Roky 2004 až 2007 byly na zahraniční příspěvky nejbohatší, přičemž komentáře a sloupky převažovaly nad příspěvky literárními.

Národnostně byli zastoupeni autoři celého angloamerického světa; nejméně z Austrálie a Nového Zélandu, o něco více z Kanady a to především díky aktivní novinářce Naomi Kleinové. Irsko má jako jediné počet příspěvků literárních převažující nad ostatními; objevily se například básně Williama Butlera Yeatse či Seamuse Heanyho. Britští sloupkaři, překládaní v L*iterárních novinách* opakovaně, jsou například známý politický komentátor a spisovatel Timothy Garton Ash, mnohaletý přispěvovatel *Guardianu* Jonathan Freedland, a v neposlední řadě George Monbiot, autor bestsellerů Heat: How to Stop the Planet Burning (2006, Horko: jak uhasit planetu) a The Age of Consent: a Manifesto for a New World Order (2003, Éra přitakávání: manifest nového pořádku ve světě). Ze spisovatelů byl jednoznačně nejčastěji publikován William Shakespeare, především jeho sonety, a dále dvě básně Davida Herberta Lawrence.

 Americké politické či ekonomické komentáře byly především od novináře Grega Palasta, Jeremyho Rifkina, zakladatele Foundation On Economic Trends Jeremym Rifkinen a sociolog, ekonom a žurnalista Immanuel Wallerstein. Z básníků si Literární noviny vybraly nejčastěji nepřekonatelnou Emily Dickinsonovou, vítěze ceny New York Poet Laureate v letech 1989 až 1991, projektivistu Roberta Creeleyho, básníka židovského původu Jeroma Rothenberga (který v té době navštívil Českou republiku, mimi jiné i Olomouc), autora veršů pro děti Shela Silversteina a modernisty Ezru Pounda a Hildu Doolittleovou.

 Žánrově podobný Ikarii je časopis The Magazine of Fantasy and Science Fiction. Česká edice vycházela nejprve v letech 1992–1998 v nakladatelství Polaris, a po mnohaleté pauze začal znovu vycházet v roce 2006 v nakladatelství TRITON. Časopis vychází čtyřikrát ročně a povídky zahraničních autorů jsou hojně zastoupeny v každém čísle. Jsou přebírány z amerického vydání a u nás publikovány díky dohodě, která mezi oběma vydáními funguje. Jednotlivá čísla české mutace neodpovídají těm americkým, ale jsou výběrem z nich (americká verze totiž vychází desetkrát ročně).

 Kanadští autoři jsou zastoupeni pouze třemi spisovateli, ovšem jedním z nich velice výrazně. Je to Matthew Hughes, spisovatel britského původu dlouhodobě žijící v Kanadě, kterému Magazine of Fantasy and Scince Fiction publikoval šest povídek. Od britských spisovatelů si časopis vybral vždy jen jednu povídku, například od již u Ikarie zmíněného Stephena Baxtera. Američané opět jednoznačně převládali; například vítěz cen [Hugo](http://en.wikipedia.org/wiki/Hugo_Award) a [Nebula](http://en.wikipedia.org/wiki/Nebula_Award) [Compton Crook](http://en.wikipedia.org/wiki/Compton_Crook_Award), [Theodore Sturgeon](http://en.wikipedia.org/wiki/Theodore_Sturgeon_Award), [Michael L. Printz](http://en.wikipedia.org/wiki/Michael_L._Printz_Award), Paolo Bacigalupi, dále Terry Bisson, často publikovaný i v *Ikarii*, či vítězka World Fantasy Award z roku 2007 Mary Rickertová.

 Československý týdeník *Mosty*, který vychází simultánně v Brně a Bratislavě, přestal být týdeníkem v roce 2003, kdy se místo původních 52 čísel ročně omezil na pouhých 26 čísel ročně. Tento časopis byl z hlediska bibliografie velice specifický, protože výskyt relevantních příspěvků byl minimální: mnohem častěji se jednalo o parafráze nebo o překlady do slovenštiny, které do mojí práce nepatřily. V letech 1998 až 2007, kdy *Mosty* přestaly vycházet, byly otištěny dohromady jen tři příspěvky: sloupek od Tracy Burnsové, Američanky dlouhodobě žijící v České republice a píšící česky i slovensky, rozhovor s novinářem amerického původu taktéž dlouhodobě žijícím v České republice Raymondem Johnstonem a nakonec rozhovor s australským filmařem, cestovatelem, kritikem a básníkem Jamesem Clivem.

 Měsíčník pro světovou literaturu *PLAV* začal vycházet v roce 2005, kdy měl pouze 7 čísel. Každé číslo je tematické, zaměřené například na francouzskou či severskou, literaturu, proto se v mnoha číslech nevyskytl ani jeden angloamerický příspěvek, zatímco v některých se naopak vyskytly výlučně příspěvky z této oblasti. Číslo 3 roku 2006 bylo nazváno "Dost bylo Pottera" a publikované povídky byly žánrově lehce alternativní: americký autor sci-fi Paolo Bacigalupi či britský celosvětově populární autor cyklu *Zeměplocha* Terry Pratchett. Jen zřídka publikoval *PLAV* od jednoho autora více než jeden příspěvek, ovšem Shelu Siversteinovi věnoval v roce 2005, čísle 5, dvě strany a poté v roce 2008, v čísle 13, stran hned osm. Z britských autorů se podobného rozsahu dočkala velšská básnířka Gwyneth Lewisová s básněmi ze své sbírky *Vražda řeči*. Tyto básně jsou napsány velšsky, a *PLAV* je otiskl bok po boku s překladem do češtiny. Překlady básní skotské básnířky Liz Lochheadová byly taktéž publikovány zároveň s originálem.

 Časopis *Psí víno*, zaměřený výhradně na poezii, byl bohužel na angloamerické příspěvky chudý. *Psí víno* se neomezuje jen na Evropu, publikuje básně doslova z celého světa, od Argentiny až po Japonsko. Několik anglicky píšících básníků se tam tedy také vyskytlo, ovšem častěji byly k vidění jména ukrajinská, ruská, slovenská a skandinávská. Z amerických básníků se nejčastěji objevovali stanley Hl Barkan, vydavatel Cross-Cultural Review Series of World Literature a Simon Oritz, potomek původních obyvatelů Severní Ameriky, píšící především o svém kulturním dědictví. Z britských autorů to byl básník a dramatik Ian Stephen.

 Týdeník *Respekt* vychází pravidelně jednou týdně. Publikuje politické, ekonomické a kulturní novinky z domova i ze světa, a kromě svých domácích pravidelných přispěvatelů spolupracuje i s mnoha zahraničními novináři. Z Austrálie to byli pouze George Cols, a to v roce 1998, kdy šestkrát *Respektu* přímo poskytl svůj komentář na aktuální politické dění a Peter Singer, který své příspěvky taktéž poskytoval rovnou *Respektu*. Články Petera Singera byly občas otištěny i s originálním názvem, ovšem u ostatních případů, kdy autor poskytl článek přímo časopisu, bylo takřka nemožné originály dohledat, protože není jasné, zda byly dotyčné články publikovány jinde v angličtině a až poté autorem poskytnuty českému periodiku, či zda byly pro české periodikum přímo napsány.

 Z Velké Británie poskytoval *Respektu* své články od konce roku 2007 Timothy Garton Ash, průměrně dvakrát měsíčně. Dále *Respekt* často publikoval v překladu články holandsko-britského novináře Iana Burumy, který se zaměřuje především na dění v Asii. Američtí přispěvovatelé jsou nejčastěji zastoupeni novinář na volné noze Jeremy Hurewitz, který v letech 2000–2003 působil jako vedoucí české pobočky Project Syndicate.

 *Respekt* má největší zastoupení v seznamu "bez autora". Od roku 2007 do roku 2009, s krátkou přestávkou mezi březnem a srpnem 2009, publikoval *Respekt* v každém čísle dva články převzaté z britského listu The *Economist*. Vzhledem k on-line archivu jsem našla většinu originálů publikovaných článků; nepovedlo se mi to pouze ve čtyřech případech, kdy bylo téma článku až příliš běžné a informace nedostatečně specifické – žádná vlastní jména nebo názvy společností, měst, konferencí, které by hledání zúžily.

 *Roš Chodeš*, "věštník židovských náboženských obcí v českých zemích a na Slovensku",[[2]](#footnote-2) je měsíčník, publikující články týkající se náboženství, rasismu, antisemitismu, holocaustu, emigrace, ale i židovských umělců. V bibliografii se proto vyskytly nejen politické články, ale i povídky, úryvky z románů a poezie. Není jistě překvapením, že v tomto případě většina příspěvků přichází od amerických spisovatelů a básníků, např. Yossi Kleina Haleviho, zastoupeného dvěma články o zbrojení v Izraeli, jedním rozhovorem vedeným českou překladatelkou Alicí Marxovou a ukázkou z autobiografického románu *Vzpomínky židovského extremisty.* Objevuje se tu také jméno básníka a překladatele Jeroma Rothenberga.

Další časopis,zabývající se náboženstvím, je *Teologie a společnost*. Příspěvky se zabývaly různými oblastmi duchovního života a pocházely od autorů různé národnosti. Z Angličanů byl nejčastějším přispěvovatelem Tim Noble, který dlouhodobě žije v Čechách a s časopisem přímo spolupracuje. Další autoři byli zastoupeni vždy jen jedním příspěvkem, stejně jako Američané. Naprostá většina autorů mi byla neznámá, s jedinou výjimkou katolického spisovatele a filozofa devatenáctého století, Lorda Actona.

 Jedna z posledních položek na seznamu byl literární obtýdeník *Tvar*. Relativně stručné a přehledné noviny, ve kterých opět parafráze převažovaly nad přímými citacemi angloamerických spisovatelů. Nejčastější příspěvky od britských spisovatelů byly básně, některé od autorů zvučných jmen, jako například William Shakespeare či Ted Hughes, jiné od autorů v našich končinách relativně neznámých, jako je mladá současná básnířka a vítězka Arvon International Poetry Competition za rok 2006 Sian Hughesová, či básník a scénárista Christopher Logue.

 Američtí spisovatelé byli opět zastoupeni hojněji než britští, a to i větším množstvím příspěvků. Jmenovitě se vyskytoval postmoderní básník Richard Brautigan, od něhož *Tvar* otiskl jedenáct básní, a v České republice velice populární Charles Bukowski s devíti básněmi. Jako zvláštní příspěvek otiskl *Tvar* několik dopisů od paní Charlotty Garrigue Masarykové.

 Kulturní magazín *UNI*, věnující se pouze hudbě, vychází od roku 1990. Nejfrekventovanější druh příspěvku byl rozhovor s osobnostmi hudebního světa, a to ze všech koutů. Iarla Ó Lionáird, irský zpěvák a producent, poskytl českému redaktorovi rozhovor dvakrát, stejně jako kanadský překladatel, v letech 1970–1972 a 1977 zpěvák české kapely The Plastic People of the Universe, Paul Wilson. Z Britských hudebníků byli všichni citováni pouze jednou, ovšem jsou zastoupeni velice pestrou škálou interpretů, například extrémním metalovým zpěvákem Markem Greenwayem nebo hráčem na niněru Nigelem Eatonem.

 Američtí hudebníci byli nejvýrazněji zastoupeni producentem a hledačem talentů Joem Boydem, s nímž byl veden dlouhý rozhovor, který v *UNI* roku 2009 vyšel ve třech částech, a zpěvákem Bobem Dylanem, od něhož byly otištěny tři písně v originálu i českém překladu. Zvláštní kategorii tvořily americké folkové písně, které byly v českém překladu od roku 2007 publikovány pravidelně. Ty jsem zařadila do seznamu "bez autora".

 V několika časopisech, jmenovitě v *Rozrazilu: revue na provázku* a *Světu literatury*, jsem nenašla žádné překlady angloamerických autorů. Články o angloamerických autorech byly vždy napsány českými žurnalisty a překladateli a ani rozsáhlejší citace se nevyskytovaly žádné.

1. Závěr

 Práce s kulturními a politickými časopisy posledního desetiletí byla velice osvěžující. Připomněla mi události doma i ve světě, které byly hybnou silou společnosti: politické volby, teroristické útoky, válečné konflikty, přírodní katastrofy, trendy v hudbě a filmu, či spisovatele, kteří se v dané době proslavili. Vytvořený abecední seznam příspěvků angloamerických autorů zahrnuje všechna zmiňovaná témata i mnoho jiných. Žánrově se seznam pohybuje od non-fiction, přes poezii, beletrii až po komiks a dopisy. Ačkoliv výsledný seznam není z hlediska dohledaných originálů zcela kompletní, věřím, že časem budu schopna tyto mezery alespoň částečně doplnit. Doufám, že jsem svou prací přispěla k rozšíření *Bibliografie americké literatury v českých překladech*, a bude tedy dále k užitku.

1. Summary

 The aim of my diploma thesis was to produce a list of translations of Anglo-American works in Czech cultural and political magazines between the years 1998 and 2009, arranged alphabetically according to authors. The magazines I was working with include political, social and economic commentaries as well as poems, short stories, excerpts from novels, interviews, as well as letters and comic stripes. To be included, they had to be written by an English speaking person, or must have included a quotation from such a person longer than three sentences. I also listed articles from foreign newspapers and magazines, e.g. *the Economist* or *the Los Angeles Times*, in which the author was not given, or was anonymous even in the English original. Articles of this kind formed a list of their own.

 Every genre was assigned a numeral code, following the standards from *The Bibliography of American Literature in Czech Translation*, in one of the next volumes of which my work will be included:

* O8 – short stories, novelettes, excerpts from novels
* 09 – poetry, song lyrics
* 11 – short non-fiction (articles, essays, columns) and excerpts from non-fiction books
* 12 – interviews and excerpts from them
* 14 – non-fiction written by the author directly for the Czech magazine
* 16 – letters
* 17 – comic strips

 My thesis is divided into an introduction, a description of the work and magazines I was working with, the bibliographic lists themselves, divided by the nationality of the authors into Great Britain and Scotland, Ireland, the United States of America, Canada, and Australia and New Zealand. The final part of my work is – naturally – a conclusion. The important part of my work was the attempt at finding the original titles of the contributions, which was sometimes very easy, especially when the original article was taken from a foreign newspaper or magazine, which has an on-line archive, but sometimes quite impossible. In fact I did not find some originals, but I hope to be able to track them in the future.

1. Bibliografie získaných záznamů

A2 USA

**Applebaumová, Anne**

•12

"An Interview with Anne Applebaum" (Tomáš Lipták, *A2*, 15 Mar 2006) "Kreml potlačuje diskusi o minulosti." Rozhovor vedl Tomáš Lipták. *A2* 2, 2006, č. 11 (15 březen), s. 14–15.

**Bailey, Thomas**

•08

(Spectral Fox Gets a Bicycle, kap. 19) "Aktion." Přel. Petr Ferenc. *A2* 3, 2007, č. 10, (7. březen), s. 26 –27. – Kráceno.

•14

"Rekviem za parazita." Přel. Petr Ferenc. *A2* 5, 2009, č. 1, (7. leden), s. 16.

"Nakrm mé ego." Přel. Petr Ferenc. *A2* 5, 2009, č. 4, (18. únor), s. 16.

"Komu vlastně patří hluk?" Přel. Petr Ferenc. *A2* 5, 2009, č. 11, (27. květen), s. 18, 23.

**Beck, Don Edward**

•12

(<http://www.enlightennext.org/magazine/j23/roundtable.asp>) "The Challenge of Our Moment" (In: WIE, What Is Enlightment?, č. 23/2003) "Výzva této chvíle." Cohen, Andrew. Přel. Jiří Zemánek. *A2* 5, 2009, č. 24 (25. listopad), s. 18, 23.

**Bishopová, Elizabeth**

•08

"Moře a jeho břeh" (The Sea and Its Shore). Přel. Mariana Housková. *A2* 3, 2007, č. 28, (11. červenec), s. 1, 26, 27.

**Chabon, Michael**

•12

"An Interview with Michael Chabon" (Pavel Kořínek, *A2*, 7 Jan 2009) "Do země, kde všichni mluví jidiš." Rozhovor vedl Pavel Kořínek. *A2* 5, 2009, č. 1, (7. leden), s. 24–25.

**Chomsky, Noam**

•12

"There Is No War On Terror" (<http://www.chomsky.info/interviews/20051223.htm>) 14 Jan 2006 "Válka proti teroru se nevede." Parrish, Geov. Přel. Štěpán Steiger. *A2* 2, 2006, č. 6 (8. únor), s. 25.

•11

"What if Iran Had Invaded Mexico?" (<http://www.chomsky.info/articles/20070405.htm>) 5 Apr 2007 "Co kdyby Írán napadl Mexiko?" Přel. Jarmila Soukupová. *A2* 3, 2007, č. 20, (16. květen), s. 16–17.

**Cohen, Andrew**

•12

(<http://www.enlightennext.org/magazine/j23/roundtable.asp>) "The Challenge of Our Moment" (In: WIE, What Is Enlightment?, č. 23/2003) "Výzva této chvíle." Přel. Jiří Zemánek. *A2* 5, 2009, č. 24 (25. listopad), s. 18, 23.

**Crumb, Robert**

•12

"An Interview with Robert Crumb" (Michal Jareš a Pavel Kořínek, *A2*, 23 Jun 2009) "Amerika je parta přerostlých dětí." Rozhovor vedli Michal Jareš a Pavel Kořínek. *A2* 5, 2009, č. 13, (23. červen), s. 24–25.

**Cunningham, Michael**

•08

"Vzorové dny." Přel. Veronika Volhejnová. *A2* 2, 2006, č. 22 (31. květen), s. 1, 16, 17.

**Duncombe, Stephen**

•11

(Re-imagining Progressive Politics in the Age of Fantasy) "Politika v čase fantazie. Skutečnost je jen výchozím bodem." Přel. Martin Šaffek. *A2* 3, 2007, č. 24, (13. červen), s. 1, 22, 23.

**Halliday, Fred**

•11

"The left and the Jihad" (<http://www.opendemocracy.net/globalization/left_jihad_3886.jsp>) 7 Sep 2006 "Džihád bláznů" Přel. Markéta Navrátilová. *A2* 3, 2007, č. 29, (18. červenec), s. 16.

**Kominsky-Crumbová, Aline**

•12

"An Interview with Aline Kominsky-Crumb" (Michal Jareš a Pavel Kořínek, *A2*, 23 Jun 2009) "Amerika je parta přerostlých dětí." Rozhovor vedli Michal Jareš a Pavel Kořínek. *A2* 5, 2009, č. 13, (23. červen), s. 24–25.

**Mehldau, Brad**

•11

"Elegiac Cycle" (<http://www.bradmehldau.com/writing/papers/elegiac_cycle.html>) 1999 "Zažívá hudbu a utrpení?" Přel. Pavel Klusák. *A2* 2, 2006, č. 44, (1. listopad), s. 10–11. – Kráceno.

**Montellová, Jessika**

•12

"An Interview with Jessika Montello" (Daniel Veselý, *A2*, 7 Jan 2009) "Neignorujte zločiny v Palestině." Rozhovor vedl Daniel Veselý. *A2* 5, 2009, č. 1, (7. leden), s. 36.

**Pollet, Sylvester**

•09

(<http://dll.umaine.edu/welcome/wom/poets.html>) "Báseň pro svatého Františka" (Poem for St. Francis). Přel. Petr Mikeš. *A2* 5, 2009, č. 6, (18. březen), s. 3.

**Pound, Ezra**

•09

"Vortex" (Vortex). "Religio" (Religio). "Canto XLV" (Canto XLV). Přel. Anna Kareninová. *A2* 2, 2006, č. 9 (1. březen), s. 16–17.

"Canto LII" (Canto LII). "Canto XLIX" (Canto XLIX). Přel. Anna Kareninová. *A2* 2, 2006, č. 9 (1. březen), s. 26–27.

**Roth, Philip**

•11

"Rozhovor v Praze" "Jak na tom teď budete s penězi?" Přel. Zora Wolfová. *A2* 2, 2006, č. 9 (1. březen), s. 15.

**Senge, Peter**

•12

(<http://www.enlightennext.org/magazine/j23/roundtable.asp>) "The Challenge of Our Moment" (In: WIE, What Is Enlightment?, č. 23/2003) "Výzva této chvíle." Cohen, Andrew. Přel. Jiří Zemánek. *A2* 5, 2009, č. 24 (25. listopad), s. 18, 23.

**Swimme, Brian**

•12

(<http://www.enlightennext.org/magazine/j23/roundtable.asp>) "The Challenge of Our Moment" (In: WIE, What Is Enlightment?, č. 23/2003) "Výzva této chvíle." Cohen, Andrew. Přel. Jiří Zemánek. *A2* 5, 2009, č. 24 (25. listopad), s. 18, 23.

**Victoria, Carlos**

•14

"Od přístavu Mariel k Balseros." Přel. Nikola Hořejší. *A2* 2, 2006, č. 32, (9. srpen), s. 13.

**Zimbardo, Philip G.**

•11

"The Psychology of Power and Evil" (<http://www.prisonexp.org/links.htm#zim-articles>) Jun 2005 "Psychologie osvobození v době teroru. V temných kobkách studu." Přel. anonymní překladatel. *A2* 1, 2005, č. 4 (26. říjen), s. 16–17. – Upraveno a kráceno.

A2 VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Bishopová, Claire**

•12

"An Interview with Claire Bishop" (Dušan Barok, *A2*, 14 Oct 2009) "Umělci jako sociální pracovníci." Rozhovor vedl Dušan Barok. *A2* 5, 2009, č. 21, (14. říjen), s. 13.

**Chesterton, Gilbert Keith**

•11

"Quotations of G.K. Chesterton" (<http://www.chesterton.org/acs/quotes.htm>) "Milovat to, co je věčné jen na chvíli." Přel. Alexander Tomský. *A2* 2, 2006, č. 45, (8. listopad), s. 16–17.

**Cook, Ian**

•14

"Nové bitvy ve staré válce." Přel. Filip Pospíšil. *A2* 2, 2006, č. 26, (28. červen), s. 23.

"Ostrov plný Poláků." Přel. Tatiana Dacková. *A2* 2, 2006, č. 44, (1. listopad), s. 1, 23.

**Cragg, Tony**

•12

"An Interview with Tony Cragg" (Čestmír Lang, *A2*, 4 Apr 2007) "Potenciály inovátora sochy." Přel. Čestmír Lang. *A2* 3, 2007, č. 14, (4. duben), s. 9.

**Do or Die**

•14

"Nové bitvy ve staré válce." Přel. Filip Pospíšil. *A2* 3, 2007, č. 27 (4. červenec), s. 1, 16, 17.

**Logan, Steven**

•14

"Zelináři v ohrožení." Přel. Daniel Mourek. *A2* 2, 2006, č. 34, (23. srpen), s. 15.

**McGuiness, Patrick**

•09

"Báseň pro Angharad k narozeninám" (\*\*\*). "Jiný jazyk" (\*\*\*). "Popíjení ve dne" (\*\*\*). Přel. Eva Klimentová a Alexandra Büchlerová. *A2* 5, 2009, č. 10, (13. květen), s. 25.

**Pinter, Harold**

•11

"Nobel Lecture" (<http://nobelprize.org/mediaplayer/index.php?id=620>) 7 Dec 2005 "Umění, věda a politika." Přel. Štěpán Steiger. *A2* 1, 2005, č. 12–13, (21. prosinec), s. 1, 20–21.

**Potter, Colin**

•12

"An Interview with Colin Potter" (Petr Ferenc, *A2*, 14 Mar 2007) "Pán vodní věže." Přel. Petr Ferenc. *A2* 3, 2007, č. 11, (14. březen), s. 14–15.

**Smith, Zadie**

•12

"A conversation with Zadie Smith about *On Beauty*." (<http://www.bookbrowse.com/author_interviews/full/index.cfm/author_number/344/zadie-smith>) 2000 "Miluju, nemiluju." Přel. Petra Diestlerová. *A2* 2, 2006, č. 44, (1. listopad), s. 17.

•08

"On Beauty" "O kráse." Přel. Petra Diestlerová. *A2* 2, 2006, č. 44, (1. listopad), s. 26–27.

A2 IRSKO

**Banville, John**

•11

(Irish Times) "Jak jsem dostal Bookera." Přel. Richard Podaný. *A2* 3, 2007, č. 9, (28. únor), s. 17.

"Sentimental Education" (<http://www.nybooks.com/articles/archives/2004/dec/16/sentimental-education-6/>) "Sentimentální výchova." Přel. Tatiana Dacková. *A2* 3, 2007, č. 9, (28. únor), s. 31.

•14

"The Infinites" (Picador: London, 2009) "Vůně lilie a popela." Přel. Richard Podaný. *A2* 5, 2009, č. 24 (25. listopad), s. 26–27.

**Groarkeová, Vona**

•12

"An Interview with Vona Groaker" (Daniela Theinová-Furtnerová, *A2*, 14 Oct 2009) "Literární vzor je hezká starší sestra." Rozhovor vedla Daniela Theinová-Furtnerová. *A2* 5, 2009, č. 21, (14. říjen), s. 24–25.

•09

"Vítr a stromy" (Wind in Trees). "Touha" (Desire). "Poznámky pod čarou" (Footnotes). Přel. Theinová-Furtnerová. *A2* 5, 2009, č. 21, (14. říjen), s. 25. (<http://www.kenyonreview.org/kro_full.php?file=groarke.php>)

"Strašidelný dům" Přel. Theinová-Furtnerová. *A2* 5, 2009, č. 21, (14. říjen), s. 25.

**Quinn, Justin**

•12

"An Interview with Justin Quinn"(Petr Andreas, *A2*, 21 Dec 2009) "Básník by měl mluvit k věci." Rozhovor vedl Petr Andreas. *A2* 5, 2009, č. 26 (21. prosinec), s. 24–25.

A2 KANADA

**Hoolboom, Mike**

•14

([www.docalliancefilms.com](http://www.docalliancefilms.com)) "Krádež obrazů." Přel. Kamila Boháčková. *A2* 5, 2009, č. 26 (21. prosinec), s. 10–11.

CINEMA USA

**Affleck, Ben**

•12

"Ben Affleck & Matt Damon." Huschke, Roland. *Cinema* 11, 2001, č. 9, (září), s. 14–15.

"Ben Affleck." Sayles, Jon. *Cinema* 12, 2002, č. 8, (srpen), s. 81.

"Postupně se usazuju." Rieffe, Jordan. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 3, (březen), s. 59–60.

"Umět nesouhlasit je hrozně důležité." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 4, (duben), s. 31.

**Andersonová, Gillian**

•12

"An Interview with Gillian Anderson" (*Cinema*, Sep 1998) "Take it easy, Scullyová." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 8, 1998, č. 9, (září), s. 29.

**Apatow, Judd**

•12

"Penis je u nás doma v pohodě." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 10, (říjen), s. 32.

**Bacallová, Lauren**

•12

"An Interview with Lauren Bacallo" (*Cinema*, Aug 1998) "Lauren Bacallo." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 8, (srpen), s. 38.

**Banderas, Antonio** SPA>US

•12

 (Keystone)

"Jsem takový pracovitý mraveneček." Stevens, Honie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 12, (prosinec), s. 73.

"Patřím víc na divadlo než před kameru." Lyonsová, Saffron. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 1, (leden), s. 48–50.

**Barrymoreová, Drew**

•12

"An Interview with Drew Barrymore " (*Cinema*, Jul 1999) "Drew Barrymoreová." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 7, (leden), s. 86.

"An Interview with Drew Barrymore " (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jan 2001) "Drew Barrymoreová." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 11, 2001, č. 1, (leden), s. 12.

**Bay, Michael**

•12

"An Interview with Michael Bay" (*Cinema*, Aug 1998) "Michael Bay." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 8, 1998, č. 8, (srpen), s. 28.

"Fakt docela chaos." Orlin, Scott. *Cinema* 11, 2001, č. 9, (září), s. 41.

**Belluciová, Monica**

•12

"An Interview with Monica Belluci" (Miro Ulman, *Cinema*, Aug 2001) "Monica Belluciová." Rozhovor vedl Miro Ulman. *Cinema* 11, 2001, č. 8, (srpen), s. 86.

**Bender, Lawrence**

•12

"An Interview with Lawrence Bender" (*Cinema*, Jul 1998) "Lawrence Bender." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 8, 1998, č. 7, (červenec), s. 34–35.

**Berardinelli, James**

•11

"Review: Lord of the Rings: The Return of the King" (<http://www.reelviews.net/movies/l/lotr3.html>) 2003 "Pán Prstenů: Dvě věže." Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 1, (leden), s. 22–29.

**Bigelowová, Kathryn**

•12

"An Interview with Kathryn Bigelow" (Miro Ulman, *Cinema*, Nov 2002) "Modelem byl Černobyl." Rozhovor vedl Miro Ulman. *Cinema* 12, 2002, č. 11, (listopad), s. 91.

**Bruckheimer, Jerry**

•12

"An Interview with Jerry Bruckheimer" (*Cinema*, Jan 1999) "Jerry Bruckheimer." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 1, (leden), s. 48.

**Bullocková, Sandra**

•12

"Hledání stop." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 8, (srpen), s. 75.

"Od akce k romanci." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 48–49.

**Burton, Tim**

•12

"Tim Burton." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 11, (listopad), s. 46.

"Hororový muzikál točíte jen jednou za život." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 2, (únor), s. 34–35.

**Cage, Nicholas**

•12

"An Interview with Nicholas Cage" (*Cinema*, Nov 1998) "Nicholas Cage." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 8, 1998, č. 11, (říjen), s. 30–31.

"Řízení mě uklidňuje." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 2, (únor), s. 108.

**Cameron, James**

•12

 (Keystone)

"Jsem ten nejpracovitější parchant pod sluncem." Stevensová, Honie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 2, (únor), s. 10–12.

**Carradine, David**

•12

"Nejsem bojovník, ale filozof." Beanová, Debbie. *Cinema* 14, 2004, č. 4, (duben), s. 12–13.

**Carrey, Jim**

•12

"An Interview with Jim Carrey" (*Cinema,* Mar 2000) "Jim Carrey." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 3, (březen), s. 53.

"Jim Carrey." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 10, (říjen), s. 29–30.

"Ve vesmíru není nic stabilního." Lynch, Robin. *Cinema* 17, 2007, č. 5, (květen), s. 30–31.

**Carter, Chris**

•12

"An Interview with Chris Carter" (*Cinema*, Sep 1998) "Překračujeme hranice." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 8, 1998, č. 9, (září), s. 31.

**Clooney, George**

•12

"An Interview with George Clooney" (*Cinema*, Dec 1998) "George Clooney." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 12, (prosinec ), s. 36.

"An Interview with George Clooney" (*Cinema,* Mar 2000) "Kdybyste vedli život jako já, taky byste chlastali." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 3, (březen), s. 79.

"Možná jsem na vrcholu kariéry." Stevenson, Honie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 2, (únor), s. 49.

"Prostě jsem se nebál." Stevens, Honie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 4, (duben), s. 87.

(bang) "Pitt si začal." Preston, Alex. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 1, (leden), s. 57.

"George Clooney." Flowersová, Sandra. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 3, (březen), s. 64–65.

**Coen, Joel**

•12

"An Interview with Joel Coen" (Rozhovor vedl Cinema, Jul 1998) "Můj brácha má prima bráchu." Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 7, (červenec), s. 48–49.

"Nevíme, proč jsme vnímáni jako nezávislí filmaři." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 1, (leden), s. 66–67.

"O sociopatech a fruktóze." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 2, (únor), s. 40–41.

**Coen, Ethan**

•12

"An Interview with Ethan Coen" (Rozhovor vedl Cinema, Jul 1998) "Můj brácha má prima bráchu." Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 7, (červenec), s. 48–49.

"Nevíme, proč jsme vnímáni jako nezávislí filmaři." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 1, (leden), s. 66–67.

"O sociopatech a fruktóze." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 2, (únor), s. 40–41.

**Costner, Kevin**

•12

"Zůstanu westernu věrný." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 3, (březen), s. 64–65.

**Cottle, George**

•12

"Interview with George Cottle" (*Cinema*, Jul 2005) "Špatně nahraditelný Velšan." Rozhovr vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 7, (červenec), s. 37.

**Craig, Daniel**

•12

"Bond je zlomený." Schulze, Philipp. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, č. 11, (listopad), s. 45.

**Crowe, Cameron**

•12

 (keystone)

"Cameron Crowe." Famous. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 9, (září), s. 108–109.

**Cruise, Tom**

•12

(Keystone)

"Chápu se každé příležitosti." Aldrichová, Stella. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 9, (září), s. 36.

(Bontonfilm)

"Tom Cruise." Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 7, (červenec), s. 79.

**Damon, Matt**

•12

"An Interview with Matt Damon" (*Cinema, Apr* 1998) "Matt Damon." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 4, (duben), s. 15.

"An Interview with Matt Damon" (Iva Hejlíčková, *Cinema,* Mar 2000) "Matt Damon." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 4, (duben), s. 37.

"Ben Affleck & Matt Damon." Huschke, Roland. *Cinema* 11, 2001, č. 9, (září), s. 14 – 15.

 (Keystone)

"Matt Damon." Esposito, Reese. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 10, (říjen), s. 85.

"De Niro trval na upřímnosti." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 11, (listopad), s. 69.

**Davidson, Adam**

"An Interview with Adam Davidson" (*Cinema*, Jun 1999) "Adam Davidson." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 6, (červen), s. 41.

**Davis, Don**

•12

"Don Davis Rematrixed." Patti, Mike. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 11, (listopad), s. 100–101.

**Del Toro, Benicio** PORTORICO>US

•12

"An Interview with Benicio Del Toro" (*Cinema*, Jul 2005) "Benicio Del Toro." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 7, (červenec), s. 49.

"An Interview with Benicio Del Toro" (Miloš Bárta, *Cinema*, Feb 2009) "Cítím se, jako bych surfoval." Rozhovor vedl Miloš Bárta. *Cinema* 19, 2009, č. 2, (únor), s. 60–62.

**De Niro, Robert**

•12

"Robert De Niro." McNully, Ka. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 3, (březen), s. 64.

**Depp, Johnny**

•12

"An Interview with Johnny Depp " (*Cinema*, Apr 1999) "Hollywood je odpudivé místo." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 4, (duben), s. 106.

"Všude si připadám cizí." Steinmetz, Brigitte. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 5, (květen), s. 43.

"Nemusím být pořád pan Fešák." Riefe, Jordan. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 8, (srpen), s. 80.

"Hledání země nezemě." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 3, (březen), s. 41.

"Kapitán Jack je moje odměna." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 33–35.

"Hororový muzikál točíte jen jednou za život." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 2, (únor), s. 34–35.

**Derrickson, Scott**

•12

"Můj film je varováním." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 19, 2009, č. 1, (leden), s. 31.

**Di Caprio, Leonardo**

•12

"An Interview with Leonardo Di Caprio" (Iva Hejlíčková, *Cinema,* Mar 2000) "Nejsem baťůžkář." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 4, (duben), s. 13–14.

"Vládci temnot." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 2, (únor), s. 24–25.

(Keystone)

"Letec." Dreyston, Beri. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 2, (únor), s. 33.

**DiCillo, Tom**

•12

"An Interview with Tom DiCillo" (*Cinema*, Aug 1998) "Tom DiCillo." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 8, (srpen), s. 39.

**Diesel, Vin**

•12

(Keystone)

"Rád bych řádil až na doraz." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 10, (říjen), s. 74–75.

"An Interview with Vin Diesel" (*Cinema*, Aug 2004) "Líbí se mi rebelství." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 14, 2004, č. 8, (srpen), s. 8–9.

**Douglas, Micheal**

•12

"An Interview with Michael Douglas" (Rozhovor vedl Cinema, Aug 1998) "Michael Douglas." Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 8, (srpen), s. 37.

**Downey, Rober Jr.**

•12

"Snažím se být na lidi hodný." Dwight, Lynley. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 6, (červen), s. 64.

"Jsem v životní formě." Huschke, Roland. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 5, (květen), s. 63.

**Ebert, Roger**

•12

"An Interview with Roger Ebert " (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Dec 1999) "Byl jsem jako lev v kleci." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 12, 2002, č. 9, (září), s. 14–17.

**Eastwood, Clint**

•12

"Válka je nesmyslná a zbytečná." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 3, (březen), s. 69–70.

**Elmore, Leonard**

•12

"An Interview with Leonard Elmore" (David Laňka, *Cinema*, Jun 2002) "Pro kriminálníky mám pochopení." Rozhovor vedl David Laňka. *Cinema* 12, 2002, č. 6, (červen), s. 24.

**Emmerich, Roland**

•12

"An Interview with Roland Emerich " (*Cinema*, Oct 1999) "Napínavější než v kině." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 10, (říjen), s. 106–107.

"Dobrodružství z doby kamenné." Shultze, Philipp. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 3, (březen), s. 59–61.

**Fincher, David**

•12

 (Keystone)

"Byla to noční můra!" Smithe Jonesová, Audrey. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 5, (květen), s. 65.

**Ford, Harrison**

•12

"An Interview with Harrison Ford" (*Cinema*, Jan 2000) "Být slavný není má náplň práce." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 1, (leden), s. 64–65.

**Fosterová, Jodie**

•12

"An Interview with Jodie Foster" (Jitka de Prévaů, *Cinema,* Mar 2000) "Nemyslím si, že jsem feministka." Rozhovor vedla Jitka de Préval. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 3, (březen), s. 72–73.

"Běžkyně na dlouhou trať." Schultze, Philipp. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 10, (říjen), s. 52.

**Foxx, Jamie**

•12

"Jamie Foxx." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 2, (únor), s. 48.

**Freeman, Morgan**

•12

"An Interview with Morgan Freeman" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Sep 2003) "Je lepší být nominovaný než vyhrát." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 13, 2003, č. 9, (září), s. 15–16.

**Friedkin, William**

•12

"William Friedkin." Orlin, Scott. *Cinema* 11, 2001, č. 7, (červenec), s. 96.

**Fukunaka, Cary Joji**

•12

"An Interview with Cary Joji Fukunaka" (Jaromír Möwald, *Cinema*, Aug 2009) "Cary Joji Fukanaka." Rozhovor vedl Jaromír Möwald. *Cinema* 19, 2009, č. 8, (srpen), s. 70–71.

**Gere, Richard**

•12

"An Interview with Richard Gere" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Mar 2005) "Smím prosit?" Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 15, 2005, č. 3, (březen), s. 93.

**Gibson, Mel**

•12

"Bože, Mele, já tě miluju." Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 10, (říjen), s. 56–58. "An Interview with Mel Gibson" (*Cinema*, Jun 1999)

"Jsem jako lehká holka." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 6, (červen), s. 34.

"Mel a Melissa." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2001, č. 3, (březen), s. 47–49.

(Keaystone)

"V zákopech neexistují ateisti." Smithe Jonesová, Audrey. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 8, (srpen), s. 32.

**Grahamová, Heather**

•12

"An Interview with Heather Graham " (*Cinema*, Dec 1999) "Heather Grahamová." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 12, (prosinec), s. 35.

**Greengrass, Paul**

•12

(celebritext)

"Musíme se poučit." Lynley, Dwight. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 40–42.

"Bourne je film na sobotní večer." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 9, (září), s. 77.

**Hanks, Tom**

•12

"An Interview with Tom Hanks" (*Cinema*, Apr 1999) "Romantická komedie? Složitější účes." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 4, (duben), s. 38.

"Nejsem žádný chameleon." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 3, (březen), s. 65.

 (Keystone)

"Nejsem žádná záhada." Grossová, Laura. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 11, (listopad), s. 48–50.

"Vládci temnot." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 2, (únor), s. 24–25.

"An Interview with Tom Hanks" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Dec 2004) "Takovej správnej, hodnej kat." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 14, 2004, č. 12, (prosinec), s. 50–52.

**Harrelson, Woody**

•12

"An Interview with Woody Harrelson " (Marek Dobreš, *Cinema*, Jul 1999) "Woody Harrelson." Rozhovor vedl Marek Dobeš. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 9, (září), s. 16.

**Harris, Ed**

•12

"An Interview with Ed Harris" (Miro Ulman, *Cinema*, Nov 1998) "Ed Harris." Rozhovor vedl Miro Ulman. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 11, (říjen), s. 58.

**Hayeková, Salma**  Mex>US

•12

"Vždycky jsem šla vlastní cestou." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 6, (červen), s. 54.

**Hawke, Ethan**

•12

"An Interview with Ethan Hawke " (*Cinema*, Jul 2001) "Ethan Hawke." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 11, 2001, č. 7, (červenec), s. 123.

**Hecheová, Anne**

•12

"An Interview with Anne Heche" (*Cinema*, Nov 1998) "Anne Heche." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 11, (říjen), s. 72.

**Hoffman, Dustin**

•12

"Jeho fotr, to je lotr." Massaová, Maria. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 3, (březen), s. 60–61.

**Hudsonová, Kate**

•12

"An Interview with Kate Hudson" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Dec 2006) "Mám ráda ujeté lidi." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 16, 2006, č. 12, (prosinec), s. 9–10.

**Jackson, Samuel L.**

•12

"Ulevilo se mi, když jsem mohl nadávat." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 10, (říjen), s. 52.

**Jolieová, Angelina**

•12

"Žiju extrémně vášnivě." Huschke, Roland. *Cinema* 11, 2001, č. 8, (srpen), s. 24–27.

"Umíme fakt dobře střílet." Ewartová, Jenny. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 8, (srpen), s. 36–38.

"Hitlera bych zastřelila." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 7, (červenec), s. 27.

**Katzeneberg, Jeffrey**

•12

"An Interview with Jeffrey Katzeneberg" (*Cinema*, Jan 1999) "Neúspěch by studio ohrozil." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 1, (leden), s. 63.

**Keatonová, Diane**

•12

"An Interview with Diane Keaton" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Mar 2004) "Diane Keatonová." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 14, 2004, č. 3, (březen), s. 27.

**Knowlesová, Beyoncé**

•12

"Diana Rossová mi prošlapala cestu." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 2, (únor), s. 41.

**Kostner, Kevin**

•12

"An Interview with Kevin Kostner" (*Cinema, Apr* 1998) "Osobní strážce a vlastenec." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 4, (duben), s. 49.

**Lee, Christopher**

•12

"An Interview with Christopher Lee" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Aug 2008) "Světový rekordman filmového šermu." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 18, 2008, č. 8, (srpen), s. 67–69.

**Lopezová, Jennifer**

•12

"Nemám čas zabývat se drby." Huschke, Roland. *Cinema* 11, 2001, č. 9, (září), s. 115.

**Lasseter, John**

•12

"Pixel a tužka se potřebují." Hushke, Roland. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 3, (březen), s. 33.

**Lucas, George**

•12

"An Interview with George Lucas " (*Cinema*, Jul 1999) "Jsem emocionální archeolog." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 9, (září), s. 27.

"Můj život se Star Wars." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 12, (prosinec), s. 13–14.

"Víc prozradit nemůžu, Steve by mě zabil." Schutze, Johan. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 5, (květen), s. 45–46.

**Lucas, Josh**

•12

"An Interview with Josh Lucas" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jul 2006) "Zvedli jsme nemocnici zisky." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 16, 2006, č. 7, (červenec), s. 58.

**Lynch, David**

•12

 (keystone)

"Vydal jsem se na cestu vlastní myslí." Esposito, Reese. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 2, (únor), s. 87.

**Norman, Marc**

•12

"An Interview with Marc Norman " (*Cinema*, Jul 1999) "Byl to nápad mého syna." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 11, (listopad), s. 90–91.

**Madsen, Michael**

•12

"An Interview with Michael Madsen " (*Cinema*, Aug 2005) "Když jste zedník, pokládáte cihly. Když jste herec, hrajete." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 15, 2005, č. 8, (srpen), s. 42–44.

**Mann, Michael**

•12

"Vzkříšení kultu." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 74–77.

**Marshall, Rob**

•12

"An Interview with Rob Marshall" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Mar 2003) "Rob Marshall." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 13, 2003, č. 3, (březen), s. 32–33.

**McCallum, Rick**

•12

"An Interview with Rick McCallum " (František Fuka, *Cinema*, Jul 1999) "Rick McCallum." Rozhovor vedl František Fuka. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 9, (září), s. 36.

"An Interview with Rick McCallum" (Heiko Rosner, *Cinema*, Apr 2005) "Smím prosit?" Rozhovor vedl Heiko Rosner. *Cinema* 15, 2005, č. 4, (duben), s. 28–32.

**McConaughey, Matthew**

"An Interview with Matthew McConaughey" (*Cinema*, Jun 1999)

"Matthew McConaughey." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 6, (červen), s. 53.

**McTiernan, John**

•12

"An Interview with John McTiernan " (*Cinema*, Dec 1999) "John McTiernan." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 12, (prosinec), s. 35.

**Moore, Michael**

•12

"Pojďme si povídat." Dwight, Lynley. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 9, (září), s. 36–38.

**Pacino, Al**

•12

(Keystone)

"Al Pacino." McCully, K. A. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 10, (říjen), s. 58–59.

**Paltrowová, Gwyneth**

•12

"An Interview with Gwyneth Paltrow" (Miro Ulman, *Cinema, Apr* 1998) "Gwyneth Paltrow." Rozhovor vedl Mrio Ulman. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 5, (květen), s. 60–61.

"Ještě pořád jsem holčička." Hushke, Roland. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 4, (duben), s. 39.

**Parkerová, Sarah Jessica**

•12

"Ženy milují městskou poezii Manhattanu." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 6, (červen), s. 32.

 **Payne, Alexander**

 •12

"An Interview with Alexander Payne" (Tomáš Baldýnský, *Cinema*, Oct 2005) "Alexander Payne." Rozhovor vedl Tomáš Baldýnský. *Cinema* 15, 2005, č. 10, (říjen), s. 9–10.

**Penn, Sean**

•12

"Chrise nám nepřísluší soudit." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 4, (duben), s. 59.

**Phoenix, Joaquin**

•12

(Keystone)

"Snažím se, aby v mých rolích bylo ze mě co nejméně." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 9, (září), s. 62–63.

"Walk the Line." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 2, (únor), s. 75.

**Pitt, Brad**

•12

"Jsem hezký? Kašlu na to." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 1, (leden), s. 27.

"Umíme fakt dobře střílet." Ewartová, Jenny. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 8, (srpen), s. 36–38.

"Znám pocit štvané zvěře." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 12, (prosinec), s. 43.

"Chci vlastní fotbalový tým." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 2, (únor), s. 49.

**Portmanová, Natalie**

•12

(Keaystone)

"Jsem nenápadná." Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 6, (červen), s. 13.

"V jako Vendeta." Dreyton, Beri. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 4, (duben), s. 63.

**Quaid, Dennis**

•12

"Mám rád blonďáky." Lyonsová, Saffron. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 8, (srpen), s. 89.

**Raimi, Sam**

•12

(Keaystone)

"Spider-Man neexistuje!" Lynch, Robin. *Cinema* 12, 2002, č. 6, (červen), s. 55.

**Rattner, Brett**

•12

"Byl jsem příšerný student." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 11, (listopad), s. 67.

**Reeves, Keanu**

•12

"Stali jsme se stroji na zabíjení." Itier, Emmanuel. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 8, (srpen), s. 38.

"Keanu Reeves." O'Neal, Oliver. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 5, (květen), s. 55.

"Náboženství mě nebavilo." James, Eva. *Cinema* 15, 2005, č. 4, (duben), s. 46–49.

"Od akce k romanci." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 48–49.

**Redford, Robert**

•12

"Vždycky mě fascinovala zkáza." Kniebe, Tobias. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 1, (leden), s. 86–87.

**Ricciová, Christina**

•12

"An Interview with Christina Ricci" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jun 2008) "Jednou provždy: Fakt nejsem divná!" Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 18, 2008, č. 6, (červen), s. 57.

**Robertsová, Julia**

•12

"An Interview with Julia Roberts " (*Cinema*, Sep 1999) "Julia Roberts." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 9, (září), s. 59–60.

"Dokáží tahle ústa říct 'Fuck'? No zdali!" Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 5, (květen), s. 14.

"Nepovolím, dokud neprosadím svou." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 2, (únor), s. 40–41.

**Rodriguez, Robert**

•12

"Netočil jsem film, ale pohyblivý comics." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 7, (červenec), s. 53.

**Roth, Eli**

•12

"An Interview with Eli Roth" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Dec 2005) "Chci šokovat Ameriku." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 8–10.

**Routh, Brandon**

•12

(famous)

"Super objev." Parker, Veronica. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 56.

**Russell, Kurt**

•12

"An Interview with Kurt Russell" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jul 2006) "Netočím filmy pro vás, ale pro sebe." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 16, 2006, č. 7, (červenec), s. 9–10.

**Russoová, Rene**

•12

"Bože, Mele, já tě miluju." Gibson, Mel. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 10, (říjen), s. 56–58.

**Ryan, Meg**

•12

(Keystone)

"Co bylo, bylo..." Sayles, Jon. *Cinema* 12, 2002, č. 5, (květen), s. 37.

**Sarandonová, Susan**

•12

"An Interview with Susan Sarandon" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jun 2008) "Oscarová legenda se v rukou bratří Wachowských stala závodní matkou." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 18, 2008, č. 6, (červen), s. 53.

**Schreiber, Liev**

•12

"An Interview with Liev Schreiber" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Dec 2004) "Každý z nás je Hamlet." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 14, 2004, č. 12, (prosinec), s. 8–9.

**Schwarzenegger, Arnold** AUSTRIA>UA

•12

"An Interview with Arnold Swarzenegger" "Muž, který z jednoho dolaru udělá dva." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2001, č. 1, (leden), s. 83–84.

(keystone)

"Nesnáším, když se o mě někdo musí starat!" Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 4, (duben), s. 87.

"Nemám tušení, kam Hollywood spěje." Rentilly, J. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 8, (srpen), s. 37.

**Scott, Ridley**

•12

"Už nejsem nervózní z ničeho." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 6, (červen), s. 38–39.

**Singer, Bryan**

•12

"An Interview with Bryan Singer " (Filip Krejčík, *Cinema*, Apr 2000) "Bryan Singer." Rozhovor vedl Filip Krejčík. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 4, (duben), s. 117.

**Smith, Kevin**

•12

"An Interview with Kevin Smith" (*Cinema*, Jan 2000) "Vy debilové, vždyť dělám práci za vás!" Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 2, (únor), s. 95.

"Nemusel jsem se ničeho vzdát." Bergerová, Nicole. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 8, (srpen), s. 62–63.

**Smith, Will**

•12

"An Interview with Will Smith " (*Cinema*, Sep 1999) "Asi jsem docela dobrý jezdec." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 9, (září), s. 78.

"An Interview with Will Smith" (Max B. Miller, *Cinema*, Aug 2002) "Byl jsem jako lev v kleci." Rozhovor vedl Max B. Miller. *Cinema* 12, 2002, č. 8, (srpen), s. 73.

"Byla to moje nejtěžší role." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 2, (únor), s. 73.

**Snipes, Wesley**

•12

(Keaystone)

"Rád bych si s Bladem zašel do hospody." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 7, (červenec), s. 61.

**Soderbergh, Steven**

•12

"Steven Soderbergh." Stevenson, Honie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 2, (únor), s. 47.

**Spacey, Kevin**

•12

 "An Interview with Kevin Spacey " (Miro Ulman, *Cinema*, Sep 1999) "Dávám si pauzu." Rozhovor vedl Miro Ulman. *Cinema* 12, 2002, č. 5, (květen), s. 78–80.

**Spielberg, Steven**

•12

"An Interview with Steven Spielberg " (*Cinema*, Oct 1998) "Steven Spielberg." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 10, (říjen), s. 38–39.

"Tento film je varování." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 10, (říjen), s. 75.

(Keystone)

"Jsem staromódní továrna na sušenky." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 9, (září), s. 44–47.

"Vládci temnot." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 2, (únor), s. 24–25.

**Steiger, Rod**

•12

"An Interview with Rod Steiger" (*Cinema*, Sep 1998) "Rod Steiger." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 9, (září), s. 44.

**Stilesová, Julia**

•12

"An Interview with Julia Stiles" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Sep 2004) "Julia Stilesová." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 14, 2004, č. 9, (září), s. 67.

**Stiller, Ben**

•12

"Ben Stiller." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 1, (leden), s. 45. "Dvě svatby a jedn akočka." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 1, (leden), s. 45.

"Cynik & kriminálník." Orlin, Scott. *Cinema* 14, 2004, č. 5, (květen), s. 47.

**Stone, Oliver**

•12

"Nic není vymyšlené." Dwight, Lynley. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 9, (září), s. 54.

**Stoneová, Sharon**

•12

"Sharon Stoneová." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 4, (duben), s. 71–73.

**Streisandrová, Barbra**

•12

"Jeho fotr, to je lotr." Massaová, Maria. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 3, (březen), s. 60–61.

**Tarantino, Quentin**

•12

"Quentin Tarantino." Rozhovor vedl ??. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 11, (listopad), s. 46–48. – Nedokončeno

"V podstatě jsem frustrovaný kinař." Lynch, Robin. *Cinema* 14, 2004, č. 5, (květen), s. 41.

**Theronová, Charlize**

•12

"Potřebovala jsem být sama sobě odporná." Fischbach, Ari. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 8, (srpen), s.78–80.

**Thomasová, Kristin Scott**

•12

"An Interview with Kristin Scott Thomas" (*Cinema*, Jul 1998) "Oduševněle krásná partnerka Ralpha Fiennese a Roberta Redforda." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 8, 1998, č. 7, (červenec), s. 11.

**Vajna, Andrew G.** HUN>US

•12

"An Interview with Andrew G. Vajna" (Marek Dobeš, *Cinema*, Oct 2001) "Andrew G. Vajna." Rozhovor vedl Marek Dobeš. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 10, (říjen), s. 14.

**Wahlberg, Mark**

•12

"Neexistuje věc, kterou bych neukradl." Stevens, Honie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 9, (září), s. 63.

**Weitz, Chris**

•12

"An Interview with Chris Weitz " (*Cinema*, Nov 1999) "Chris a Paul Weitzovi." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 11, (listopad), s. 68.

**Weitz, Paul**

•12

"An Interview with Paul Weitz " (*Cinema*, Nov 1999) "Chris a Paul Weitzovi." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 11, (listopad), s. 68.

**Williams, Robin**

•12

"An Interview with Robin Williams" (*Cinema*, Apr 1999) "Lékař duší." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 4, (duben), s. 78.

**Willis, Bruce**

•12

"Byla to moje nejnáročnější role." Riefe, Jordan. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 4, (duben), s. 52.

**Wilson, Owen**

•12

"Cynik & kriminálník." Orlin, Scott. *Cinema* 14, 2004, č. 5, (květen), s. 47.

"Owen Wilson." Swaine, Jude. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 9, (září), s. 81.

**Witherspoonová, Reese**

•12

"An Interview with Reese Witherspoon" (*Cinema*, Jun 1999) "Spielbergovi se 'ne' neříká." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 6, (červen), s. 67.

**Woody, Allen**

•12

"Na vztazích byste neměli pracovat." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 10, (říjen), s. 33–35.

**Zanuck, Richard Darryl**

•12

"An Interview with Richard Darryl Zanuck" (Tomáš Baldýnský, *Cinema*, Feb 2004) "Pod stromeček studio a dvakrát rybu." Rozhovor vedl Tomáš Baldýnský. *Cinema* 14, 2004, č. 2, (únor), s. 47.

**Zelweger, Renée**

•12

"An Interview with Renée Zelweger" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Mar 2003) "Jsem hrdá na to, že jsem Američanka." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 13, 2003, č. 3, (březen), s. 12–14.

**Zemeckis, Robert**

•12

"An Interview with Robert Zemeckis" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jan 2005) "Marketing je smrt filmu!" Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 15, 2005, č. 1, (leden), s. 9.

**Zaentz, Saul**

•12

"Hobit bude." Hushke, Roland. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 12, (prosinec), s. 9–10.

CINEMA VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Bale, Christian**

•12

"Špatně nahraditelný Velšan." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 7, (červenec), s. 8–10.

**Bettany, Paul**

•12

"Interview with Paul Bettany" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jan 2006) "Harrison Ford je tvrdej parchant." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 16, 2006, č. 4, (duben), s. 85.

**Bloom, Orlando**

•12

"Vždycky jsem se do všeho vrhal po hlavě." Esposito, Reese. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 1, (leden), s. 11–13.

"Orlando Bloom." Millar, John. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 75.

**Branagh, Kenneth**

•12

"Interview with Kenneth Branagh" (*Cinema*, Nov 2002) "Rowlingová je moderní Dickens." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 12, 2002, č. 12, (prosinec), s. 43.

**Caine, Michael**

•12

"An Interview with Michael Caine" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jan 2007) "Jsem hodně silný muž." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 17, 2007, č. 1, (leden), s. 9–10.

**Cleese, John**

•12

"An Interview with John Cleese" (*Cinema*, Jan 2007) "King of commedy." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 12, 2002, č. 10, (říjen), s. 124–125.

**Cox, Brian**

•12

"Interview with Brian Cox" (David Laňka. *Cinema*, Oct 2002) "Viktoriánský hacker." Rozhovor vedl David Laňka. *Cinema* 12, 2002, č. 10, (říjen), s. 28–29.

**Daldry, Stephen**

•12

"Interview with Stephen Daldry" (Miro Ulman, *Cinema*, Jul 2003) "Stephen Daldry." Rozhovor vedl Miro Ulman. *Cinema* 13, 2003, č. 7, (červenec), s. 35.

**Fiennes, Joseph**

•12

"Interview with Joseph Fiennes" (*Cinema*, Mar 1999) "Joseph Fiennes." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 3, (březen), s. 32.

**Fiennes, Ralph**

•12

"Mám rád vnitřní konflikty." Palmer, Martyn. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 11, (listopad), s. 71.

**Finney, Albert**

•12

"Interview with Albert Finney" (Tomáš Baldýnský, *Cinema*, Feb 2004) "Závist v pyžamu." Rozhovor vedl Tomáš Baldýnský. *Cinema* 14, 2004, č. 2, (únor), s. 48–49.

**Firth, Colin**

•12

"Nehrál jsem historickou postavu." Menard, Korine. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 8, (srpen), s. 38.

**Fry, Stephen**

•12

"Interview with Stephen Fry" (Jan Lakosil, *Cinema*, Sep 2002) "Viktoriánský hacker." Rozhovor vedl Jan Lakosil. *Cinema* 12, 2002, č. 9, (září), s. 76–79.

**Gilliam, Terry**

•12

"Interview with Terry Gilliam" (Alena Prokopová, Petr Šaroch, *Cinema*, Apr 2004) "O oživlém stolku a jiných příbězích." Rozhovor vedli Alena Prokopová a Petr Šaroch. *Cinema* 14, 2004, č. 4, (duben), s. 54–56.

"An Interview with Terry Gilliam" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Aug 2006) "Všichni zajímaví filmaři jsou mrtví." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 16, 2006, č. 8, (srpen), s. 9.

**Grant, Hugh**

•12

"Hugh Grant." Lynch, Robin. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 11, (listopad), s. 59.

**Grint, Rupert**

•12

"Interview with Rupert Grint" (*Cinema*, Jun 2004) "Rupert Grint." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 14, 2004, č. 6, (červen28), s. 29.

"Interview with Rupert Grint " (*Cinema*, Dec 2005) "Rupert Grint." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 50.

**Hopkins, Anthony**

•12

"An Interview with Anthony Hopkins" (Leoš Flodr, *CinemaI*, Jan 2006) "Přece si kvůli herectví nezničím zdraví." Rozhovor vedl Leoš Flodr. *Cinema* 16, 2006, č. 1, (leden), s. 78.

**Knightleyová, Keira**

•12

"Vždycky jsem byla divoška." Sandersonová, Brenda. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 8, (srpen), s. 28–29.

"Elizabeth s nunčaky." Swaine, Jude. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 1, (leden), s. 34–35.

"Ten příběh mi zlomil srdce." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 1, (leden), s. 25–26.

**Law, Jude**

•12

"Mám rád výzvy." Beanová, Debbie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 14, 2004, č. 10, (říjen), s. 32–33.

**Leungová, Katie**

•12

"Interview with Katie Leung" (*Cinema*, Dec 2005) "Katie Leungová." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 49.

**Newell, Mike**

•12

"Interview with Mike Newell" (*Cinema*, Dec 2005) "Překvapuje mě, že jsem přežil." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 46.

**Nolan, Christopher**

•12

"An Interview with Christopher Nolan" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jan 2007) "Film nesmí být sterilní." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 17, 2007, č. 1, (leden), s. 26–27.

**McGregor, Ewan**

•12

"Ewan McGregor." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 9, (září), s. 35.

**Mendes, Sam**

•12

"Na place člověk potřebuje pohodlné boty." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 2, (únor), s. 60.

 **Miller, Johne Lee**

•12

"Interview with Johny Lee Miller" (Vít Pohanka, *Cinema*, Sep 2001) "Nikdy jsem Drákulu nečetl." Rozhovor vedl Vít Pohanka. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 9, (září), s. 99.

**Minghella, Anthony**

•12

"Interview with Anthony Minghella" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Mar 2004) "Anthony Minghella." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 14, 2004, č. 3, (březen), s. 32.

**Owen, Clive**

•12

"An Interview with Clive Owen" (Leoš Flodr, *Cinema*, Nov 2006) "Nevadilo, že jsem byl troska." Rozhovor vedl Kamil Fila. *Cinema* 16, 2006, č. 11, (listopad), s. 43.

"Režisér byl jako papiňák." Heinze, Thomas. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 11, (listopad), s. 31.

**Pawlikovski, Pawel**  POL>GB

•12

"Interview with Pawel Pawlikovski" (Aleš Hudský, *Cinema*, Nov 2005) "Nejsem žádný snílek." Rozhovor vedl Aleš Hudský. *Cinema* 15, 2005, č. 11, (listopad), s. 82–83.

**Pratchett, Terry**

•12

"An Interview with Terry Pratchett" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jul 2001) "Terry Pratchett." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 11, 2001, č. 7, (červenec), s. 53.

**Radcliffe, Daniel**

•12

"An Interview with Daniel Radcliffe" (*Cinema*, Jun 2004) "Daniel Radcliffe." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 14, 2004, č. 6, (červen28), s. 28.

•12

"An Interview with Daniel Radcliffe " (*Cinema*, Dec 2005) "Daniel Radcliffe." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 53.

**Raine, Nic**

•12

"An Interview with Nic Raine " (František Fuka, *Cinema*, Jul 1999) "Praha – matka soudtracků." Rozhovor vedl František Fuka. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 8, (srpen), s. 120–121.

**Roth, Tim**

•12

"An Interview with Tim Roth" (Rozhovor vedl Cinema, Sep 1998) "Tim Roth." Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 8, 1998, č. 9, (září), s. 45.

**Scott, Ridley**

•12

"Takhle jsem se při natáčení ještě nepobavil." Beanová, Debbie. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 10, (říjen), s. 58.

"Měl jsem naprostou svobodu blázna." Schutlze, Philipp. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 11, (listopad), s. 90–93.

"Prací režiséra je velet!" Lipworthová, Elaine. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 12, (prosinec), s. 27–28.

**Stillman, Matthew**

•12

"An Interview with Matthew Stillman" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Apr 2007) "Vrátí se Bond do Prahy?" Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 17, 2007, č. 4, (duben), s. 9–10.

**Watsonová, Emma**

•12

"An Interview with Emma Watson" (*Cinema*, Jun 2004) "Emma Watsonová." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 14, 2004, č. 6, (červen28), s. 30.

"An Interview with Emma Watson " (*Cinema*, Dec 2005) "Emma Watsonová." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 15, 2005, č. 12, (prosinec), s. 52.

**Weiszová, Rachel**

•12

"Musíme se naučit žít uvědoměleji." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 17, 2007, č. 3, (březen), s. 75.

**Zeta-Jonesová, Catherine**

•12

"An Interview with Catherine Zeta-Jones" (*Cinema*, Jun 1999) "Catherine Zeta-Jones." Rozhovor vedl Cinema. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 9, 1999, č. 6, (červen), s. 18.

CINEMA IRSKO

**Farrell, Colin**

•12

"Žiju ze dne na den."Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 12, 2002, č. 4, (duben), s. 55. "Pacino mě poslal do hajzlu." Esposito, Reese. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 13, 2003, č. 3, (březen), s. 57.

"Oliver Stone je zvíře." Esposito, Reese.Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 1, (leden), s. 41. "Málem jsem si obarvil kalhoty." Flowersová, Sandra. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 9, (září), s. 72.

**Meaney, Colm**

•12

"An Interview with Colm Meaney" (Tomáš Baldýsnký, *Cinema*, Aug 2004) "Planeta Irsko." Rozhovor vedl Tomáš Baldýnský. *Cinema* 14, 2004, č. 8, (srpen), s. 8–9.

CINEMA KANADA

**Christensen, Hayden**

•12

(Keaystone)

"Dartha Vadera jsem se bál." Sayles, Jon. *Cinema* 12, 2002, č. 6, (červen), s. 85.

"An Interview with Hayden Christensen" (Alena Prokopová, *Cinema*, May 2005) "Cesta k Darthu Vaderovi." Rozhovor vedla alena Prokopová. *Cinema* 15, 2005, č. 5, (květen), s. 49.

CINEMA AUSTRÁLIE A NOVÝ ZÉLAND

**Blanchettová, Cate**

•12

(keystone) "Jako kamikadze." Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 12, (prosinec), s. 74–76.

"An Interview with Cate Blanchett" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Apr 2007) "Mladší muži na mě nepůsobí." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 17, 2007, č. 4, (duben), s. 44.

**Crowe, Russel**

•12

"Meč je prostě takovej trochu větší nůž na steaky." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2000, č. 6, (červen), s. 15–16. "Russel Crowe." Crowley, Ed. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 10, 2001, č. 3, (březen), s. 85.

"An Interview with Russel Crowe" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Apr 2002) "Mnohem raději bych si povídal s krávami." Rozhovor vedla Iva Hejlíčková. *Cinema* 12, 2002, č. 4, (duben), s. 10–12.

"Čtu všechny scénáře v Hollywoodu." Wearingová, Nena. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 9, (září), s. 62–65. "Nejlepší léta jeho života." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 16, 2006, č. 12, (prosinec), s. 31–32.

"Americká setkání." Orlin, Scott. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 18, 2008, č. 1, (leden), s. 41.

**Jackman, Hugh**

•12

"An Interview with Hugh Jackman" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jan 2007) "Smrt hladem mi nehrozí." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 17, 2007, č. 1, (leden), s. 29–31.

**Kidmanová, Nicole**

•12

"Zatni zuby a táhni." Miller, Max B. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 11, 2001, č. 11, (listopad), s. 44–46.

"An Interview with Nicole Kidman" (Iva Hejlíčková, *Cinema*, Jun 2003) "Nicole Kidmanová." Rozhovor vedla Ive Hajlíčková. *Cinema* 13, 2003, č. 7, (červenec), s. 14.

"Víc si herectví vážím." Wearingová, Nena. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 8, (srpen), s. 72–73.

**Noyce, Phillip**

•12

"An Interview with Phillip Noyce" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Jun 2003) "Ve Vietnamu to byl hit!" Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 13, 2003, č. 6, (červen), s. 63.

**Rush, Geoffrey**

•12

(profimedia.cz)

"Vždy hledám důvody, proč se do role nehodím." Hubbard, Kenneth. Přel. anonymní překladatel. *Cinema* 15, 2005, č. 1, (leden), s. 41.

**Tamahori, Lee**

•11

"An Interview with Lee Tamahori" (*Cinema*, Jan 2003) "Bond si užije nejlepší sex svého života." Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 13, 2003, č. 1, (leden), s. 59.

**Weir, Peter**

•12

"An Interview with Peter Weir" (Ondřej Vosmík, *Cinema*, Feb 2004) "Vypravěč jazzových symfonií." Rozhovor vedl Ondřej Vosmík. *Cinema* 14, 2004, č. 2, (únor), s. 8–9.

**Worthington, Sam**

•12

"An Interview with Sam Worthington" (*Cinema*, Feb 2009) "Tenhle film má srdce!" Rozhovor vedl Cinema. *Cinema* 19, 2009, č. 7, (červenec), s. 54–55.

HOST USA

**Adlerová, Ruth**

•11

"Skutečná židovská matka?" Přel. Hana Ulmanová. *Host* 24, 2008, č. 8, s. 69–70.

**Blecher, George**

•11

"A Nation Like Any Other" (<http://www.eurozine.com/articles/2006-10-13-blecher-en.html>) 10 Jun 2009 "Národ jako každý jiný." Přel. Marek Sečkař. *Host* 25, 2009, č. 5, s. 14–15.

•08

(In: *Other People Exist*) "Co potřebují?" Přel. Marek Sečkař. *Host* 25, 2009, č. 5, s. 82–91.

**Bolton, Jonathan**

•11

"Encounters of Memory and History" "Střet paměti a dějin." *Host* 16, 2000, č. 3 (listopad), s. 96–72.

**Boucher, David**

•11

"Field Commander Cohen" (In: *Dylan & Cohens: Poets of Rock and Roll*, New York – London 2004, s. 189 – 192) "Polní velitel Cohen." Přel. Martina Knápková. *Host* 25, 2009, č. 6, s. 84–86.

**Brown, Peter Stone**

•11

"Dylan na newportském festivalu." Přel. Michaela Náhliková. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 83–86.

**Bukowski, Charles**

•09

"Upadek druhu" (the descent of the species) "Šplich" (splash). "Kytky moje zvadle" (the dead flowers of mysem). "Kohosik inšiho" (somebody else). "Mi se zdalo že ta poslední byla na chuť taka divna" (the dead flowers of myself). "Odpadkovy koš" (the trash can). "Kapku pozdě" (too late). Přel. Robert Hýsek. *Host* 16, 2000, č. 6 (červen), s. 15–17.

**Burnsová, Tracy**

•14

"Dobrý den, pane vrátný." *Host* 19, 2003, č. 4, s. 30. – Psáno česky.

**Burroughs, William**

•12

(Rolling Stone, 10.12.1987) "Sny nás spojují s kosmem..." Palmer, Robert. Přel. Josef Rauvol. *Host* 19, 2003, č. 3, s. 65–67.

•08

(The Adding Machine – Selected essays) "Cenzura." Přel. Josef Rauvol. *Host* 19, 2003, č. 3, s. 72.

(The Adding Machine – Selected essays) "V zájmu národní bezpečnosti." Přel. Josef Rauvol. *Host* 19, 2003, č. 3, s. 73–74.

(The Ticket That Exploded, 1967) "Policie Novy." Přel. Josef Rauvol. *Host* 19, 2003, č. 3, s. 75–77.

(The Western Lands, 1987) "Západní země." Přel. Josef Rauvol. *Host* 19, 2003, č. 3, s. 78–82. – Kráceno.

(The Wild Boys, 1971) "Šéf se usmívá." Přel. Josef Rauvol. *Host* 19, 2003, č. 3, s. 83–85.

**Carver, Raymond**

•09

 "Smutek" (Grief). "Co říkal doktor" (What the Doctor Said). "Pozdní fragment" (Late Fragment) Přel. Josef Jařab. *Host* 15, 1999, č. 9 (5. listopad), s. 52.

(<http://www.americanpoems.com/poets/carver/4989>) (<http://judithpordon.tripod.com/poetry/raymond_carver_doctor.html>) ([http://www.faqs.org/shareranks/3847,Best-Raymond-Carver-Poems](http://www.faqs.org/shareranks/3847%2CBest-Raymond-Carver-Poems))

**Chapman, Wendy Marie**

•11

"The minimalist styles by Raymond Carver and Susanne Vega" "Minimalistické styly Raymonda Carvera a Suzanne Vega." Přel. Alžběta Šáchová. *Host* 15, 1999, č. 9 (5. listopad), s. 50–52.

**Chappell, Fred**

•12

"An Interview with Fred Chappell" (Marcel Arbeit, *Host*, 2003) "Nedostatek představivosti plodí všechna možná zla..." Rozhovor vedl Marcel Arbeit. *Host* 19, 2003, č. 9, s. 58–59

•08

"Children of Strikers" "Děti stávkujících." Přel. Marcel Arbeit. *Host* 19, 2003, č. 9, s. 61–62.

"Helen" "Helena." Přel. Marcel Arbeit. *Host* 19, 2003, č. 9, s. 63–64.

**Cohen, Leonard**

•12

"S Leonardem Cohenem o Knize Toužení, mnišském životě, stáří i slávě." Schatzová, Robin D. Přel. Petra Pivovarová. *Host* 25, 2009, č. 6, s. 87.

•09

"Máš pravdu, Saharo." (\*\*\*). "Dobrá rada pro lidi jako já." (\*\*\*). "Potopa." (\*\*\*). "Dokonce i když." (\*\*\*). "Tisíce." (\*\*\*). Přel. Jakub Guziur. *Host* 25, 2009, č. 6, s. 89.

**Collins, Billy**

•09

"Tezaurus" (Thezaurus). "Rybařit v červenci na Susquehanně" (Fishing on the Susquehanna in July). "Japonsko" (Japan). "Milý čtenáři" (Dear Reader)."Vracím se domů pro knížku" (I Go Back to the House for a Book)."Svlékání Emily Dickinsonové" (Taking Off Emily Dickinson's Clothes). "Marginálie" (Marginalia)."První sen" (The First Dream). "Studie v oranžové a bílé" (Study in Orange and White). "Umění utopit se" (The Art of Drowning)."Zapomínání" (Forgetsfullness). Přel. Yveta Shanfeldová. *Host* 23, 2007, č. 4, s. 91–96.

"Dnešní zprávy." Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 77.

(<http://www.poemhunter.com/poem/thesaurus/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/fishing-on-the-susquehanna-in-july/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/japan/>) (<http://www.americanpoems.com/poets/Billy-Collins/430>) (<http://redworldwide.blogspot.com/2009/06/trio-of-poems-from-billy-collins.html>) (<http://www.poemhunter.com/poem/taking-off-emily-dickinson-s-clothes/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/marginalia/>) (<http://www.americanpoems.com/poets/Billy-Collins/817>) (<http://www.poetryfoundation.org/archive/poem.html?id=29645>) (<http://www.poemhunter.com/poem/the-art-of-drowning/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/forgetfulness/comments.asp>)

**Collins, Richard**

•11

"Andrei Cordescu's Mioritic Space" (<http://www.jstor.org/pss/467679>) Fall 1998 "Mioritický vesmír Andreie Cordesca." Přel. David Klimánek. *Host* 19, 2004, č. 2, s. 18–21.

**Creeley, Robert**

•09

"Vyhraju" (\*\*\*). Přel. Hana Žantovská. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 88.

**Crews, Harry**

•08

 "A Childhood: The Biography of a Place" (1978, Chap. 9) "Dětství: životopis jednoho místa." Přel. Martin Svoboda. *Host* 22, 2006, č. 1, s. 91–95.

**Cummings, E.E.**

•09

"Jaro je jak jedna ruka..." (Spring is like a perhaps hand). "Ach Je Milé Vstávat V,letmo slizkém polibku..." (O It's Nice to Get Up In,the slipshod mucous kiss). "jsou-li nebesa má matka bude(úplně sama) jedno..." (If there are any heavens my mother will(all by herself) have…). "ty budeš především radostně mladá..." (You shall above all things beg lad and young). "bez(včela)hn..." (un(bee)mo). "obloha byla sladce průzračná k snědku..." (The Sky / was / can dy / lu mi). "protože cit je první..." (Since Feeling is First). "nikdo, pokud lidé bohy jsou; však musí-li být..." (No man, if men are gods; but if gods must). "kromě ovšem boha ameriko já..." (next to of course god america i). "velebím Olafa šťastný obr..." (i sing of Olaf glad and big)."co když hodně kterého větru..." (What if a much of a which of a wind). "kdokoli žil v pěkném jak městě..." (Anyone lived in a pretty how town). "můj otec chodil skrz osudy miluj..." (My father moved through dooms of love). "zprostřed svatojánské záře vpravdě noci..." (\*\*\*). "co jsi zač,malé já..." (who are you, little i). Přel. Jiří Flajšar. *Host* 22, 2006, č. 8, s. 69–74.

**Dobyns, Stephen**

•09

"Světlá chvíle" (Toward Some Bright Moment). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 74. (<http://books.google.cz/books?id=-f52PxORo50C&pg=PA20&lpg=PA20&dq=stephen+dobyns+poems+toward+some+bright+moment&source=bl&ots=JbqvRGmX5P&sig=AmAQZmYCHT0qRfjrZhmIkz8D4yE&hl=cs&ei=wPivTfr2CZCLswbjq-XuCw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CBgQ6AEwAA#v=onepage&q=stephen%20dobyns%20poems%20toward%20some%20bright%20moment&f=false>)

**Dylan, Bob**

•09

"Boty ze španělské kůže" (Boots of Spanish Leather). "Vysočina" (Highlands). Přel. Jakub Guziur. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 96–100.

**Eliot, T.S.**

•09

"Cesta Tří králů" (Not Dark Yet). Přel. Jiří Valja. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 92.

**Fennellyová, Beth Ann**

•09

(<http://www.poets.org/viewmedia.php/prmMID/16841>)

"Suvenýr" (Souvenir). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 74.

**Ferlinghetti, Lawrence**

•09

"Má mysl uhání napříč nocí…" In: "Nad novými překlady Lawrence Ferlinghettiho." Snížek, Luboš. *Host* 15, 1999, č. 2, s. 14–19.

**Field, Edward**

•09

(<http://books.google.cz/books?id=iSeX9VnzS-YC&pg=PA48&lpg=PA48&dq=edward+field+poems+in+praise+of+my+prostate&source=bl&ots=8e4mPTuORj&sig=1w_R6mXvqNX8RcoLIYHODNLd3aY&hl=cs&ei=Q_uvTZL6H4XVsgaH64XnCw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CBgQ6AEwAA#v=onepage&q=edward%20field%20poems%20in%20praise%20of%20my%20prostate&f=false>)

"Chvála prostaty" (In Praise of My Prostate). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 75.

**Fiske, John**

•11

"Comodity and Culture" (John Fiske, *Understanding Popular Culture.* Boston, Unwin Hyman 1989. Chapter "Comodity and Culture") "Komodita a kultura." Přel. Monika Metyková. *Host* 17, 2001, č. 10 (prosinec), s. 73. – Kráceno.

**Gardner, Erle Stanley**

•08

"Případ úplného počátku." Přel. Marcel Arbeit. *Host* 20, 2004, č. 5, s. 85–86.

**Gerstlerová, Amy**

•09

"Hodinky" (\*\*\*). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 72.

**Giffard, Anthony**

•12

"Interview with Anthony Giffard" (Monika Metyková, Martin Škop a Barbora Vacková, *Revue pro média*, Mar 2002) "Rozhovor s Anthonym Giffardem." Rozhovor vedli Monika Metyková a Václav Štětka. Přel. Monika Metyková. *Host* 18, Revue Pro Média 2002, č. 4 (duben), s. 13–17.

**Gorhamová, Sarah**

•09

"Socha chlapce ve sněhu" (\*\*\*). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 75.

**Grossman, Lev**

•11

(Time 11.10.2007) "Cesta Doris Lessingové k Nobelově ceně." Přel. Marek Sečkař. *Host* 24, 2008, č. 2, s. 71.

**Halberg, Johnny**

•12

"An Interview with Johnny Halberg" (Daniela Mrázová, *Host*, 2003) "Začít psát je jako oslepnout." Daniela Mrázová. *Host* 19, 2003, č. 8, s. 57–59.

**Hall, Donald**

•09

"Sníh" (The Snow). "Procházka po Yorkshire" (Our Walk in Yorkshire)."Studně" (Wells). "Trosky" (The Wreckage). "Měsíc" (The Moon). "Modré křídlo" (The Blue Wing). "Moře" (The Sea). "Zoufalé haiku" (Distressed Haiku). Přel. Yveta Shanfeldová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 88.

(<http://books.google.cz/books?id=c8Y3fRmkq1cC&pg=PA29&lpg=PA29&dq=donald+hall+poems+The+Snow+Snow+is+in+the+oak.+...&source=bl&ots=K3Dp4QYkgs&sig=6mJufOrDQNVzdiG9ehriiF4aiKY&hl=cs&ei=ThXATbq3K4f1sgb3tdzCBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CCAQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false>)

•12

(*Harpers*, 1989, také v úvodu knihy *Best American Poetry*1989) "Smrt smrti poezie." Přel. Martina Neradová. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 68–71.

**Hannah, Barry**

•08

"Constant Pain in Tuscalosa" "Nekonečná bolest v Tuscaloose." Přel. Michaela Náhlíková. *Host* 19, 2003, č. 9, s. 65–67.

**Harte, Bret**

•08

"kapo-kápo." Přel. Martin Svoboda. *Host* 20, 2004, č. 5, s. 80–82.

**Hughes, Langston**

•09

"Buben" (Drum). Přel. Robert Hýsek. *Host* 17, 2001, č. 3 (březen), s. 40.

**Kinell, Galway**

•09

"Oheň z olivového dřeva" (\*\*\*). "Muž, který za svítání štípe dříví" (\*\*\*). "Když člověk žije dlouhou dobu sám" (\*\*\*). Přel. Antonín Přidal. *Host* 16, 2000, č. 7 (září), s. 18–19.

"Po pádu věží." Přel. Antonín Přidal. *Host* 18, 2002, č. 10, s. 48–49.

"Shelley." Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 72.

**Kingston, Maxine Hong**

•12

"An Interview with Maxine Hong Kingston" (Stanilav Kolář, *Host*, Nov 2000) "Být mostem mezi odlišnými kulturami..." Rozhovor vedl Stanislav Kolář. *Host* 16, 2000, č. 9 (listopad), s. 37–39.

**Kunitz, Stanley**

 •09

"Portrét" (Portrait). "Moje sestry" (My sister). "Dotkni se mě" (Touch me). "Rutina" (The Round). Přel. Jiří Flajšar. *Host* 15, 1999, č. 10 (3. prosinec), s. 20–21.

**Lehman, David**

•12

"An Interview with David Lehman" (Milan Děžinský, *Host*, 2008) "Stále někdo přichází s tím, že poezie je mrtvá." Rozhovor vedl Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 64–66.

**London, Jack**

•08

"'Frisco Kid's' Story" "A friskoň z frisca pravil." Přel. Robert Hýsek. *Host* 20, 2004, č. 5, s. 83–84.

**Malcolm X**

•08

 "The Autobiography of Malcom X" (1965, Chap. 8 and 15) "Autobiografie Malcolma X." Přel. Robert Hýsek. *Host* 22, 2006, č. 1, s. 87–90.

**Max, D. T.**

•11

(The New York Times Magazine, 1998) "Posmrtný život Raymonda Carvera." Přel.Marian Siedloczek. *Host* 15, 1999, č. 9 (5. listopad), s. 42–48.

**Michaels, Leonard**

•08

"Murderers" "Vrazi." Přel. Hana Ulmanová. *Host* 24, 2008, č. 8, s. 66–68.

**Mosher, Stephen**

•14

"War is Not a Sport" "Válka není sport." Přel. Ondřej Besperát. *Host* 18, 2002, č. 4 (duben), s. 76–78.

**Nabokov, Vladimir**  RUS>USA

•11

(Předneseno na Cornwall University v roce 1958) "Ruští spisovatelé, cenzoři a čtenáři." Přel. Michal Sýkora. Verše přel. Petr Křička. *Host* 15, 1999, č. 4, s. 44–48.

(psáno francouzsky při příležitosti stého výročí Puškinovi smrti, 1937) "Puškin and Pravda a pravděpodobnost." Přel. Michal Sýkora. *Host* 15, 1999, č. 6 (10. červen), s. 50–57. – Kráceno.

•08

"The Vane Sisters" "Sestry Vaneovy." Přel. Pavel Dominik. *Host* 18, 2002, č. 6, s. 50–55.

•11

"Čechovovo umění povídky." Přel. Michal Sýkora. *Host* 18, 2002, č. 6, s. 65–67. – Upraveno.

**Nordan, Lewis**

•08

 "Boy with Loaded Gun" (2000, Chap. 19) "Chlapec s nabitou puškou." Přel. Marcel Arbeit. *Host* 22, 2006, č. 1, s. 99–102.

**Oatesová, Joyce Carol**

•11

(In: *Studio A: The Bob Dylan Reader*) "Kam jdeš, a odkud?" Přel. Veronika Klusáková. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 96–98.

**O'Connorová, Flannery**

•11

"Některé aspekty groteskna v jižanské próze." Přel. Marcel Arbeit. *Host* 19, 2003, č. 9, s. 54–57.

**Oldsová, Sharon**

•08

"Sex bez lásky" (Sex Without Love). "Papežův penis" (The Pope's Penis). "1954" (1954). "Extáze" (Ecstasy). "Poprvé" (\*\*\*). "Sevření" (The Clasp). "Rok" (One Year). "Proč mě matka stvořila" (Why My Mother Made Me). "35/10" (35/10). "Letní slunovrat, New York" (Summer Solstice, New York). "Zloděj jídla" (The Food-Thief). "Hranice" (The Borders). Přel. Yveta Shanfeldová. *Host* 23, 2007, č. 9, s. 87. "Jediná dívka na dýchánku pro chlapce" (The One Girl ar Boy's Party). Přel. Yveta Shanfeldová. *Host* 23, 2007, č. 9, s. 83–87.

(<http://famouspoetsandpoems.com/poets/sharon_olds/poems/19521>) (<http://www.americanpoems.com/poets/Sharon-Olds/5582>) (<http://www.poemhunter.com/poem/1954/>) (<http://wn.com/Ecstasy_by_Sharon_Olds_poetry_reading>) (<http://www.poemhunter.com/poem/the-clasp/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/one-year/>) (<http://www.susannahconway.com/2006/05/poetry-thursday-sharon-olds/>) (<http://www.oppapers.com/subjects/summer-solstice-sharon-olds-page1.html>) (<http://www.grin.com/e-book/157001/the-depiction-of-human-misery-in-sharon-olds-the-food-thief-and-adrienne>) (<http://www.poemhunter.com/poem/the-borders/>) (<http://languageisavirus.com/questions/poem-by-sharon-olds-the-one-girl-at-the-boys-party>)

**Ozicková, Cynthia**

•08

"The Shawl" "Šála." Přel. Hana Ulmanová. *Host* 19, 2003, č. 2, s. 73 – 75.

**Paleyová, Grace**

•08

"The Immigrant Story" "Přistěhovalecký příběh." Přel. Hana Ulmanová. *Host* 19, 2003, č. 2, s. 63–64.

"Debts" "Dluhy." Přel. Hana Ulmanová. *Host* 19, 2003, č. 2, s. 64–65.

**Platt, Donald**

•09

"Setkání dvou básníků" (Two Poets Meet). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 76.

**Pound, Ezra**

•09

"Alba" (Albums). "Alba" (Albums). "Canto III" (Canto III). "Canto LXXXI" (Canto LXXXI). Přel. Anna Kareninová. *Host* 16, 2000, č. 1 (leden), s. 19–24.

"Canto XXXVI" (Canto XXXVI). Přel. anonymní překladatel. *Host* 19, 2004, č. 3, s. 90–91.

•11

"Poznámky ke Cantu III." Přel. Anna Kareninová. *Host* 16, 2000, č. 1 (leden), s. 19–20.

"Poznámky ke Cantu LXXXI." Přel. Anna Kareninová. *Host* 16, 2000, č. 1 (leden), s. 20–24.

**Rakosi, Carl**

•11

"Epigramy." Přel. Petr Mikeš. *Host* 15, 1999, č. 7 (29. říjen), s. 34.

**Roth, Philip**

•12

(Le Figaro)

"Síla amerického románu tkví ve svědectví o místě a čase." Přel. A. J. Leihm. *Host* 19, 2003, č. 2, s. 50–53.

**Said, Edward**

•14

"Veřejná role spisovatelů a intelektuálů." Přel. Marek Sečkař. *Host* 19, 2003, č. 6, s. 32–35.

**Scruton, Roger**

•11

(In: *Kant*. Praha: Odeon-Argo, 1996, s. 110–113) "Transcendentální filosofie." Přel. Pavel Toman. *Host* 15, 1999, č. 2, s. 43.

**Shuyler, James**

•09

"Únor" (February). "Práh" (\*\*\*). "Advent." (\*\*\*). "Krvácející dásně" (\*\*\*). "Den" (\*\*\*). Přel. Jan Štolba. *Host* 17, 2001, č. 9 (listopad), s. 74.

**Schwartz, Delmore**

•12

"Odpovědnost začíná ve snu." Přel. Hana Ulmanová. *Host* 19, 2003, č. 2, s. 66–69.

**Simic, Charles**

•09

"Sluneční svit" (\*\*\*). "Dům z karet" (\*\*\*). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 73.

**Snyder, Gary**

•09

"Staré kosti" (Old Bones). "Cesty" (\*\*\*). "Pod kopci u řeky Moravy" (Under the Hills Near the Morava River). "Medvědí matka" (The Bear Mother). "Páchnoucí domek starého křečka" (Old Woodrat's Stinky House). "Verše o Zemi" (Earth Verse). Přel. Luboš Snížek. *Host* 19, 2003, č. 7, s. 61.

•12

"Suky ve dřevě..." John Jacoby. Přel. Matěj Turek. *Host* 19, 2003, č. 7, s. 65–67.

**Sontagová, Susan**

•11

"Totální imaginace." Přel. Ladislav Nagy. *Host* 18, 2002, č. 7, s. 62–67. – Upraveno.

**Southern, Terry**

•11

"Úděsná loď kapitána Klause." Přel. Marian Siedloczek. *Host* 22, 2006, č. 10, s. 82–85.

**St Vincent Millayová, Edna**

•09

"Městské stromy" (City Trees). "První fík" (First Fig). "Druhý fík" (Second Fig). "Odpoledne na kopci" (Afternoon on a Hill). "Podzimní zpěv" (Autumn Song). "Divoké labutě" (Wild Swans). "Mé chudobné srdce" (\*\*\*). "Zákruticha" (Eel-grass). "Popel života" (Ashes of Life). "Podzimní ráno" (\*\*\*). "Pouť" (\*\*\*). "Taverna" (Tavern). "Suvenýr" (Souvenir). "Passer Mortuus Est" (Passer Mortuus Est). "Mladému básníkovi" (To a Young Poet). Přel. Yveta Shanfeldová. *Host* 25, 2009, č. 5, s. 95.

(<http://www.google.cz/#sclient=psy&hl=cs&source=hp&q=edna+millay+poems+city+trees&aq=f&aqi=&aql=&oq=&pbx=1&bav=on.2,or.r_gc.r_pw.&fp=41c4128846e6432d>)

**Steinbeck, John**

•08

"The Chrysanthemums" "Chryzantémy." Přel. Slavomír Kudláček. *Host* 25, 2009, č. 8, s. 117–121.

**Stern, Gerald**

•09

"Podzemní tanec" (Underground Dancing). "To jediné v životě" (The One Thing in Life). "Kousnutí" (The Bite). "Tanec" (The Dancing). Přel. Jiří Flajšar. *Host* 15, 1999, č. 10 (3. prosinec), s. 20.

**Stevens, Wallace**

•09

"Rozloučení s Floridou" (\*\*\*). "Ó Florido, ty smyslná půdo" (\*\*\*). "Ta a ta spočívá na svém divanu" (\*\*\*). Přel. Daniel Soukup. *Host* 25, 2009, č. 3, s. 108–109.

•11

"Z dopisů Wallace Stevense Elsie Mollové." Přel. Daniel Soukup. *Host* 25, 2009, č. 3, s. 115–121.

**Sweney, Matthew**

•11

"Soukromý recesista Terry Southern." Přel. Marian Siedloczek. *Host* 22, 2006, č. 10, s. 80–81.

**Tabori, George** HUN>GER>GB

•12

"An Interview with George Taberi" (Petr Štědroň, *Host*, 2005) "Smrt je má přítelkyně..." Rozhovor vedl Petr Štědroň. *Host* 21, 2005, č. 9, s. 5–9.

•11

(Autodafé, Prostor, Praha 2005)

"Namísto slon zde stojí psáno lavička." Přel. Petr Štědroň. *Host* 21, 2005, č. 9, s. 6–7.

**Tanningová, Dorothea**

•09

"Konec dne ve druhém patře" (\*\*\*). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 73.

**Tate, James**

•09

"Trest smrti" (\*\*\*). "Čtenářský kroužek" (\*\*\*). "Jestřábovy anály" (\*\*\*). "Věčné prvky snů" (\*\*\*). "Nadšení" (\*\*\*). "Past" (\*\*\*). "Koda" (\*\*\*). Přel. Yveta Shanfeldová. *Host* 21, 2005, č. 7, s. 98–99.

**Thompsonová, Sue Ellen**

•09

"Angličtina těla" (\*\*\*). Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 75.

**Twain, Mark**

•08

"Huck Finn and Tom Sawyer Among Indians" "Huck Finn a Tom Sawyer mezi indiány." Přel. Robert Hýsek. *Host* 20, 2004, č. 5, s. 76–79.

**Updike, John**

•11

(The New York Review, 19/1997)

"Mohou být genitálie krásné?" Přel. anonymní překladatel. *Host* 15, 1999, č. 6 (10. červen), s. 67–69. – Kráceno.

**Vendlerová, Helen**

•11

"Zamilovaný, věřící a básník." Přel. Marek Sečkař. *Host* 25, 2009, č. 3, s. 101–104.

**Wagoner, David**

•09

"Muži, který napsal píčo na zrcadlo koupelny v motelu." Přel. Milan Děžinský. *Host* 24, 2008, č. 9, s. 75.

**Williams, William Carlos**

•09

"Pálení vánočního chvojí" (Burning Christmas Green). *Host* 16, 2000, č. 5 (květen), s. 36.

**Wolfe, Thomas**

•08

 (In: From Death to Morning, 1935) "Členka naší výpravy." Přel. Ondřej Skovajsa. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 83–85.

**Wright, James**

•09

(In: Tahle větev se nezlomí)

"Ležím v houpací síti na farmě Williama Duffyho na Pine Island v Minnesotě" (\*\*\*). "Začátek" (\*\*\*)."Vzkaz schovaný ve vypité lahvi od vína, kterou jsem hodil do vývratu po mohutném javoru, jedné noci v pozdní hodinu" (\*\*\*). "Sbohem básni z vápníku." (\*\*\*). "Vracím se na venkov" (\*\*\*). "V chladném domě" (\*\*\*). "Po ztrátě svých synů stojím tváří v tvář zbytku měsíce: Vánoce 1990" (\*\*\*). "Večerní hvězdě: Střední Minnesotě" (\*\*\*). Přel. Aleš Palán. *Host* 24, 2008, č. 7, s. 90.

HOST VELKÁ BRITÁNIE

**Amis, Martin**

•08

"The Last Days of Muhammad Atta" (In: Martin Amis, *The Second Plane*. *September 11*. London 2008.) "Poslední dny Mohameda Atty." Přel. Kateřina Klabanová. *Host* 25, 2009, č. 4, s. 90–98.

**Atkinsonová, Kate**

•08

"The Cat Lover" "Milovnice koček." Přel. Ema Jelínková. *Host* 19, 2003, č. 10, s. 93–96.

**Bacon, Francis**

•11

(In: Francis Bacon, *Eseje čili Rady občanské a mravní*, přel. Alois Bejblík. Praha: Odeon 1985, s. 160–162.) "O studiu." *Host* 14, 1998, č. 10, (15. prosinec), s. 50–57.

**Blake, William**

•09

(Fred. Shieldosiv na jeho náčrtek pokoje, v němž Blake pracoval a skonal). "Zde žil. Zde pevná ruka, duch pln síly…" Přel. Emanuel Lešehrad. *Host* 15, 1999, č. 1, s. 49.

**Boyd-Barrett, Oliver**

•11

"Global news wholesalers as agents of globalization" (In: O. Boyd-Barrett, A. Sebreny-Mohammadi, D. Winseck and J. McKenna, *Media in a global kontext.* Arnold, 1997) "Zpravodajské agentury jako agenti globalizace." Přel. Klára Kuběnová. *Host* 18, Revue Pro Média 2002, č. 4 (duben), s. 18–24. – Kráceno.

**Burnside, John**

•09

"Dundee" (Dundee). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 83.

"Návrat vyhnance" (Exile's Return). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 83.

**Butlin, Ron**

•08

"Vivaldi Learns a New Skill" "Jak si Vivaldi osvojil novou dovednost." Přel. Ema Jelínková. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 77–78.

**Clanchyová, Kate**

•09

"Coura" (Slattern). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 86.

**Crawford, Robert**

•09

"Keltští svatí" (\*\*\*). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 87.

**Duffyová, Carol Ann**

•09

"Ve třídě paní Tilscherové" (In Mrs Tilscher's Class). "Původně" (Originally). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 84.

**Fowles, John**

•11

(Malcolm Bradbury (ed.), *The Novel Today. Contemporary Writers on Modern Fiction*. London, 1997) "Poznámky k nedokončenému románu." Přel. Olga Trávníčková. *Host* 14, 1998, č. 8, (20. říjen), s. 31–40.

**Hughes, Ted** (vl. jménem Edward James Hughes)

•09

(Birthday Letters)

"Fulbrightovi stipendisté" (\*\*\*). "Epifanie" (\*\*\*). "Minotaurus" (\*\*\*). "Narcisy" (\*\*\*). "Pohádka" (\*\*\*). "Břichomluvkyně" (\*\*\*). "Rudá" (\*\*\*). Přel. Vanda a Milan Ohniskovi. *Host* 22, 2006, č. 8, s. 75–78.

**Ishiguro, Kazuo**

•08

"A Family Supper" "Rodinná večeře." Přel. Martina Neradová. *Host* 24, 2008, č. 7, s. 81–84.

**Jamieová, Kathleen**

•09

"Lodě/Pokoje" (Ships/Rooms). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 85.

**Kayová, Jackie**

•09

"Terapie" (Therapy). "Tady jsem doma" (In My Country). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 85.

**Keats, John**

•09

"Óda na slavíka" (Ode to a Nightingale). Přel. Hana Žantovská. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 90–91.

**Kennedyová, A. L.**

•08

"Paradise" "Ráj." Přel. Ema Jelínková. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 72. – Kráceno.

**Kinsella, Thomas**

•09

"Noční chodec" (Nightwalker). Přel. Martin Pokorný. *Host* 16, 2000, č. 7 (září), s. 31–33.

**Lessingová, Doris**

•08

"In the National Gallery" (In: *The Anthology of New Writing*. Granta Books, London 2007) "V Národní galerii." Přel. Marek Sečkař. *Host* 24, 2008, č. 2, s. 72–74.

•08

"The Crack" "Puklina." Přel. Petr Pálenský. *Host* 24, 2008, č. 7, s. 85–87.

**Lodge, David**

•11

(*The Practice of Writing¸*Secker&Warburg 1996)

"Skutečnost a smyšlenka v románu." Přel. Renata Kamenická. *Host* 16, 2000, č. 4 (duben), s. 50–54. – Upraveno a kráceno.

**Machen, Arthur**

•08

(cozy room)

"Dvojí návrat." Přel. Patrik Linhart. *Host* 20, 2004, č. 6, s. 68–69.

**McNair, Brian**

•12

"Interview with Brian McNair" (Monika Metyková, Martin Škop a Barbora Vacková, *Revue pro média*, Mar 2002) "Rozhovor s Brianem McNairem." Rozhovor vedli Monika Metyková, Martin Škop a Barbora Vacková. Přel. Monika Metyková. *Host* 18, Revue Pro Média 2002, č. 3 (březen), s. 11–13.

•11

(Brian McNair: *An Introduction to Political Comunication.* Routledge: London – New York, 2000) "Stručná historie politické reklamy: USA." Přel. Klára Kuběnová. *Host* 18, Revue Pro Média 2002, č. 3 (březen), s. 14–20.

**Morris, Desmond**

•11

(In: *Lidské mládě*. Argo: Praha, 1995, s. 27–28.) "Proč děti těsně po porodu zívají?" Přel. Štěpán Kovařík. *Host* 15, 1999, č. 1, s. 49.

**Paterson, Don**

•09

"Milenec podle Propertia" (The Lover). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 86.

**Price, Richard**

•09

"Být s" (With Is). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 84.

**Pynsent, Robert B.**

•11

"Národ, Bůh a piča." Přel. Michal Sýkora. *Host* 18, 2003, č. 2, s. 11–19.

**Riach, Alan**

•09

"Blues" (The Blues). Přel. Pavlína Hácová a Jiří Flajšar. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 87.

**Ricks, Christopher**

•11

"Z Dylanových vizí hříchu." Přel. Anonymní překladatel. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 87–95.

**Rossetti, Dante Gabriel**

•09

"Mlčenlivé poledne" (\*\*\*). Přel. Emanuel Lešehrad. *Host* 15, 1999, č. 1, s. 49.

**Rossetti(ová), Christina**

•09

"Žalozpěv" (A Dirge). Přel. Pavel Drábek. *Host* 15, 1999, č. 1, s. 48.

"Konec" (\*\*\*). Přel. Daniela Kukrechtová. *Host* 15, 1999, č. 1, s. 48.

**Shakespeare, William**

•09

"Sonnet LXXIII" (Sonet LXXIII). Přel. Martin Hilský. *Host* 22, 2006, č. 6, s. 90–91.

**Smithová, Ali**

•08

"The Universal Story" "Univerzální příběh." Přel. Ema Jelínková. *Host* 21, 2005, č. 3, s. 73–76.

**Tonkin, Boyd**

•14

"Velké deníky a prostor na okraji." Přel. David Klimánek. *Host* 24, 2008, č. 4, s. 68–69.

**Williamsová, Charlotte**

•08

"Sugar and Slate" "Cukr a břidlice." Ivo Šmoldas. *Host* 19, 2003, č. 8, s. 70–71.

**Wintersová, Jeanette**

•08

"The Passion" (Úvodní část) "Vášeň." Přel. Věra Chase. *Host* 15, 1999, č. 1, s. 31–36.

HOST IRSKO

**McGuire, Matt**

•11

"Shaking the hand of history" (<http://www.eurozine.com/articles/2007-06-21-mcguire-en.html>) 21 Jun 2007 "Podat si ruku s dějinami." Přel. Martina Neradová. *Host* 25, 2009, č. 3, s. 123 – 127.

**Yeats, William Butler**

•09

"Vstčíc úsvitu" (Towards Break of Day). Přel. Slavomír Kudláček. *Host* 15, 1999, č. 5, s. 15.

HOST KANADA

**Haleová, Amanda**

•08

"Sounding the Blood" (Raincoast Books, 2001) "Naslouchání krvi." Přel. Renata Kamenická. *Host* 25, 2009, č. 9, s. 98–103.

**Lacelle, Andrée**

•09

(In: La voyageuse) "Ta která putuje…" (\*\*\*). Přel. Tereza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 90.

(In: La vie rouge) "Mimo pole a ač je noc…" (\*\*\*). Přel. Tereza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 91.

**Lee, Ronald**

•12

"An Interview with Ronald Lee" (Karolína Ryvolová, *Host*, 2006) "Romové byli vždycky vyděděnci…" Rozhovor vedla Karolína Ryvolová. *Host* 22, 2006, č. 4, s. 104–106.

•08

(In: Ronald Lee: *Goddam Gipsy*. Tundra Books, Montreal 1971) "Osudové setkání v motorestu" Přel. Karolína Ryvolová. *Host* 22, 2006, č. 4, s. 107–108.

**McLuhan, Marshall**

•11

(Marshall McLuhan, *Člověk, Média a elektronická kultura. Výbor z díla.* Přel. Irena Přibylová, ed. Jiří Voráč. Kapitola 9.) "Oheň z olivového dřeva." Přel. Antonín Přidal. *Host* 16, 2000, č. 7 (září), s. 18. – Kráceno.

**Mohtashami-Maali, Arash**

•09

(sbírka Věž ticha) "Má země" Přel. Teraza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 89.

**Northrop, Frye**

•11

"Adamovy vertikály." Přel. Olga Trávníčková. *Host* 14, 1998, č. 1 (20. leden), s. 50–57.

**Thérien, Michel A.**

•09

(In: Fleuves de mica) "Slonovina" (\*\*\*). Přel. Tereza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 89.

(In: Eaux d'Eve) "Vypuštěné slovo, tajemství všude kolem…" (\*\*\*). Přel. Tereza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 89.

**Thibodeau, Serge Patrice**

•09

(ze sbírky Cesta)

"Před vztyčením sypké sochy, vystavené bezcitnosti uštknutí…" (\*\*\*). "Voda pokoje. Na čedičových rtech tíží vzpomínka…" (\*\*\*). Přel. Tereza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 89.

(knižně nepublikovaná)

"Tvář v Dubrovníku." Přel. Tereza Riedlbauchová. *Host* 22, 2006, č. 3, s. 90.

HOST AUSTRÁLIE

**Jonesová, Gail**

•08

"Poznání." Přel. Alexandra Büchlerová. *Host* 17, 2001, č. 9 (říjen), s. 46–51.

IKARIE USA

**Alridge, Ray**

•08

"The Beauty Addict" "Zajatec krásy." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 1999, č. 7 (červenec), s. 8–29.

**Andersonová, Gillian**

•12

"An Interview with Gillian Anderson " (Ivan Kytka, *Ikarie*, Sep 1998) "Akta X poprvé na velkém plátně." Rozhovor vedl Ivan Kytka. *Ikarie*, 1998, č. 9 (září), s. 46–47.

**Asher, Neal**

•08

"Snow in the Desert" "Snížek v poušti." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2004, č. 7 (červenec), s. 3–10.

**Attanastio, Alfred Angelo**

•08

"The Star Pools" "Hvězdná jezírka." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 1998, č. 10 (říjen), s. 14–29.

**Bacigalupi, Paolo**

•08

"Small Offerings" "Drobné obětiny." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2009, č. 4 (duben), s. 15–17.

"The Yellow Card Man " "Na žlutou kartu." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2009, č. 7 (červenec), s. 8–20.

**Bakerová, Kage**

•08

"Emperess of Mars" "Císařovna Marsu." Přel. David Petrů. *Ikarie*, 2004, č. 1 (leden), s. 3–25.

**Bartell, David**

•08

"Alphabet Angels" "Abecední skaláry." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 6 (duben), s. 3–10.

**Bates, Harry**

•08

"Farewell to the Master" "Rozloučení s pánem." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2002, č. 12 (prosinec), s. 5–18.

**Bear, Greg**

•08

"Sisters" "Sestry." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 6 (duben), s. 11–23.

"HardfoughtAllastair Baffles's Emporium of Wonders" "Úder (část první)." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 8 (srpen), s. 13–27.

"Hardfought" "Úder (část první)." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 9 (září), s. 12–25.

**Bearová, Elizabeth**

•08

"Tideline" "Hranice odlivu." Přel. Pavel Bakič. *Ikarie*, 2009, č. 4 (duben), s. 18–22.

"Wax" "Vosk." Přel. Mirolav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 5 (květen), s. 3–14.

"Wane" "Ubývání." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 11 (listopad), s. 17–26.

**Beatty, Greg**

•11

(The New York Review of Science Fiction) "Pravda, smrt, moc a vědění v povídce Dvaasedmdesát písmen." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2002, č. 3 (březen), s. 26–27.

**Benford, Gregory**

•08

"Dance to a Strange Music" "Tanec na neznámou hudbu." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2000, č. 12 (prosinec), s. 22–32.

"A Worm in the Well" "Červ na dně studny." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2002, č. 9 (září), s. 6–14.

"The Hydrogen Wall" "Vodíková stěna." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2005, č. 4 (duben), s. 3–12.

**Bermanová, Judith**

•08

"The Window" "Okno." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 10 (říjen), s. 12–23.

**Biggle, Lloyd, Jr.**

•08

"Monument" "Památník." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Ikarie*, 2003, č. 11 (listopad), s. 6–19.

**Bisson, Terry**

•08

"MACS" "EMKA." Přel. Obec překladatelů. *Ikarie*, 2002, č. 9 (září), s. 3–5.

"Dear Abbey " "Milý Abbey." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2007, č. 4 (duben), s. 3–22.

"Planet of Mystery" "Planeta záhad. (první část)." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2008, č. 2 (únor), s. 3–16.

"Planet of Mystery" "Planeta záhad. (druhá část)." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2008, č. 3 (březen), s. 3–16.

**Brin, David**

•08

"Life in the Extreme" "Život na hraně" Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2000, č. 5 (květen), s. 3–8.

**Bryant, Edward**

•08

"Shark" "Žralok." Přel. Stanislav Komárek. *Ikarie*, 1999, č. 3 (březen), s. 14–19.

"Buggage" "Trable s brouky." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2001, č. 5 (květen), s. 3–7.

"Pilots of the Twilight" "Piloti úsvitu." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2001, č. 7 (červenec), s. 8–24.

**Budrys, Algis** LIT>US

•08

"The Death Machine" "Stroj smrti. (první část)" Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2000, č. 9 (září), s. 11–26.

"The Death Machine" "Stroj smrti. (dokončení)" Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2000, č. 10 (říjen), s. 11–26.

**Burstein, Michael A.**

•08

"Kaddish For the Last Survivor" "Kaddiš za posledního pamětníka." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2006, č. 4 (duben), s. 27–32.

"Paying it Foreward" "Pošli to dál." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2006, č. 6 (červen), s. 17–23.

**Cadiganová, Pat**

•08

"Rock On" "Minutu ticha za rokenrol." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1999, č. 8 (srpen), s. 3–5.

**Cave, Hugh B.**  GB>US

•08

"The Door Below" "Dveře tam dole." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2001, č. 5 (květen), s. 22–26.

**Chiang, Ted**

•08

"Story of Your Life" "Příběh tvého života." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2001, č. 3 (březen), s. 3–20.

"Seventy-Two Letters" "Dvaasedmdesát písmen." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2002, č. 3 (březen), s. 9–25.

"Hell is the Absence of God" "Bez Boha je peklo." Přel. Petra Andělová. *Ikarie*, 2003, č. 2 (únor), s. 10–20.

"Understand" "Porozuměj." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2004, č. 8 (srpen), s. 3–15.

•12

"Najít hlas pro svůj úžas." Graff, Rani. Přel. Ivan Adamovič. *Ikarie*, 2004, č. 8 (srpen), s. 16–17.

•08

"Exhalation" "Výdech." Přel. Bob Hýsek. *Ikarie*, 2009, č. 11 (listopad), s. 11–16.

**Dann, Jack**

•08

"Going Under" "Ke dnu." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1998, č. 9 (září), s. 20–27.

**Davidson, Avram**

•08

"The Kar-Chee Reign" "Za vlády Kar-Chee. (první část)" Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2000, č. 4 (duben), s. 13–32.

"The Kar-Chee Reign" "Za vlády Kar-Chee. (druhá část)" Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2000, č. 5 (květen), s. 13–29.

"The Kar-Chee Reign" "Za vlády Kar-Chee. (dokončení)" Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2000, č. 6 (červen), s. 13–23.

**Di Filippo, Paul**

•08

"Babylon Sisters" "Sestřičky babylónské." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2004, č. 11 (listopad), s. 3–16.

"And the Dish Ran Away with the Spoon" "A talíř vzal roha se lžící." Přel. jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2002, č. 6 (červen), s. 3–9.

"The Emperor of Gondwanaland" "Císař Godwanie." Přel. Aleš Heinz. *Ikarie*, 2006, č. 11 (listopad), s. 3–9.

"Sisyphus and the Strange" "Sisyfos a cizinec." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2007, č. 1 (leden), s. 3–7.

**Duchovny, David**

•12

"An Interview with David Duchovny" (Ivan Kytka, *Ikarie*, Sep 1998) "Akta X poprvé na velkém plátně." Rozhovor vedl Ivan Kytka. *Ikarie*, 1998, č. 9 (září), s. 46–47.

**Duncan, Andy**

•08

"Senator Bilbo" "Senátor Bilbo." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2002, č. 12 (prosinec), s. 19–23.

"Zora and the Zombie" "Zora a zombie." Přel. Milan Žáček. *Ikarie*, 2005, č. 11 (listopad), s. 24–31.

**Ellison, Harlan**

•08

"Adrift Just Off the Islets of Langerhans; Latitude 38° 54', Longtitude 77° 00' 13'' W" "Vydán na pospas větru a vlnám poblíž ostrůvku Langerhansových; 38° 54' severní šířky, 77° 00' 13'' západní délky." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1998, č. 2 (únor), s. 19–30.

"The Prowler in the City at the Edge of the World" "Všivák ve městě na konci světa." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 1998, č. 6 (červen), s. 20–27.

"Mefisto in Onyx" "Mefisto z onyxu." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1999, č. 6 (červen), s. 15–31.

"Midnight in the Sunken Cathedral" "Půlnoc v potopené katedrále." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 1999, č. 12 (prosinec), s. 23–27.

**Esaias, Timons**

•08

"The Mars Convention" "Marsovská úmluva." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1999, č. 7 (červenec), s. 3–8.

**Farmer, Philip José**

•08

"Father" "Otec." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2000, č. 2 (únor), s. 3–24.

"Mother" "Matka." Přel. Ivan Adamovič. *Ikarie*, 2001, č. 2 (únor), s. 3–11.

**Ford, Jeffrey**

•08

"The Chronicle of Eelin-Oka" "Kronika Eelin-Oka." Přel. Dana Krejčová. *Ikarie*, 2005, č. 9 (září), s. 3–8.

"Exo-Skeleton Town" "Krust." Přel. Aleš Drobek. *Ikarie*, 2006, č. 6 (červen), s. 24–30.

**Fowlerová, Karen Joy**

•08

"Always" "Always." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 3 (březen), s. 7–11.

"What I Didn't See" "Co jsem neviděla." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 4 (duben), s. 7–14.

**Geston, Mark S.**

•08

"The Allies" "Spojenci." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2001, č. 8 (srpen), s. 13–32.

**Gregory, Daryl**

•08

"Second Person, Present Tenses" "Druhá osoba, přítomný čas." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 9 (září), s. 3–11.

**Haldeman, Joe**

•08

"Passages" "Obřad dospělosti." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 1998, č. 5 (květen), s. 3–12.

•12

"An Interview with Joe Haldeman" (Ivan Adamovič, *Ikarie*, May 1998) "Představivost je důležitější než paměť." Rozhovor vedl Ivan Adamovič. *Ikarie*, 1998, č. 5 (květen), s. 3–12.

•08

"The Mazel Tov Revolution" "Mazeltovská revoluce." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 1999, č. 1 (leden), s. 3–9.

"Summer's Lease" "Horké léto." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 1999, č. 2 (únor), s. 9–13.

**Harness, Charles**

•08

"The New Reality" "Nová realita." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 1999, č. 8 (srpen), s. 6–19.

**Irvine, Alex**

•08

"The Sea Wind Offers Little Relief" "Vítr od moře nenese útěchu." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2004, č. 12 (prosinec), s. 7–16.

**Johnson, Bill**

•08

"We Will Drink a Fish Together" "Připijem si rybou." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 1999, č. 2 (únor), s. 9–25.

**Jones, Jeffrey**

•12

"An Interview with Jeffrey Jones" (Marek Dobeš, *Ikarie*, Aug 1998) "Ve filmu Ravenous hraju docela sympatického chlápka... Až na to, že je tak trochu kanibal." Rozhovor vedl Marek Dobeš. *Ikarie*, 1998, č. 8 (srpen), s. 44–45.

**Keefe, Jim**

•17

([www.comicscentrum.cz](http://www.comixcentrum.cz))

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2003, č. 9 (září) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2003, č. 10 (října) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2003, č. 11 (listopad) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2003, č. 12 (prosinec) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 1 (leden) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 2 (únor) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 3 (březen) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 5 (květen) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 6 (červen) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 7 (červenec) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 8 (srpen) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 9 (září) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 10 (říjen) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 11 (listopad) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 12 (prosinec) příloha, s. I–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2005, č. 1 (leden) příloha, s. II–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2005, č. 2 (únor) příloha, s. II–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2005, č. 3 (březen) příloha, s. II–III.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2005, č. 4 (duben) příloha, s. XIV.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2005, č. 6 (červen) příloha, s. XIV–XV.

$"$Flash Gordon." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2005, č. 8 (srpen) příloha, s. XIV–XVI.

**Kelly, James Patrick**

•08

"The Prisoner of Chillon"

"Vězeň chillonský." Přel. Stanislav Švachouček. *Ikarie*, 1998, č. 7 (červenec), s. 14–28.

"The Best Christmas Ever"

$"$Vánoce ze všech nejlepší." Přel. Vladimír Lackovič. *Ikarie*, 2005, č. 12 (prosinec), s. 17–22.

"1:10 ⁶"

"1:10 16." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2006, č. 5 (květen), s. 21–29.

"Itsy Bitsy Spider."

$"$Vařila myšička kašičku." Přel. Pavel Bakič. *Ikarie*, 2008, č. 11 (listopad), s. 3–7.

"Bernardo's House"

"Bernardova vila." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 2 (únor), s. 3–11.

**Kessel, John**

•08

"The Last American" "Poslední Američan." Přel. Tomáš Jeník. *Ikarie*, 2008, č. 4 (duben), s. 25–30.

"Stories for Men" "Příběhy pro muže." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2008, č. 5 (květen), s. 3–26.

**Kipling, Rudyard**

•08

"With the Night Mail – A Story of 2000 A.D." "Noční poštou. Reportáž z roku 2000." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2003, č. 8 (srpen), s. 9–16.

**Kosmatka, Ted**

•08

"The God Engine" "Božský stroj." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2009, č. 7 (červenec), s. 3–7.

"Bitterseed" "Co kdo zaseje." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 12 (prosinec), s. 9–14.

**Kressová, Nancy**

•08

"Computer Virus"

"Počítačový virus." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2003, č. 12 (prosinec), s. 3–19.

**Lake, Jay**

•08

"Promises: A Tale of the City Imperishable."

"Sliby: příběh z nehynoucího města." Přel. Milan Žáček. *Ikarie*, 2008, č. 8 (srpen), s. 21–25.

**Landis, Geoffrey A.**

•08

$"$Falling onto Mars"

"Pád na Mars." Přel. Ivan Adamovič. *Ikarie*, 2003, č. 11 (listopad), s. 3–5.

**Levine, David D.**

•08

"TK'TK'TK"

"TK'TK'TK." Přel. Aleš Drobek. *Ikarie*, 2006, č. 12 (prosinec), s. 28–33.

**Levinson, Paul**

•08

"The Mendelian Lamp Case"

"Mendelovské světlo." Přel. Rostislav Valvoda. *Ikarie*, 2002, č. 8 (srpen), s. 9–21.

**Link, Kelly**

•08

"The Faery Handbag"

"Divotvorná kabelka." Přel. Dana Krejčová. *Ikarie*, 2005, č. 11 (listopad), s. 17–23.

**Martin, George Raymond Richard**

•08

"Hero" "Hrdina." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2002, č. 7(červenec), s. 20–24.

**McAllister, Bruce**

•08

"Dream Baby " "Snářka." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 2 (únor), s. 12–23.

"Kin " "Rodina." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 4 (duben), s. 3–6.

**McHugh, Maureen F.**

•08

"Nekropolis" "Nekropole." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2003, č. 1(leden), s. 3–15.

**McKee Charnasová, Suzy**

•08

"Scorched Supper on New Nigger" "Připálená večeře na Novém Nigeru." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 1998, č. 11 (listopad), s. 11–25.

"Litening to Brahms" "Poslechněme si Brahmse." Přel. Petra Andělová. *Ikarie*, 2003, č. 6 (červen), s. 3–11.

**McMasterová Bujoldová, Lois**

•08

"Labyrinth" "Labyrint (část první)." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 1998, č. 8 (srpen), s. 3–18.

"Labyrinth" "Labyrint (část druhá)." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 1998, č. 9 (září), s. 3–19.

**Melko, Paul**

•08

"The Summer of the Seven" "Léto se sedmičkou." Přel. Karel Makovský. *Ikarie*, 2008, č. 12 (prosinec), s. 3–12.

**Mignola, Mike**

•17

"Hellboy" "Hellboy." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 2004, č. 4 (duben) příloha, s. 1.

**Moles, David**

•08

"The Third Party" "Třetí strana." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2006, č. 4 (duben), s. 17–26.

**Monetteová, Sarah**

•08

"Drowning Palmer " "Tonoucí Palmer." Přel. Blanka Petáková. *Ikarie*, 2009, č. 3 (březen), s. 14–23.

"The Venebretti Necklace" "Náhrdelník Venebettiových." Přel. Blanka Petáková. *Ikarie*, 2009, č. 5 (květen), s. 15–28.

**Murphy, Pat**

•08

"Dragon's Gate" "Dračí brána." Přel. Tomáš Jeník. *Ikarie*, 2007, č. 11 (listopad), s. 3–11.

**Nelson, Ray**

•08

"Eight O'Clock in the Morning" "Ráno, přesně v 8.00." Přel. Ivan Adamovič. *Ikarie*, 2002, č. 12 (prosinec), s. 3–4.

**Park, Paul**

•08

"The Last Homosexual" "Poslední homosexuál." Přel. Petra Andělová. *Ikarie*, 2003, č. 7 (červenec), s. 19–23.

**Pohl, Frederick**

•08

"Hatching the Phoenix" "Kvočna pro Fénixe." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2002, č. 10 (říjen), s. 3–25.

**Purdom, Tom**

•08

"Fossil Games" "Hra o fosilie." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2002, č. 6 (červen), s. 3–15.

**Reed, Robert**

•08

"Marrow" "Morek." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2001, č. 12 (prosinec), s. 3–20.

**Resnick, Mike (Diamond)**

•08

"When the Old Gods Die" "Když zemřou staří bohové." Přel. Ivana Černá. *Ikarie*, 1998, č. 3 (březen), s. 14–22.

"The 43 Antarean Dynasties" "43 antareských dynastií." Přel. David Komínek. *Ikarie*, 1999, č. 2 (únor), s. 3–8.

"Travels With My Cats" "S kočkami na cestách." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2006, č. 1 (leden), s. 17–23.

"A Princess of Earth" "Princezna ze Země." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2006, č. 1 (leden), s. 24–28.

"Down Memory Lane" "Na cestě k zapomnění." Přel. Zdeněk Uherčík. *Ikarie*, 2007, č. 2 (únor), s. 3–15.

"All the Things You Are" "Všechno, co jsi." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2007, č. 9 (září), s. 3–13.

"Robots Don't Cry" "Roboti nepláčou." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2008, č. 11 (listopad), s. 16–22.

"Hothouse Flowers" "Skleníkové květiny." Přel. Miroslav Valina. *Ikarie*, 2009, č. 1 (leden), s. 3–8.

"Allastair Baffles's Emporium of Wonders" "Království divů Alastaira Baffleho." Přel. Blanka Petákov á. *Ikarie*, 2009, č. 8 (srpen), s. 3–12.

**Robinson, Kim Stanley**

•08

"A Martian Romance" "Marsovská romance." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2001, č. 7 (červenec), s. 3–8.

•12

(Vector, Foundation)

"Robinson na Marsu." McVeigh, Kevin a Seed, David. Přel. Ivan Adamovič. *Ikarie*, 2001, č. 7 (červenec), s. 49.

**Rowe, Christopher**

•08

"Voluntary State" "Dobrovolný stát." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2006, č. 3 (březen), s. 17–27.

**Rushová, Krisitne Kathryn**

•08

"Alien Influences" "Cizí vlivy." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2001, č. 9 (září), s. 2–12.

**Sandford, Jason**

•08

"When Thorns Are the Tips of Trees" "Stromy pokryté ostny." Přel. Martin Valenta. *Ikarie*, 2009, č. 7 (červenec), s. 21–27.

"The Ships Like Clouds, Risen by Their Rain" "Mračna lodí kypících deštěm." Přel. Blanka Petáková. *Ikarie*, 2009, č. 11 (listopad), s. 3–10.

**Sedia, Ekaterina** RUS>US

•08

"Virus Changes Skin" "Virus mění pleť." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 3 (březen), s. 3–6.

"Alphabet Angels" "Abecední skaláry." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 6 (duben), s. 3–10.

**Schweitzer, Darrell**

•08

"On the Last Night of the Festival of the Dead" "Poslední noc Svátku mrtvých." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 1999, č. 4 (duben), s. 27–34.

**Shea, Michael**

•08

"The Autopsy" "Pitva." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2001, č. 5 (květen), s. 8–21.

**Sheckley, Robert**

•08

"Potential" "Potenciál." Přel. Ondřej Neff. *Ikarie*, 1999, č. 11 (listopad), s. 3–7.

•12

"An Interview with Robert Sheckley" (Ivan Adamovič, *Ikarie*, Nov 1999) "Jinak psát neumím." Rozhovor vedl Ivan Adamovič. *Ikarie*, 1999, č. 11 (listopad), s. 8–9.

•08

"Carhunters of the Concrete Prairie" "Lovci aut z betonové prérie." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2000, č. 4 (duben), s. 3–19.

**Shepard, Lucius**

•08

"Bernacle Bill the Spacer" "Vesmířan Billy Vilejš." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2000, č. 8 (srpen), s. 3–29.

"The Death Machine" "Stroj smrti." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2000, č. 12 (prosinec), s. 3–25.

"Ariel" "Ariel." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2007, č. 8 (srpen), s. 3–24.

"The Man Who Painted Dragon Griaule" "Muž, který maloval draka Griauleho." Přel. Jan Vaněk jr. *Ikarie*, 2007, č. 10 (říjen), s. 3–12.

**Silverberg, Robert**

•08

"Beauty in the Night" "Noční skvost." Přel. Stanislav Švachoušek. *Ikarie*, 1999, č. 6 (červen), s. 3–14.

"Now + N, Now - N" "Teď + N, teď - N." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2003, č. 8 (srpen), s. 3–8.

**Schweizer, Darrell**

•08

"The Fire Eggs" "Ohnivá vejce." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2003, č. 5 (květen), s. 3–7.

**Spinrad, Norman**

•08

"A Thing of Beauty" "Dokonalý skvost." Přel. David Komínek. *Ikarie*, 2000, č. 3 (březen), s. 20–24.

**Steele, Allen**

•08

"Zwarte Piet's Tale" "Příběh Černého Petra." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 1999, č. 12 (prosinec), s. 3–13.

**Stephenson, Neal**

•08

"Jipi and the Paranoid Chip" "Paranoidní čip." Přel. Tomáš Hrách. *Ikarie*, 2000, č. 1 (leden), s. 13–21.

**Sterling, Bruce**

•08

"Bicycle Repairman" "Opravář dospělosti." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1998, č. 5 (květen), s. 14–27.

"Sunken Gardens" "Zapuštěné zahrady." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 1999, č. 8 (srpen), s. 14–15.

"Taklamakan" "Taklamakan." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1999, č. 10 (říjen), s. 3–18.

"The Little Magic Shop" "Kouzelný náramek." Přel. Jan Vaněk jr. *Ikarie*, 2007, č. 10 (říjen), s. 13–16.

**Sullivanová, Tricia**

•08

"The Spirit of the Radio." "Duch vysílače." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2008, č. 4 (duben), s. 19–24.

"The Question Eaters." "Požírači otázek." Přel. Aleš Drobek. *Ikarie*, 2008, č. 6 (červen), s. 18–20.

**Swanwick, Michael**

•08

"The Dog Said Bow-wow" "Haf haf, řekl pes." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2003, č. 2 (únor), s. 3–9.

"Griffin's Egg" "Gryfovo vejce." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2003, č. 4 (duben), s. 3–28.

"Slow Life" "Pomalý život." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2004, č. 6 (červen), s. 3–10.

"Legions in Time" "Legie v čase." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2005, č. 1 (leden), s. 3–10.

"The Very Pulse of the Machine" "Tep toho stvoření." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2006, č. 8 (srpen), s. 3–8.

"Scherzo with Tyrannosaur" "Scherzo s tyranosaurem." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2006, č. 10 (říjen), s. 20–24.

"Kin Dragon" "Dračí král." Přel. Zdeněk Strnad. *Ikarie*, 2007, č. 11 (listopad), s. 12–24.

"From Babel's Fall'n Glory We Fled… " "Kterak jsme padlé slávě Babylonu unikli..." Přel. Bob Hýsek. *Ikarie*, 2009, č. 12 (prosinec), s. 15–23.

**Turzillo, Mary A.**

•08

"Mars Is No Place for Children" "Mars není pro děcka." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2001, č. 6 (červen), s. 13–24.

**Van Vogt, Alfred Elton**

•08

"Fullfilment" "Naplnění" Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2000, č. 9 (září), s. 3–10.

**VanderMeer, Jeff**

•08

"Welcome to the Masque" "Silvestrovská maškaráda." Přel. Jan Kantůrek. *Ikarie*, 1998, č. 8 (srpen), s. 19–21.

"The Situation." "Situace ve firmě." Přel. RichaDominika Křesťanová. *Ikarie*, 2008, č. 8 (srpen), s. 11–20.

**Waldrop, Howard**

•08

"Fin de Cyclé." "Fin de Cyclé." Přel. Jan Vaněk jr. a Robert Tschorn. *Ikarie*, 2007, č. 6 (červen), s. 15–27.

"Mary Margaret Road-Grader." "Mary Margaret Srovnávačka." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2008, č. 10 (říjen), s. 16–20.

**Watt-Evans, Lawrence**

•08

"Why I Left Harry's All-Night Hamburgers " "Proč jsem praštil s prací v nonstop hamburgrárně U Harryho." Přel. Blanka Petáková. *Ikarie*, 2009, č. 12 (prosinec), s. 3–8.

**Williams, Sean**

•08

"A Map of the Mines of Barnath" "Mapa dolů v Barnathu." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2008, č. 12 (prosinec), s. 13–21.

**Williams, Walter Jon**

•08

"Daddy's World" "Tátův svět." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2001, č. 9 (září), s. 13–22.

"Solip:System" "Solipsystém." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2001, č. 11 (listopad), s. 13–24.

"Refuge for Tonight" "Útočiště na noc." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2002, č. 5 (květen), s. 11–19.

"The Green Leopard Plague" "Epidemie zelených leopardů." Přel. Evžen Jindra. *Ikarie*, 2005, č. 5 (květen), s. 3–22.

**Williamson, Jack (pravé jméno John Stewart)**

•08

"The Ultimate Earth" "Nová Země." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2002, č. 2 (únor), s. 7–26.

**Wolfe, Gene**

•08

"How I Lost the Second World War and Helped Turn Back the German Invasion" "Jak jsem prohrál druhou světovou válku a pomohl odvrátit německou invazi." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2000, č. 7 (červenec), s. 20–27.

**Wright, John C.**

•08

"Awake in the Night." "Za noci bdím." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2007, č. 7 (červenec), s. 3–17.

**Zahn, Timothy**

•08

"Pawn's Gambit" "Pěšcův gambit." Přel. Viktor Janiš a Zuzana Štastná. *Ikarie*, 1998, č. 7 (červenec), s. 3–13.

"Cascade Point" "Kaskádový bod." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 1999, č. 4 (duben), s. 3–26.

IKARIE VB

**Asher, Neal**

•08

"Snairls" $"$Vzdušneci." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2005, č. 7 (červenec), s. 10–13.

**Bailey, Hilary**

•08

"The Fall of Frenchy Steiner" "Pád Frenchy Steinerové." Přel. Stanislav Švachouček. *Ikarie*, 1998, č. 1 (leden), s. 17–27.

**Baxter, Stephen**

•08

"Moon Six" "Měsíc číslo šest." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1998, č. 1 (leden), s. 5–16.

"The Spacetime Pit" "Časoprostorová jáma." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1998, č. 3 (březen), s. 23–31.

"The Quagma Datum" "Zpráva z guagmatu." Přel. Jan Pavlík. *Ikarie*, 1999, č. 3 (březen), s. 3–8.

"The Barrier" "Bariéra." Přel. Jan Pavlík. *Ikarie*, 2000, č. 12 (prosinec), s. 14–21.

"Sunfly" "Sluněnka." Přel. Josef Fraško. *Ikarie*, 2001, č. 4 (duben), s. 12–24.

"On the Orion Line" "Na Orionské frontě." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2003, č. 9 (září), s. 3–15.

"Sheena 5." "Sheena 5." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2008, č. 9 (září), s. 7–13.

"War Birds" "Jestřábi." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2008, č. 11 (listopad), s. 8–15.

**Brown, Eric**

•08

"Epsilon Dreams" "Snění o Epsilonu." Přel. David Komínek. *Ikarie*, 1998, č. 2 (únor), s. 9–18.

"The Spacetime Pit" "Časoprostorová jáma." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1998, č. 3 (březen), s. 23–31.

(<http://www.website-online.net/-ianw/ericbrown>) "Časoprostorová jáma." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2001, č. 1 (leden), s. 3–17.

"Sunfly" "Sluněnka." Přel. Josef Fraško. *Ikarie*, 2001, č. 4 (duben), s. 12–24.

**Calder, Richard**

•08

"The Dark" "Temnota." Přel. Eva Hauserová. *Ikarie*, 2004, č. 5 (květen), s. 13–19.

**Clarke, Susanna**

•08

"The Ladies of Grace Adieu." "Dámy z Grace Adieu." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 2008, č. 10 (říjen), s. 3–10.

**Duncan, Hal**

•08

"The Chiaroscurist" "Šerosvitec." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2008, č. 8 (srpen), s. 3–10.

**Garnett, David**

•08

"Brute Skill" "Surové umění." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1998, č. 6 (červen), s. 3–14.

**Hamilton, Peter F.**

•08

"Softlight Sins" "Tlumené hříchy." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2002, č. 6 (červen), s. 16–21.

**Holdstock, Robert**

•08

"Ashes" "Popel." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2002, č. 7(červenec), s. 26–30.

**Langford, David**

•08

"Spear of the Sun" "Sluneční kopí." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1998, č. 1 (leden), s. 28–30.

"Different Kind of Darkness" "Různé druhy tmy." Přel. Josef Fraško. *Ikarie*, 2002, č. 2 (únor), s. 3–6.

**MacLeod, Ian R.**

•08

"The Summer Isles" "Letní ostrovy." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2006, č. 12 (prosinec), s. 3–27.

"Breathmoss" "Dýchavka." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2007, č. 2 (únor), s. 16–37.

"The Chop Girl" "Zařezávačka." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2009, č. 10 (říjen), s. 3–11.

**MacLeod, Kenneth**

•08

"The Human Front" "Lidová fronta." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2004, č. 4 (duben), s. 3–17.

**McDonald, Ian**

•08

"Toward Kilimanjaro" "Ke Kilimandžáru." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1998, č. 4 (duben), s. 23–36.

"Empire Dreams" "Sny o impériu." Přel. Jasn Vaněk jr. *Ikarie*, 1999, č. 8 (srpen), s. 20 – 27.

"Vivaldi" "Vivaldi." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2000, č. 5 (květen), s. 3–12.

"Tendeleo's Story" "Příběh Tendelého." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2003, č. 5 (květen), s. 8–30.

"Djinn's Wife" "Džinova žena." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2008, č. 1 (leden), s. 3–18.

**Meaney, John**

•08

"The Swastika Bomb" "Háková bomba." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2004, č. 10 (říjen), s. 3–17.

**Miéville, China**

•08

"The Tain" "Amalgám. (část první)" Přel. Eva Hauserová. *Ikarie*, 2004, č. 7 (červenec), s. 11–24.

"The Tain" "Amalgám. (část druhá)" Přel. Eva Hauserová. *Ikarie*, 2004, č. 8 (srpen), s. 17–274.

**Phillips, Peter**

•08

"Lost Memory" "Ztráta paměti." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 1998, č. 6 (červen), s. 15–19.

**Pratchett, Terry**

•08

"#ifdefDEBUG + "world/enough" + "time"" "#ifdefDEBUG + "všechen/svět" + "čas"." Přel. David Komínek. *Ikarie*, 1998, č. 11 (listopad), s. 3–9.

**Reynolds, Alastair**

•08

"Angels of Ashes" "Andělé z prachu." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2001, č. 6 (červen), s. 3–12.

"A Spy in Europa" "Špion na Europě." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2002, č. 5 (květen), s. 3–10.

"Galactic North" "Galaktický sever." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2003, č. 1(leden), s. 16–26.

"The Great Wall of Mars" "Velká marsovská zeď." Přel. Jana a Jan Oščádlovi. *Ikarie*, 2004, č. 9 (září), s. 3–16.

"Hideaway" "Úkryt." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2005, č. 10 (říjen), s. 17–32.

"Nightingale" "Nightingaleová." Přel. Jiří Engliš. *Ikarie*, 2008, č. 7 (červenec), s. 3–25.

"Signal to Noise" "Signál versus šum." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2009, č. 1 (leden), s. 9–24.

**Royle, Nicholas**

•08

"Saxophone" "Saxofon." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2004, č. 2 (únor), s. 3–7.

**Sheffield, Charles**

•08

"Deep Safari" "Miniaturní safari." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 1998, č. 3 (březen), s. 3–13.

"Georgia on My Mind" "S hlavou plnou Georgie." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 1999, č. 5 (květen), s. 3–22.

"Humanity Test" "Zkouška lidskosti." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 1999, č. 12 (prosinec), s. 14–22.

"Nightmares of the Classical Mind" "Kvantová noční můra." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 1999, č. 8 (srpen), s. 3–10.

•11

"Noční můry klasické fyziky a kvantové paradoxy." Přel. Jaroslav Petr. *Ikarie*, 1999, č. 8 (srpen), s. 11–13.

**Smythe, Colin**

•11

"Terry Pratchett." Přel. Ivan Adamovič. *Ikarie*, 1998, č. 11 (listopad), s. 10.

**Stableford, Brian**

•08

"The Hunger and Extasy of Vampires" "Hlad a extáze upírů." Přel. Milan Žáček. *Ikarie*, 2006, č. 11 (listopad), s. 10–37.

"Les Fleurs Du Mal" "Květy zla." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2007, č. 1 (leden), s. 8–31.

**Stross, Charles**

•08

"Lobsters" "Humrové." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2001, č. 11 (listopad), s. 3–12.

"Troubadour" "T$rubadúr$." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2003, č. 3 (březen), s. 10–21.

"Colder War" "Ještě studenější válka." Přel. David Petrů. *Ikarie*, 2003, č. 10 (října) příloha, s. 15–25.

"Tourist" "Turista." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2004, č. 2 (únor), s. 8–21.

"Halo" "Aura." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2004, č. 9 (září), s. 17–29.

"Router" "Směřovač." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2005, č. 2 (únor), s. 3–20.

"Nightfall" "Příchod noci." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2005, č. 8 (srpen), s. 3–15.

"Curator" "Kurátor." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2006, č. 2 (únor), s. 17–34.

"Elector" "Volič." Přel. Jiří T. Pelech. *Ikarie*, 2006, č. 10 (říjen), s. 3–19.

**Williamsová, Liz**

•08

"Tycho and the Stargazer" "Tycho a hvězdičkář." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2005, č. 9 (září), s. 9–12.

"Loosestrife" "Vrbina." Přel. Aleš Heinz. *Ikarie*, 2006, č. 5 (květen), s. 17–20.

IKARIE KANADA

**Bassingthwaite, Don**

•08

"Who Plays With Sin" $"$Kdo si s hříchem hraje." Přel. Robert Tschorn. *Ikarie*, 2003, č. 7 (červenec), s. 3–9.

**Doctorow, Cory**

•08

"Visit the Sins" "Navštivte hříchy." Přel. Tomáš Pártl. *Ikarie*, 2002, č. 8 (srpen), s. 3–8.

"I, Robot" "Já, robot." Přel. Zdeněk Uherčík. *Ikarie*, 2007, č. 2 (únor), s. 3–15.

**Gotliebová, Phyllis**

•08

"Tauf Aleph" "Tau Alef." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1998, č. 12 (prosinec), s. 14–21.

**Meynard, Yves**

•08

"Equinox" "Equinox." Přel. Stanislav Švachouček. *Ikarie*, 1998, č. 12 (prosinec), s. 9–13.

**Sawyer, Robert J.**

•08

"You See But You Do Not Observe" "Vidíte, ale nepozorujete." Přel. Viktor Janiš. *Ikarie*, 1998, č. 12 (prosinec), s. 3–8.

"Ineluctable" "Nevyhnutelnost." Přel. Zdeněk Uherčík. *Ikarie*, 2006, č. 9 (září), s. 3–10.

"Shed Skin" "Svlečená kůže." Přel. Zdeněk Uherčík. *Ikarie*, 2006, č. 9 (září), s. 19–25.

**Smith, Douglas**

•08

"New Year's Eve" "Silvestra." Přel. David Komínek. *Ikarie*, 2000, č. 1 (leden), s. 3–7.

"Paying it Foreward" "Andělský řev." Přel. Aleš Heinz. *Ikarie*, 2006, č. 7 (červenec), s. 3–11.

"Enlightment" "Osvícení." Přel. Aleš Heinz. *Ikarie*, 2006, č. 9 (září), s. 11–18.

**Ryman, Geoff**

•08

"V. A. O." "V. "V. A. O." Přel. Mirek Valina. *Ikarie*, 2008, č. 4 (duben), s. 3–15.

•12

"An Interview with Geoff Ryman" (*Ikarie*, Apr 2008) "Většina SF je pouhá fantasy." Rozhovor vedl *Ikarie*. *Ikarie*, 2008, č. 4 (duben), s. 16–18.

**Wilson, Robert Charles**

•08

"Julian: A Christmas Story" "Julian – vánoční příběh." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2007, č. 12 (prosinec), s. 3–22.

"The Dryad's Wedding." "Dryádina svatba." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2008, č. 6 (červen), s. 11–17.

IKARIE AUSTRÁLIE

**Campisiová, Stephanie**

•08

"The Title of This Story" $"$Název téhle povídky." Přel. Alena Švomová. *Ikarie*, 2008, č. 10 (říjen), s. 11–15.

**Dedman, Stephen**

•08

"The Devotee" "Ctitel." Přel. Karel Jerie. *Ikarie*, 2002, č. 4 (duben), s. 8–19.

"Transit" "Zastávka." Přel. Tomáš Richtr. *Ikarie*, 2003, č. 7 (červenec), s. 11–18.

**Dix, Shane**

•08

"Night of the Dolls" "Noc Loutek." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 6 (červen), s. 24–26.

**Egan, Greg**

•08

"Oceanic" "Děti oceánu." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 1999, č. 11 (listopad), s. 10–26.

"Dust" "Prach." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2000, č. 12 (prosinec), s. 3–13.

"Tap" "Tep." Přel. Petr Kotrle. *Ikarie*, 2003, č. 10 (října) příloha, s. 3–14.

**Lawson, Chris**

•08

"Written in Blood" "Krví psáno." Přel. Richard Podaný. *Ikarie*, 2002, č. 4 (duben), s. 3–7.

**McMullen, Sean**

•08

"New Words of Power" "Nová zaklínadla." Přel. Aleš Drobek. *Ikarie*, 2006, č. 7 (červenec), s. 13–18.

"Tower of Wings" "Okřídlená věž." Přel. Aleš Drobek. *Ikarie*, 2006, č. 8 (srpen), s. 9–18.

**Williams, Sean**

•08

"Noc Loutek" "Night of the Dolls." Přel. Tadeáš Pelech. *Ikarie*, 2009, č. 6 (červen), s. 24–26.

ILUMINACE USA

**Altman, Rick**

•11

"Deep–Focus Sound: Citizen Kane and the Radio Aesthetic" (*Quarterly Review of Film and Video*, 1543-5326, Volume 15, Issue 3, 1994, s. 1–33.) "Zvuk s velkou hloubkou ostrosti. Občan Kane a rozhlasová estetika." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 3, s. 5–37.

"Cinema and Popular Songs: The Lost Tradition" (In: Pamela Robertson Wojcik – Arthur Knight (eds.), *Soundtrack Available. Essays on Film and Popular Music*. Durham – London: Duke University Press 2001, s. 19–30.) "Film a populární píseň: ztracená tradice." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 19, 2007, č. 3, s. 35–44.

**Beck, Jay**

•14

"'The Narrator Has Your Ear:' Orson Welles, Jane Eyre, and the Cinematic Influence of Radio Aesthetics" "'Vypravěč vás má v hrsti'. Orson Welles, Jana Eyrová a vliv rozhlasové estetiky na film." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 3, s. 43–62.

**Belton, John**

•11

"Digital Cinema: A False Revolution" (Digital Cinema: A False Revolution. *0ctober* 2002, č. 100 (jaro), s. 98–114. "Digitální technologie ve filmu – nepravá revoluce." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 19, 2007, č. 4, s. 43–61.

**Body, William**

•11

"The Amateur, the Housewife and the Salesroom Floor: Promoting Post-War US Television." (William Body, *New Media and Popular Imagination. Launching Radio, Television and Digital Media in the United States.* Oxford – New York: Oxford University Press 2004, s. 56–67.) "Amatér, hospodyňka a prodejna. Propagace válečné americké televize." Přel. Petra Hanáková. *Iluminace* 17, 2005, č. 4, s. 27–38.

**Bordwell, David**

•11

"Intensified Continuity. Visual Style in Contemporary American Film" ("Film Quarterly" 55, 2002, č. 3, s. 16–28.) "Zesílená kontinuita. Vizuální styl v současném americkém filmu." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 15, 2003, č. 1, s. 5–28.

"Convention, Construction, and Cinematic Vision" (David Bordwell – Noël Carroll (eds.), *Post–Theory: Reconstructing Film Studies*. Madison: The University of Wisconsin Press 1996, s. 87–107.) "Konvence, konstrukce a filmové vidění." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 19, 2007, č. 2, s. 25–46.

**Carroll, Noël**

•11

"Defining the Moving Image" (In: Noël Carroll, *Theorizing the Moving Image.* Cambridge University Press, 1996, s. 49–74.) "Definování pohyblivého obrazu." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 13, 2001, č. 2, s. 5–31.

•12

"The Strange Case of Noël Carroll" (In: "Senses of Cinema" No 13, April – May 2001) "Podivný případ Noëla Carrolla." Přel. Čestmír Pelikán. *Iluminace* 14, 2002, č. 1, s. 89–113.

**Corrigan, Thimothy**

•11

"Immediate History. Videotape Interventions and Narrative Film" (In: Dudley Andrew (ed.), The Image in Dispute: Art and Cinema in the Age of Photography. Austin: University of Texas Press, s. 309–327.) "Bezprostřední historie. Zásahy videopásky a narativní film." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 3, s. 65–77.

**Freelandová, Cynthia A.**

•12

"The Sublime in Cinema" (In: Carl Plantiga – Greg M. Smith (eds.), *Passionate Views. Film, Cognition and Emotion.* The John Hopkins University Press, Baltimore 1999, s. 65–83, 262–265.) "Vznešeno ve filmu." Přel. Čestmír Pelikán. *Iluminace* 14, 2002, č. 3, s. 5–22.

**Gomery, Douglas**

•11

"Toward a New Media Economics" (In: David Bordwell – Noël Carroll (eds.), *Post–Theory. Reconstructing Film Studies*. Madison – London: University of Wisconsin Press 1996, s. 407–418.) "Za novou ekonomii médií." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 4, s. 5–16.

**Gunning, Tom**

•11

"The Cinema of Attraction: Early Film, Its Spectator, and the Avant-Garde" "Film atrakcí: raný film, jeho diváci a avantgarda." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 13, 2001, č. 2, s. 51–58.

**Hagen, Charles**

•11

"A Syntax of Binary Images" (Woody Vasulka – Charles Hagen, A Syntax of Binary Images: An Interview with Woody Vasulka. *Afterimage* 6, 1978 (léto), č 1/2, s. 20–31.) "Syntax binárních obrazů." Přel. Tomáš Dvořák. *Iluminace* 18, 2006, č. 2, s. 159–178.

**Jarret, Michael**

•11

"Sound Doctrine. An Interview with Walter March" ([http://www.yk*.*psu*.edu/~*jmj3*/*murchfq*.*htm](http://www.yk.psu.edu/~jmj3/murchfq.htm)) "Zvuková doktrína. Rozhovor s Walterem Marchem." Přel. Petr Szczepanik. *Iluminace* 15, 2003, č. 3, s. 81–96.

**Klawans, Stuart**

•12

"Independence in Film" (Stuart Klawans, Annette Michelson, Richard Peña, James Schamus, Malcolm Turvey, *Independence in Film.* "October" 2000, č. 91 (zima), s. 3–23.) "Nezávislost ve filmu." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 3, s. 79–98.

**Kreul, James**

•12

"The Strange Case of Noël Carroll. A Conversation with the Controversial Film Philosopher" (In: "Senses of Cinema" No 13, April – May 2001) "Podivný případ Noëla Carrolla." Přel. Čestmír Pelikán. *Iluminace* 14, 2002, č. 1, s. 89–113.

**Leuchter, Tyson**

•14

"Encountering the Real" "Střety s reálnem." Přel. Michal Bregant. *Iluminace* 13, 2001, č. 1, s. 23–33.

**Mayneová, Judith**

•11

"Paradoxes of Spectatorship" "Paradoxy diváctví." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 19, 2007, č. 2, s. 47–72.

**Mekas, Jonas** LIT>US

•12

"An Interview with Jonas Mekas" "Rozhovor s Jonasem Mekasem." MacDonald, Scott. Přel. Michal Bregant. *Iluminace* 11, 1999, č. 3, s. 97–122.

**Michelsonová, Annette**

•12

"Independence in Film" (Stuart Klawans, Annette Michelson, Richard Peña, James Schamus, Malcolm Turvey, *Independence in Film.* "October" 2000, č. 91 (zima), s. 3–23.) "Nezávislost ve filmu." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 3, s. 79–98.

**Minkowsky, John**

•11

"Some Notes on Vasulka Video 1973–1974" (John Minkowsky, *Some Notes on Vasulka Video* 1973–1974, 1978 – 1979/2006.)"Několik poznámek k videu Vasulkových v letech 1973–1974." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 2, s. 31–39.

**Nichols, Bill**

•11

"Documentary Film and the Modernist Avant-Guarde" ("Critical Inquiry" 27, 2001, č. 4, s. 580 – 610.) "Dokumentární film a modernistická avantgarda." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 15, 2003, č. 2, s. 49–72.

**Nygren, Scott**

•11

"Reading Tools, Writing the Image" (In: Marita Sturkem, (ed.), *Steina and Woody Vasulka: Machine Media.*  San Francisco: Museum of Modern Art 1996, s. 49–64. "Číst nástroje, psát obraz." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 2, s. 49–70.

**O'Brien, Charles**

•14

"Toward a Comparative Historiography: Radio, Film and Gramophone in Interwar Britain, Germany and France" "Za komparativní historiografii. Rozhlas, film a gramofon v meziválečné Británii, Německu a Francii." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 3, s. 65–78.

**O'Grady, Gerald**

•14

"Woody Vasulka's Spherical Knowledge. From Pinhole Camera to Pinball Machine" (text pochází z autorova archivu a není datován) "Sférické poznání Woodyho Vasulky. Od dírkové kamery k otvorům v pinballu." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 18, 2006, č. 2, s. 9–30.

**Peña, Richard**

•12

"Independence in Film" (Stuart Klawans, Annette Michelson, Richard Peña, James Schamus, Malcolm Turvey, *Independence in Film.* "October" 2000, č. 91 (zima), s. 3–23.) "Nezávislost ve filmu." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 3, s. 79–98.

**Privett, Ray**

•12

"The Strange Case of Noël Carroll. A Conversation with the Controversial Film Philosopher" (In: "Senses of Cinema" No 13, April – May 2001) "Podivný případ Noëla Carrolla." Přel. Čestmír Pelikán. *Iluminace* 14, 2002, č. 1, s. 89–113.

**Rosenstone, Robert A.**

•11

"The Future of the Past. Film and the Beginnings of Postmodern History" (In: Vivian Sobchack (ed.), *The Persistence of History, Cinema, Television, and the Modern Event.* Routledge: New York – London, 1996. s. 201–218.) "Budoucnost minulost. Film a počátky postmoderní historie." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 16, 2004, č. 1, s. 43–59.

**Schamus, James**

•12

"Independence in Film" (Stuart Klawans, Annette Michelson, Richard Peña, James Schamus, Malcolm Turvey, *Independence in Film.* "October" 2000, č. 91 (zima), s. 3–23.) "Nezávislost ve filmu." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 3, s. 79–98.

**Shaviro, Steven**

•11

"A Note on Bresson" (In: Dudley Andrew (ed.), *The Image in Dispute. Art and Cinema in the Age of Photography.* University of Texas Press, Austin 1997, s. 309–327.) "Poznámka k Bressonovi." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 1, s. 81–88.

**Staigerová, Janet**

•11

"Announcing Wares, Winning Patrons, Voicing Ideals: Thinking about the History and Theory of Film Advertising" (*Cinema Journal*29, 1990, s. 3–31.) "Ohlašování zboží, získávání zákazníků a vyjadřování ideálů. Úvahy o dějinách a teorii filmové reklamy." Přel. Jakub Kučera Petr Szczepanik. *Iluminace* 18, 2006, č. 4, s. 17–48.

**Thompsonová, Kristin**

•11

"Neoformalist Film Analysis: One Approach, Many Methods" (In: Kristin Thompson, *Breaking the Glass Armor. Neoformalist Film Analysis.* Princeton University Press, Princeton 1988, s. 3–46.) "Neoformalistická filmová analýza: jeden přístup, mnoho metod." Přel. Zdeněk Böhm. *Iluminace* 10, 1998, č. 1, s. 5–36.

"Realism in the Cinema: Bicycle Thieves" (In: Kristin Thompson, *Breaking the Glass Armor. Neoformalist Film Analysis.* Princeton University Press, Princeton 1988, s. 197–217.) "Realismus ve filmu: zloději kol." Přel. Zdeněk Böhm. *Iluminace* 10, 1998, č. 2, s. 69–86.

"An Aesthetic of Discrepancy: the Rules of the Game" (In: Kristin Thompson, *Breaking the Glass Armor. Neoformalist Film Analysis.* Princeton University Press, Princeton 1988, s. 233–254.) "Estetika diskrepance: pravidla hry." Přel. Zdeněk Böhm. *Iluminace* 10, 1998, č. 3, s. 65–91.

**Turimová, Maureen**

•11

"Reading Tools, Writing the Image" (In: Marita Sturken (ed.),  *Steina and Woody Vasulku: Machine Media.* San Francisco: Museum of Modern Art 1996, s. 49–64.) "Číst nástroje, psát obraz." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 2, s. 49–70.

**Turvey, Malcolm**

•12

"Independence in Film" (Stuart Klawans, Annette Michelson, Richard Peña, James Schamus, Malcolm Turvey, *Independence in Film.* "October" 2000, č. 91 (zima), s. 3–23.) "Nezávislost ve filmu." Přel. Karla Hyánková. *Iluminace* 12, 2000, č. 3, s. 79–98.

**Vaseyová, Ruth**

•11

"Temporary American Citizens: Cultural Anxieties and Industrial Strategies in the Americanisation of European Cinema" (In: Andrew Higson – Richard Maltby (eds.), *"Film Europe" and "Film America". Cinema, Commerce and Cultural Exchange 1920–1939.* Exeter: University of Exeter Press 1999, s. 32– 55.) "Dočasní občané Ameriky. Kulturní obavy a průmyslové strategie při amerikanizace evropského filmu." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 1, s. 25–44.

**Uricchio, William**

•11

"Television as History: Representations of German Television Broadcasting, 1935–1944" (In: Bruce A. Murray – Christopher J. Wickham (eds.), *Framing the Past: The History of German Cinema and Television.* Carbondale – Edwardsville: Southern Illinois University Press 1992, s. 167–196.) "Televize jako historie. Německé televizní vysílání v letech 1935 – 1944 a dějiny jeho reprezentací." Přel. Petra Hanáková. *Iluminace* 17, 2005, č. 3, s. 5–26.

**Zimmermannová, Patricia R.**

•11

"Hollywood, Home Movies, and Common Sense. Aesthetic Control" (In: P.R. Zimmerman: *Reel Families: a Social History of Amateur Film.* Indiana University Press, Bloomington and Indianapolis 1995, s. 121–132.) "Hollywood, rodinné filmy a zdravý rozum. Estetická měřítka jako kontrolní mechanismus." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 16, 2004, č. 3, s. 53–65.

ILUMINACE VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Maltby, Richard**

•11

"Temporary American Citizens: Cultural Anxieties and Industrial Strategies in the Americanisation of European Cinema" (In: Andrew Higson – Richard Maltby (eds.), *"Film Europe" and "Film America". Cinema, Commerce and Cultural Exchange 1920–1939.* Exeter: University of Exeter Press 1999, s. 32–55.) "Dočasní občané Ameriky. Kulturní obavy a průmyslové strategie při amerikanizace evropského filmu." Přel. Petra Hanáková. *Iluminace* 18, 2006, č. 1, s. 25–44.

**Neill, Alex**

•11

"Empathy and (Film) Fiction" (David Bordwell – Noël Carroll (eds.), *Post–Theory: Reconstructing Film Studies*. Madison: The University of Wisconsin Press 1996, s. 175–194.) "Empatie a (filmová) fikce." Přel. Ivan Vomáčka. *Iluminace* 19, 2007, č. 2, s. 5–24.

**Sedgwick, John, Pokorny, Michael**

•11

"The Film Business in the United States and Britain during the 1930s" (*Economic History Review* 58, 2005, č. 1, s. 79–112.) "Filmový obchod v USA a Velké Británii ve třicátých letech 20. století." Přel. Jakub Kučera. *Iluminace* 18, 2006, č. 4, s. 69–104.

LITERÁRNÍ NOVINY USA

**Abraham, Ralph**

•12

"Co Descartes věděl, vnukl mu anděl." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 18 (30. duben), s. 1, 8.

**Afaryová, Janet**

•11

"The Seductions of Islamism" (<http://ww3.wpunj.edu/icip/newpol/issue37/afary37.htm>) Summer 2004 "Islamistická pokušení." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 52/53 (20. prosinec), s. 17, 20–21.

**Allen-Taylor, Douglas J.**

•11

(*Berkeley Daily Planet*, 2 Nov 2005) "Takhle to přeci nebylo." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 45 (7. listopadu), s. 5.

**Anderson, Kevin B.**

•11

"The Seductions of Islamism" (<http://ww3.wpunj.edu/icip/newpol/issue37/afary37.htm>) Summer 2004 "Islamistická pokušení." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 52/53 (20. prosinec), s. 17, 20–21.

**Angelou(ová), Maya**

•09

"Obratná póza" (Artful Pose). "Potom"(Rememberance). "Šedoden" (Passing Time). Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 10, 1999, č. 45 (10. listopadu), s. 14.

(<http://famouspoetsandpoems.com/poets/maya_angelou/poems/504>) (<http://famouspoetsandpoems.com/poets/maya_angelou/poems/504>) (<http://famouspoetsandpoems.com/poets/maya_angelou/poems/510v>)

**Austen, Paul**

•11

"Accident report" (http://www.conjunctions.com/archives/c34-pa.htm) Spring 2000 "Hlášení o nehodách." Přel. Petra Kůsová. *Literární noviny* 11, 2000, č. 31 (26. červenec), s. 10.

**Bachman, Gideon**

•12

"An Interview with Gideon Bachman" (Jiří Cieslar, *Literární noviny*, 27 Sep 2004) "O Fellinim." Rozhovor vedl Jiří Cieslar. *Literární noviny* 15, 2004, č. 40 (27. září), s. 15.

**Baker, Dean**

•11

"Bring Back the Old George W. Bush"(<http://www.commondreams.org/views07/0207-21.htm>) 7 Feb 2007 "Další z důvodů, proč odvolat prezidenta." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 20 (14. květen), s. 4.

**Baldauf, Scott**

•11

"The Invisible Enemy in Kashmir" (<http://www.dawn.com/2002/02/14/text/int17.htm>) 14 Feb 2002 "Neviditelný nepřítel." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 29 (15. červenec), s. 7.

**Bandow, Doug**

•12

"Old NATO Turns Sixty" (<http://spectator.org/archives/2009/04/02/old-nato-turns-60>) "Proč by Spojené státy měly odejít z NATO." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 12 (16. březen), s. 6. – Kráceno.

**Beedham, Brian**

•12

"Direct Democracy in the 21st Century: Switzerland and Beyond" "Domnívám se, že v poslední době se skutečně dějí změny…" In: "Přímá demokracie je i způsob výchovy." Fossedal, Gregory. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 43 (22. říjen), s. 9.

**Bellow, Saul**

•11

"Hidden Within Technology's Empire, A Republic of Letters" (www.tobypress.com) 9 Feb 2000 "Skryt v říši techniky je svět literatury." Přel. Štěpán Steiger. *Literární noviny* 11, 2000, č. 7 (9. únor), s. 9.

**Bennisová, Phyllis**

•11

"Iran: The Day After" (<http://www.commondreams.org/views06/0419-23.htm>) 19 April 2006 "Den poté." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 18 (2. květen), s. 4.

**Berriganová, Frida**

•11

"Militarization of U.S. Africa Policy: 2000 to 2005" (<http://www.commondreams.org/views05/0315-22.htm>) 15 Mar 2005 "Proměna politiky USA v Africe." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 13 (29. březen), s. 4.

**Bird, Kai**

•11

"The Myths of Hiroshima" (<http://www.commondreams.org/views05/0805-24.htm>) 5 Aug 2005 "Hirošimská lež inspiruje teroristy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 33 (15. srpen), s. 4.

**Bishopová, Elizabeth**

•09

"Píseň" (Song). "Čtyři básně – Déšť nad ránem" (\*\*\*). "Písně pro barevnou písničkářku [III Uspávanka…] (III Lullaby from Songs for a Colored Singer). "Quai d'Orléans" (Quai d'Orléans). Přel. Yveta Shanfeldová . *Literární noviny* 12, 2001, č. 19 (9. květen), s. 7.

"Zátoka" (The Bight). Přel. Mariana Housková. *Literární noviny* 15, 2004, č. 14 (29. březen), s. 1.

(<http://poemhunter.blogspot.com/2008_02_01_archive.html>) (<http://www.poemhunter.com/elizabeth-bishop/poems/page-3/>) (<http://hecubapublishing.wordpress.com/2010/09/24/elizabeth-bishops-the-bight/>)

**Bivens, Matt**

•11

"Nuclear Power & Terrorism" (<http://www.thenation.com/article/nuclear-power-terrorism>) 24 Oct 2001 "Terorismus a bezpečnost jaderných elektráren." Přel. -pat-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 44 (31. říjen), s. 6.

**Black, Jan Knippers**

•11

"Američané sejí dotace, Afričané sklízejí bídu." Přel. Petr Lebeda. *Literární noviny* 13, 2002, č. 37 (9. září), s. 6.

**Blumenthal, Sidney**

•11

"Utopian cul-de-sac" (<http://www.poemhunter.com/elizabeth-bishop/poems/page-3/>) 3 Feb 2005 "Utopická slepá ulička." Přel. -fil-. *Literární noviny* 16, 2005, č. 6 (7. únor), s. 5.

**Bok, Derek**

•08

(Universities in the Marketplace: The Commercialization of Higher Education) "S přibývajícími penězi tratí na důvěře." Přel. Lenka Sedláková. *Literární noviny* 17, 2006, č. 13 (27. březen), s. 9.

**Boyd, Alan**

•11

"Laos: Bus attack highlights old divisions" (<http://www.atimes.com/atimes/Southeast_Asia/EB11Ae01.html>) 11 Feb 2003 "Laos stále na půl cesty." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 14, 2003, č. 10 (3. březen), s. 7. – Upraveno.

**Braun, Oscar**

•11

"Obstacles to Humanitarian Aid in the Northern Caucasus" ([www.watchdog.cz](http://www.watchdog.cz)) 10 Oct 2001 "Geneticky upravené zbraně." Kráceno. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 12, 2001, č. 41 (10. říjen), s. 1, 5.

**Brooksová, Rosa**

•11

"Our Homegrown Third World" (<http://www.commondreams.org/views05/0907-24.htm>) 7 Sep 2005 "Zapomenutý třetí svět." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 37 (12. září), s. 4.

**Brown, Lester R.**

•11

"China Emerges as Global Consumer" (<http://www.commondreams.org/views05/0907-24.htm>) 17 Feb 2005 "Poučení z Číny." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 16, 2005, č. 49 (5. prosinec), s. 8.

"Farming in the City" (<http://www.earth-policy.org/Books/Seg/PB2ch11_ss4.htm>) 16 Mar 2007 "Bez zahrádek to nepůjde." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 12 (19. březen), s. 9.

**Burnsová, Tracy**

•08

"Vždy s úsměvem." Přel. Tomáš Míka. *Literární noviny* 12, 2001, č. 46 (14. listopad), s. 16.

"Po Svatém Valentýnu." *Literární noviny* 13, 2002, č. 8 (20. únor), s. 16. – Psáno česky.

•08

"Nad Vihorlatem." *Literární noviny* 15, 2004, č. 30 (19. červenec), s. 14. – Psáno česky.

"Deník vyděrače." *Literární noviny* 16, 2005, č. 10 (7. březen), s. 16. – Psáno česky.

**Burston, Bradley**

•11

"The Mideast conflict in 27 Words or Less" (<http://www.huffingtonpost.com/bradley-burston/the-mideast-conflict-in-2_b_180653.html>) 30 Mar 2009 "Jedenadvaceti slovy." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 15 (6. duben), s. 6.

**Burton, Fred**

•11

"Confidential informants: A double-edged sword" (<http://www.policeone.com/drug-interdiction-narcotics/articles/1876243-Confidential-informants-A-double-edged-sword/>) 21 Aug 2009 "Důvěrní informátoři: dvojsečná zbraň boje s organizovaným zločinem." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 36 (31. srpen), s. 8.

**Caistor, Nick**

•11

"What election hopes for Haiti?" (<http://www.opendemocracy.net/globalization-institutions_government/haiti_3240.jsp>) 3 Feb 2006 "Osiřelá demokracie v rukou otčíma." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 7 (13. únor), s. 4.

**Carriganová, Ana**

•11

"Colombia's election: the regional exception" (<http://www.opendemocracy.net/democracy-protest/colombia_3342.jsp>) 10 Mar 2006 "Nešťastná kolumbijská výjimka." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 12 (20. březen), s. 4.

**Carrol, James**

•11

"The day after the fireworks" (<http://www.boston.com/news/globe/editorial_opinion/oped/articles/2005/07/05/the_day_after_the_fireworks/>) 5 Jul 2005 "Den po ohňostrojích." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 28 (11. červenec), s. 4.

"The many forms of fundamentalism" (<http://www.boston.com/news/globe/editorial_opinion/oped/articles/2007/03/19/the_many_forms_of_fundamentalism/>) 19 Mar 2007 "Různé tváře fundamentalismu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 13 (26. březen), s. 4.

•11

"Labor's failure" (<http://psychoanalystsopposewar.org/blog/2007/09/03/>) 3 Sep 2007 "Podivná jubilea." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 37 (10. září), s. 5.

**Chargaff, Erwin**

•11

"Breviář předtuch." Přel. Radovan Charvát. *Literární noviny* 16, 2005, č. 10 (7. březen), s. 14.

**Chomsky, Noam**

•12

"Justice for Palestine" (<http://psychoanalystsopposewar.org/blog/2007/09/03/>) 30 Mar 2004 Fakta jsou nepříjemná, ale jen proto nepřestávají být fakty." Shalom, Stephen R. a Podur, Justin. Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 21 (17. květen), s. 15.

"On Iran, Iraq and the Rest of the World" (<http://www.chomsky.info/interviews/20070216.htm>) 16 Feb 2007 "Jen zoufalec může napadnout Írán." Shank, Michael. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 21 (21. květen), s. 5.

"What Obama Did Not Say In His Cairo Adress Speaks Volumes About His Mideast Policy" (<http://www.chomsky.info/articles/20090604.htm>) 4 Jun 2009 "O čem Obama v káhirském projevu mlčel." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 25 (15. červen), s. 7.

**Clintonová, Hillary**

•11

"Civil Society: Suppporting Democracy in the 21st Century" "Společnost – stolička o třech nohách." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 9, 1998, č. 11 (18. březen), s. 1.

**Cohn, William**

•11

"The growing clout of international law" (<http://www.eurozine.com/articles/2006-08-23-cohn-en.html>) 23 Aug 2006 "Skutečný výsledek ještě neznáme." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 46 (13. listopadu), s. 5.

**Cole, Juan**

•11

"Conquering the Divide" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/mar/09/iraq>) 9 Mar 2004 "Překonání rozporů." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 12 (15. březen), s. 7.

**Collins, Richard**

•11

"Andrei Cordescu's Mioritic Space" (<http://www.jstor.org/pss/467679>) Autumn 1998 "Mioritický prostor Andreje Codreska." Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 23 (3. červen), s. 1, 11.

**Cooper, Mark (Marek Cooper)** CZ>US

•14

"Mali ani Bolívie se bát nemusí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 31 (31. červenec), s. 5.

"Sankce, průlom nebo další mlžení?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 35 (28. srpen), s. 4.

"Vodní války jsou z větší části mýtem." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 36 (4. září), s. 4.

"Jen další verbuňk afghánské potíže nevyřeší." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 38 (18. září), s. 4.

"Trochu jiná Nobelovka." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 40 (2. říjen), s. 4.

"Když odhlédneme od Iráku." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 45 (6. listopadu), s. 4.

"Zrodí se v Asii nový řád?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 47 (20. listopadu), s. 4.

"Chystá se Bush k útoku na Írán?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 6 (5. únor), s. 4.

"Mluvit, či nemluvit s Kim Čong-ilem?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 31 (30. červenec), s. 4.

"Třetí tvář současného Iráku." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 33 (13. srpen), s. 4.

"Nevlídnému barmanovi se nedivím." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 35 (27. srpen), s. 4.

"Jak funguje cenzura na Kubě?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 43 (22 říjen), s. 5.

"Peníze, humor a řemeslníci." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 7 (11. únor), s. 4.

"Voda spíš usmiřuje." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 8 (18. únor), s. 5.

"Bude Nader Obamovým svědomím?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 10 (3. březen), s. 5.

"Milý Nikolaji, nemyslím si, že by se NATO mělo..." In: "Mělo by se NATO dále rozšiřovat?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 18 (28. duben), s. 14.

"Nancy kazisvětkou?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 19 (5. květen), s. 5.

"Zbraně pro všechny." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 27 (30. červen), s. 5.

"Slzy a rozpaky na obou stranách." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 37 (8. září), s. 4.

"Harperizace." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 43 (20. říjen), s. 5.

"Nevzdávám se práva volby, ale účasti u voleb…" In: "Nevolit je v USA nejen normální, ale i správné." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 44 (27. říjen), s. 8.

"Kdo jsou Obamovi lidé a proč na nich záleží." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 52/1 (22. prosinec), s. 4.

**Cordesman, Anthony H.**

•11

"What? The Media Exaggerates?" (<http://armchairgeneralist.typepad.com/my_weblog/2006/07/what_the_media_.html>) 10 Jul 2006 "Problém jistě, důvod k panice nikoliv." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 28 (10. červenec), s. 5.

**Corn, David**

•11

(The Nation)

"Skončit by měl Castro i sankce." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 22 (27. květen), s. 6.

"Bush opět balamutil OSN." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 40 (29. září), s. 7.

**Crawford, John**

•12

"Interview with John Crawford" (Michal Vlček, *Literární noviny*, 7 Jul 2008) "Je to věc strategie…" In: "Pozor na roboty!" Rozhovor vedl Michal Vlček. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 28 (7. červenec), s. 5.

**Creeley, Robert**

•08

"La Noche" (La Noche). Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

"Zamořeno." (Plague). "Život" (World). "Ty" (You). "Podle Pasternaka" (Pasternak). "Ozvěny" (Echoes). "Ó" (Oh). "Sbohem" (Goodbye). "Ozvěna" (Echo). "Podle Frosta" (After Frost). "Cesta" (Way). Přel. Hana Žantovská. *Literární noviny* 9, 1998, č. 15 (15. duben), s. 9.

**Cutler, Chris**

•12

"An Interview with Chris Cutler" (Jan Červenka, *Literární noviny*, 11 Oct 2004) "Rozhovor s Chrisem Cutlerem." Rozhovor vedl Jan Červenka. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 15, 2004, č. 42 (11. říjen), s. 13.

**Dangl, Benjamin**

•14

"Podzemní bohatství se vrací lidu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 20 (15. květen), s. 5.

"Evo má problém." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 15 (10. duben), s. 4.

**Davis, Joyce M.**

•12

"Krví konfliktů je zloba a hněv v muslimském světě." German, Wade. Přel. David Průša a Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 29 (12. červenec), s. 15.

**Day, Michael**

•14

"Únik do světa literatury a politická angažovanost." Přel. Olga Lomová. *Literární noviny* 12, 2001, č. 21 (23. květen), s. 7.

**Deleget, Matthew**

•12

"An Interview with Matthew Deleget." (Pavel Sedlák, *Literární noviny*, 8 Nov 2000) "Karnevalová atmosféra ničí možnost integrity." Rozhovor vedl Pavel Sedlák. *Literární noviny* 11, 2000, č. 46 (8. listopad), s. 7.

**Dickinsonová, Emily**

•09

"Kniha" (A Book is only the Heart's Portrait). "Snáze najdeš přítele" (A Shady friend –for Torrid days). "Bitevní pole" (The Morns are Meeker Than They Were). "Zemřela jsem pro krásu" (I Died for Beauty). Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 10, 1999, č. 45 (10. listopadu), s. 14.

"Slovo, jež spadlo na stránku…" (There is a Word). Přel. Eva Klimentová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 21 206. květen), s. 1.

**Dix, Doulgas Shields**

•14

"Erotismus a děs." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 40 (30. září), s. 10.

"Návštěvou u mrtvých." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 38 (15. září), s. 1, 10–11.

"Nezvěstný aneb Jak si Kafka představoval Ameriku." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 7 (9. únor), s. 8–10.

**Dolnik, Adam**

•11

"Debunk the myth of Al Qaeda" (<http://www.csmonitor.com/2002/0523/p11s02-coop.html>) 23 May 2002 "Mýtus jménem Al-Kajda." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 32 (5. srpen), s. 7.

**Doolittleová, Hilda**

•09

"Oreáda" (Oread). "Tůň" (The Pool). "Zahrada" (The Sheltered Garden). "Epigram" (Epigram). "Mořská růže" (Sea Rose). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

(<http://www.poetry-archive.com/d/oread.html>) (<http://www.poemhunter.com/poem/the-pool/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/sheltered-garden/>) (<http://www.desimagistes.com/epigram.html>) (<http://www.poemhunter.com/poem/sea-rose/>)

**Dreyfus, Robert**

•14

"Irák lze zachránit jen vcelku." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 29 (16. červenec), s. 4.

**Dugan, Alan**

•08

"Pařížská reklama." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

"Na klobouk: Na vertikální hybnost jako koncept." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

**Elkus, Adam**

•14

"Tajemství káidistické léčky." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 7 (12. únor), s. 4.

**Elliot, Thomas Stearns – MUZIKÁL CATS**

•09

(The Naming of Cats)

"Kočky"

"Pozvání na bál v Jelliku"

"O kočičích jménech"

"Starý Leviticus"

"Mládí" Přel. Filip Otevřel. *Literární noviny* 11, 2000, č. 23 (31. květen), s. 14.

**Engelhardt, Tom**

•11

"Injun country" (http://mondediplo.com/2006/02/07brown) 7 Feb 2006 "Skuteční hrdinové neprohrávají nikdy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 7 (13. únor), s. 4.

•14

"Skuteční hrdinové neprohrávají." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 35 (27. srpen), s. 5.

"Inter arma..." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 37 (10. září), s. 4.

**Engler, Mark**

•14

"Obrat strachem odvrácený." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 28 (10. červenec), s. 5.

**Falk, Richard**

•11

"Ending the Death Dance" (<http://www.thenation.com/article/ending-death-dance?page=0,129>) 29 Apr 2002 "Tanec smrti." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 17 (22. duben), s. 1, 6–7.

**Fante, John**

•08

"Ask the Dust" "Zeptej se prachu." Přel. Robert Hýsek. *Literární noviny* 12, 2001, č. 35 (29. srpen), s. 14.

**Farrelly, Nicholas, Malwin, Douglas**

•12

"Interview with Professor David Stainberg" (<http://asiapacific.anu.edu.au/newmandala/2007/07/26/interview-with-professor-david-steinberg/>) 26 Jul 2007 "Vojáci nejsou jen nemyslící generátory utrpení." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 45 (5. listopad), s. 8.

**Feffer, John**

•11

"The Rising Sun Rising Again" (<http://www.atimes.com/atimes/Japan/HH10Dh01.html>) 10 Aug 2006 "Slunce opět vychází." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 32 (7. srpen), s. 4.

"Their martyrs, our heroes" (<http://mondediplo.com/2009/09/06jihad>) "Mluvit, když se to smí, je k ničemu." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 40 (29. září), s. 7.

**Ferlinghetti, Lawrence**

•12

(L'Unità) "Poezie nemá domov." Brunelli, Robert. Přel. Štěpán Seiger (z italštiny). *Literární noviny* 10, 1999, č. 38 (22. září), s. 10.

•09

"Euforie" (Euphory). (<http://www99.epinions.com/review/Book_Starting_from_San_Francisco_Lawrence_Ferlinghetti/book-review-4585-10225591-3A0276AF-prod2>) 3 Nov 2000 Přel. Štěpán Seiger. *Literární noviny* 10, 1999, č. 38 (22. září), s. 10.

**Fletcher, John Gould**

•09

"Bruslaři" (The Skaters). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

(<http://www.clas.ufl.edu/users/pcraddoc/mwimage.htm>)

**Flitterman-Lewisová, Sandy**

•11

"Zaznamenat nevýslovné." Přel. Kateřina Kleinová. *Literární noviny* 19, 2008, č. 15 (7. duben), Dok.Revue15, s. 4.

**Ford, Joseph**

•09

"Obrácený kámen" (\*\*\*). Přel. Jiří Pokorný. *Literární noviny* 15, 2004, č. 17 (19. duben), s. 1.

**Fossedal, Gregory**

•12

"Direct Democracy in the 21st Century: Switzerland and Beyond" "Přímá demokracie je i způsob výchovy." Beedham, Brian. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 43 (22. říjen), s. 9.

**Foster, William Zebulon**

•11

(Literární noviny č. 7, rok 1953)

"Třináct komunistických vůdců bylo v soudním řízení…" In: "Nejprozíravější obhájci negerského obyvatelstva." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 7 (10. únor), s. 5.

**Freizerová, Sabine**

•11

"Azerbaijan's unfinished elections" (<http://www.opendemocracy.net/democracy-protest/azerbaijan_3003.jsp>) 7 nov 2005 "Rovněž i vaše věc." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 46 (14. listopadu), s. 5.

**Frost, Robert**

•09

"Pozvání" (Come in). Přel. Tomáš Míka. *Literární noviny* 13, 2002, č. 43 (21. září), s. 1.

**Gallagher, Tom**

•11

"Umlčená média." Přel. -fil-. *Literární noviny* 16, 2005, č. 8 (21. únor), s. 4.

**Gettelmanová, Elizabeth**

•14

"Můžete se teď vrátit domů." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 35 (23. srpen), s. 4.

**Gibler, John**

•14

"Protestní cirkus Lópeze Obradora." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 33 (14. srpen), s. 4.

**Giraldi, Philip**

•11

"Where Are They Now?" (<http://original.antiwar.com/giraldi/2009/06/22/where-are-they-now/>) 23 Jun 2009 "Co se s nimi stalo?" Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 28 (7. červenec), s. 5.

**Goldsteinová, Lisa**

•14

"Mediální sladkosti." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 29 (16. červenec), s. 5.

**Goodmanová, Amy**

•12

"An Interview with Raed Jarrar" (<http://www.pacificviews.org/weblog/archives/002145.html>) 23 Aug 2006 "Víme již, komu připadne irácká ropa." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 10 (5. březen), s. 5.

**Gore, Al**

•11

"Democracy Itself in Grave Danger" (<http://www.commondreams.org/views04/0624-15.htm>) 24 June 2004 "Sama demokracie je dnes ve smrtelném nebezpečí." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 28 (7. Červenec), s. 5, 7.

"The assault on Reason" (<http://www.commondreams.org/archive/2007/05/17/1256>) 17 May 2007 "Útok proti rozumu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 23 (4. červen), s. 4.

**Graeber, David**

•11

"Debt: the first five thousand years"(<http://www.eurozine.com/articles/2009-08-20-graeber-en.html>) 20 Aug 2009 "Stručné dějiny dluhu." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 33 (10. srpen), s. 7. – Kráceno.

**Green, Julien** FR>US

•12

"Écrire c'esct l'aventure" (<http://www.terresdecrivains.com/Julien-GREEN-a-Paris-Andresy-au>) (Magazine littéraire, červen 1998) "Psaní je dobrodružství." Vanini, Philippe. Přel. -ma-. *Literární noviny* 9, 1998, č. 37 (16. září), s. 8. – Kráceno.

**Greider, William**

•11

"Obama's New Monopoly Set" (<http://www.thenation.com/article/obamas-new-monopoly-set>) 22 Mar 2009 "Hra, v níž nelze vyhrát." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 15 (6. duben), s. 6.

**Gross, Jan Tomasz**

•12

"An Interview with Jan Tomasz Gross." (Marcel Tomášek, *Literární noviny*, 6 May 2002) "Je lépe být obětí než pronásledovatelem." Rozhovor vedl Marcel Tomášek. *Literární noviny* 13, 2002, č. 19 (6. květen), s. 5.

**Guerin, Bill**

•11

"Indonesia: The Enemy Within" (<http://www.atimes.com/atimes/Southeast_Asia/DJ15Ae02.html>) 15 Oct 2002 "Indonésie: nepřítel je uvnitř." Přel. Štěpánka Litecká. *Literární noviny* 13, 2002, č. 43 (21. říjen), s. 5.

**Hall, Donald**

•09

"Tato báseň" (This Poem). "Pastvina vysoko v horách" (The High Pasture). Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 10, 1999, č. 45 (10. listopadu), s. 14.

**Hallinan, Conn**

•14

"Ten drak je nemocný." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 21 (22. květen), s. 4.

"Začíná studená sunnitsko-šíitská válka." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 18 (30. duben), s. 4.

**Hamm, Nathan**

•11

"Andijan and after: what future for Uzbekistan?" (<http://www.opendemocracy.net/globalization-institutions_government/article_2511.jsp>) 16 May 2005 "Nepokoje v Uzbekistánu: dohady a skutečnosti." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 21 (23. květen), s. 4.

**Hardt, Michael**

•11

"Why we need a multilateral Magna Charta" (<http://www.16beavergroup.org/mtarchive/archives/000864.php>) 15 Apr 2004 "Proč potřebujeme multilaterální Magnu Chartu." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 17 (19. duben), s. 7.

•12

"The Collaborator and the Multitude: an Interview with Michael Hardt" (<http://www.theminnesotareview.org/journal/ns61/hardt.htm>) 20 Sep 2004 "Demokracie je nyní poprvé možná." Smith, Caleb, Minardi, Enrico. Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 15.

**Harris, Paul**

•11

"Now the Pentagon tells Bush: climate change will destroy us" (<http://www.guardian.co.uk/environment/2004/feb/22/usnews.theobserver>) 22 Feb 2004 "Vzkaz Pentagonu pro prezidenta Bushe: Zničí nás změna klimatu." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 11 (16. březen), s. 7.

**Hartung, William D.**

•11

"Militarization of U.S. Africa Policy: 2000 to 2005" (<http://www.commondreams.org/views05/0315-22.htm>) 15 Mar 2005 "Proměna politiky USA v Africe." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 13 (29. březen), s. 4.

**Hawkerová, Nancy**

•11

"Poznají kdejaký tank, ale ne pouštního kozla." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 21 (19. květen), s. 4.

**Hayden(ová), Torey L**. (vlastním jménem Victoria Lynn Hayden)

•08

"Dračice a mazánek." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, Vánoce s Knihou, 2009, č. 49 (30. listopad), s. 7.

**Hedges, Chris**

•14

"Inter arma..." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 37 (10. září), s. 4.

**Hersh, Seymour M.**

•11

"Iraq and Vietnam: Differences, Similarities and Insights" (<http://www.strategicstudiesinstitute.army.mil/pubs/summary.cfm?q=377>) 8 Dec 2003 "Pohyblivé cíle." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 51 (15. prosinec), s. 7.

**Herscher, Andrew**

•14

"'Trpělivá planeta?' Ne, děkuji..." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 9, 1998, č. 6 (11. únor), s. 15.

**Hiatt, Steven**

•11

"Global Empire: the Web of Control" (<http://www.opednews.com/articles/opedne_steven_h_070323_global_empire_3a_the_w.htm>) 23 Mar 2007 "Impérium jako síť kontroly." Přel. Tereza Balatková. *Literární noviny* 18, 2007, č. 24 (11. červen), s. 9.

**Higgins, Bernie**

•14

"K čemu jsou Dny?" Přel. Tomáš Míka. *Literární noviny* 12, 2001, č. 46 (14. listopad), s. 11.

**Holland, Joshua**

•11

"Is UNESCO damaging the world's treasures?" (<http://www.independent.co.uk/travel/news-and-advice/is-unesco-damaging-the-worlds-treasures-1675637.html>) 29 Apr 2009 "USA míří k levému středu" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 23 (1. červen), s. 12.

**Jamesová, Debora**

•11

"WTO Meeting in Hong Kong: Corporate Globalization" (<http://www.commondreams.org/views05/1208-20.htm>) 8 Dec 2005 "WTO na cestě do Hongkongu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 50 (12. prosinec), s. 4.

**Johnstoneová, Diana**

•11

"French say ʹNon!ʹ in Thunder" (<http://www.counterpunch.org/johnstone05312005.html>) 1 Jun 2005 "Francouzské Ne! musí být správně pochopeno." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 23 (6. červen), s. 4.

**Jolyová, Anne**

•11

"Anti-Germanism: Renewal of Depression of the German Radical Left after 1989?" "Protiněmecká levice v nesjednoceném Německu." Přel. Patrik Eichler, Anna Sehnalová. *Literární noviny* 19, 2008, č. 46 (10. listopadu), s. 1, 8.

**Kanází, Remi**

•11

"Political Hemorrage in Israel"(<http://www.counterpunch.org/kanazi01052006.html>) 5 Jan 2006 "Co čekat od poslanců-teroristů?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 4 (23. leden), s. 4.

**Kelly, Kevin**

•11

(Wired)

"Socialismus přichází po síti." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 45 (2. listopad), s. 12.

**Kenfieldová, Isabella**

•11

"Brazil's Ethanol Plan Breeds Rural Poverty, Environmental Degradation" (<http://americas.irc-online.org/am/4049.html>) 6 March 2007 "Malé je milé, pane prezidente." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 15 (10. duben), s. 4. – Kráceno a upraveno.

**Kerouac, Jack**

•09

"Stotřetí chorus" (Chrous 103rd). "Chorus stojedenadvacátý" (Chorus 121st). "Chorus stotřiašedesátý" (Chorus 163rd). Přel. Petr Král. *Literární noviny* 10, 1999, č. 4 (27. ledna), s. 15.

"Stotřetí chorus" (Chorus 103rd). "Chorus stodvacátýprvní." (Chorus 121st). "Chorus stotřiašedesátý" (Chorus 163rd). "Chorus stošedesátýčtvrtý." (Chorus 164th). "Chorus stotřiasedmdesátý" (Chorus 173rd). "Dvousetosmý chorus." (Chorus 208th). Přel. Petr Král. *Literární noviny* 11, 2000, č. 38 (13. září), s. 14.

**Kettle, Martin**

­•11

"Despite the double-talk, Bushe's message is clear" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/sep/04/uselections2004.usa2>) 4 Sep 2004 "Zanechme nadávání na Bushe a pojďme si poslechnout, co má na srdci." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 37 (6. září), s. 5.

**Keys, Kerry Shawn**

•12

"An Interview with Kerry Shawn Keys" (Richard Olehla, *Literární noviny* 14, 20 Oct 2003) "Užupis je vždycky na druhé straně." Olehla, Richard. *Literární noviny* 14, 2003, č. 43 (20. říjen), s. 9.

**Kiesling, John Brady**

•11

"Letter of Resignation" (<http://urbanlegends.about.com/library/bl-resignation.htm>) 27 Feb 2003 "Rezignace." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 12 (17. březen), s. 7.

**King, Martin Luther**

•11

"I Have a Dream" (<http://www.mlkonline.net/dream.html>) 23 Aug 1963 "Mám sen." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 19, 2008, č. 16 (14. duben), s. 9.

**Kissinger, Henry A.**

•12

"Velké malé problémy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 9, 1998, č. 42 (21. října), s. 1, 4.

**Knott, Bill**

•09

"Smrt" (Death). "Ne-aktovka." (I si talone in my rented room…). "Mým nepřátelům" (I will ruin you…). "Báseň" (The Poem). Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

**Kucinich, Dennis J.**

•11

"A Prayer for America" (<http://kucinich.us/index.php?option=com_content&task=view&id=28813&Itemid=1>) 17 Feb 2010 "Modlitba za Ameriku." Přel. -pat-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 13 (25. březen), s. 6.

•12

"An Interview with Dennis J. Kucinich." (Erazim Kohák, *Literární noviny*, 1 Apr 2002) "Ještě k modlitbě za Ameriku." Rozhovor vedl Erazim Kohák. Přel. -pat-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 14 (1. duben), s. 7.

**Kurzweilová, Edith**

•12

"An Interview with Edith Kurzweil." (Magdaléna Platzová, *Literární noviny*, 1 Jul 2002) "Někdy si namlouvám, že mám vliv." Rozhovor vedla Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 27 (1. červenec), s. 15.

**Landau, Saul**

•11

"Chinese Influence on the Rise in Latin America" (<http://www.fpif.org/pdf/gac/0506chinese.pdf>) 23 Jun 2005 Čínští draci nad Andami." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 27 (4. červenec), s. 4.

**Lawsonová, Helen** CZ>US

•09

"Neznámý původ" (\*\*\*). Přel. Jitka Herynková. *Literární noviny* 15, 2004, č. 23 (31. květen), s. 1.

**Leeová, Barbara**

•11

"Speech Opposing the Post 9-11 Use of Force Act" (<http://www.wagingpeace.org/articles/2001/09/14_lee-speech.htm>) 14 Sep 2001 "Velmoc si může vybrat zbraně." Přel. -mp-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 40 (3. říjen), s. 7.

**Lichtag, Steve Loveček**

•12

"An Interview with Steve Loveček Lichtag" (Zdenka Jelenová, *Literární noviny*, 1 Nov 2004) "Naštěstí umřeme dřív než naše planeta." Rozhovor vedla Zdenka Jelenová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 45 (1. listopadu), s. 15

**Logan, John**

•08

"Věř nebo." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

**Lowell, Robert**

•11

"O Elizabeth Bishopové." Přel. -ys-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 19 (9. květen), s. 7.

**Lowellová, Amy**

•09

"Podzim" (Autumn). "Vítr a stříbro" (Wind). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

(<http://www.poemhunter.com/poem/autumn-8/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/autumn-8/>)

**MacKedon, John**

•11

"Why the Withdrawal?" (<http://www.tol.org/client/article/12820-why-the-withdrawal.html>) 6 Sep 2004 "Přerušený konflikt." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 37 (6. září), s. 7.

**Mailer, Norman**

•08

"Marilyn" (Chapter Židovská princezna)

"Marilyn." Přel. Robert Křesťan. *Literární noviny* 20, 2009, č. 46 (9. listopad), s. 15.

**Malwin, Douglas**

•14

"Kdo nahradí Kofiho Annana?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 36 (4. září), s. 4.

"Máme tajemníka!" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 41 (9. říjen), s. 4.

"Také se může snadno dostat do polívky." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 7 (12. únor), s. 4.

"Lidovější, leč stále divadlo." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 31 (30. červenec), s. 4.

•12

"Vojáci nejsou jen nemyslící generátory utrpení." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 45 (5. listopad), s. 8.

**Manea, Norman** RUM>US

•11

"Exil." Přel. Jarmila Novorná. *Literární noviny* 15, 2004, č. 41 (4. říjen), s. 1, 10.

**March, Michael**

•12

"An Interview with Michael March." (Magdalena Štulcová, *Literární noviny*, 3 May 2000) "Michael March patří k české literatuře." Rozhovor vedla Magdalena Štulcová. *Literární noviny* 11, 2000, č. 19 (3. květen), s. 11.

**Margolis, Eric**

•14

"Iran and the West: A History of Violence" (<http://www.lewrockwell.com/margolis/margolis137.html>) "Írán a Západ: dějiny násilí." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 10 (2. březen), s. 6.

**Matuštík, Martin Beck**

•14

"Nebezpečná paměť." *Literární noviny* 14, 2003, č. 50 (8. prosinec), s. 7.

"Modlitba pro Ameriku." *Literární noviny* 15, 2004, č. 21 (17. květen), s. 1, 4.

"Manželství jako občanská poslušnost." *Literární noviny* 15, 2004, č. 25 (14. červen), s. 1, 4.

"Manželství jako občanská poslušnost." *Literární noviny* 15, 2004, č. 26 (21. červen), s. 4.

"Nesnesitelná lehkost začátků." *Literární noviny* 15, 2004, č. 29 (12. červenec), s. 1, 4.

"Jedinec a generace." *Literární noviny* 15, 2004, č. 34 (16. srpen), s. 3.

"Politika a strach." *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 6–7.

"Doktorem filosofie v USA." *Literární noviny* 15, 2004, č. 45 (1. listopadu), s. 1, 3.

"Sametová demokracie." *Literární noviny* 15, 2004, č. 47 (15. listopadu), s. 1, 3.

"Vliv na demokratizaci." *Literární noviny* 15, 2004, č. 50 (6. prosinec), s. 5.

"Náboženství bez náboženství." *Literární noviny* 15, 2004, č. 52/53 (20. prosinec), s. 22.

"Kolik ještě minut?" *Literární noviny* 16, 2005, č. 4 (24. leden), s. 1, 5.

"Cti otce svého a matku svou..." *Literární noviny* 16, 2005, č. 8 (21. únor), s. 3.

•12

"An Interview with Martin Beck Matuštík." (Jan Kuneš, *Literární noviny*, 1 Aug 2005)

"Nebyl jsem žádným hrdinou…" In: "Terorismus je postmoderní svou hodnotovou prázdnotou." Rozhovor vedl Jan Kuneš. *Literární noviny* 16, 2005, č. 31 (1. srpen), s. 15.

•14

"Duchovnost a nenásilí." *Literární noviny* 16, 2005, č. 44 (31. říjen), s. 7.

"Mýtus, náboženství a politika strachu." *Literární noviny* 16/17, 2005, č. 52/1 (27. prosinec), s. 4–5.

"Radikální zlo mezi falešnou zbožností a duchovností." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 15 (10. duben), s. 4.

**McChesney, Robert W**.

•08

"Mocní a bezmocní." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 27 (29. červen), s. 8.

**McCloudová, Kimberley A.**

•11

"Debunk the Myth of Al Qaeda" (<http://www.csmonitor.com/2002/0523/p11s02-coop.html>) 23 May 2002 "Mýtus jménem Al-Kajda." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 32 (5. srpen), s. 7.

**McCullochová-Lovellová, Ellen**

•11

"Nové modely spolupráce veřejné a soukromé sféry k podpoře umění." Přel. Hanuš Karlach. *Literární noviny* 9, 1998, č. 40 (7. října), s. 1, 4.

**McDonnell, Patrick J.**

•11

"Iraqui Sees the Enemy Next Door" (<http://articles.latimes.com/2003/dec/10/world/fg-mosque10>) 30 Dec 2003 "Náboženské milice považují Američany za nepřátele." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 39 (22. září), s. 5.

**McKenna, Terence**

•12

"Co Descartes věděl, vnukl mu anděl." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 18 (30. duben), s. 1, 8.

**Merchant, Preston**

•11

"Love and the Insurgency" (<http://www.cprw.com/love-and-the-insurgency/>) 14 Jul 2010 "Východ Západ." Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 28 (7. červenec), s. 11.

**Miller, Tom**

•11

"In the Street in Havana, Music to Our Ears" (<http://www.highbeam.com/doc/1P2-353125.html>) 12 May 2002 "Kolumbovy bifokály." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 22 (27. květen), s. 6.

**Minardi, Enrico**

•12

"The Collaborator and the Multitude: An Interview with Michael Hardt" (<http://www.theminnesotareview.org/journal/ns61/hardt.htm>) 2004 "Demokracie je nyní poprvé možná. Rozhovor S Michaelem Hardtem." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 15. – Kráceno.

**Mittal, Anuaradha**

•11

"Give away the farm: the 2002 Farm Bill" Jun 2002 "Američané sejí dotace, Afričané sklízejí bídu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 37 (9. září), s. 6.

**Mokhiber, Russell**

•11

"Lodz Ghetto Album" "Chronologie lodžského ghetta." Přel. -fil-. *Literární noviny* 16, 2005, č. 5 (31. leden), s. 5. - Kráceno.

**Monning, William W.**

•14

"Irák a první jaderný úder?" Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 31 (29. červenec), s. 7.

**Morrison, Dan**

•11

"Karzai weathers power struggle, but at a prize" (<http://www.theminnesotareview.org/journal/ns61/hardt.htm>) 26 Dec 2003 "První afghánský pokus o demokracii." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 3 (12. leden), s. 5.

**Moore, Michael**

•11

"YOU ARE FIRED! " (<http://www.michaelmoore.com/words/mikes-letter/we-the-people-to-king-of-the-world-youre-fired-a-letter-from-michael-moore>) 1 Apr 2009 "Máte padáka!" Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 16 (14. duben), s. 6.

**Morrisonová, Toni**

•08

"The Song of Solomon" (Chapter 1) "Šalamounova píseň." Přel. Hana Žantovská. *Literární noviny* 13, 2002, č. 37 (9. září), s. 6.

**Nabokov, Vladimir** RUS>US

•11

"Nikolaj Gogol – Apoteóza masky." Přel. Michal Sýkora. *Literární noviny* 9, 1998, č. 41 (14. října), s. 8, 9.

**Nadelmann, Ethan**

•11

"Drogy v amerických médiích." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 42 (15. říjen), s. 9.

**Nader, Ralph**

•11

"Hemp for Victory" (<http://www.commondreams.org/views05/0625-23.htm>) 25 Jun 2005 "Vítězství pro konopí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 27 (4. červenec), s. 4.

**Nealová, Brandi**

•11

"The Definition of Insanity" (<http://www.commondreams.org/views04/1214-25.htm>) 14 Dec 2004 "Definice šílenství." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 52/53 (20. prosinec), s. 4.

**Newmanová, Patricia**

•11

"Design proti chudobě." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 31 (30. červenec), s. 5.

**Nisker, Wes**

•11

"The Holy Fools" (<http://cometogetherarticles.yolasite.com/who-are-the-holy-fools.php>) "Svatí blázni." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 42 (13. říjen), s. 9.

**Open, George**

•09

"Balada" (Balad). Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 10, 1999, č. 9 (3. březen), s. 15.

**Pacyga, Dominik** POL>US

•11

"Za úrodou do Nebrasky." Přel. Lenka Dolanová. *Literární noviny* 18, 2007, č. 20 (14. květen), s. 9.

**Pagliová, Camille**

•11

(Vamps & Tramps: new essays) "Souboje moderní osobnosti: D. H. Lawrence – Ženy milující." Magdaléna Platzová. Přel -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 24 (7. červen), s. 10–11.

**Palast, Greg**

•11

"A Tale of Two Coups: Venezuela and Argentina" (<http://www.corpwatch.org/article.php?id=2908>) 3 Jul 2002 "Příběh dvou převratů: Venezuela a Argentina." Přel. -pat-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 30 (22. červenec), s. 1, 7.

"The Screwing of Cynthia McKinney" (<http://www.commondreams.org/views03/0619-12.htm>) 18 Jul 2003 "Ukřižování Cynthie McKinneyové." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 14, 2003, č. 28 (7. červenec), s. 1, 5.

"BBC at War" (<http://dissidentvoice.org/Jan04/Palast0129.htm>) 29 Jan 2004 "Válka proti BBC." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 7 (9. únor), s. 7.

"Dich Cheney, Hugo Chavez and Bill Clinton's Band" (<http://www.commondreams.org/views04/0816-03.htm>) 16 Aug 2004 "Dick Cheney, Hugo Chávez a Bill Clinton's Band." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 35 (23. srpen), s. 7.

"Kerry Won. Here Are the Facts" (<http://www.gregpalast.com/kerry-won-rnheres-the-facts/>) 5 Nov 2004 "Kerry zvítězil. Zde jsou o tom důkazy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 15, 2004, č. 47 (15. listopadu), s. 4.

•14

"Pozvánka pro arciteroristu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 25 (19. červen), s. 5.

•11

"Jak to bylo se špatnými lístky a děrovacími automaty." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 44 (27. říjen), s. 9.

**Pan, Michael**

•11

"Ten Things Progressives Should Know About the United Nations Oil-for-Food Scandal" (<http://www.commondreams.org/views04/1208-21.htm>) 8 Dec 2004 "Deset věcí, které byste měli vědět o programu OSN Ropa za potraviny." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 51 (13. prosinec), s. 4.

**Parris, Howard Lindsey**

•12

"An Interview with Lindseay Howard Parris." (Karel Kuna, *Literární noviny*, 1 Nov 2000) "Vyhodit pokladníka." Rozhovor vedl Karel Kuna. *Literární noviny* 11, 2000, č. 45 (1. listopadu), s. 4.

**Penkethová, Anna**

•11

 "The Man Who Took on George Bush and Won (The Nobel Prize, That Is)" (<http://www.independent.co.uk/news/world/politics/the-man-who-took-on-george-bush-and-won-the-nobel-peace-prize-that-is-510079.htm>) 8 Oct 2005 "Za práci, odvahu a vytrvalost." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 42 (17. říjen), s. 4.

**Petersová, Cynthia**

•11

"East Timor: Independence Day" (www.zcommunications.org) 20 May 2002 "Východní Timor: Odpověď na beznaděj." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 22 (27. květen), s. 7.

**Pfaff, William**

•11

"Europe Needs No Part in Doomed Afghan War" (<http://www.huffingtonpost.com/johann-hari/you-are-being-lied-to-abo_b_155147.html>) 23 Apr 2009 "Evropa a její afghánské dilema." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 19 (4. květen), s. 6.

•12

"Gore Vidal's United States of Fury" (<http://www.independent.co.uk/news/world/americas/gore-vidals-united-states-of-fury-1798601.html>) 7 Oct 2009 "Gore Vidal: Za duchy amerického století." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 43 (19. října), s. 15.

**Pippin, Robert**

•11

"Burgeois Philosophy? On the Problem on Leading a Free Life" (<http://www-news.uchicago.edu/releases/04/040330.pippin-text.shtml>) 30 Mar 2004 "Co je to 'buržoazní filosofie'?" Přel. Jan Kuneš. *Literární noviny* 15, 2004, č. 18 (26. duben), s. 1, 4.

"Co je to 'buržoazní filosofie'?" Přel. Eva Klimentová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 19 (3. květen), s. 1.

**Poe, Edgar Allan**

•09

"Havran" (The Raven). Přel. Ivan Petlan. *Literární noviny* 19, 2008, č. 51 (15. prosinec), s. 11.

"Havran" (The Raven). Přel. Vítězslav Nezval. *Literární noviny* 19, 2008, č. 51 (15. prosinec), s. 11.

(<http://www.heise.de/ix/raven/Literature/Lore/TheRaven.html>)

**Pollin, Burton**

•12

"An Interview with Burton Pollin" (Eva Veselá, *Literární noviny*, 3 Nov 1999) "Anděl pitvornosti aneb Sny a noční můry Edgara Allana Poea." Rozhovor vedla Eva Veselá. *Literární noviny* 10, 1999, č. 44 (3. listopadu), s. 9.

**Pollittová, Katha**

•11

"Us: Feminism Lite" (<http://www.zcommunications.org/us-feminism-lite-by-katha-pollitt>) 17 Jul 2003 "Americký feminismus light." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 31 (28. červenec), s. 7.

**Postol, Theodore**

•11

"Defensible Missile Defence" (<http://www.nytimes.com/2009/03/12/opinion/12postol.html>) 11 Mar 2009 "Protiraketový štít, který nás skutečně ochrání." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 13 (23. březen), s. 6.

**Pound, Ezra**

•09

"Canto I" (Canto I). Přel. M. P. *Literární noviny* 9, 1998, č. 1 (7. leden), s. 8.

"Dívka" (A Girl). "Na stanici metra" (In a Station of a Metro). "Návrat" (The Return). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

(<http://www.poemhunter.com/poem/canto-i/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/a-girl/>) (<http://www.bartleby.com/104/106.html>) (<http://www.americanpoems.com/poets/ezrapound/8010>)

**Powers, William**

•11

"Bolivia: the Poor Little Rich Country" (<http://www.nytimes.com/2005/06/12/opinion/12iht-edpowers.html?_r=1>) 13 Jun 2005 "Konec bolivijské krize?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 25 (20. červen), s. 5.

**Presnall, Aaron**

•12

"An Interview with Aaron Presnall" (Patrick Eichler, *Literární noviny*, 20 Aug 2007) "Válečná propaganda dělala ze Srbů darebáky."Rozhovor vedl Patrik Eichler. *Literární noviny* 18, 2007, č. 34 (20. srpen), s. 4.

**Queenan, Joe**

•11

"Hands off our recession" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2009/apr/15/joe-queenan-us-recession?INTCMP=SRCHl>) 15 Apr 2009 "Ruce pryč od recese." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 18 (27. duben), s. 6.

**Raganová, Jane**

•11

"Haiti potřebuje přemýšlet po svém." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 29 (14. červenec), s. 7.

"Haiti's First Language Still Running Second" (<http://www.hartford-hwp.com/archives/43a/538.html>) 26 Nov 2003 "S Haiti to jde z kopce." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 15, 2004, č. 2 (3. leden), s. 5.

**Raimondo, Justin**

•11

"Eastern Europe and the Habit of Servitude" (<http://original.antiwar.com/justin/2009/07/23/eastern-europe-and-the-habit-of-servitude/>) 24 Jul 2009 "Východní Evropa a tradice slouhovství." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 32 (3. srpen), s. 7.

**Rainey, Sam**

•08

"Největší ticho." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

**Ray, Paul H.**

•11

"Vznik integrální kultury." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 25 (16. červen), s. 1, 8.

**Redford, Robert**

•11

(the Los Angeles Times)

"Žádný vlastenec nemůže být ropným bumbrlíčkem." Přel. -pat-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 50 (9. prosinec), s. 7.

**Reznikoff, Charles**

•09

"Když jsem jako čtyř či pětileté dítě..." ("Autobiography: New York"). "Jsem sám – a jsem rád že jsem sám..." (\*\*\*). In: "Američtí objektivisté" Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 10, 1999, č. 9 (3. březen), s. 15.

(<http://www.poetryfoundation.org/archive/poem.html?id=182064>)

**Richardson, Malcolm**

•11

"Nové modely spolupráce veřejné a soukromé sféry k podpoře umění." Přel. Hanuš Karlach. *Literární noviny* 9, 1998, č. 40 (7. října), s. 1, 4.

**Richová, Adrienne**

•12

(The Progressive, 1994)

"Spravedlnost je s tvořivostí složitě propojena." Rothschild, Matthew. Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 8 (16. únor), s. 8.

**Rifkin, Jeremy**

•11

"Now for GM Weapons" (<http://www.guardian.co.uk/education/2001/sep/27/businessofresearch.research>) 27 Sep 2001 "Geneticky upravené zbraně." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 12, 2001, č. 41 (10. říjen), s. 1, 5.

"Dialogue is a necessity" (<http://www.foet.org/global/global-age-access.html>) 13 Nov 2001 "Potřebujeme velký rozhovor." Přel. Tomáš Míka. *Literární noviny* 12, 2001, č. 48 (28. listopad), s. 7.

•12

"Globální padla." Žakowski, Jacek. Přel. -vb- (z polštiny). *Literární noviny* 13, 2002, č. 2 (9. leden), s. 5.

•11

"Capitalism's Future on Trial" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/jun/22/eu.world1>) 22Jun 2005 "Jak ochočit divoký kapitalismus." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 26 (27. červen), s. 5.

**Ritter, Scott**

•11

"Defending the resistance in Iraq – it's not foreign and it's well prepared" (<http://www.csmonitor.com/2003/1110/p09s02-coop.html>) 10 Nov 2003 "Odpor v Iráku nepochází ze zahraničí." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 48 (24. listopad), s. 5.

**Robbins, Tim**

•12

(Democracy Now)

"Mluvit, když se to smí, je k ničemu." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 37 (7. září), s. 7.

**Robinsonová, Mary**

•11

"Latin America Deserves Better" (<http://www.commondreams.org/views03/1118-11.htm>) 18 Nov 2003 "FTAA: Latinská Amerika si zaslouží něco lepšího." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 48 (24. listopad), s. 5.

**Rosen, Ruth**

•11

"Politics of Fear" (<http://www.commondreams.org/views02/1230-02.htm>) 30 Dec 2002 "Politika strachu." Přel. -pat-. *Literární noviny* 14, 2005, č. 2 (7. leden), s. 4.

**Rosset, Peter M.**

•11

"Green Cuba" (<http://www.cosg.org.uk/greencuba.htm>) "Kuba zelená – udržitelné zemědělství." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 14, 2003, č. 17 (22. duben), s. 6.

**Rothenberg, Jerome**

•09

"dos gešraj" (Dos Geshray). "Z Polska/1931" (Poland/1931). "Z knihy svědectví" (\*\*\*). "Přicházím do nového světa" (I Come into the New World). "V temném slově churbn" (In the Dark Word Churbn). "Ten duch dada" (That Dada Stream). "Tajemství zla" (The Mystery of Evil). Přel. Tamara Váňová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 44 (29. říjen), s. 14. – Křestní jméno autora chybně uvedeno jako Jeremy.

**Rothschild, Matthew**

•12

"Adrienne Rich: 'I happen to think poetry makes a huge diference" (<http://www.english.illinois.edu/maps/poets/m_r/rich/progressive.htm>) Jan 1994 "Spravedlnost je s tvořivostí složitě propojena. Rozhovor s Adrienne Richovou." Rothschild, Matthew. Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 8 (16. únor), s. 8.

•11

"The Return of the Repressed" (<http://qlipoth.blogspot.com/2005_12_01_archive.html>) 5 Dec 2005 "Jen hlouběji do bažin." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 49 (5. prosinec), s. 4.

**Sachs, Jeffrey**

•11

"The Fire This Time in Haiti Was US-fueled" (<http://www.commondreams.org/views04/0301-10.htm>) 1 Mar 2004 "Požár na Haiti přiživily Spojené Státy." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 11 (16. březen), s. 5.

**Salah, Zaid**

•11

"What we've lost in Iraq" (<http://www.opendemocracy.net/conflict-iraq/lost_3377.jsp>) 22 Mar 2006 "Ztráty důsledně přehlížené." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 13 (27. březen), s. 5.

**Sanders, Bernie**

•11

"The Failed Prophet" (<http://www.inthesetimes.com/article/4193/the_failed_prophet/>) 8 Feb 2009 "Falešný prorok." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 14 (30. březen), s. 6.

**Schaeferová, Carol**

•08

"Skutečné hospodářství tvoří půda, voda, obydlí a otop." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 28 (9. červenec), s. 6. – Kráceno a upraveno.

**Seklerová, Joan**

•12

"An Interview with Joan Sekler" (Filip Pospíšil, *Literární noviny*, 26 Jan 2004) "Žijeme ve státě, který je čím dál tím represivnější." Pospíšil, Filip. *Literární noviny* 15, 2004, č. 5 (26. leden), s. 15.

**Sieff, Martin**

•11

"The Stroke That Felled Sharon" (<http://www.lebanonwire.com/0601MN/06010501UP.asp>) 5 Jan 2006

"Izrael bez Šarona." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 2 (9. leden), s. 3.

**Silverstein, Shel** (vl. jm. **Sheldon Allan Silverstein**)

•09

"Když já byl ve tvém věku" ( When I Was Your Age). "Tanec v dešti" (Dancin' in the Rain). "Rada Vilému Tellovi"(Advice). "Někde v tobě" (The Little Boy and the Old Man). "Sněhová koule" (Snowball). "Hrad" (The Castle). "Klobouk naší Hanky" (Sun Hat). "Nešika" (Sorry I spilled it). "Dikobraz Dick" (The Porky). "Larry je lhář." (Lyin' Larry). "Bratr v koši" (Wastebasket Brother). "Přeplněná vana" (Too Many Kids in This Tub). "Přátelství" (Friendhip). "Chytání" (Bad Cold). "Mražený sen" (Frozen Dream). "Vyšetření" (Examination). "CVAK!" "Ranní ptáče" (Early Bird). Přel. Lukáš Novák. *Literární noviny* 13, 2002, č. 27 (1. červenec), s. 14.

**Simic, Charles**

•09

"Pozdní září" (Late September). Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 22 (26. květen), s. 9.

(<http://www.poemhunter.com/poem/late-september/>)

**Shadid, Anthony**

•11

"US occupation force in Iraq recruiting former Iraqui secret police" (<http://www.wsws.org/articles/2003/aug2003/iraq-a26.shtml>) 26 Aug 2003 "Koalice si najímá Husajnovy agenty." Přel. Olga Bártová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 41 (6. říjen), s. 5.

**Shalom, Stephen R.**

•12

"Justice for Palestine" (<http://psychoanalystsopposewar.org/blog/2007/09/03/>) 30 Mar 2004 "Fakta jsou nepříjemná, ale jen proto nepřestávají být fakty. Rozhovor s Noamem Chomskym." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 21 (17. květen), s. 15.

**Sherwin, Martin J.**

•11

"The myths of Hiroshima" (<http://www.wagingpeace.org/articles/2005/08/05_bird-sherwin_myths-of-hiroshima.htm>) 5 Aug 2005 "Hirošimská lež inspiruje teroristy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 33 (15. srpen), s. 4.

**Smith, Caleb**

•12

"The Collaborator and the Multitude: An Interview with Michael Hardt" (<http://www.theminnesotareview.org/journal/ns61/hardt.htm>) 20 Sep 2004 "Demokracie je nyní poprvé možná. Rozhovor s Michaelem Hardtem." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 15.

**Snyder, Gary**

•12

"O poezii Dalekého západu." Jařab, Josef. *Literární noviny* 10, 1999, č. 15 (14. duben), s. 4–5.

•11

"Les v knihovně." Přel. Matěj Turek. *Literární noviny* 14, 2003, č. 2 (7. leden), s. 11.

•09

"Čekání na odvoz" (\*\*\*). "Mu-čchiho tomely" (\*\*\*). Přel. Luboš Snížek. *Literární noviny* 18, 2007, č. 25 (14. červen), s. 11.

**Solomon, Norman**

•14

"Příběh je lékem na mediální omezenost." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 21 (22. květen), s. 4.

**Sontagová, Susan**

•11

"Křehké spojenectví." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 45 (5. listopadu), s. 1, 10.

**Soros, George**

•12

"Regime Change" "V této zemi se změní režim." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 25 (14. červen), s. 5.

**Steinberg, David I.**

•12

"Interview with Professor David Stainberg" (<http://asiapacific.anu.edu.au/newmandala/2007/07/26/interview-with-professor-david-steinberg/>) 26 Jul 2007 "Bezpochyby. Zvláště po represích v roce 1988…" In: "Vojáci nejsou jen nemyslící generátory utrpení." Farrelly, Nicholas, Malwin, Douglas. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 45 (5. listopad), s. 8.

**Stelzer, Irwin**

•11

"You need konservative medicine, as well as a spoonfull of sugar" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2006/jan/04/business.conservatives>) 4 Jan 2006 "Pravice je posedlá konsesem." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 2 (9. leden), s. 2.

**Stewart, Scott**

•11

"Confidential informants: A double-edged sword" (<http://www.policeone.com/drug-interdiction-narcotics/articles/1876243-Confidential-informants-A-double-edged-sword/>) 21 Aug 2009 "Důvěrní informátoři: dvojsečná zbraň boje s organizovaným zločinem." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 36 (31. srpen), s. 8.

"Mexico: Emergence over an Unexpected Threat" (<http://www.rightsidenews.com/200909306668/us/homeland-security/mexico-emergence-of-an-unexpected-threat.html>) 30 Sep 2009 "Nečekaná hrozba nad Mexikem." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 42 (12. října), s. 8.

**Stiglitz, Joseph**

•11

"Iraq's next shock will be shock therapy" (<http://www.zcommunications.org/iraqs-next-schock-will-be-shock-therapy-by-joseph-stiglitz>) 17 Mar 2004 "Irák čeká léčba šokem." Přel. Onřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 14 (29. březen), s. 7.

"It takes more than free trade to end poverty" (<http://www.independent.co.uk/opinion/commentators/joseph-stiglitz-it-takes-more-than-free-trade-to-end-poverty-465421.html>) 6 Feb 2006 "Prostý trh chudobu nevyžene." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 6 (6. únor), s. 5.

**St John, Ronald Bruce**

•11

"Peru's Lourdes Flores Challenging Neopopulist Trends" (<http://www.globalpolitician.com/21663-peru>) 14 Mar 2006 "Obrodí jihoamerickou pravici žena?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 12 (20. březen), s. 4.

**Strom, Stephanie**

•11

"Salvation Army Receives $1,5 Billion From Estate Built on McDonald's Franchises" (<http://www.nytimes.com/2004/01/21/us/salvation-army-receives-1.5-billion-from-estate-built-on-mcdonald-s-franchises.html?scp=1&sq=stephanie%20strom%2021%20JAnuary%202004&st=cse>) 21 Jan 2004 "Armáda spásy dostane jednu a půl miliardy dolarů." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 5 (26. leden), s. 7.

**Suskind, Ron**

•11

"'The Working Poor': Can't Win For Losing" (<http://topics.nytimes.com/2004/02/15/books/review/15SUSKINT.html?ex=1289970000&en=9873ef5a30908683&ei=5070>) 15 Feb 2004 "'Chudí pracující' Spojených Států v nové knize Davida Shiplera." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 9 (23. únor), s. 5.

**Teather, David**

•11

"Don't Blame Us" (<http://www.guardian.co.uk/business/2005/oct/21/usnews.worlddispatch>) 21 Oct 2005 "Skutečně úspěšný den." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 44 (31. říjen), s. 4.

**Tiernanová, Mary**

•12

"An Interview with Mary Tiernan" (Petr Lebeda, *Literární noviny*, 18 Mar 2002) "Muže mohou změnit jen zase muži." Rozhovor vedl Petr Lebeda. *Literární noviny* 13, 2002, č. 12 (18. březen), s. 15.

**Townsend, Mark**

•11

"Environmental Refugees" (<http://www.climateark.org/shared/reader/welcome.aspx?linkid=14858&keybold=climate%20AND%20%20drought%20AND%20%20desertification%20AND%20%20land%20AND%20%20abandon>) 26 Aug 2002 "Uprchlíci před přírodou." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 34 (19. srpen), s. 7.

"The world watches as London speeds up" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2003/feb/23/london.environment?INTCMP=SRCH>) 23 Feb 2003 "Londýn zrychluje, svět ani nedutá." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 10 (3. březen), s. 6.

"Now the Pentagon Tells Bush: Climate Change Will Destroy Us" (<http://www.mindfully.org/Air/2004/Pentagon-Climate-Change22feb04.htm>) 22 Feb 2004 "Vzkaz Pentagonu pro prezidenta Bushe: Zničí nás změna klimatu." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 11 (16. březen), s. 7.

**Trommler, Frank**

•11

"Nové modely spolupráce veřejné a soukromé sféry k podpoře umění." Přel. Hanuš Karlach. *Literární noviny* 9, 1998, č. 40 (7. října), s. 1, 4.

**Vallette, Jim**

•11

"Enron's Empire" (<http://www.corpwatch.org/article.php?id=2279>) 11 Apr 2002 "Případ Enron: deregulací ke zkáze." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 19 (6. květen), s. 7.

**Van Aukern, Bill**

•11

"Pentagon Chief Escalates Threat Against Venezuela" (<http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=468>) 28 Mar 2005 "Spojeným státům se izolovat Venezuelu zatím nepodařilo." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 14 (4. duben), s. 4.

**Vidal, Gore**

•12

"Gor Vidal's United States of Fury" (<http://www.independent.co.uk/news/world/americas/gore-vidals-united-states-of-fury-1798601.html>) 7 Oct 2009 "Gore Vidal: Za duchy amerického století." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 43 (19. října), s. 15.

**Vollmann, William**

•08

(Atlas)

"Pocit v týle." In: "Další stránky." Přel. Josef Moník. *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 14.

"Když si upravovala vlasy." In: "Další stránky." Přel. Josef Moník. *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 14.

**Vonnegut, Kurt, Jr**

•11

"Zápisky z lože melancholikova aneb Jak mě přešel humor." Přel. Jiří Hanuš. *Literární noviny* 9, 1998, č. 47 (25. listopad), s. 11.

"Cold Turkey" (<http://www.inthesetimes.com/article/733/cold_turkey/>) 10 May 2004 "Absťák." Přel. Matěj Turek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 23 (31. květen), s. 7.

**Wainaina, Binyavanga** KENYA

•11

"How to Write About Africa" (<http://ignorantart.blogspot.com/2006/10/how-to-write-about-africa-by-binyavanga.html>) 16 Jun 2006 "Jak správně psát o Africe." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 34 (17. srpen), s. 7.

**Waldmanová, Anne**

•12

"An Interview with Anne Waldman" (Pavla Jonssonová a Eva Věšínová-Kalivodová, *Literární noviny*, 26 Jan 2000) "Spojené státy poezie." Rozhovor vedly Pavla Jonssonová a Eva Věšínová-Kalivodová. *Literární noviny* 11, 2000, č. 5 (26. leden), s. 7.

•09

"Stav agrese." Přel. Pavla Jonssonová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 33 (11. srpen), s. 1.

•12

"Bojuju na mnoha frontách." Platzová, Magdaléna. *Literární noviny* 14, 2003, č. 33 (11. srpen), s. 10 - 11.

•08

"Stereo." Přel. Pavla Jonssonová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 33 (11. srpen), s. 11.

"Manželství Williama Blakea." Přel. Pavla Jonssonová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 33 (11. srpen), s. 11.

**Wallerstein, Immanuel**

•11

"Attacking Iran on the Agenda?" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?id=1361>) 15 Sep 2007 "Cíl: Írán." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 18, 2007, č. 39 (24. září), s. 5.

"Iraq and the U.S, Elections" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?id=1372>) 1 Oct 2007 "Generál v porcelánu." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 18, 2007, č. 40 (1. říjen), s. 5.

"Winners and Losers in Palestine?" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?id=1309>) 1 Jul 2007 "Kdo vítězí a kdo prohrává v Palestině?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 18, 2007, č. 47 (19. listopad), s. 4.

"What Have the Zapatists Accomplished?HH" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1444>) 15 Dec 2007 "Vítězství bez krve, úspěch bez jásotu." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 2 (7. leden), s. 4.

"The Demise of Neoliberal Globalization" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1471>) 1 Feb 2008 "Klima a trh." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 6 (4. únor), s. 4.

"Who's Century is the 21st Century?" "Kdo dá jméno novému věku?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 8 (18. únor), s. 5.

"What Can He Change?" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1498>) "Co může Barack Obama změnit?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 12 (17. březen), s. 5.

"Walking Away: the Least Bad Option" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1484>) 15 Feb 2008 "Odejít je nejméně špatná varianta." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 14 (31. březen), s. 4.

"Obama's Victory? How Big? How Far?" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1617>) 15 Jun 2008 "Vítězství? Jistě. Ale jak dalekosáhlé?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 26 (23. červen), s. 4.

"How Far Has Latin America Moved?" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1576)15> May 2008 "Co znamená ono 'doleva'?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 33 (11. srpen), s. 4.

"The New World Geopolitical Order: End of Act I" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1727>) 15 Sep 2008 "Změnila válka v Osetii geopolitickou mapu světa?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 39 (22. září), s. 4.

"The Deprresion: A Long Term View" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1766>) 15 Oct 2008 "V depresi." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 44 (27. říjen), s. 4.

"Has the 'Surge' in Iran Worked?" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1648>) 15 Jul 2008 "Dramatické důsledky?" Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 46 (10. listopadu), s. 1, 8.

"Obama's Victory – Fear and Hope" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1804>) 15 Nov 2008 "Vítězství, strach a naděje." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 19, 2008, č. 48 (24. listopadu), s. 4.

"Pakistan: Obama's Nightmare" (<http://www.agenceglobal.com/article.asp?Id=1837>) 15 Dec 2008 "Pákistán: Obamova noční můra." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 20, 2009, č. 2 (5. leden), s. 4.

•14

"Střílet, nebo usmiřovat." Přel. Rudolf Převrátil. *Literární noviny* 20, 2009, č. 9 (23. únor), s. 5.

**Weiner, Tim**

•11

"U.S. begins Transfer Shaken Haiti to U.N. Hands" (<http://www.nytimes.com/2004/06/02/world/us-begins-transfer-of-a-shaky-haiti-to-un-hands.html?scp=1&sq=tim+weiner+2+june+2004&st=nyt>) 2 Jun 2004 "Američané začali předávat otřesené Haiti do rukou OSN." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 24 (7. červen), s. 5.

**Weisbrot, Mark**

•11

"G-7 Should Have Cancelled Poor Countries' Debt" ([http://www.cepr.net/index.php/op-eds-&-columns/op-eds-&-columns/g-7-should-have-cancelled-poor-countries-debt/](http://www.cepr.net/index.php/op-eds-%26-columns/op-eds-%26-columns/g-7-should-have-cancelled-poor-countries-debt/)) 4 Oct 2004 "Státy G7 měly chudým zrušit dluhy." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 42 (11. říjen), s. 4.

**Weisman, Robert**

•11

"Lodz Ghetto Album" "Chronologie lodžského ghetta." Přel. -fil-. *Literární noviny* 16, 2005, č. 5 (31. leden), s. 5. – Kráceno.

**Welles, Orson**

•05

"Válka světů." In: "Velká hra občana Orsona Wellese." Frídová, Eva. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 28 (9. červenec), s. 7.

**Whalen, Philip**

•08

"Vůz." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

**Williams, Daniel**

•11

"Training of Iraqui Exiles Authorized" (<http://www.nahrain.com/d/news/02/10/20/wsp1020a.html>) 19 Oct 2002 "Koalice si najímá Husajnovy agenty." Přel. Olga Bártová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 41 (6. říjen), s. 5.

**Williams, Ian**

•14

"Pan Ki Kdo?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 28 (9. červenec), s. 4.

**Williams, William Carlos**

•09

"Danse russe" (Danse russe). "Dokonalost" (Perfection). "Lhůta" (\*\*\*). Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 10, 1999, č. 9 (3. březen), s. 15.

"Podzim" (Autumn). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

**Wiseman, Frederick**

•14

"Přístup nevědce k monologu." Přel. Kateřina Kleinová. *Literární noviny* 19, 2008, č. 43 (20. říjen), Dok.Revue 21/22, s. 1, 3.

**Wishnia, Steven**

•11

 ([www.nyc.indymedia.org](http://www.nyc.indymedia.org), 30. srpen 2004) "'Jsme z něj zhnusení,' řeklo půl milionu demonstrantů." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 37 (6. září), s. 5.

**Witter, Willis**

•14

"Válka coby příležitost." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 41 (9. říjen), s. 4.

**Wittner, Lawrence**

•11

"Gandhi, Bush and the War" (<http://www.lewrockwell.com/wittner/wittner19.html>) 28 Feb 2006 "Gándhí se musel v hrobě obracet." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 10 (6. únor), s. 4.

"Nuclear Ban? Start With the US" (<http://www.lewrockwell.com/wittner/wittner36.html>) 6 Aug 2008 "Občané a protiválečné hnutí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 46 (10. listopadu), s. 1, 8.

**Wolfová, Sherry**

•14

"Šest let v Afghánistánu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 46 (12. listopad), s. 4.

**Wright, James**

•08

"Za Fargem v Severní Dakotě." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

"Sen o pohřbu." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 9, 1998, č. 35 (2. září), s. 13.

**Wyshamová, Daphne**

•11

"Enron's Final, Biggest Error" (<http://www.tni.org/article/enrons-final-biggest-error>) 13 Apr 2002 "Případ Enron: deregulací ke zkáze." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 19 (6. květen), s. 7.

**Zicha, Brandon C.**

•14

"Spojené státy, udržitelný růst a lidská práva." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 40 (30. září), s. 7.

**Zirin, Dave**

•14

"The disgusting sports sex scare" (<http://socialistworker.org/2009/09/16/disgusting-sports-sex-scare>) 16 Sep 2009 "Dost bylo sexuálního běsnění ve sportu." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 40 (29. září), s. 7.

**Zukofsky, Louis**

•09

"Mému umyvadlu v němž si myji..." (\*\*\*). In: "Američtí objektivisté." Přel. Jan Štolba. *Literární noviny* 10, 1999, č. 9 (3. březen), s. 15.

**Zunes, Stephen**

•11

(The Foreign Policy in Focus, 25. červenec 2005) "Odměna asijským spojencům." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 31 (1. srpen), s. 4.

(The Foreign Policy in Focus, 2. září 2005) "Hurikán Katrina a válka s teroristy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 37 (12. září), s. 4

•14

"Několik důvodů proč nemít rád Forda." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 2 (8. leden), s. 4.

LITERÁRNÍ NOVINY VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Adams, Douglas**

•08

(Ještě je můžeme vidět – poslední kapitola)

"Hledání mezi uhlíky." Přel. Jiří Hrubý. *Literární noviny* 9, 1998, č. 5 (4. únor), s. 11.

**Aglionby, John**

•11

"Problems Without Solutions" (<http://www.buzzle.com/editorials/6-19-2003-41877.asp>) 19 Jun 2003 "Z Barmy do Acehu." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 27 (30. červen), s. 7.

**Aldington, Richard**

•09

"Au Vieux Jardin" (Au Vieux Jardin). "Večer" (Evening). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

(<http://www.poetryfoundation.org/archive/poem.html?id=1792>) (<http://poemaseningles.blogspot.com/2006/05/richard-aldington-evening.html>)

**Appignanesiová, Lisa**

•14

"Rushdie je Dickensem našeho věku." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 26 (25. červen), s. 5.

**Ash, Timothy Garton**

•11

"How Can George Really Help Tony" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2003/nov/20/foreignpolicy.usa>) 20 Nov 2003 "Jak může George pomoci Tonymu." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 48 (24. listopad), s. 3.

"The Birth of Europe" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/mar/17/eu.world>) 17 Mar 2005 "Úvaha o evropanství." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 13 (29. březen), s. 4.

"From G8 to G9: Brazil and India in – Russia out" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/jul/07/g8.development>) 7 Jul 2005 "Proměny G8 v proudu času." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 28 (11. červenec), s. 5.

"The foreward march of liberty has been halted – even reversed" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/nov/17/france.humanrights>) 17 Nov 2005 "Svoboda na úbytě, zákazy vládnou." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 47 (21. listopadu), s. 4.

"I've found a perfect new member for the EU. If it only were in Europe" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2006/jun/29/comment.eu>) 29 Jun 2006 "Taky Evropané." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 27 (3. červenec), s. 4.

"Today's European Union is 27 States in Search of a Story" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2007/jan/04/comment.eu>) 4 Jan 2007 "Příběh o špehu a knězi, s poučením na závěr." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 3 (15. leden), s. 4.

"Five good reasons not to have a referendum – and one very bad one" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2007/oct/11/comment.politics>) 11 Oct 2007 "Čekání na sviště." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 42 (15. říjen), s. 5.

**Ashdown, Paddy**

•11

(The Institute of War and Peace Reporting, [www.iwpr.net](http://www.iwpr.net)) "Bosna má na vítězství." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 33 (12. srpen), s. 5.

**Auden, Wystan Hugh**

•09

"Když jednou zvečera šel jsem" (As I Walked Out One Evening). Přel. Karel Offer. *Literární noviny* 18, 2007, č. 8 (19. únor), s. 7.

(<http://www.poets.org/viewmedia.php/prmMID/15551>)

**Barnes, Julian**

•08

"Nothing to be frightened of" "Žádný důvod k obavám." Přel. Petr Fantys. *Literární noviny* 20, 2009, č. 50 (7. prosinec), s. 13.

**Barnett, Neil**

•11

"Change in the Air?" (<http://www.tol.org/client/article/14111-change-in-the-air.html>) 2 Jun 2005 "Albánie v očekávání politických změn." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 24 (13. červen), s. 4.

**Bauman, Zygmunt** POL>GB

•11

(The Eleven, N. 98, August 2009) "Co udělá Obama?" Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 34 (17. srpen), s. 15.

**Beardsley, Aubrey**

•09

"Balada o lazebníku" (The Ballad of a Barber). Přel. Jarmil Krecar. *Literární noviny* 9, 1998, č. 40 (7. října), s. 13.

(<http://www.cypherpress.com/beardsley/poetry/barber.asp>)

**Bickerton, Christopher**

•11

"Europe's New Politics for Hard Times"(<http://www.counterpunch.org/bickerton07102009.html>) 10 Jul 2009 "Nová evropská politika těžkých časů." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 30 (20. červenec), s. 4.

**Bieber, Florian**

•14

"Dívat se sousedovi stále zpříma do očí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 22 (29. květen), s. 4.

**Black, Ian**

•11

"World Watch"(<http://www.guardian.co.uk/world/2004/sep/13/eu.turkey?INTCMP=SRCH>) 13 Sep 2004 "Svět se dívá." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 39 (20. září), s. 5.

**Bragg, Billy**

•11

"How we all lost when Thatcher won" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2009/mar/05/miners-strike-thatcherism-billy-bragg>) 5 Mar 2009 "Vše začalo u Thatcherové." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 13 (23. březen), s. 6.

**Bransten, Jeremy**

•11

"Russia: Government Shows Signs of Acknowledging Country´s AIDS Epidemic" (<http://www.rferl.org/content/article/1058213.html>) 13 Mar 2005 "Epidemie HIV v Rusku." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 14, 2005, č. 3 (13. leden), s. 1, 4.

**Brown, Paul**

•11

"Risk to Environmnent Poses Same Danger as Terror, Warns Blair" ([http://www.mail-archive.com/sustainablelorgbiofuel@sustainablelists.org/msg21594.html](http://www.mail-archive.com/sustainablelorgbiofuel%40sustainablelists.org/msg21594.html)) 25 Feb 2003 "Blairův zelený Albion." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 10 (3. březen), s. 6.

**Buntigová, Madeleine**

•11

"Regime Change, European-style, is a measure of our civilisation" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/sep/26/turkey.eu>) 26 Sep 2005 "Jednání s Tureckem začíná." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 40 (3. října), s. 4.

**Burke, Jason**

•11

"The Last Stand of Berlin's Bohemians" (<http://www.guardian.co.uk/world/2008/sep/14/germany>) 14 Sep 2008 "Poslední bitva berlínských bohémů." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 40 (29. září), s. 4.

**Butlin, Ron**

•11

"Can Our Politics Really Be So Shallow?" (<http://www.highbeam.com/doc/1P2-10002513.html>) 11 Apr 2004 "O tom, jak nedávné nezvratné změny ve světě ovlivnily skladatele Y." Přel. Alexandra Büchlerová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 18 (26. duben), s. 10.

**Campbell, Duncan**

•11

"New Yorkers Are Not Out For Revenge" (<http://www.guardian.co.uk/world/2001/sep/26/afghanistan.september115>) 26 Sep 2001 "Americké hnutí proti válce." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 12, 2001, č. 40 (3. října), s. 5.

"638 Ways To Kill Castro" (<http://www.guardian.co.uk/world/2006/aug/03/cuba.duncancampbell2>) 3 Aug 2006 "638 způsobů jak zabít Castra." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 32 (7. srpen), s. 5.

**Carthy, Eliza**

•12

"An Interview with Eliza Carthy" (Pavel Klusák a Jakub Patočka, *Literární noviny*, 26 Jul 2000) "Krást, a pak to zase vracet." Rozhovor vedli Pavel Klusák a Jakub Patočka. *Literární noviny* 11, 2000, č. 31 (26. červenec), s. 7.

**Carthy, Martin**

•12

"An Interview with Martin Carthy" (Pavel Klusák a Jakub Patočka, *Literární noviny*, 26 Jul 2000) "Krást, a pak to zase vracet." Rozhovor vedli Pavel Klusák Pavel a Jakub Patočka. *Literární noviny* 11, 2000, č. 31 (26. červenec), s. 7.

**Chatterjee, Pratap**

•11

"Pulling the Plug on the Global Power Broker" (<http://www.corpwatch.org/article.php?id=1016>) 13 Dec 2001 "Jeden příkladný úpadek." Přel. –mp– . *Literární noviny* 13, 2002, č. 5 (30. leden), s. 7.

**Chesterton, Gilbert Keith**

•11

"On Lying in Bed" (<http://essays.quotidiana.org/chesterton/lying_in_bed/>) 1909 "O ležení v posteli." Přel. Jan Čulík. *Literární noviny* 16, 2005, č. 8 (21. únor), s. 14.

**Cook, Robin**

•11

"Why I had to leave the cabinet" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2003/mar/18/foreignpolicy.labour1>) 18 Mar 2003 "Proč jsem musel opustit vládu." Přel. -lš-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 13 (24. březen), s. 3.

**Cornwell, Rupert**

•11

"How Latin America Turned to the Left" (<http://www.commondreams.org/headlines05/0301-05.htm>) 1 March 2005 "USA ztrácejí vliv v Jižní Americe." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 11 (14. březen), s. 5.

**Crask, Jeremy**

•12

"An Interview with Jeremy Crask " (David Hrbek, *Literární noviny*, 9 Dec 2001) "Dělat na knize o Beatles bylo pro mě výsadou." Rozhovor vedl David Hrbek. *Literární noviny* 12, 2001, č. 49 (9. prosince), s. 1, 7.

**Dalrymple, William**

•11

"Where Liberals Love a Dictator" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/may/17/pakistan.comment>) 17 May 2005 "Když liberálové milují diktátora." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 21 (23. květen), s. 4.

**Dawkins, Richard**

•11

"Losing His Mind" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2007/jan/03/post858>) 3 Jan 2007 "Ztratili jsme jeho mysl." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 2 (8. leden), s. 5.

**Day, Barbara**

•12

"An Interview with Barbara Day" (Kateřina Čeřenská, *Literární noviny*, 27 Oct 1999) "Byli taky nadaní." Rozhovor vedla Kateřina Čeřenská. *Literární noviny* 10, 1999, č. 43 (27. října), s. 5.

•08

(The Velvet Philosophers) "Sametoví filosofové." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 10, 1999, č. 43 (27. října), s. 10–11.

**Day, Michael**

•11

"Liao Yiwu" (<http://leiden.dachs-archive.org/poetry/liaoyiwu_intro.html>) "Liao Yiwu. Disident po internetu." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 9 (24. únor), s. 11. – Kráceno a upraveno.

**De Waal, Thomas**

•11

"Life and Death of a PR Terrorist" (<http://www.armeniandiaspora.com/showthread.php?56492-The-Life-and-Death-of-a-PR-Terrorist>) 12 Jul 2006 "Život a smrt PR teroristy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 29 (17. červenec), s. 4.

**Denselow, James**

•11

"Iraq: still too many unknown unknowns" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2009/apr/07/iraq-unknowns?INTCMP=SRCH>) 7 Apr 2009 "Irák: stále mnoho neznámých." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 16 (14. duben), s. 6.

**Douglas, Ed**

•11

"Nepal under reign of terror as king unleashes army to crush revolt" (<http://www.guardian.co.uk/world/2006/jan/29/nepal?INTCMP=SRCH>) 29 Jan 2006 "Despotu, zmlácení anebo revoluci?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 6 (6. únor), s. 4.

**Drayton, Richard**

•11

"An ethical blank cheque" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/may/10/foreignpolicy.usa>) 10 May 2005 "Válečný mýtus." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 20 (16. květen), s. 5.

•14

"Čisté války nebylo a není." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 37 (10. září), s. 5.

**Eagleton, Terry**

•11

"Culture and Barbarism: Metaphysics in a Time of Terrorism" (<http://www.rebeccawalker.com/blog/2009/04/23/culture-and-barbarism-metaphysics-in-a-time-of-terrorism>) 25 Apr 2009 "Metafyzika v éře teroru" Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 30 (20. červenec), s. 10.

"Waking the Dead" (<http://www.newstatesman.com/ideas/2009/11/past-benjamin-future-obama>) 12 Dec 2009 "Kříšení mrtvých." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 51 (14. prosinec), s. 12.

**Elliot, Larry**

•11

"Iraq on fast track for debt relief" (<http://www.guardian.co.uk/business/2003/apr/14/politics.iraq>) 16 Apr 2003 "USA brání navýšení rozvojové pomoci." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 17 (22. duben), s. 7. – Kráceno.

"Chirac tries to make best of a bad job" (<http://www.guardian.co.uk/world/2003/jun/04/g8.france>) 4 Jun 2003 "G8 – velká slova, malé činy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 14, 2003, č. 24 (9. červen), s. 7.

**Fielding-Smitová, Abigail**

•11

"Long road to reform in Damascus" "V Damašku zůstává vše při starém." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 14 (4. duben), s. 4.

**Foden, Giles**

•11

"Bin Laden: the former CIA 'client' obsessed with training pilots" (<http://www.guardian.co.uk/world/2001/sep/13/september11.usa19>) 13 Sep 2003 "Bin Ládin – bývalý klient CIA s vášní pro školení pilotů." Přel. -mp-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 38 (19. září), s. 7.

**Freedland, Jonathan**

•11

"The war Bin Laden has already won" ([http://www.mail-archive.com/hydro@topica.com/msg00332.html](http://www.mail-archive.com/hydro%40topica.com/msg00332.html)) 10 Oct 2001 "Bin Ládinova vyhraná válka." Přel. -mp-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 42 (17. října), s. 6.

"The blind prophet" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2003/sep/03/usa.iraq>) 3 Sep 2003 "Slepý prorok." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 37 (8. září), s. 7.

"Impotence of power" (<http://www.guardian.co.uk/world/2003/oct/08/syria.comment>) 8 Oct 2003 "Impotentní politika." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 42 (13. října), s. 7.

"By Sharon´s standards" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2004/may/05/foreignpolicy.usa>) 4 May 2004 "Podle Šaronových norem." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 20 (10. květen), s. 5.

"This is no paging phase. This is now an era" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/nov/04/uselections2004.comment4>) 4 Nov 2004 "Není to jen přechodné období. Nastává nová éra." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 15, 2004, č. 46 (8. listopadu), s. 5.

"The war´s silver linen" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/mar/02/iraq.politicalcolumnists>) 2 Mar 2005 "Stříbřité okraje války." Přel. -fil-. *Literární noviny* 16, 2005, č. 10 (7. březen), s. 5.

"The bluntest instrument" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/apr/06/election2005.politicalcolumnists>) 6 Apr 2005 "O čem vypovídají naše volební hlasy?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 15 (11. duben), s. 5.

"The magician who fell to Earth" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/may/06/uk.election200511>) 6 May 2005 "Labouristická vláda pokračuje; změní se něco?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 19 (9. květen), s. 5.

"The sickness beaqueathed by the West to the Muslim world" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/dec/14/iran.comment>) 14 Dec 2005 "Kterak naložit s muslimským antisemitismem." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 51 (19. prosince), s. 4.

**Freeman, Alan**

•11

"Why not eat children?" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2004/oct/12/society.venezuela>) 4 OCt 2004 "A co takhle třeba sníst děti?" Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 43 (18. října), s. 4.

**Giddens, Anthony**

•11

"Nationalism has now become the enemy of Europe´s nations" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/oct/04/eu.world>) 4 Oct 2005 "Nikoliv superstát, nýbrž kosmopolitní společenství." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 41 (10. října), s. 5.

**Greerová, Germaine**

•11

"Mastering the art of selling yourself" "Umění prodat sám sebe." Přel. Štěpán Steiger. *Literární noviny* 9, 1998, č. 28 (15. červenec), s. 9.

**Gunnová, Kirsty**

•08

"Featherstone" (Chapter 1) "Městečko Featherstone." Přel. Eva Klimentová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 18 (26. duben), s. 10–11.

**Halliday, Fred**

•14

"Dopis z Jeruzaléma." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 52/1 (27. prosinec), s. 5.

**Hames, Peter**

•12

"Interview with Peter Hames" (Jiří Cieslar, *Literární noviny*, 6 Jun 2001) "Jde právě o ta drobná pozorování." Rozhovor vedl Jiří Cieslar. *Literární noviny* 12, 2001, č. 23 (6. červen), s. 15.

**Harding, Luke**

•11

"New best friends" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/feb/17/eu.politics>) 17 Feb 2004 "Noví nejlepší přátelé." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 9 (23. únor), s. 7.

"In the shadows of a sacred mosque, a defiant uprising seems to be near its end" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/aug/26/iraq.lukeharding>) 26 Aug 2004 "Povstání ve stínu svaté mešity končí." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 36 (30. srpen), s. 7.

**Hari, Johann**

•11

"We shop until Chinese workers drop" (<http://www.independent.co.uk/opinion/commentators/johann-hari/johann-hari-we-shop-until-chinese-workers-drop-447178.html>) 3 May 2007 "Dřina, ruce bez prstů a pokuty za průjem." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 19 (7. květen), s. 4

"You are being lied to about pirates" (<http://www.huffingtonpost.com/johann-hari/you-are-being-lied-to-abo_b_155147.html>) 6 Apr 2009 "O pirátech vám lžou." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 17 (20. duben), s. 6.

"A fight for Amazonia that should inspire the world" (<http://www.independent.co.uk/opinion/commentators/johann-hari/johann-hari-a-fight-for-the-amazon-that-should-inspire-the-world-1715927.html>) 23 Jun 2009 "Boj o Amazonii, který by měl inspirovat celý svět." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 29 (13. červenec), s. 5.

**Harris, John**

"Be afraid, be very afraid" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2004/aug/16/terrorism.britainand911>) 16 Aug 2004 "Bojte se, hodně se bojte." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 35 (23. srpen), s. 7.

**Henley, Jon**

•11

"Chirac appeals for EU yes vote" (<http://www.guardian.co.uk/media/2005/apr/15/europeanunion.france>) 15 Apr 2005 "V centru Paříže bude zase možné dýchat." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 12 (21. březen), s. 4.

"Symbolic successes, concrete failures" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/may/07/france.worlddispatch>) 7 May 2005 "Jacques Chirac: symbolické úspěchy, konkrétní chyby." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 20 (16. květen), s. 5.

"The prime of M de Villepin" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/aug/03/france.worlddispatch>) 3 Aug 2005 "Francouzský premiér na výsluní." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 32 (8. srpen), s. 5.

"Rising from the ashes" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/nov/16/france.worlddispatch>) 16 Nov 2005 "Přidušení i z popela povstávající." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 49 (5. prosince), s. 4.

**Herrick, Robert**

•09

"Lučinám" (To the Virgins, To Make Much of Time). Přel. Ivan Slavík. *Literární noviny* 14, 2003, č. 6 (3. únor), s. 1.

(<http://theotherpages.org/poems/herrick1.html>)

**Higginsová, Bernie**

•12

"Interview with Bernie Higgins" (Igor Malijevský, *Literární noviny*, 13 Oct 1999) "Spojit se v různosti." Rozhovor vedl Igor Malijevský. *Literární noviny* 10, 1999, č. 41 (13. října), s. 5.

**Hill, Geoffrey**

•09

"Štít Jana Sobieského" (Sobieski´s Shield). Přel. Zdeněk Hron. *Literární noviny* 14, 2003, č. 25 (16. červen), s. 7.

**Hines, Colin**

•11

"Localization. A global Manifesto" (<http://makewealthhistory.org/2009/05/18/localization-a-global-manifesto-by-colin-hines/>) 18 May 2009 "Lokalizace čili nástin alternativy ke globalizaci." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 11, 2000, č. 36 (30. srpen), s. 5. – Výrazně zkráceno.

**Hobsbawm, Eric John Ernest**

•11

"The last of the utopian projects" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/mar/09/russia.comment>) 9 Mar 2005 "Poslední z utopických projektů." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 11 (14. březen), s. 4.

**Hooper, John**

•11

"Risk mangement" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/jul/29/worlddispatch.italy>) 29 Jul 2005 "Čekání na teroristy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 32 (8. srpen), s. 5.

**Hughes, Tristan**

•11

"Věž" (The Tower). Přel. Eva Klimentová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 18 (26. duben), s. 10–11.

**Hulme, Thomas Ernest**

•09

"Obrazy" (Images). Jak slípka" (The Man in the Crow's Nest). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

**Jackson, Robert**

•11

"isHHHHHistory Repeats Itself" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/aug/31/eu.ruralaffairs>) 31 Aug 2005 "Po anglicku nebo po francouzsku?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 36 (5. září), s. 4.

**James, Clive** AUSTR>GB

•12

"An Interview with Clive James" (Marcel Arbeit, *Literární noviny*, 2 May 2001) "Být vážný, aniž bych přestal být veselý." Rozhovor vedl Marcel Arbeit. *Literární noviny* 12, 2001, č. 18 (2. květen), s. 15.

**Jenkins, Simon**

•11

"The West has picked a fight with Iran that it cannot win" (<http://www.guardian.co.uk/world/2006/jan/18/iran.comment>) 18 Jan 2006 "Zápas, který nelze vyhrát." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 4 (23. leden), s. 5.

"There is no Blairism. An 'ism' needs a coherent set of ideas" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2007/apr/25/comment.politics1>) 25 Apr 2007 "Nic jako blairismus neexistuje." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 20 (14. květen), s. 5.

**Kenyon, Paul**

•11

"Iran's nuclear secret" (<http://news.bbc.co.uk/1/hi/programmes/this_world/4486145.stm>) 3 Mar 2005 "Tajemství íránského jaderného programu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 19 (9. květen), s. 4.

**Kingsnorth, Paul**

•11

"The globalization of South Africa" (<http://uk.oneworld.net/article/view/84889/1/>) 29 Apr 2004 "Globalizace v Jižní Africe." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 20 (10. květen), s. 5.

"The Tesco Chainstore Massacre" (<http://www.paulkingsnorth.net/Sheringham.html>) May 2006 "Městečko, kam nevpustili Tesco." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 17, 2006, č. 33 (14. srpen), s. 5.

**Kristiansenová, Wendy**

•11

"Turkey: post– islammists in power" (<http://www.freedom-for-ocalan.com/bulletin/2003/eMarch25.htm#2>) Mar 2003 "Postislamisté u moci." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 13 (24. březen), s. 5.

**Lancaster, John**

•09

"Den, kdy pálili města" (\*\*\*). "Venku" (\*\*\*). "U Elginu" (\*\*\*). "Praktický zeměpis" (\*\*\*). Přel. Sylva Ficová. *Literární noviny* 11, 2000, č. 47 (15. listopadu), s. 14.

**Lawrence, David Herbert**

•09

"Nic nelze zachránit" (Nothing to Save). "Naslouchej hudbě" (Listen to the Band!). Přel. Petr Mikeš a Jitka Herynková. *Literární noviny* 13, 2002, č. 48 (25. listopad), s. 14.

(<http://poetry.poetryx.com/poems/5789/>) (<http://cis.livejournal.com/113063.html>)

**Leftová, Sarah**

•11

"Niger began enforcement of ban on slavery" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/mar/05/sarahleft>) 5 Mar 2005 "Niger na cestě k zákazu otroctví." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 11 (14. březen), s. 5.

**Leigh, David**

•11

"Attack and counter-attack" (<http://www.guardian.co.uk/world/2001/sep/26/afghanistan.terrorism4>) 26 Sep 2001 "Úder a protiúder." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 12, 2001, č. 40 (3. října), s. 5.

**Lessingová, Doris**

•11

"Sketches from Bohemia" (<http://www.guardian.co.uk/books/2003/jun/14/classics.virginiawoolf>) 14 Jun 2003 "Črty z bohémské čtvrti." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 14, 2003, č. 28 (7. červenec), s. 9.

**Lindsay, Jack**

•11

"Fučíkovo dílo v Britannii." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 14, 2003, č. 36 (1. září), s. 2.

**Marsacková, Robyn**

•14

"Skotská knihovna poezie." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 30 (22. červenec), s. 1, 11.

**McLean, Duncan**

•11

"Čínské konzumní šílenství." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 25 (17. červen), s. 1, 6.

**Macleod, Donald**

•11

"Clarke acts to save threatened courses" (<http://www.guardian.co.uk/uk/2004/dec/02/politics.highereducation?INTCMP=SRCH>) 2 Dec 2004 "Clarke chce zachránit katedry, jimž hrozí zánik." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 50 (6. prosinec), s. 4.

**McGreal, Chris**

•11

"The Middle-East's deadly thirst" (<http://www.guardian.co.uk/environment/2004/jan/13/water.israel?INTCMP=SRCH>) 13 Jan 2004 "Smrtící žízeň." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 4 (19. leden), s. 7.

**McGuiness, Patrick**

•11

"Politické vklady lenosti." Přel. Hana Roguljičová. *Literární noviny* 16, 2005, č. 8 (21. únor), s. 1, 8.

**Meek, James**

•11

"Unveiled: the secret life of women" (<http://www.guardian.co.uk/world/2001/nov/16/afghanistan.terrorism15?INTCMP=SRCH>) 16 Nov 2001 "Skrytý život žen." Přel. Tomáš Míka. *Literární noviny* 12, 2001, č. 48 (28. listopad), s. 6.

"US fires Guantanamo defence team" (<http://www.guardian.co.uk/search?q=james+meek&show=recent&section=&date=date%2F2003> ) 3 Dec 2003 "Lidé, na které zákon zapomněl." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 50 (8. prosinec), s. 7.

"Five days in the life of an invisible war: part one" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/jul/19/iraq.jamesmeek1?INTCMP=SRCH>) 19 Jul 2004 "Pět dní života v neviditelné válce." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 32 (2. srpen), s. 5.

"Five days in the life of an invisible war: part two" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/jul/19/iraq.jamesmeek1?INTCMP=SRCH>) 19 Jul 2004 "Pět dní života v neviditelné válce (II)." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 33 (9. srpen), s. 5.

**Minhinnick, Robert**

•09

"Tajně naslouchám" (\*\*\*). Přel. Petr Mikeš. *Literární noviny* 15, 2004, č. 19 (3. květen), s. 10.

**Monbiot, George**

•11

"Into the Morass"(<http://www.monbiot.com/archives/2001/10/09/into-the-morass/>) 9 Oct 2001 "Pošetilost, balíčky a bomby." Přel. -pat-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 42 (17. října), s. 7.

"America´s Terrorist Training Camp" (<http://www.monbiot.com/archives/2001/10/30/americas-terrorist-training-camp/>) 30 Oct 2001 "Terorismus před vlastním prahem." Přel. -pat-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 45 (7. listopadu), s. 7.

"Trouble in the Pipeline" (<http://www.monbiot.com/archives/2002/09/03/trouble-in-the-pipeline/>) 3 Sep 2002 "Vždy na straně dobra." Přel. -pele-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 37 (0. září), s. 6.

"Deliver us from Finity" (<http://www.monbiot.com/archives/2002/12/31/deliver-us-from-finity/>) 31 Dec 2002 "Kvalita života se snižuje." Přel. Luděk Toman. *Literární noviny* 14, 2003, č. 3 (13. leden), s. 1, 4.

"Immigrants the Rich Love" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2004/may/25/politicalcolumnists.immigrationpolicy?INTCMP=SRCH>) 25 May 2004 "Přistěhovalci, které mají rádi boháči." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 23 (31. květen), s. 5.

"Goodbye, kind world" (<http://www.guardian.co.uk/education/2004/aug/10/science.highereducation?INTCMP=SRCH>) 10 Aug 2004 "Sbohem, vlídný světe." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 34 (16. srpen), s. 3.

"There is an alternative" (<http://www.guardian.co.uk/environment/2004/sep/07/energy.greenpolitics?INTCMP=SRCH>) 7 Sep 2004 "Existuje alternativa" Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 38 (13. září), s. 4.

"Proliferation treaty" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/sep/21/iran.comment?INTCMP=SRCH>) 21 Sep 2004 "Smlouva o šíření jádra." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 40 (27. září), s. 5.

"Fuel for nought" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2004/nov/23/greenpolitics.uk?INTCMP=SRCH>) 23 Nov 2004 "Palivo na nic." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 49 (29. listopadu), s. 4.

"Fraud and corruption" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/feb/08/usa.iraq?INTCMP=SRCH>) 8 Feb 2005 "Zpronevěra a korupce." Přel. -fil-. *Literární noviny* 16, 2005, č. 7 (14. únor), s. 5.

"Election briefing: a rhetorical question" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/apr/19/election2005?INTCMP=SRCH>) 19 Apr 2005 "Problém protestního hlasu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 18 (2. květen), s. 5.

"And he stays silent" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/sep/06/g8.climatechange?INTCMP=SRCH)6> Sep 2005 "Muž, který zradil chudé." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 38 (19. září), s. 4.

"Giving up on two dergrees" (<http://www.monbiot.com/archives/2007/05/01/1058/>) 1 May 2007 "Otázka sebezáchovy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 19 (7. květen), s. 4.

"Stop doing the CBI´s bidding, and we could be fotil fuel free in 20 years" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2007/jul/03/comment.politics2?INTCMP=SRCH>) 3 Jul 2007 "Nevědomí suneme se ke katastrofě." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 28 (9. červenec), s. 5.

"An Agricultural Crime Against Humanity" (<http://www.monbiot.com/archives/2007/11/06/an-agricultural-crime-against-humanity/>) 6 Nov 2007 "Biopaliva mohou zabít více lidí než válka v Iráku." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 50 (10. prosinec), s. 4.

"The Pleasures of the Flesh" (<http://www.monbiot.com/archives/2008/04/15/the-pleasures-of-the-flesh/>) 15 Apr 2008 "Prevence další krize? Jíst méně masa." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 17 (21. duben), s. 4.

"Nothing Left to Fight For" (<http://www.monbiot.com/archives/2008/05/20/nothing-left-to-fight-for/>) 20 May 2008 "Konec labouristické vlády? Není čeho litovat." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 23 (2. červen), s. 4.

"Green Lifeline" (<http://www.monbiot.com/archives/2008/07/01/green-lifeline/>) 1 Jul 2008 "Hledá se Kjóto číslo 2. Zn. Udržitelné." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 30 (21. červenec), s. 4.

"The Magic Pudding" (<http://www.monbiot.com/archives/2008/08/19/the-magic-pudding/>) 19 Aug 2008 "Raketová obrana čili Hrnečku vař!" Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 19, 2008, č. 35 (25. srpen), s. 5.

"One Shot Left" (<http://www.monbiot.com/archives/2008/11/25/one-shot-left/>) 25 Nov 2008 "Zbývá jediný výstřel." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 19, 2008, č. 49 (1. prosinec), s. 5.

"The Proceeds of rime" (<http://www.monbiot.com/2009/03/03/the-proceeds-of-crime/>) 3 Mar 2009 "Hnusný obchod s lidskými životy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 11 (9. březen), s. 6.

"Scrap it!" (<http://www.monbiot.com/2009/03/10/scrap-it/>) 10 Mar 2009 "Do šrotu s Tím!" Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 13 (23. březen), s. 6.

"Riot police, or rioting police?" (<http://www.guardian.co.uk/environment/georgemonbiot/2009/apr/01/g20-policing-climate-protest-riot>) 1 Apr 2009 "Pořádková, nebo řádící?" Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 15 (6. duben), s. 6.

"How much fossil fuels can we burn?" (<http://www.guardian.co.uk/environment/georgemonbiot/2009/may/06/carbon-emissions>) 6 May 2009 "Kolik fosilních paliv nechat v zemi?." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 21 (18. květen), s. 4.

"Stop building tanks" (<http://www.monbiot.com/2009/06/23/stop-building-tanks/>) 23 Jun 2009 "Přestaňte vyrábět tanky." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 28 (7. červenec), s. 4.

"Politically transmitted diseases" (<http://www.monbiot.com/2009/07/28/politically-transmitted-disease/>) 28 Jun 2009 "Politicky přenosné choroby." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 33 (10. srpen), s. 6.

"The Great Cop–Out" (<http://www.monbiot.com/2009/09/08/the-great-cop-out/>) 8 Sep 2009 "Velká zbabělost." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 38 (14. září), s. 6.

"The Population Myth" (<http://www.monbiot.com/2009/09/29/the-population-myth/>) 29 Sep 2009 "Mýtus o populaci." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 44 (26. října), s. 8.

**Moorová, Charlotte**

•11

"Ghana pays price for west´s rice subsidies." (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/apr/11/hearafrica05.development>) 11 Apr 2005 "Na zemědělské dotace v západních státech doplácí rozvojový svět." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 16 (18. duben), s. 5. – Upraveno.

"Ghana pays price for west's rice subsidies." (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/apr/11/hearafrica05.development>) 11 Apr 2005 "Není rýže jako rýže." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 35 (27. srpen), s. 5. – Upraveno.

**Moss, Stephen**

•11

"The Endgame" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/mar/14/russia.chess?INTCMP=SRCH>) 14 Apr 2005 "Kasparov ohlásil Putinovi šach." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 12 (21. březen), s. 5.

**O´Cinneide, Colm**

•14

" Veřejný zájem, nebo soukromý zisk – konflikt hodnot?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 43 (21. října), s. 6 -7.

**O'Nions, James**

•11

"G8: Arms Dealers to the World" (<https://groups.google.com/group/misc.activism.progressive/msg/b89b422350dd8481?hl=en>) 29 Jun 2005 "Čím se G8 nechlubí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 27 (4. červenec), s. 5.

**Parfitt, Tom**

•11

"Embattled Kremlin mobilizes the Youth" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/mar/20/russia.tomparfitt>) 20 Mar 2005 "Kreml mobilizuje mládež." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 13 (29. březen), s. 4.

**Peterson, Scott**

•11

"You say you want a revolution? Iran bands rock on" (<http://www.csmonitor.com/2003/1001/p01s04-wome.html>) 1 Oct 2003 "Revoluce podle íránských rockerů." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 41 (6. října), s. 5.

**Pinter, Harold**

•11

"Nobel Lecture" (http://nobelprize.org/mediaplayer/index.php?id=620) 7 Dec 2005 "V roce 1958 jsem napsal následující slova…" In: "Umění, pravda a politika." Přel. Ladislav Šenkyřík. *Literární noviny* 16/17, 2005, č. 52/1 (27. prosinec), s. 1-3.

•14

"Hluboce lituji toho, že mi špatné zdraví nedovoluje…" In: "Nedostižný spisovatel." Přel. Jan Hančil. *Literární noviny* 16/17, 2005, č. 52/1 (27. prosinec), s. 3.

**Rawnsley, Andrew**

•11

"Headaches for all as Lib Dems finally call time on Kennedy" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2006/jan/08/liberaldemocrats.politicalcolumnists?INTCMP=SRCH>) 8 Jan 2006 "Kocovina Kennedyho liberálů." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 3 (16. leden), s. 5.

"A brilliant performer strutting on a worm-eaten stage" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2006/feb/12/labour.politicalcolumnists?INTCMP=SRCH>) 12 Feb 2006 "Skotský doplňovací zemětřas." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 8 (20. únor), s. 4.

**Renton, Charles**

•14

"Barva pučistů je barvou krále." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 39 (25. září), s. 4.

**Reynolds, Chris**

•11

"May '68: a contested history" (<http://www.eurozine.com/articles/2008-05-07-reynolds-en.html>) "Severní Irsko 1968?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 46 (10. listopadu), s. 8.

**Roddicková, Anita**

•11

"If shirts could speak and 'we the people' would listen" (<http://www.opendemocracy.net/globalization-trade_economy_justice/article_1840.jsp>) 8 Apr 2004 "Za každou halenkou najdeš lidskou tvář." Přel. -pat-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 35 (23. srpen), s. 4.

**Rushdie, Salman**

•12

## "La liberté en trompe-l'oeil de Salman Rushdie" (<http://www.lemonde.fr/cgi-bin/ACHATS/acheter.cgi?offre=ARCHIVES&type_item=ART_ARCH_30J&objet_id=146528>) 10 Jun 1998 "Samota Salmana Rushdieho." Lévy, Bernard-Henri. Přel. Jovanka Šotolová. *Literární noviny* 9, 1998, č. 30 (29. červenec), s. 1, 8–9. – Kráceno.

**Sajígh, Jazíd** Palestina>GB

•11

(Madrid11.net, 6. duben 2006) "Co si počít s vládou Hamásu?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 15 (10. duben), s. 4.

**Sasseová, Gwendolyn**

•11

"Ukraine at the bring of the break-up" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/nov/30/ukraine?INTCMP=SRCH>) 30 Nov 2004 "Je Ukrajina na pokraji rozpadu?" Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 50 (6. prosinec), s. 4.

**Seabrooks, Jeremy**

•11

"Welcome to our world" (<http://www.guardian.co.uk/world/2001/nov/27/afghanistan.comment?INTCMP=SRCH>) 27 Nov 2001 "Vítejte v našem světě." Přel. -pat-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 49 (9. prosince), s. 7.

**Seddon, Mark**

•11

"A way out of the bunker" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2006/dec/14/northkorea.comment?INTCMP=SRCH>) 14 Dec 2006 "Zapomenuté sliby korejské." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 51 (18. prosinec), s. 4.

**Seymour, John**

•11

"Shut the awful shops" ([www.resurgence.org](http://www.resurgence.org)) Sep 1998 "Ošklivé obchody vynechte." Přel. Jakub Patočka. *Literární noviny* 10, 1999, č. 6 (10. únor), s. 4.

**Shakespeare, William**

•09

"Sonet 55" (Sonnet LV). "Sonet 1." (Sonnet I). "Sonet 18." (Sonnet XVIII). "Sonet 15." (Sonnet XV). "Sonet 19." (Sonnet XIX). "Sonet 54." (Sonnet LIV). "Sonet 43." (Sonnet XLIII). "Sonet LXI." (Sonnet 61). "Sonet 41." (Sonnet XLI). "Sonet 42." (Sonnet XLII). "Sonet 97." (Sonnet XCVII). "Sonet 44." (Sonnet XLIV). "Sonet 56." (Sonnet LVI). "Sonet 60." (Sonnet LX). Přel. Stanislav Rubáš. *Literární noviny* 12, 2001, č. 34 (22. srpen), s. 14.

"Sonet 66" (Sonnet LXVI). Přel. Jan Vladislav. *Literární noviny* 20, 2009, č. 12 (16. březen), s. 11.

**Shaldrake, Rupert**

•12

"Co Descartes věděl, vnukl mu anděl." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 18 (30. duben), s. 1, 8.

**Shatz, Adam**

•11

(London Review of Books) "Mučedník, který přežil svoji smrt." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 35 (24. srpen), s. 7.

**Slaterová, Alice**

•11

"A Nobel prize for Chernobyl?" (<http://www.counterpunch.org/slater10092005.html>) 9 Oct 2005 "Za hájení jaderných zájmů." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 42 (17. října), s. 4.

**Smithová, Helena**

•11

"Suicide bombers are buried in Turkey´s breeding ground of extremism" (<http://www.guardian.co.uk/world/2003/nov/27/turkey.alqaida?INTCMP=SRCH>) 27 Nov 2003 "Sebevražedné útočníky v Turecku pohřbili v rodišti extremismu." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 49 (1. prosinec), s. 7.

**Steele, Jonathan**

•11

"Europe is risking silence to end its longes war" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/mar/25/russia.chechnya?INTCMP=SRCH>) 25 Mar 2005 "Evropa k posledním událostem v Čečenku mlčí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 14 (4. duben), s. 4.

"A new kind of Europe" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2005/jun/15/eu.world?INTCMP=SRCH>) 15 Jun 2005 "Nová vize pro sjednocenou Evropu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 25 (20. červen), s. 4.

 "Saddam´s trial was merely a political sideshow" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/oct/21/iraq.comment?INTCMP=SRCH>) 21 Oct 2005 "Saddám u soudu byl toliko atrakcí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 43 (24. října), s. 5.

"Only negotitating with Iraq´s resistence can bring peace" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/dec/16/iraq.comment?INTCMP=SRCH>) 16 Dec 2005 "Naděje Iráku spočívá v jednání se vzbouřenci." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 51 (19. prosince), s. 5. – Kráceno.

**Stevens, Andrew**

•11

"Japan´s fifty-year political itch" (<http://www.opendemocracy.net/globalization-institutions_government/japan_2744.jsp>) 9 Aug 2005 "Japonsko mezi skepsí, problémy a reformami." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 34 (22. srpen), s. 5.

**Stevenson, Robert Louis**

•11

"An Apology for Idlers. (<http://www.library.wisc.edu/projects/glsdo/feraca/idlers.html>) "Obrana zahalečů." Přel. B. J. Durych. *Literární noviny* 16, 2005, č. 8 (21. únor), s. 14.

**Styan, David**

•11

"Tony Blair and Africa – old images, new realities" (<http://www.opendemocracy.net/globalization-trade_economy_justice/blair_africa_2550.jsp>) 26 May 2005 "Problém africké chudoby – staré představy, nová realita." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 23 (6. červen), s. 4.

**Tait, Robert**

•11

"Dead woman painting" (<http://www.guardian.co.uk/world/2006/oct/25/worlddispatch.arts?INTCMP=SRCH>) 25 Oct 2006 "Hájím se barvami z cely smrti." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 44 (30. říjen), s. 5.

**Taylor, Matthew**

•11

"Clarke acts to save threatened courses" (<http://www.guardian.co.uk/uk/2004/dec/02/politics.highereducation?INTCMP=SRCH>) 2 Dec 2004 "Clarke chce zachránit katedry, jimž hrozí zánik." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 50 (6. prosinec), s. 4.

**Tempest, Matthew**

•11

"Grass routes" (<http://www.guardian.co.uk/travel/2004/may/05/denmark.copenhagen?INTCMP=SRCH>) 5 May 2004 "Cesty trávy." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 21 (17. květen), s. 5.

**Thomas, Mark**

•11

"The Happiness Factory" ([http://www.alternet.org/economy/140917/coca-cola%27s\_troubling\_history:\_drug\_addicts,\_nazis\_and\_mlk%27s\_condemnation/](http://www.alternet.org/economy/140917/coca-cola%27s_troubling_history%3A_drug_addicts%2C_nazis_and_mlk%27s_condemnation/)) 27 Jun 2009 "Továrna na štěstí." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 30 (20. červenec), s. 11.

**Tisdall, Simon**

•11

"The Sino-US Pincer" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/sep/21/tisdallbriefing.northkorea?INTCMP=SRCH>) 21 Sep 2005 "Čínsko-americké diplomatické kleště." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 39 (26. září), s. 4

"Europe faces 'fear of all things foreign'" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/nov/09/eu.france?INTCMP=SRCH>) 9 Nov 2005 "Rovněž i vaše věc." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 46 (14. listopadu), s. 5.

"Two-timing the Chinese" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/nov/23/japan.tisdallbriefing?INTCMP=SRCH>) 23 Nov 2005 "Poněkud neočekávané spojenectví." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 48 (28. listopadu), s. 4.

"Band of Brothers" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/dec/09/tisdallbriefing.comment?INTCMP=SRCH>) 9 Dec 2005 "Mubarak zůstává u moci, bratři v ilegalitě." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 50 (12. prosince), s. 5.

**Toynbeeová, Polly**

•11

"The middle ground is the second casualty of this war" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2001/sep/19/september11.britainand911>) 19 Sep 2001 "Zdrženlivý postoj středu je druhou obětí této války." Přel. -mp-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 39 (26. září), s. 7.

**Traynor, Ian**

•11

"A tale of two Europes" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/may/17/worlddispatch.eu?INTCMP=SRCH>) 17 May 2005 "Dvě tváře sjednocené Evropy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 21 (23. květen), s. 4.

"Splendid isolation" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/oct/05/worlddispatch.turkey?INTCMP=SRCH>) 5 Oct 2005 "Za vlast, za lid a za křesťanskou Evropu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 41 (10. října), s. 5.

**Tremlett, Giles**

•11

"Whatever you say, say no" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/jun/08/worlddispatch.spain?INTCMP=SRCH>) 8 Jun 2005 "O jednání s ETA se nemluví, ale šeptá." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 24 (13. červen), s. 5.

 "Cultural desertion" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/oct/12/spain.worlddispatch?INTCMP=SRCH>) 12 Oct 2005 "Před hradbami Evropy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 42 (17. října), s. 5.

**Usborne, Simon**

•11

"Is UNESCO damaging the world's treasures?" (<http://www.independent.co.uk/travel/news-and-advice/is-unesco-damaging-the-worlds-treasures-1675637.html>) 29 Apr 2009 "Ohrožuje UNESCO kulturní poklady lidstva?" Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 23 (1. červen), s. 12.

**Vibert, Frank**

•14

"Absorpční kapacita je klamavou frází." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 26 (26. červen), s. 5.

**Vidal, John**

•12

"Interview with John Vidal" (Jakub Patočka, *Literární noviny*, 19 Apr 2000) "Kdokoli má moc, musí se zodpovídat." Rozhovor vedl Jakub Patočka. *Literární noviny* 11, 2000, č. 17 (19. duben), s. 7.

•11

"John Vidal at the World Summit in Johannesburg" (<http://www.buzzle.com/editorials/8-30-2002-25527.asp>) 30 Aug 2002 "Diplomatická šachová partie, která neskončila ani patem." Přel. -pat-. *Literární noviny* 13, 2002, č. 37 (9. září), s. 6. – Kráceno a upraveno.

"Poisonous detritus of electronic revolution" (<http://www.guardian.co.uk/society/2004/sep/21/environment.uknews?INTCMP=SRCH>) 21 Sep 2004 "Jedovatá drť elektronické revoluce." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 40 (27. září), s. 5.

"The planet goes haywire" (<http://www.guardian.co.uk/science/2004/aug/27/sciencenews.environment?INTCMP=SRCH>) 27 Aug 2004 "Bláznivé počasí letošního léta." Přel. -pat-. *Literární noviny* 17, 2004, č. 36 (30. srpen), s. 1–2.

"America's masterplan is to force GM food on the world" (<http://www.guardian.co.uk/science/2006/feb/13/gm.comment?INTCMP=SRCH>) 13 Feb 2006 "Tajemství vylepšených semen." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 8 (20. únor), s. 5.

**Vulliamy, Ed**

•11

"Captured in time" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/aug/11/warcrimes.guardianleaders?INTCMP=SRCH>) 11 Aug 2005 "Příběh válečného zločince." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 33 (15. srpen), s. 4

**Wainwrightová, Hilary**

•11

"A new left turn for Europe" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/nov/02/eu.politics?INTCMP=SRCH>) 2 Nov 2005 "Rudá mezi evropskými hvězdami." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 45 (7. listopadu), s. 5.

**Wall, David**

•11

"Noth Korea and the 'six-party talks': a road to nowhere" (<http://www.opendemocracy.net/globalization-institutions_government/northkorea_3445.jsp>) 11 April 2006 "V jaderném labyrintu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 16 (18. duben), s. 4.

**Walsh, Nick Paton**

•11

"Democracy for breakfast" (<http://www.guardian.co.uk/world/2006/mar/08/worlddispatch.russia?INTCMP=SRCH>) 8 Mar 2006 "Demokracie není jako káva do postele." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 11 (13. březen), s. 5.

**Watt, Nicholas**

•11

"Luxembourg says yes to European constitution" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/jul/11/eu.politics?INTCMP=SRCH>) 11 Jul 2005 "Lucembursko eurooptimisty nezklamalo." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 29 (18. červenec), s. 5.

**Watts, Jonathan**

•11

"Field of tears" (<http://www.guardian.co.uk/world/2003/sep/16/northkorea.wto>) 16 Sep 2003 "Pole slzí." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 39 (22. září), s. 7.

"The east is grey" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/sep/09/worlddispatch.china?INTCMP=SRCH>) 9 Sep 2004 "Východ zešedivěl" Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 38 (13. září), s. 4.

**Weber, Thomas**

•11

"Lodz Ghetto Album" "Chronologie lodžského ghetta." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 4 (24. leden), s. 13. – Kráceno.

**Wilson, Arthur**

•14

"Dvojí Evropa." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 41 (8. říjen), s. 5.

**Whitaker, Brian**

•11

"Beware instant democracy" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/mar/15/worlddispatch?INTCMP=SRCH>) 15 Mar 2004 "Ochutnejte instantní demokracii." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 13 (22. březen), s. 7.

"Paying the price for incompetence" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/may/31/worlddispatch.saudiarabia?INTCMP=SRCH>) 31 May 2004 "Cena za neschopnost v Saúdské Arábii." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 24 (7. červen), s. 5.

"Writing on the wall" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/mar/09/syria.worlddispatch?INTCMP=SRCH>) 9 Mar 2005 "Svědectví bejrútských nápisů." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 12 (21. březen), s. 4.

"New Mubarak means same old problems, say opponents" (<http://www.guardian.co.uk/world/2005/sep/07/brianwhitaker?INTCMP=SRCH>) 7 sep 2005 "Nový Mubarak a volby «na zkoušku»." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 37 (12. září), s. 5.

**White, Michael**

•11

"G8 – velká slova, malé činy." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 14, 2003, č. 24 (9. červen), s. 7.

**Whitton, Hana**

•14

"Spisovatelka Beryl Bainbridgeová…" In: "Přelet. Velká Británie." *Literární noviny* 13, 2002, č. 11 (11. březen), s. 9.

**Younge, Gary**

•11

"Israelis 'using Kurds to build power base" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/jun/21/iraq.syria?INTCMP=SRCH>) 21 Jun 2004 "Izraelci 'využívají Kurdy ke stavbě mocenské základny'." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 27 (28. červen), s. 7.

•14

"Snad mě ještě něco trkne." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 45 (6. listopadu), s. 4.

**Young, Hugo**

•11

"Americans want a war on Iraq and we can´t stop them" (<http://www.guardian.co.uk/world/2001/nov/27/afghanistan.iraq?INTCMP=SRCH>) 27 Nov 2001 "Američané, válka s Irákem a Evropa." Přel. -pat-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 49 (9. prosince), s. 1, 7.

LITERÁRNÍ NOVINY IRSKO

**Berkeley, Sarah**

•09

"Je po mši" (The Mass is Over). Přel. Štěpán Nosek. *Literární noviny* 12, 2001, č. 15 (11. duben), s. 8.

**Boran, Pat**

•09

"Mytí nohou" (The Washing of Feet). Přel. Ivo Šmoldas. *Literární noviny* 15, 2004, č. 19 (3. květen), s. 10.

**Brycaová, Colette**

•09

"Hvězdy" (The Stars). Přel. Štěpán Nosek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 27 (28. červen), s. 1.

**Cannonová, Moya**

•09

"Tulipány" (Tulips). "Viola d´amore" (Viola d´Amore). "Noc" (Night). "Demolice" (Feeling That the Room has No Walls). Přel. Eva Klimentová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 19 (3. květen), s. 1, 10.

**Cockburn, Patrick**

•11

"Sunni v Shia" (<http://www.guardian.co.uk/news/2006/feb/23/wrap.markoliver?INTCMP=SRCH>) 23 Feb 2006 "Povstaňte šíité, zjednejte odplatu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 9 (27. únor), s. 5.

"The American obsession with quick constitution is a recipe for disaster in Iraq" (<http://www.independent.co.uk/opinion/commentators/patrick-cockburn-the-american-obsession-with-a-quick-constitution-is-a-recipe-for-disaster-in-iraq-504007.html>) 24 Aug 2005 "Práce příliš kvapná..." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 35 (29. srpen), s. 4.

**Collins, Michael**

•08

"The Keepers of Truth." Přel. Jiří Pokorný. *Literární noviny* 15, 2004, č. 17 (19. duben), s. 11.

**Deane, John F.**

•09

"Láska" (Love). "Liščí bůh" (The Fox God). Přel. Alexandra Büchlerová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 19 (3. květen), s. 10.

**Hamilton, Hugo**

•08

"Kropenatí lidé." Přel. Eva Klimentová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 19 (3. květen), s. 11.

**Hartnett, Michael**

•09

"Domácí výjev" (\*\*\*). Přel. Štěpán Nosek. *Literární noviny* 12, 2001, č. 15 (11. duben), s. 8.

**Heaney, Seamus**

•09

"Dobrou noc" (Good-night). Přel. Zdeněk Hron. *Literární noviny* 13, 2002, č. 23 (3. červen), s. 1.

**Kearney, Richard**

•12

"An Interview with Richard Kearney" (Marek Toman, *Literární noviny*, 30 Jun 1999) "Český státe, uč se od irského!" Rozhovor vedl Marek Toman. *Literární noviny* 10, 1999, č. 26 (30. červen), s. 5

**Longleyová, Edna**

•12

"An Interview with Edna Longley" (Hana Ulmanová, *Literární noviny*, 30 Aug 2004) "Obracíme se tedy k básníkům." Rozhovor vedla Hana Ulmanová. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 15, 2004, č. 36 (30. srpen), s. 15.

**Longley, Michael**

•12

"An Interview with Michael Longley" (Hana Ulmanová, *Literární noviny*, 30 Aug 2004) "Obracíme se tedy k básníkům." Rozhovor vedla Hana Ulmanová. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 15, 2004, č. 36 (30. srpen), s. 15.

**Montague, John**

•09

"Přílivy" (High Tide). Přel. Štěpán Nosek. *Literární noviny* 12, 2001, č. 15 (11. duben), s. 8.

**Murray, Eoin**

•11

"Welcome to the Costa-Del-Gaza" (<http://electronicintifada.net/v2/article3967.shtml>) 5 Jul 2005 "Vítejte na Costa-del-Gaza." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 29 (18. červenec), s. 4.

**Murray, James**

•14

"Bilance horší Událostí." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 34 (21. srpen), s. 5.

**Murray, Paul**

•09

"Déšť" (The Rain). Přel. Štěpán Nosek. *Literární noviny* 12, 2001, č. 15 (11. duben), s. 8.

**O´Brien, Flann**

•11

(The Best of Myles) (Cruiskeen Lawn) "Buchhandlung čili úprava knih." Přel. Ondřej Pilný. *Literární noviny* 14, 2003, č. 48 (24. listopad), s. 14.

**O´Brien, Harvey**

•14

"Kdysi snímek za dekádu, dnes hledání identity." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 24 (12. červen), s. 9.

**O´Callaghan, Conor**

•09

"Teplá noc" (\*\*\*). Přel. Štěpán Nosek. *Literární noviny* 14, 2003, č. 12 (17. březen), s. 1.

**Ridgeway, Keith**

•08

"The Parts." Přel. Hana Zahradníková. *Literární noviny* 15, 2004, č. 17 (19. duben), s. 10.

**Yeats, William Butler**

•09

"Prázdná sklenka" (The Empty Cup). "Otec a dítě" (Father and Child). "Její obavy" (Her Anxiety). "Mořská víla" (The Mermaid). Přel. Yveta Shanfeldová. *Literární noviny* 10, 1999, č. 45 (10. listopadu), s. 14.

LITERÁRNÍ NOVINY KANADA

**Ambrosová, Veronika** CZ>CAN

•12

"An Interview with Veronika Ambrosová" (Táňa Janotová, *Literární noviny*, 8 Oct 2007) "Emigrace? Kanadský moučník po českém jídle." Rozhovor vedla Táňa Janatová. *Literární noviny* 18, 2007, č. 41 (8. říjen), s. 5.

**Atwoodová, Margaret**

•11

"Women's Novels" (<http://rinabeana.com/poemoftheday/index.php/category/margaret-atwood/>) "Ženské romány." Přel. Viktor Janiš. *Literární noviny* 15, 2004, č. 47 (15. listopadu), s. 14.

**Courtemanche, Gil**

•08

(Un dimanche à la piscine de Kigali) "Neděle u bazénu v Kigali." Přel. Matěj Turek. *Literární noviny* 14, 2003, č. 37 (8. září), s. 11.

**Habel, Pierre-David**

•14

"Trochu víc slušnosti, páni liberálové." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 4 (23. leden), s. 4.

**Hoolboom, Mike**

**•**11

"My Best Friend is Not a Documentary" (<http://www.mikehoolboom.com/r2/section_item.php?artist=165>) 2006 "Moje nejlepší přítelkyně není dokument." Přel. Veronika Klusáková. *Literární noviny* 17, 2006, č. 18 (2. květen), Dok Revue 04 s. 1, 3.

**Holden, Clive**

**•**09

"Paměť deště: Vancouver" (Rain Memory: Vancouver). Přel. Andrea Slováková. Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 23 (5. červen), Dok Revue 05, s. 4.

**Kleinová, Naomi**

•11

"Not One or Two, but Hundreds of Protests" (<http://www.albionmonitor.com/0105a/copyright/ftaaprotests.html>) 23 Apr 2001 "Stovky protestů." Přel. -pat-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 19 (9. květen), s. 7.

"Leading our Leaders" (<http://www.naomiklein.org/articles/2001?page=1>) 19 Sep 2001 "Veřejné mínění a 'vedlejší škody'." Přel. -mp-. *Literární noviny* 12, 2001, č. 39 (26. září), s. 7.

"Masochistic Capitalists" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2002/feb/15/globalisation.world>) 15 Feb 2002 "Masochističtí kapitalisté." Přel. Tomáš Kačer. *Literární noviny* 13, 2002, č. 9 (27. únor), s. 7.

"The summit that couldn't safe itself" (<http://www.guardian.co.uk/politics/2002/sep/04/environment.greenpolitics>) 4 Sep 2002 "Summit, který nedokázal zachránit ani sám sebe." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 13, 2002, č. 37 (9. září), s. 6.

"Election vs. Democracy in Argentina" (<http://www.naomiklein.org/articles/2003/05/elections-vs-democracy-argentina>) 7 May 2003 "Od hrnců k politice." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 21 (19. květen), s. 5.

"Now Bush wants to buy the complicity of aid workers" (<http://www.guardian.co.uk/society/2003/jun/23/disasterresponse.internationalaidanddevelopment>) 23 Jun 2003 "Ovčák shání ovečky." Přel. -pat-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 27 (30. červen), s. 7.

"War on dissent" (<http://www.smh.com.au/articles/2003/09/07/1062901943741.html>) 8 Sep 2003 "Válka proti disentu." Přel. -fil-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 49 (1. prosinec), s. 7.

"Democracy and robbery" (<http://www.guardian.co.uk/world/2004/feb/10/iraq.comment?INTCMP=SRCH>) 10 Feb 2004 "Demokracie a krádež." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 8 (16. únor), s. 7.

"The Bush Doctrine: Thumbs Up, No Matter What" (<http://www.naomiklein.org/articles/2004/05/bush-doctrine-thumbs-no-matter-what>) 13 May 2004 "Děti Bushovy Ameriky." Přel. -fil-. *Literární noviny* 15, 2004, č. 22 (24. květen), s. 5.

"Brand USA is in Trouble" (<http://www.naomiklein.org/articles/2005/03/brand-usa-trouble>) 14 Mar 2005 "Bush se inspiroval u McDonald's." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 12 (21. březen), s. 4.

"The Rise of Disaster Capitalism" (<http://www.naomiklein.org/articles/2005/04/rise-disaster-capitalism>) 15 Apr 2005 "Obnova je novou maskou neokolonialismu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 17 (25. duben), s. 4.

 "Torture's Part of the Territory" (<http://www.naomiklein.org/articles/2005/06/tortures-part-territory>) 7 Jun 2005 "Morální dilemata irácké kampaně." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 24 (13. červen), s. 4.

"6/7: the massacre of the poor that the world ignored" ([http://www.guardian.co.uk/Columnists/Column/0,5673,1530800,00.html](http://www.guardian.co.uk/Columnists/Column/0%2C5673%2C1530800%2C00.html)) 18 Jul 2005 "Trochu nepovšimnuté krveprolití." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 30 (25. červenec), s. 4.

"The Threat of Hope in Latin America" (<http://www.thirdworldtraveler.com/Latin_America/LAmerica_ThreatOfHope.html>) 21 Nov 2005 "Indiánský příběh, tentokráte z Kolumbie." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 49 (5. prosince), s. 5.

"Class War in Conrad's Case" (<http://www.naomiklein.org/articles/2007/03/class-war-conrad-s-court>) 22 Mar 2007 "Oč všechno se jedná v případu Conrada Blacka." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 13 (26. březen), s. 4.

"The US psychological torture system is finally on trial" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2007/feb/23/comment.terrorism>) 23 Feb 2007 "Vlček k obětování." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 19 (7. květen), s. 5.

"Guns Beat Green: the Market Has Spoken" (<http://www.naomiklein.org/articles/2007/11/guns-beat-green-market-has-spoken>) 29 Nov 2007 "Investujte do zbraní." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 49 (3. prosinec), s. 5.

"Class is back in the US as ownership society crumbles" (<http://www.naomiklein.org/articles/2007/11/guns-beat-green-market-has-spoken>) 1 Feb 2008 "Zánik společností vlastníků." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2008, č. 6 (4. únor), s. 5.

**Michaelisová, Anne**

•08

"Zimní krypta." Přel. Petra Diestlerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 23 (1. červen), s. 12.

**Podur, Justin**

•14

"Srí Lanka – etnická nenávist a další mýty." Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 11 (10. březen), s. 7.

•12

"Justice for Palestine" (<http://psychoanalystsopposewar.org/blog/2007/09/03/>) 30 Mar 2004 "Fakta jsou nepříjemná, ale jen proto nepřestávají být fakty. Rozhovor s Noamem Chomskym." Přel. Ondřej Slačálek. *Literární noviny* 15, 2004, č. 21 (17. květen), s. 15.

**Wyman, Max**

•12

"Interview with Max Wyman" (Nina Vangeli, *Literární noviny*. 1 Sep 1999) "Velké vzdálenosti – skryté rozměry." Rozhovor vedla Nina Vangeli. *Literární noviny* 10, 1999, č. 35 (1. září), s. 13.

LITERÁRNÍ NOVINY AUSTRÁLIE A NOVÝ ZÉLAND

**Beal, Tim**

•11

"Using India to Keep China at Bay" (<http://www.fpif.org/articles/using_india_to_keep_china_at_bay>) 12 Dec 2006 "Indická ohlávka čínskému vlivu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 51 (18. prosinec), s. 4.

**Bullardová, Nicola**

•11

"Before they killed us with guns, now they do it with hunger" (<http://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/imf/argentina/txt/2002/socialforum.htm>) September 2002 "Dříve puškami, dnes hladem." Přel. -pele- *Literární noviny* 14, 2003, č. 5 (27. leden), s. 6.

**Jonesová, Gail**

•11

"Gail Jones's 'light writing': Memory and the Photograph" "Modernita." Přel. Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 29 (15. červenec), s. 14.

•12

"An Interview with Gail Jones" (Magdaléna Platzová, *Literární noviny*, 15 Jul 2002) "Na svém skle chci mít škrábance." Rozhovor vedla Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 13, 2002, č. 29 (15. červenec), s. 15.

**Kefalá, Antigonie GR>AUS**

•12

"An Interview with Antonie Kefalá" (Magdaléna Platzová, *Literární noviny*, 3 Jan 2004) "Moje angličtina není dost anglická." Rozhovor vedla Magdaléna Platzová. *Literární noviny* 15, 2004, č. 2 (3. leden), s. 11.

**McCormack, Gavan**

•11

"Noth Korea in the Vice" (<http://newleftreview.org/A2419>) Nov–Dec 2002 "Severní Korea: jak vyjít z temnoty?" Přel. -pele-. *Literární noviny* 14, 2003, č. 7 (10. únor), s. 5.

**Phillips, Richard**

•11

"Guantanamo Bay hunger strike enters third month" (<http://www.wsws.org/articles/2005/oct2005/guan-o20.shtml>) 20 Oct 2005 "Zapomenuté Guantánamo." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 16, 2005, č. 43 (24. října), s. 5.

**Pilger, John**

•14

"Cambodia's Empty Dock" (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2009/feb/21/cambodia-human-rights-john-pilger>) "Kdo chybí u soudu v Kambodži." Přel. Tereza Spencerová. *Literární noviny* 20, 2009, č. 10 (2. březen), s. 6.

•11

(johnpilger.com)

"Filmová travestie jménem Balibo." Přel. anonyní překladatel. *Literární noviny* 20, 2009, č. 37 (7. září), s. 7.

**Rose, Jeremy**

**•**14

"Mučedníci nového řádu." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 17, 2006, č. 16 (18. duben), s. 5.

"Z ETA jsou opět teroristé." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 18, 2007, č. 3 (15. leden), s. 4.

"Zaplať Bůh, že nevyhráli klerikálové." Přel. anonymní překladatel. *Literární noviny* 19, 2007, č. 12 (17. březen), s. 4.

FANTASY AND SCIENCE FICTION USA

**Abraham, Daniel**

•08

"Flat Diana" (F&SF 11/2004) "Placatá Diana." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 4, s. 6–28.

**Ackert, David**

•08

"Stray" (F&SF 12/2008) "Tulák." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 148–158.

**Bacigalupi, Paolo**

•08

"Flutedgirl" "Flétnová dívka." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 2, s. 102–124.

"The People of Sand and Slag" (F&SF 2/2004) "Škváropísečníci." Přel. Radim Rouče. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 4, s. 115–132.

"The Calorie Man" (F&SF 10/2005) "Kalorik." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 2, s. 109–136.

"Pop Squad" (F&SF 10/2006) "Popkomando." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 4, s. 132–155.

"The Tamarisk Hunter" (F&SF 1/2007) "Lovec tamaryšků." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 6, s. 39–51.

**Barron, Laird Samuel**

•08

"The Imago Sequence" "Sekvence Imago." Přel. Dana Krejčová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 2, s. 49–95.

"Proboscis" (F&SF 2/2005) "Sosák." Přel. Milan Žáček. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 13–34.

"Halucigenia" (F&SF 6/2006) "Halucigénie." Přel. Martin Novák. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 133–191.

**Beagle, Peter S.**

•08

"Two Hearts " "Dvě srdce." Přel. Michael Bronec a Leonard Medek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 3, s. 34–64.

"Quarry" (F&SF 5/2004) "Oběť." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 6, s. 99–130.

**Bisson, Terry**

•08

"Billy and the Fairy" (F&SF 5/2006) "Vilík a skřítek." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 2, s. 142–146.

"Billy and the Spacemen" (F&SF 8/2006) "Vilík a kosmonaouti." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 5, s. 70–72.

"Billy and the Unicorn" (F&SF 6/2006) "Vilík a jednorožec." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 54–58.

"Almost Home" (F&SF 10–11/2003) "Skoro jako doma." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 53–84.

**Bowes, Richard**

•08

"The Ferryman's Wife" (F&SF 5/2001) "Převozníkova žena." Přel. Karel Makovský. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 139–162.

"If Angels Fight " (F&SF 2/2002) "A před anděly člověk v prachu leží." Přel. Aleš Heinz. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 3–28.

**Brackett, Leigh**

•08

"Purple Priestess of the Mad Moon" (F&SF 10/1964) "Purpurová kněžka šíleného měsíce." Přel. Radim Rouče. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 242–256.

**Cambias, James L.**

•08

"Balancing Accounts" (F&SF 2/2008) "Dluhy se mají platit." Přel. Zdeněk Strnad. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 110–128.

"The Ocean of the Blind" (F&SF 4/2004) "Oceán slepců." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 203–221.

**Casilová, Amy Sterling**

•08

"To Kiss the Star" (F&SF 2/2001) "Políbit hvězdu." Přel. Pavel Bakič. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 48–66.

**Card, Orson Scott**

•08

"Vessel" (F&SF 10/1999) "Nádoba." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fictio* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 225–240.

**Chappell, Fred**

•08

"Dance of Shadows" (F&SF 3/2007) "Tanec stínů." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 15–40.

"The Diamond Shadow" (F&SF 10–11/2007) "Stín v diamantu." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 12–37.

**Chiang, Ted**

•08

"The Merchant and the Alchemist's Gate" (F&SF 9/2007) "O kupci a alchymistově bráně." Přel. Robert Hýsek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 6, s. 137–159.

**Chwedyk, Richard**

•08

"The Measure of All Things" (F&SF 1/2001) "Míra všech věcí." Přel. Ivan Tomek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 41–59.

"Bonte's Egg" (F&SF 2/2002) "Brontino vejce." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 53–84.

**Cowdrey, Albert E.**

•08

"The Tribes of Bela" "Kmeny z Běly." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 1, s. 38–98.

"Murder in the Flying Vatican" (F&SF 8/2007) "Vražda v létajícím Vatikánu." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 55–103.

"Queen for a Day" (F&SF 10–11/2001) "Na den královnou." Přel. Aleš Heinz. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 119–138.

**Davidson, Avram**

•08

"The House the Blakneneys Built" (F&SF 4/2005) "Dům dum." Přel. Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 2, s. 149–159.

**Denton, Bradley**

•08

"Sergeant Chip" (F&SF 9/2004) "Seržant Chip." Přel. Radovan Zitko. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 4, s. 54–94.

**Dozois, Gardner**

•08

"Counterfactual" (F&SF 6/2006) "Alternativa." Přel. Aleš Drobek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 3, s. 26–40.

**Durbin, Frederick S.**

•08

"The Bone Man" (F&SF 12/2007) "Kostlivec." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 210–240.

**Emshwillerová, Carol**

•08

"The Library" "Knihovna." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 3, s. 121–136.

"I live with You" (F&SF 3/2005) "Žiji s tebou." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 4, s. 34–43.

**Finlay, Charles Coleman**

•08

"Pervert" (F&SF 10–11/2003) "Zvrhlík." Přel. Pavel Bakič. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 232–241.

**Ford, Jeffrey**

•08

"Creation" (F&SF 5/2002) "Stvoření." Přel. Dana Krejčová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 4, s. 147–156.

"The Fantasy Writer's Assistant" (F&SF 2/2000) "Ve službách mistra fantasy." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 225–238.

"Something by the Sea" (F&SF 10–11/2002) "Něco u moře." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 3–19.

**Gaiman, Neil**

•11

"Jak číst Genea Wolfa." Přel. anonymní překladatel. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 81–82.

**Garcia y Robertson, R.**

•08

"A Princess of Helim " (F&SF 9/1998) "Vládkyně Helia." Přel. Martin Novák. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2007, č. 2, s. 41–82.

"Kansas, She Says, Is the Name of the Star" (F&SF 7/2006) "Kansas je jméno hvězdy." Přel. Martin Novák. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 4, s. 102–123.

**Gilmanová, Carolyn Ives**

•08

"Okanoggan Falls" (F&SF 8/2006) "Městečko Okanoggan Falls." Přel. Jana Rečková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 3, s. 99–130.

"Arkfall" (F&SF 9/2008) "Konec okruhu." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 160–208.

**Gregory, Daryl**

•08

"Unpossible" (F&SF 10–11/2007) "Antimožné." Přel. Adéla Kalousková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 5–13.

**Ha Leeová, Yahoon**

•08

"Eating Hearts" (F&SF 10–11/2007) "Jak pozřít srdce." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 1 (jaro), s. 5–8.

**Haldeman, Joe**

•08

"Faces" (F&SF 6/2004) "Tváře." Přel. Radovan Zítko. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 149–160.

"Four Short Novels" (F&SF 11/2003) "Čtyři krátké romány." Přel. Radovan Zítko. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 4, s. 46–52.

**Handová, Elizabeth**

•08

"Echo" (F&SF 10/2005) "Ozvěna." Přel. Jana Rečková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 5, s. 123–130.

**Hoffmanová, Nina Kiriki**

•08

"Gone to Heaven Shouting" (F&SF 1/1998) "S jásotem de nebe." Přel. Přel. Jana Rečková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 2, s. 89–108.

"The Skeleton Key" (F&SF 8/1993) "Kosterní klíč." Přel. Alena Švomová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 59–80.

**Irvine, Alex**

•08

"Wizard's Six" (F&SF 6/2007) "Čarodějova šestka." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 5, s. 137–159.

**Jablokov, Alexander**

•08

"Brain Raid" (F&SF 2/2007) "Razie." Přel. Robert Tschern. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 5, s. 10–32.

"Wrong Number" (F&SF 9/2007) "Špatné číslo." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 103–125.

**King, Stephen**

•08

"The New York Times at Special Bargain Rates" (F&SF 10–11/2008) "Předplatné New York Times za mimořádně zvýhodněnou cenu." Přel. Radovan Zítko. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 5–12.

**Klagesová, Ellen**

•08

"Basement Magic" "Suterénní magie." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 2, s. 23–45.

**Le Guinová, Ursula K.**

•08

"Birthday of the World" (F&SF 6/2000) "Narozeniny světa." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 61–86.

**Levine, David D.**

•08

"The Tale of the Golden Eagle" "Pověst o zlatém orlu." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 2, s. 128–143.

"Titanum Mike Saves the Day" (F&SF 4/2007) "Titanový Mike zachraňuje situaci." Přel. Adéla Kaloucková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 205–217.

**Linková, Kelly**

•08

"Magic for Beginners" (F&SF 9/2005) "Magie pro začátečníky." Přel. Viktor Janiš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 4, s. 67–108.

**Marusek, David**

•08

"Usama Phone Home" (F&SF 12/2007) "Usámo, zavolej domů." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction, Czech edition* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 67–82.

**McHughová, Maureen F.**

•08

"Presence" (F&SF 3/2002) "Bez paměti." Přel. Jana Rečková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 122–143.

**Minton, Jeremy**

•08

"The Darkness Between" (F&SF 1/2007) "Temnota mezi námi." Přel. Radek Mandovec. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 6, s. 5–33.

**Mirabelli, Eugene**

•08

"The Woman in Schrodeinger's Wave Equations" (F&SF 8/2005) "Žena ze Schrödingerových vlnových rovnic." Přel. Radovan Zitko. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 3, s. 5–20.

**Moles, David**

•08

"Finisterra" (F&SF 12/2007) "Finisterra." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 107–135.

**Morressy, John**

•08

"The Unpleasantness at le Chateau Malveillant" "Vlna zločinnosti na hradu Malveillant." Přel. Petr Caha. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 1, s. 122–142.

**Nestvoldová, Ruth**

•08

"Almost Home" (F&SF 1/2008) "Mars: příručka cestovatele." Přel. Kryštof Jankovec. *Magazine of Fantasy and Science Fictio*  4, 2009, č. 2 (léto), s. 148–153.

**O'Keefeová, Claudia**

•08

"Black Deer" (F&SF 4/2005) "Černí jeleni." Přel. Alena Švomová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 5–12.

**Oltion, Jerry**

•08

"The Navatar" "Navatar." Přel. Radovan Zítko. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 2, s. 5–16.

**Reamy, Tom**

•08

"Twilla" (F&SF 9/1974) "Twilla." Přel. Eva Brožová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction*  4, 2009, č. 1 (jaro), s. 39–69.

**Reed, Robert**

•08

"How It Feels" "Jaké to vlastně je." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 3, s. 16–32.

"River of the Queen" (F&SF 2/2004) "Královnina řeka." Přel. Martin Novák. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 3, s. 47–78.

"Five Thrillers" (F&SF 4/2008) "Pět dramatických příběhů." Přel. Robert Čapek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 176–218.

**Rickertová, Mary**

•08

"Cold Fires" (F&SF 11/2004) "Příběhy od zimních ohňů." Přel. Aleš Drobek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 93–106.

"The Christmas Witch" (F&SF 12/2006) "Vánoční čarodějnice." Přel. Alena Švomová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 6, s. 52–82.

"Journey into the Kingdom" (F&SF 5/2006) "Cesta do království." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 3, s. 136–159.

"Traitor" (F&SF 5/2008) "Zrádkyně." Přel. Tereza Kavanová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s.

**Rosenbaum, Benjamin**

•08

"Start the Clock" "Pusťte hodiny." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 1, s. 102–116.

"Droplet" (F&SF 7/2007) "Kapka." Přel. Petr Kotrle. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 2, s. 5–13.

"Stray" (F&SF 12/2008) "Tulák." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 148–158.

**Rosenblumová, Mary**

•08

"Gipsy Tail Wind" (F&SF 8/2005) "S větrem v zádech." Přel. Radim Rouče. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 75–89.

**Rowe, Christopher**

•08

"Another Word for Map is Faith" (F&SF 8/2006) "Mapa a víra jednou jsou." Přel. Aleš Heinz. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 3, s. 80–91.

**Shea, Michael**

•08

"The Growling " "Jiná cesta." Přel. Milan Žáček. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 3, s. 69–103.

**Shepard, Lucius**

•08

"Stars Seen Through Stone" (F&SF 7/2007) "Vidím hvězdy skrze kámen." Přel. Jan a Jana Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 41–105.

**Springerová, Nancy**

•08

"The Boy Who Plaited Manes" (F&SF 10/1986) "Chlapec, který splétal koním hřívy." Přel. Jitka Melicharová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 84–94.

**Sterling, Bruce**

•08

"The Denial" (F&SF 9/2005) "Zavřené oči." Přel. Robert Tschorn. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 152–165.

**Stoddard, James**

•08

"The Star Watch" (F&SF 1/2002) "Hvězdná hlídka." Přel. Eva Brožová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 3–14.

"First Editions" (F&SF 4/2008) "První vydání." Přel. Eva Brožová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 168–194.

**Sturgeon, Theodore**

•08

"The Hurkle is a Happy Beast" (F&SF podzim/1949) "Hurkl je veselá potvůrka." Přel. Richard Podaný. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 126–133.

**Swanwick, Michael**

•08

"Urdumheim" (F&SF 10 – 11/2007) "Urdumheim." Přel. Filip Krajník a Vladislava Vaněčková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 164–191.

•11

"Vlk v labyrintu." Přel. anonymní překladatel. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 148–151.

**Wentworthová, K. D.**

•08

"Born Again" (F&SF 11/2004) "Znovuzrození." Přel. Martin Novák. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 4, s. 51–63.

"Kaleidoscope" (F&SF 5/2007) "Kaleidoskop." Přel. Alena Švormová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 1 (jaro), s. 206–224.

**Willrich, Chris**

•08

"The Thief with Two Deaths" (F&SF 6/2000) "Zloděj se dvěma smrtmi." Přel. Eva Peprlová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 218–240.

"King Rainjoy's Tears" (F&SF 7/2002) "Slzy Krále Dešťoslava." Přel. Andrea Peprlová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 150–173.

"Penultima Thule" (F&SF 8/2006) "Penultima Thule." Přel. Andrea Peprlová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 21–48.

"A Wizard of the Old School" (F&SF 8/2007) "Čaroděj ze staré školy." Přel. Andrea Peprlová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 1 (jaro), s. 91–118.

**Wolfe, Gene**

•08

"Memorare" (F&SF 4/2007) "Memorare." Přel. Zdeněk Uherčík. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 84–147.

FANTASY AND SCIENCE FICTION VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Baxter, Stephen**

•08

"Huddle" (F&SF 5/1999) "Chumel." Přel. Jiří T. Pelech. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 3 (podzim), s. 14–33.

**Jones, Gwyneth**

•08

"The Tomb Wife" (F&SF 8/2007) "Paní hrobky." Přel. Adéla Kalousková. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 200–214.

**MacLeod, Ian R.**

•08

"The Master Miller's Tale" (F&SF 5/2007) "Příběh mistra mlynáře." Přel. Milan Žáček. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 5, s. 74 –114.

**Moressy, John**

•08

"The Protectors of Zendor" (F&SF 7/2006) "Ochránci Zendoru." Přel. Petr Caha. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 4 (zima), s. 222–240.

**Watson, Ian**

•08

"One of Her Paths" (F&SF 10 – 11/2001) "Jedna z možných drah." Přel. Andrea Peprlová. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 159–84.

FANTASY AND SCIENCE FICTION KANADA

**Hughes, Matthew**  GB>CAN

•08

"Mastermindles" "Chytrák hlupákem." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 1, s. 15–34.

"Relics of the Thim " "Artefakt Thimů." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 3, s. 108–119.

"Falberoth's Ruin" (F&SF 9/2004) "Záhuba Falberothova." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 5, s. 112–121.

"Finding Sajessarian" (F&SF 4/2005) "Odhalení Sadžesarjana." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2007, č. 2, s. 21–35.

"The Gist Hunter" (F&SF 6/2005) "Therobarův případ." Přel. Jana a Jan Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 3, 2008, č. 2 (léto), s. 15–49.

"Thwarting Jabbi Gloond" (F&SF 10–11/2003) "Vypuzení Džabiho Glunda." Přel. Jan a Jana Oščádalovi. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 4, 2009, č. 2 (léto), s. 29–47.

**Jensen, Jan Lars**

•08

"The Secret History of the Ornithopter" (F&SF 6/1999) "Tajná historie ornitoptéry." Přel. Jiří Engliš. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 4, s. 10–40.

**Ryman, Geoff**

•08

"Pol Pot's Beautiuful Daughter" (F&SF 10/2006) "Pol Potova krásná dcera." Přel. Aleš Drobek. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2, 2007, č. 5, s. 39–68.

MAGAZINE OF FANTASY AND SCIENCE FICTION AUSTRÁLIE A NOVÝ ZÉLAND

**Nix, Garth**

•08

"Heart's Desire" (F&SF 11/2004) "Po čem srdce touží." Přel. Milan Žáček. *Magazine of Fantasy and Science Fiction* 1, 2006, č. 3, s. 5–11.

MOSTY USA

**Burnsová, Tracy A.**

•14

"Autogram." *Mosty 15*, 2006, č. 21 (10. říjen), s. 13. – Psáno česky.

**Johnston, Raymond**

•12

"An Interview with Raymond Johnston" (Soňa Čechová, *Mosty*, 13 Jun 2000) "Nebýt tebe, tak si na to netroufnu." Rozhovor vedla Soňa Čechová. *Mosty* 9, 2000, č. 24 (13. červen), s. 1–2.

MOSTY VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Clive, James** AUS>GB

•12

"An Interview with James Clive" (Marcel Arbeit a Lenka Zajícová, *Mosty*, 15 May 2001) "Jsem taky divák." Rozhovor vedli Marcel Arbeit a Lenka Zajícová. *Mosty* 10, 2001, č. 20 (15. květen), s. 13.

PLAV USA

**Asimov, Isaac** RUS>US

•08

"Second Foundation" $"$Druhá nadace." Přel. Zuzana Drhová. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 44–50. $"$Druhá nadace." Přel. Viktor Janiš. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 44–50.

**Bacigalupi, Paolo**

•08

"The Fluted Girl" "Flétnová dívka." Přel. Richard Podaný. *Plav* 2, 2006, č. 3, s. 46–52.

**Capote, Truman**

•08

"A Lamp in a Window" "Lampa za oknem." Přel. Martin Svoboda. *Plav* 1, 2005, č. 5, s. 47–50.

**Dick, Philip K.**

•08

"Counter-Clock World" "Když mrtví vládnou." Přel. Robert Hýsek. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 5–12.

"The Game-Players of Titan" "Hráči z Titanu." Přel. Radka Šmahelová. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 14–18.

**Doctorow, Edgar Laurence**

•11

(The New York Times, 1984) "Čtyři postavy pod dvěma diktáty/Nesnesitelná lehkost bytí Milana Kundery." Přel. Radka Šmahelová. *Plav* 3, 2007, č. 2, s. 38–40.

**Donisthorpeová, G. Sheila**

•08

"Loveliest of Friends" (In: G. Sheila Donisthorpe, *Loveliest of Friends*. New York: Berkeley Medallion 1962. 137–140) "Nejmilejší z přítelkyň." Přel. Jan Vaněk jr. *Plav* 5, 2009, č. 7–8, s. 27–29.

**Fitzgerald, Francis Scott**

•08

"Jemima, the Mountain Girl" (In: Francis Scott Fitzgerlad, *Tales of the Jazz Age.* "Jemima, děvče z hor." Přel. Mirolav Jindra. *Plav* 5, 2009, č. 11, s. 10–12.

(<http://www.readbookonline.net/read/690/10633>)

**Ford, Jeffrey**

•08

(antologie Trochu divné kusy, Laser Books 2005) "Zmrzlinová říše." Přel. Viktor Janiš. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 19–23.

**Highsmithová, Patricia**

•08

"The Pond" (In: Slowly, Slowly in the Wind. London: Penguin Books, 1982. S. 34–54) "Tůň." Přel. Viktor Janiš. *Plav 4*, 2008, č. 11, s. 260–34.

**Howard, Robert E.**

•08

"She Devil" (<http://en.wikisource.org.wiki/She_Devil>) "Ďáblice." Přel. Jana Prentis. *Plav* 5, 2009, č. 7–8, s. 40–6.

**Lieber, Fritz**

•08

"Not Much Disorder and Not Se Early Sex: An Autobiographic Essay" (In: Fritz Lieber, *Not Much Disorder and Not Se Early Sex: An Autobiographic Essay*. New York: Ace Books, 1991. 318–320) "Pikantní povídky." Přel. Jan Vaněk jr. *Plav* 5, 2009, č. 7–8, s. 38–39.

**McCourt, Frank**

•08

"Angela's Ashes" "Andělin popel." Přel. Josef Moník. *Plav* 1, 2005, č. 5, s. 8–19. "Andělin popel." Přel. Jana Hubáčková. *Plav* 1, 2005, č. 5, s. 8–19.

**Merritt, Abraham**

 •08

"Seven Footprints to Satan" (In: Abraham Merritt, A Seven Footprints to Satan. London: Futura Publications, 1974. 1–6) "Sedm šlépějí k Satanovi." Přel. Antonín Handl. *Plav* 5, 2009, č. 7–8, s. 27–29.

**Plathová, Sylvia**

•08

"Sunday at the Minton's" (In: *Johnny Panic and the Bible of Dreams*, 1977) "Neděle u Mintonů." Přel. Monika Krudencová. *Plav* 3, 2007, č. 10, s. 35–36.

**Schultz, George F**.

•08

"Noc rua vang" (In: *Vietnamese legends.* Rutland, Vermond and Tokyo, Japan: Charles E. Tutle Company, 1968) "Zlatá želva" Přel. Mária Strašáková. *Plav 4*, 2008, č. 6, s. 25–27.

"Di an chuc" (In: *Vietnamese legends.* Rutland, Vermond and Tokyo, Japan: Charles E. Tutle Company, 1968) "Příživník" Přel. Mária Strašáková. *Plav 4*, 2008, č. 6, s. 27–28.

**Silverstein, Shel**

•08

"Váha" (Scale). "Wastebasket Brother" (Bratr ve smetí). "Sorry I spilled it" (Nešika). "The Sword-Swasllower" (Polykač mečů). "It's Dark in Here" (Je tu tma). Přel. Lukáš Novák. *Plav* 1, 2005, č. 5, s. 18–19.

•09

[V podkroví se ještě svítí – A Light in the Attic]

"Vlčí máky" (Wild Strawberries). "To já v tvým věku" (When I Was Your Age). "Úhoří blues" (\*\*\*). "Hroch, který chtěl létat" (\*\*\*). "Proklaté kly" (Tusk Tusk). "Cokdyže" (Whatif). "Nikdo" (Nobody). "Co jsem potkal příšer" (Monsters I've Met). "Návštěva" (Dinner Guesr). "Paní na hlídání" (Sitter). "Chytání" (Catching). "Smysly" (Senses). "Páreček" (Hot Dog). "Co kdo řekl?" (What Did?). Přel. Stanislav Rubáš a Lukáš Novák. *Plav 4*, 2008, č. 5, s. 5–13.

**Thurber, James**

•09

"The Owl Who Was God" (In: James Thurber, *Fables of Our Time and Famous Poems Illustrated*. New York: Harper, 1940. 35–36) "O sově, která byla bohem." Přel. Jiří Josek. *Plav* 5, 2009, č. 12, s. 33–34.

**VanderMeer, Jeff**

•08

"Veniss Underground" "Veniss Underground." Přel. Milan Žáček. *Plav* 2, 2006, č. 3, s. 36–41.

**Wetherell, W.D.**

•08

"The Man Who Loved Levittown" "Muž, který měl rád Levittown." Přel. Gabriela Kalhousová. *Plav* 1, 2005, č. 5, s. 33–40.

PLAV VB

**Banks, Iain**

•08

"The Player of Games" $"$Hráč." Přel. Viktor Janiš. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 19–23.

**Byron, George Gordon**

•08

(poprvé předneseno mezi přáteli v červnu 1816) "Zlomek vyprávění." Přel. Zdeněk Beran. *Plav* 5, 2009, č. 7–8, s. 15–77.

**Clarková, Susanna**

•08

"Jonathan Sterange and Mr Norrell" "Jonathan Strangew a pan Norrell." Přel. Viktor Janiš. *Plav* 2, 2006, č. 3, s. 7–18.

**Dish, Thomas M.**

•08

"Descending" (Fantastic Stories of Imagination, červenec 1964) "Sestup." Přel. Radka Šmahelová. *Plav 4*, 2008, č. 11, s. 20–25.

(<http://www.scifi.com/scifiction/classics/classics_archive/disch/disch_1html>)

**Donovanová, Anne**

•08

"But" (In: Anne Donovan: "But". The Story Story website. Booktrust. 2006–2008. 30 Jan 2008) (<http://www.theshortstory.org.uk/stories/index.php4?storyid=6>

"Ale." Přel. Vít Prokopius. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 37–40.

**Dunmoreová, Helen**

•08

"Annina" (In: Helen Dunmore, *Love of Fat Men*. London: Penguin Books, 1984. s. 47–57) "Annina." Přel. Slavomíra Vojenčáková. *Plav* 3, 2007, č. 10, s. 37–39.

**Faber, Michel** HOL>GB

•12

"An Interview with Michel Faber" (Viktor Janiš, *Plav*, 2008) "Není nad zvládnuté řemeslo." Rozhovor vedl Viktor Janiš. *Plav 4*, 2008, č. 11, s. 2–6.

•08

"The Broccoli Eel" (The Guardian, 2 Aug 2003) "Brokolicový úhoř." Přel. Viktor Janiš. *Plav 4*, 2008, č. 11, s. 35–43.

(<http://www.guardian.co.uk/books/2003/aug/02/originalwriting.fiction7>)

**Gaiman, Neil**

•08

"A Study in Emerald" (In: *Shadows Over Baker Street* *Anthology*. Ed. Michael Reaves & John Pelan) "Studie ve smaragdové." Přel. Jiří Engliš. *Plav* 2, 2006, č. 3, s. 26–30.

**Gerard z Walesu**

•11

"Itinerarium Kambriae et Descriptio Kambriae" (J.F. Dimock (ed.), London, 1868) "Mise do Walesu." Přel. Petr Šourek. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 8–10. – Psáno latinsky.

**Gloverová, Sue**

•11

"Bondagers" (In: Sue Glover: Bondagers & The Straw Chair – two plays by Sue Glover. London: A&C Black, 1997) "Podruhyně." Přel. David Drozd. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 49–52.

**Horwood, William**

•08

"Duncton Wood" "Dunctonský les." Přel. Jan Kantůrek. *Plav* 2, 2006, č. 3, s. 19–25.

**Kayová, Jackie**

•08

"Why Don´t You Stop Talking" (Basingstoke: Pan Macmillan, 2002. 227–240.) "Když se zrovna nemluví o slonovi." Přel. Viktor Janiš. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 28–31.

**Kelman, James**

•08

"Constellation" (In: James Kelman, *Constellation. The Good Times.* New York, Random House: 1999.) "Souhvězdí." Přel. Matouš Kurz. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 32–36.

(<http://www.randomhouse.com/boldtype/0699/kelman/sstory.html>)

**Lewisová, Gwyneth**

•09

(Lewsi, Gwyneth. *Y Llofrudd Iaith*. Abertawe: Barddas, 2000)

[Vražda řeči]

"Doznání básnířčino" $($Cyffes y Bardd). "Obrázky z ohledání" (Lluniau Fforensics). "Carmova bilingválnost" (Dwyieithrwydd Carma). "Počátek zapomínání" (Dechrau'r Anghofio). "Rozhovor s bánířkou" (Cyfweliad â'r Bardd). "Řečová mrtvice" (Stôc Ieithyddol). "Venkovský lid" (Y Gymdeithas Wledig). "Poslední minuty" (Y Munudau Olaf). Přel. Hynek Janoušek. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 43–48.

**Lochheadová, Liz**

•09

$"$Locika" (Rapunzstitskin). $"$Tam Linova dáma" (Tam Lin's Lady). $"$Beltainská nevěsta" (The Beltane Bride). $"$Šalamounova píseň" (Song of Solomon). Přel. Ivana Svobodová. *Plav* 5, 2009, č. 11, s. 31–35.

**Macpherson, James**

•09

"Válka na Inisthoně." (The War of Inis-thona). Přel. Milota Zdirad Polák. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 21–27.

**Map, Welter**

•11

"De nugis curalium" (M.R. James (ed.),Rpr C.N.L. Brooke, R.A.B. Mynors. Oxsford 1983.) (Kap. 11, 13) "Dvorské hříčky (z knihy II)." Přel. Petr Šourek. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 26–29. – Psáno latinsky.

**Miéville, China**

•08

"Iron Council" "Železná rada." Přel. Milan Žáček. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 52–56.

**Morgan, Mihangel**

•11

"Te gyda'r frenhines" (Llandysul: Gwasg Gomer, 1994.) "Čaj s královnou." Přel. Hynek Janoušek. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 38–42. – Psáno velšsky.

**Orwell, George**

•11

"England, Your England" "Anglie, vaše Anglie." Přel. Kateřina Hilská. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 7–12. "Anglie, vaše Anglie." Přel. Zuzana Šťastná. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 7–12.

"Can Socialists Be Happy?" (podepsáno John Freeman, *Tribune*, 1943) (<http://www.readprint.com/work-1257/George-Orwell>) "Mohou být socialisté být šťastní." Přel. Zuzana Šťastná a Rostislav Valvoda. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 13–15.

"Revenge is Sour" (*Tribune,* 7 Nov 1945) "Pomsta je hořká." Přel. Rostislav Valvoda. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 16–18.

"You and the Atom Bomb" (*Tribune,* 19 Oct 1945) "Ty a atomová bomba." Přel. Rostislav Valvoda. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 19–20.

"Lear, Tolstoj a Blázen" "Lear, Tolstoj and the Fool." Přel. Stanislav Rubáš. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 21–35.

**Pratchett, Terry**

•08

"A Hat Full of Sky" "Klobouk s oblohou." Přel. Jan Kantůrek. *Plav* 1, 2005, č. 4, s. 30–36.

"Thud!" "Buch!" Přel. Jan Kantůrek. *Plav* 2, 2006, č. 3, s. 31–35.

**Saadi, Suhayl**

•08

"Extra Time" (<http://www.laurahird.com/showcase/suhayl.html>) "Deset minut do konce." Přel. Jakub Prentis. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 41–43.

**Sparková, Muriel**

•08

"The Executor" (In: Muriel Spark:The Collected Stories. London: Penguin Books Ltd, 1994. 316–324) "Správkyně pozůstalosti." Přel. Veronika Lásková. *Plav* 5, 2009, č. 2, s. 49–48.

**Stephens, Meic**

•11

"Introduction. Literature in twentieth-century Wales. A select Bibliography." (London: The British Council, 1995) "K velšské literatuře." Přel. Vladimíra Šatavová. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 8–10. – Upraveno

**Taylor, D.J.**

•11

"Orwell: A Life" (London: Vintage, 2004. s. 1–5, část předmuvy) "Orwell: život." Přel. Zuzana Šťastná. *Plav* 4, 2008, č. 12, s. 38–18.

**Thomas, Dylan**

•11

"Child's Christmas in Wales" (<http://www.bfsmedia.com/MAS/Dylan/Christmas.html>) "Dětské vánoce ve Walesu." Přel. Radky Šmahelová. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 30–31. – Psáno velšsky.

**Wordsworth, William**

•09

"Dotyky nesmrtelnosti vyvolané vzpomínkami na dětství." (Intimations of Immortality from Recollections of Early Childhood). Přel. Stanislav Rubáš. *Plav* 5, 2009, č. 12, s. 27–31.

PLAV IRSKO

**Joyce, James**

•09

[Pomes Peyneach] "Vojenské čluny v San Sabbě" (Watching the needleboats At San Sabba). "Květina pro mou dcerku" (A Flower Given to My Daughter). "Plláč nad Rahoonem" (She Weeps over Rahoon). "Tutto è sciolto" (Tutto è sciolto). "Povodeň" (Flood). "Bahnhofstrasse" (Bahnhofstrasse). Jan Losenický. *Plav* 2, 2006, č. 11, s. 16–18.

PLAV BEZ AUTORA

•11

"Tri thlws ar ddeg ynys Brydain" (Trioedd ynys Prydein – The Welsh Triads. Přel. a ed. Rachel Bromwich. Cardiff: University of Wales Press, 1961. s. 240 – 249.) $"$Třináct pokladů ostrova Británie." Přel. Daniel Samek. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 30–31. – Psáno velšsky.

•11

"Trioedd ynys Prydein – The Welsh Triads" (Přel. a ed. Rachel Bromwich. Cardiff: University of Wales Press, 1961.) "Triády ostrova Británie." Přel. Daniel Samek. *Plav* 3, 2007, č. 9, s. 30–31. – Psáno velšsky, kráceno a upraveno.

PSÍ VÍNO USA

**Barkan, Stanley H.**

•09

"První narození" (First Birth). "Pojmenování ptáků" (Naming the Brids). "Lotova lhostejnost" (\*\*\*). "Nic neříkajíc" (\*\*\*). "Chvalme ženy" (\*\*\*). "Mojžíš říká vše" (Moses Tells All). "Otec a syn" (\*\*\*). "Přílet" (\*\*\*). Přel. Libor Martínek. *Psí víno* 11, 2007, č. 40, s. 4.

(<http://www.poetryvlog.com/text%20of%20poems/sbarkin_firstbirth.html>) (<http://www.poetryvlog.com/text%20of%20poems/sbarkin_naming.html>) (<http://www.poetryvlog.com/text%20of%20poems/sbarkin_moses.html>)

**Bukowski, Charles**

•09

"Něgdo jiny" (somebody else). Přel. Bob Hýsek. *Psí víno* 3, 1999, č. 10, s. 6 – 7.

**Captain Beefheart**

•09

"Tři měsíce v zrdcadle" (Three Months in the Mirror). Přel. Michal Bystrov. *Psí víno*13, 2009, č. 48, s. 39.

(<http://www.beefheart.com/walker/months.htm>)

**Garfunkel, Art**

•09

"Délky trvání" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Psí víno*13, 2009, č. 48, s. 39.

**Ortiz, Simon**

•09

"Co řekl strýček Tony mé sestře a mně" (\*\*\*). "Včera" (\*\*\*). "Den třetí, dvanáctého července 1971" (\*\*\*). "Jak se jmenuješ po indiánsku?" (\*\*\*). "Přede mnou a za mnou" (\*\*\*)."Vykořeněn" (\*\*\*). "Píseň mého otce" (\*\*\*)."Pro sestry a bratry z Gallupu" (\*\*\*). "Mým dětem a modlitba za nás" (\*\*\*). "Doufá, že uslyší" (\*\*\*). "Před časem" (\*\*\*). "Znovu obdělávat" (\*\*\*). "Dárek, co dám i dostanu" (\*\*\*). "Takto musíme pokračovat" (\*\*\*). "Hihdruutsi, v mém rodném jazyce je tohle moje jméno" (\*\*\*). "Kaweshtima sdílí svůj život se mnou a já sdílím svůj život s Kawesthimou" (\*\*\*). Přel. Libuše Hornová. *Psí víno* 18, 2008, č. 44, s. 31.

**Smith, Patty**

•09

"26. ledna" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Psí víno*13, 2009, č. 48, s. 38.

**Vega, Suzanne**

•09

"Déšť zametá…" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Psí víno*13, 2009, č. 48, s. 38.

PSÍ VÍNO VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Blake, William**

•09

(In: Peter Acroyd: *Blake*. Paseka: Praha 2001) "Fragment" (Fragment). Přel. Sylva Ficová. *Psí víno* 10, 2006, č. 37–38, s. 69.

**McCartney, Paul**

•09

"Černé sako" (Black Jacket). Přel. Michal Bystrov. *Psí víno*13, 2009, č. 48, s. 39.

(<http://www.goodreads.com/quotes/show_tag?name=-black-jacket--poem>)

**Stephen, Ian**

•09

"Londýn, Victoria" (\*\*\*). "Praha – scéna dosud nenatočeného filmu " (\*\*\*). "Čtyřicet námořních mil" (\*\*\*). "Napospas vlnám" (\*\*\*). "Nezapomeň" (\*\*\*). "Vítr, který" (\*\*\*). "Dmutí moře" (\*\*\*). Přel. Bob Hýsek. *Psí víno*11, 2007, č. 41, s. 16–17.

PSÍ VÍNO AUSTRÁLIE

**Cave, Nick**

•09

"Jednoho průměrného rána" (One Average Morning). Přel. Michal Bystrov. *Psí víno*13, 2009, č. 48, s. 38.

(<http://stm.core.at/nick_cave/books/book_nc1.htm>)

RESPEKT USA

**Boyle, T. C.**

•11

"Existencialisté to měli lehčí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 19 (13. květen), s. 28.

**Farris, Michael**

•12

"An Interview with Michael Farris" (Petr Holub, 23 Mar 1998) "Svoboda je víc než peníze." Rozhovor vedl Petr Holub. *Respekt*, 1998, č. 13 (23. březen), s. 13.

**Fletcher, George P.**

•11

"Milosevic and Hussein: Trial by Farce" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/fletcher8/English>) 15 Mar 2006 "Soudy s tyrany - fraška." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 12 (19. březen), s. 3.

**Gitlin, Todd**

•11

"Amerika proti intelektuálům." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 40 (1. říjen), s. 62.

**Halevi, Jossi Klein**

•14

"Nasadit sílu mělo smysl." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2003, č. 19 (5. květen), s. 2.

•11

"[The end of Israeli self-deception](http://Respekt.iHNed.cz/respekt-in-english/c1-36325330-the-end-of-israeli-self-deception)" 20 Oct 2003 "[Konec izraelského sebeklamu](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36198720-konec-izraelskeho-sebeklamu)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2003, č. 42 (19. říjen), s. 2.

"[Why Israel Is Building the Fence](http://Respekt.iHNed.cz/respekt-in-english/c1-36325390-why-israel-is-building-the-fence)" 30 Aug 2004 "[Je to plot místo války](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36223300-je-to-plot-misto-valky)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2004, č. 36 (30. srpen), s. 14.

**Hurewitz, Jeremy**

•14

# "Už vědí, kde je Bagdád." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2003, č. 11 (16. březen), s. 11.

# "Švédská reflexe." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2003, č. 39 (28. září), s. 11.

# "Who is a target in Indonesia" 22 Mar 2004 "Kdo je v Indonésii terčem." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2004, č. 13 (22. březen), s. 12.

# "Řekni Bushovi ne." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2004, č. 35 (29. srpen), s. 12.

# "Nikdo ho nebude poslouchat." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2005, č. 2 (10. leden), s. 12.

## "[Thaksin ve stopách Mahathira](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36239580-thaksin-ve-stopach-mahathira)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2005, č. 21 (23. květen), s. 11.

## "Ani iluze, ani pesimismus." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2005, č. 34 (22. srpen), s. 11.

**Heil, Andrew**

•14

"Rozpočet v 268 slovech." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 51 (17. prosinec), s. 9.

**Judt, Tony**

•14

"To chaotické místo neuklízejte." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 16 (28. červenec), s. 28.

**Marty, Larry**

•14

"Respekt jasně vyčníval." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 47 (15. listopad), s.

**Ottaway, Jim**

•14

"Americká naděje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 30 (21. červenec), s. 62.

**Palley, Thomas I.**

•14

"Spekulanti u čerpadel." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 35 (25. srpen), s. 27.

**Phelps, Edmund S.**

•11

"Subsidies that saves" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/phelps7/English>) 1 May 2005

"Dotace, které zachraňují." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 18 (5. květen), s. 8.

"Does Capitalism Have a Future?" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/phelps10/English>) 1 Dec 2008 "Má kapitalismus budoucnost?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 50 (8. prosinec), s. 62.

**Pinker, Stephen**

•11

"Dějiny násilí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 21 (13. květen), s. 28.

**Soros, George**

•14

"Nový pohled na regulace." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 50 (7. prosinec), s. 32.

RESPEKT VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Andress, Mark**

•14

"V Praze je blaze." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 36 (3. září), s. 18. "Něco opravdu rumunského." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 52 (27. prosinec), s. 12.

**Ash, Timothy Garton**

•14

"Jak použít nečitelný manuál." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 51-52 (16. prosinec), s. 94.

"Osobní volba." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 2 (7. leden), s. 63.

"Tři oříšky pro Evropu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 3 (14. leden), s. 13.

"Komu fandíte?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 7 (11. únor), s. 62.

"Špehující stát." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 8 (18. únor), s. 67.

"Nejméně špatné řešení." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 9 (25. únor), s. 41.

"Proč uznat Dalajlamu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 13 (25. březen), s. 63.

"Na ten film reagujeme špatně." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 16 (14. duben), s. 62.

"Rodí se velká idea." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 16 (19. duben), s.12.

"Příběh dvou revolucí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 20 (12. květen), s. 62.

"Vzdělání a peníze." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 23 (2. červen), s. 62.

"Plán pro Evropu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 26 (23. červen), s. 62.

"Jak porazit všemohoucího." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 27 (30. červen), s. 13.

"Od 'Jalty' k Jaltě." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 38 (15. září), s. 62.

"Strach proti naději." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 39 (22. září), s. 15.

"Žádnou škodolibost, prosím." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 41 (6. říjen), s. 60.

"Obavy o Obamu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 44 (27. říjen), s. 62.

"Čas otázek." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 46 (10. listopad), s. 76.

"Budoucnost s Čínou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 49 (1. prosinec), s.62.

"Těžká volba." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 2 (5. leden), s. 70.

"Naše selhání." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 3 (12. leden), s. 70.

"Člověk z Davosu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 6 (2. únor), s. 70.

"Evropské chvění." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 10 (2. březen), s. 70.

"Promrhaných deset let." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 14 (30. březen), s. 70.

"Tak pravil Konfucius." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 16 (14. duben), s. 62.

"Pštros, nový symbol EU." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 19 (4. květen), s. 62.

"Zpráva ze Stockholmu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 21 (18. květen), s. 62.

"NaVýročí v Číně a Evropě." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 24 (8. červen), s. 62.

"Vítejte v nové politice." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 26 (22. červen), s. 62.

"Zapomínání na válku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 30 (20. červenec), s. 62.

"Poslední generace." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 31 (27. červenec), s. 62.

"Cameronovy manévry." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 32 (3. srpen), s. 62.

"Nepomáhat těm špatným." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 40 (29. září), s. 63.

"Amerika se vzdaluje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 42 (12. říjen), s. 70.

"Naše britská otázka." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 45 (1. listopad), s. 62.

"Bože, vždyť jsme to my!" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 48 (30. listopad), s. 62.

**Buruma, Ian**

•11

"The Strange Death of Multiculturalism" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma2/English>) 10 Apr 2007 "Kulturní tip." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2005, č. 31 (24. červenec), s. 29.

"Embracing the Empire" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma3/English>) 21 Jun 2007 "Slova mohou zabíjet." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 20 (13. květen), s. 29.

"The History Man" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma4/English>) 10 Sep 2007 "Muž historie." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 38 (17. září), s.63.

"Revolts of the Righteous" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma5/English>) 2 Oct 2007 "Vzpoury spravedlivých." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 42 (15. říjen), s. 63.

"Lucky Little Countries?" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma6/English>) 6 Nov 2007 "Šťastné male země?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 47 (23. listopad), s. 63.

"Legislating History" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma7/English>) 6 Dec 2007 "Zákonem na dějiny." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 1 (1. leden), s. 62.

"The Year on the China Model" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma8/English>) 7 Jan 2007 "Rok 'čínského modelu'." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 4 (21. leden), s. 70.

"A War on Tolerance" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma9/English>) 6 Feb 2008 "Válka s tolerancí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 8 (18. únor), s. 61.

"Liberty and Music" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma10/English>) 6 Mar 2008 "Svoboda a hudba." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 11 (10. březen), s. 63.

"The Last of the Tibetans" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma11/English>) 7 Apr 2008 "Tibetští mohykáni." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 16 (14. duben), s. 63.

"Send in the Clowns" (http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma13/English) 7 May 2008 "Pošlete klauny." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 21 (19. květen), s. 63.

"The Empire of Human Rights" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma14/English>) 6 Jun 2008 "Impérium lidských práv." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 1 (21. červen), s. 63.

"Footbal Nationalism" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma15/English>) 30 Jun 2008 "Fotbalový nacionalismus." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 28 (7. červenec), s. 63.

"The Death of a Nation" (http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma16/English) 6 Aug 2008 "Smrt národa." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 38 (15. září), s. 63.

"The Wrong Lesson of Munich" (<http://www.project-syndicate.org/contributor/246?page=4&nipp=10>) 8 Sep 2008 "Poučení z Mnichova." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 39 (22. září), s. 66.

"Obamamania" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma19/English>) 5 Nov 2008 "Sen o Americe." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 46 (10. listopad), s. 77.

"The Last of Neo–cons"(<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma20/English>) 8 Dec 2008 "Poslední z neokonů." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 51 (15. prosince), s. 63.

"China's Best Hope" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma21/English>) 7 Jan 2009 "Největší naděje pro Čínu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 3 (12. leden), s. 71.

"The Jewish Conspiracy in Asia" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma22/English>) 6 Feb 2009 "Židovská konspirace v Asii." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 9 (23. únor), s. 71.

"How Free is Speech?" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma23/English>) 6 Feb 2009 "Jak svobodné je slovo?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 1 (5. leden), s. 71.

"Damaged Democracy" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma23/English>) 7 Jun 2009 "Pošramocená demokracie." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 29 (13. červenec), s. 71.

"The Re–Birth of Japanese Democracy" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma29/English>) 31 Aug 2009 "Znovuzrození demokracie." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 36 (7. září), s. 66.

"Polanski's American Dream" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma30/English>) 1 Oct 2009 "Hon na Polanského." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 42 (12. říjen), s. 71.

"What's Left After 1989?" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma31/English>) 2 Nov 2009 "Co zbylo po roce 1989?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 1 (3. leden), s. 71.

"Mountains and Minarets" (<http://www.project-syndicate.org/commentary/buruma32/English>) 2 Dec 2009 "Hory a minarety." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 50 (7. prosinec), s. 71.

**Hitchens, Christopher**

•11

"A Brave Women Scorned"(<http://www.slate.com/id/2166136/>) 14 May 2007 "Jak se ničí kariéra." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 21 (28. květen), s. 29.

"Týden nářků." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 19 (13. květen), s. 29.

"Daughter of Destiny" (<http://www.slate.com/id/2180952/>) 27 Dec 2007 "Dcera osudu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 2 (5. leden), s. 29.

[**Munro**,](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36163120-je-v-tom-cosi-nekaleho) **Robin**

•14

"[Je v tom cosi nekalého](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36163120-je-v-tom-cosi-nekaleho)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2002, č. 6 (4. únor), s. 10.

"[Nástup staré party](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36172940-nastup-stare-party)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2002, č. 15 (2. duben), s. 11.

"[Milion Eurorusů](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36166880-milion-eurorusu)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2002, č. 24 (3. červen), s. 10.

"[Pěkná ozdoba](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36178890-pekna-ozdoba)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2002, č. 40 (30. září), s. 12.

"Šance tu byla." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2002, č. 46 (11. listopad), s. 12.

**Oldman, David**

•14

"V nejhorším praštit a utíkat." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 10 (30. únor), s. 14.

"Od kolébky až do hrobu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 21 (18. květen), s. 9, 10.

"Blairův první rok." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 39 (21. září), s. 14.

"Třetí vzadu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 5 (1. únor), s. 14.

"Kůň navržený na schůzi." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 9 (1. březen), s. 14.

"Achtung, vzdejte se!" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 12 (22. březen), s. 10.

"Bez předchozí výstrahy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 18 (3. květen), s. 14.

"Třetí cesta jako maska." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č.32 (9. srpen), s. 14.

"Mission impossible." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 34 (23. srpen), s. 9.

"Co nás čeká." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 51 (20. prosinec), s. 15.

"Královnu před euro." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1999, č. 52 (20. prosinec), s. 15.

"Až přijdou špatné časy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2000, č. 21 (15. květen), s. 15.

"Blair a benzin." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2000, č. 38 (18. září), s. 15.

"Dvakrát v témže mandátu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 5 (29. leden), s. 15.

"Atlantik jako oceán i rybník." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 7 (12. únor), s. 16.

"Konzervativní volba v 21. století." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 30 (23. červenec), s. 10.

"Středoškolské tango za La Manchem." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 35 (27. srpen), s. 10.

"[Nový vůdce, stará parketa](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36119820-novy-vudce-stara-parketa)." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2001, č. 38 (17. září), s. 11.

**Reed, Quentin**

•14

"Semtex nechte v recepci." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 13 (23. březen), s. 6.

 "Tajemství úřadů před odhalením." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 51 (14. prosinec), s. 17.

**Thompsonová, Jennifer A.** (SAR)

•14

"[Naději](http://RESPEKT.IHNED.CZ/c1-36163120-je-v-tom-cosi-nekaleho) přináší Frankenstein." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2005, č. 28 (11. červenec), s. 20.

**Woodhead, Leslie**

•12

"An Interview with Leslie Woodhead" (Silvie Blechová, 16 Apr 2007) "Můžeme věřit večerním zprávám?" Rozhovor vedla Silvie Blechová. *Respekt*, 2007, č. 16 (16. duben), s. 15.

RESPEKT IRSKO

**Banville, John**

•11

"Ne." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 27 (28. červen), s. 63.

**O`Brien, Carl**

•14

"Típněte to." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2003, č. 36 (31. srpen), s. 12.

RESPEKT AUSTRÁLIE

**Cols, George C.**

•14

"Kolik stojí korupce." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 6 (2. únor), s. 15.

"Královna či prezident." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 9 (23. únor), s. 15.

"Velký třesk pod sakurami." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 16 (14. duben), s. 14.

"Když se země zachvěje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 20 (11. květen), s. 14.

"Národní znamená bílý." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 29 (13. červenec), s. 15.

"Když jde o peněženku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 1998, č. 43 (19. říjen), s. 16.

**Singer, Peter**

•14

"Fair Trade"

"Tržní příplatek za slušnost." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 16 (23. duben), s.

"Velká opičí debata." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 23 (11. červen), s.

"Slušný život před porážkou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 27 (9. červenec), s.

"Nepohodlná pravda." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 34 (27. srpen), s.

"Rub a líc genetického výběru." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2006, č. 42 (22. říjen), s.

"Výhody stranické disciplíny." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 1 (2. leden), s. 19.

"The Right to Die" 21 Jan 2007

"Právo zemřít." Přel. Martin Uhlíř. *Respekt*, 2007, č. 4 (22. leden), s. 19.

"Should We Trust Our Moral Intuitions?" 25 Mar 2007

"Shodím tě z mostu, cizinče." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 13 (26. březen), s. 19.

"A Private Affair?" 26 May 2007

"Soukromá záležitost." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 22 (28. květen), s. 29.

"Virtuální neřesti." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 31 (30. červenec), s. 29.

"Je doping špatný?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 34 (20. srpen), s. 27.

"Kolik stojí deprese." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 45 (3. listopad), s. 59.

"Rasa a inteligence." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 47 (16. listopad), s. 63.

"Pokrytectví na moři." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 4 (21. leden), s. 67.

"Volby jako povinnost." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 5 (28. leden), s. 67.

"Dobro naslepo." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 8 (18. únor), s. 59.

"Zbavit stáří nemoci." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 12 (17. březen), s. 63.

"Dochází k mravnímu pokroku?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 17 (21. duben), s. 63.

"Bůh trýzně?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 21 (24. květen), s. 63.

"Skrytá daň peněz." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 34 (18. srpen), s. 59.

"Proč chybějí léky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 40 (29. září), s. 63.

"Otázky pro Obamu a McCaina." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 44 (27. říjen), s. 59.

"Česnekem na AIDS." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 52 (22. prosinec), s. 87.

"Narozeni z lásky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 4 (26. leden), s. 67.

"Pomoc v těžkých dobách." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 13 (23. březen), s. 71.

"Byznys a etika." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 27 (29. červen), s. 63.

"Vybrat si potomka." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 30 (20. červenec), s. 63.

"Ledviny na prodej." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 35 (24. srpen), s. 63.

RESPEKT BEZ AUTORA

**The Economist**

•11

"Globalisation's offspring" (<http://www.economist.com/node/8960441>) 3 Apr 2007 "Potomci globalizace." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 15 (10. duben), s. 3.

"McClinics" (<http://www.economist.com.hk/node/9013554>) 12 Apr 2007 "McAmbulance." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 16 (16. duben), s. 9.

"A women's work is never done" (<http://www.economist.com/blogs/freeexchange/2007/04/a_womens_work_is_never_done>) 16th Apr 2007 "Ženy a bohatství národů." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 17 (23. duben), s. 9.

"America's tragedy" (<http://www.economist.com/blogs/freeexchange/2007/04/a_womens_work_is_never_done>) 21 Apr 2007 "Americká tragédie." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 17 (23. duben), s. 3.

"Against anti-Europanism" (<http://www.economist.com/blogs/theinbox/2007/05/against_antieuropeanism_april>) 28 Apr 2007 "Stop antievropanství." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 18 (30. duben), s. 3.

"Sharpening the Knives" (<http://www.economist.com/node/9088345?story_id=9088345>) 26 Apr 2007 "Broušení nožů." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 18 (30. duben), s. 9.

"Waiting for al-Quaeda's next bomb" (<http://www.economist.com/node/9111542?story_id=9111542>) 3 May 2007 "Čekání na další útok al-Káidy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 19 (7. květen), s. 3.

"Winning by degrees" (<http://www.economist.com/node/9112342>) 3 May 2007 "Konkurence mezi diplomy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 19 (7. květen), s. 9.

"The great performer leaves the stage" (<http://www.economist.com/node/9150734?story_id=9150734>) 10 May 2007 "Co poví historie o Blairovi?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 20 (14. květen), s. 2.

"Bussines schools: no graduation skills" (<http://www.economist.com/node/9149115>) 10 May 2007 "Podnikatelské školy se mění." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 20 (14. květen), s. 9.

"A question of life and death" (<http://www.economist.com/node/9205883?story_id=9205883>) 17 May 2007 "Otázka života a smrti." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 21 (21. květen), s. 12.

"A cyber-riot" (<http://www.economist.com/node/9163598>) 10 May 2007 "Kybernetická válka." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 22 (28. květen), s. 2.

"Painting by numbers" (<http://www.economist.com/node/9231869>) 24 May 2007 "Umění v řeči čísel." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 22 (28. květen), s. 9.

"Green market forces" (<http://www.economist.com/node/9172532>) 12 May 2007 "Zelená očista." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 23 (4. červen), s. 2.

"Mugged by reality" (<http://www.economist.com/node/8881663>) 22 Mar 2007 "V kleštích reality." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 23 (4. červen), s. 12–13.

"The Third Act" (<http://rss.economist.com/node/9298983/comments>) 7 Jun 2007 "Apple před třetí ztečí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 24 (11. červen), s. 8–9.

"Vlad and Mad" (<http://www.economist.com/node/9304071>) 7 Jun 2007 "Vladimir a jaderný mír." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 24 (11. červen), s. 3.

"Really new advances" (<http://www.economist.com/node/9333471>) 14 Jun 2007 "Radikálně nová autorita." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 25 (18. červen), s. 17–19.

"Biology's Big Bang" (<http://www.economist.com/node/9339752>) 14 Jun 2007 "Velký třesk v biologii." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 25 (18. červen), s. 3.

"Palestinian rivals" (<http://news.bbc.co.uk/2/hi/middle_east/5016012.stm>) 17 Jun 2007 "Červen je ohromil." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 26 (25. červen), s. 12.

"Fear of flying" (<http://www.economist.com/node/9283591>) 14 June 2007 "Strach vzlétnout." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 26 (25. červen), s. 9.

"Merkel's magic" (<http://www.economist.com/node/9407833>) 27 June 2007 "Kouzla Angely Merkelové." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 27 (2. červenec), s. 3.

"The hobbled hegemon" (<http://www.economist.com/node/9401945>) 28 Jun 2007 "Kulhavý vládce světa." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 27 (2. červenec), s. 12–13.

"Worrying about a crash" (<http://www.economist.com/node/9443551d>) 5 Jul 2007 "Ekonomiky východních zemí jedou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 28 (9. červenec), s. 8

"The eight commandments" (<http://www.economist.com/blogs/theinbox/2007/07/the_eight_commandments_july_7t>) 7 Jul 2007 "Osmero přikázání." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 28 (9. červenec), s. 17–19.

"Where money seems to talk" (<http://www.economist.com/node/9475891?story_id=9475891>) 12 Jul 2007 "Jak rozumět vlivu peněz." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 29 (16. červenec), s. 8.

"A world wide web of terror" (<http://www.economist.com/node/9472498?story_id=9472498>) 12 Jul 2007 "Džihád na síti." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 29 (16. červenec), s. 12–13.

"Accounting for good people" (<http://www.economist.com/node/9507322>) 19 Jul 2007 "Jak najít a udržet talenty." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 30 (23. červenec), s. 8–9.

"The silver dollar" (<http://www.economist.com/node/13888110>) 25 Jul 2007 "Kam až spadne dolar." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 31 (30. červenec), s. 9.

"How to deal with a falling population?" (<http://www.highbeam.com/doc/1G1-166826905.html>) 28 Jul 2007 "Co s klesající populací." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 31 (30. červenec), s. 3.

"The long march to be a superpower" (<http://www.highbeam.com/doc/1G1-167122016.html>) 4 Aug 2007 "Když obr posiluje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 32 (6. srpen), s. 17–19.

"A good time for a squeeze" (<http://www.economist.com/node/9587517?story_id=9587517>) 2 Aug 2007 "Čas pro peněžní restrikce." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 32 (6. srpen), s. 3.

"The maladies of affluence" (<http://www.economist.com/node/9616897>) 9 Aug 2007 "Neduhy z nadbytku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 33 (13. srpen), s. 12.

"Němci už zase nad laťkou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 34 (20. srpen), s. 8–9.

"Surviving the markets" (<http://www.economist.com/node/9646451?story_id=9646451>) 16 Aug 2007 "Přežít trhy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 34 (20. srpen), s. 3.

"Do not ask or do not answer?" (<http://www.economist.com/blogs/theinbox/2007/09/do_not_ask_or_do_not_answer_au>) 25 Aug 2007 "Neptat se, nebo neodpovídat." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 35 (27. srpen), s. 8–9.

"Hazardous times" (<http://www.economist.com/node/9687367>) 23 Aug 2007 "Riskantní časy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 35 (27. srpen), s. 3.

"Czech with few mates" (<http://www.highbeam.com/doc/1G1-168178220.html>) 1 Sep 2007 "Osamělý český boj v Evropě." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 36 (3. září), s. 11.

"Beware the Trojan panda" (<http://www.economist.com/node/9769319>) 6 Sep 2007 "Střežte se trojské pandy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 37 (10. září), s. 12.

"In search of the good company" (<http://www.economist.com/node/9767615>) 6 Sep 2007 "Hledá se dobrá firmaAtomová renesance." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 37 (10. září), s. 28.

"Atomic renaissance" (<http://www.economist.com/node/9762843>) 6 Sep 2007 "Atomová renesance." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 38 (17. září), s. 28–30.

"A new pariah in the block" (<http://www.economist.com/node/9804231>) 13 Sep 2007 "Izraeli hrozí větší izolace." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 38 (17. září), s. 35.

"Brusel rules OK" (<http://www.economist.com/node/9832900>) 20 Sep 2007 "Tady vládne Brusel." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 39 (24. září), s. 11.

"The turning point" (<http://www.economist.com/node/9831159>) 20 Sep 2007 "Bod obratu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 39 (24. září), s. 26.

"Ethanol, schmetanol" (<http://www.economist.com/node/9861379?story_id=9861379>) 27 Sep 2007 "Kocovina z etanolu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 40 (1. října), s. 28.

"Faulty Sarkonomics" (<http://www.economist.com/node/9867011>) 27 Sep 2007 "Pomýlené útoky na centrální banku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 40 (1. října), s. 12.

"Location, location, location" (<http://www.economist.com/node/9916519?story_id=9916519>) 4 Oct 2007 "Udávat směr." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 41 (8. října), s. 28.

"Learnign to live with Big Brother" (<http://www.conwex.info/blog/index.php/2007/10/03/economist-learning-to-live-with-big-brother/>) 2 Oct 2007 "Příchod Velkého bratra." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 41 (8. října), s. 36–41.

"The slow death of digital rights" (<http://www.economist.com/node/9963252>) 11 Oct 2007 "Pomalá smrt digitálních práv." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 42 (15. října), s. 12.

"The age of mass innovation" (<http://www.economist.com/node/9928291>) 11 Oct 2007 "Všichni jsme inovátory." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 42 (15. října), s. 26.

"How to be top" (<http://www.economist.com/node/9928291>) 18 Oct 2007 "Jak být nejlepší." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 43 (22. října), s. 28.

"Ready to run the movie again?" (<http://www.economist.com/node/9904609?story_id=9904609>) 4 Oct 2007 "Vrátí se Clintonovi?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 43 (22. října), s. 36–41.

"Congratulations! It's triplets!" (<http://www.economist.com/node/10024462>) 25 Oct 2007 "Gratulujeme! Máte trojčata." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 44 (29. října), s. 11.

"After smart weapons, smart soldiers" (<http://www.economist.com/node/10015844>) 25 Oct 2007 "Po inteligentních zbraních inteligentní vojáci." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 45 (5. listopadu), s. 36–41.

"Cameron targets lower immigration" (<http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/politics/7067149.stm>) 29 Oct 2009 "Problémy s počty." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 45 (5. listopadu), s. 12.

"The Dollar: Ready for a Rout?" (<http://www.economist.com/node/10109226>) 8 Nov 2007 "Držte si klobouky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 46 (12. listopadu), s. 11.

"Word of mouse" (<http://www.economist.com/node/10102992>) 8 Nov 2007 "Prodej 'příteli' co si přeje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 46 (12. listopadu), s. 30–31.

"Post–enlargement stress" (<http://www.economist.com/node/10097850?story_id=10097850>) 8 Nov 2007 "Stres z rozšíření." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 47 (19. listopadu), s. 11.

"A wobble on the road to the top" (<http://www.economist.com/node/10097827?story_id=10097827>) 8 Nov 2007 "Zaškobrtnutí na cestě k vrcholu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 47 (19. listopadu), s. 26.

"Out to do business or out for a scrape? Russia and the West" (<http://www.highbeam.com/doc/1G1-171415991.html>) 17 Nov 2007 "Rusko a Západ." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 48 (26. listopadu), s. 11.

"Getting worried downtown" (<http://www.economist.com/node/10134077?story_id=10134077>) 15 Nov 2007 "Nejistá nálada v centru byznysu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 48 (26. listopadu), s. 26–29.

"The world in their hands" (<http://www.economist.com/node/10214921>) 29 Nov 2007 "Svět v jejich rukou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 49 (3. prosinec), s. 34–35.

"The panic about the dollar" (<http://www.economist.com/node/10215040>) 29 Nov 2007 "Panika kvůli dolaru." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 49 (3. prosinec), s. 29.

"Pressure works" (<http://www.economist.com/node/10251997?story_id=10251997&CFID=3682267&CFTOKEN=64faeb76f59202bb-D56D500B-B27C-BB00-0127984639962753>) 6 Dec 2007 "Není důvod ke klidu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 50 (10. prosinec), s. 12.

"Vivendi and Activisation Merge in $18.9 Billion Deal" (<http://www.escapistmagazine.com/news/view/79490-Vivendi-and-Activision-Merge-in-18-9-Billion-Deal>) 6 Dec 2007 "On-line hry jsou vážný byznys." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 50 (10. prosinec), s. 26–27.

"The ECB's Christmas Gift to Banks" ([http://www.spiegel.de/international/business/0,1518,524524,00.html](http://www.spiegel.de/international/business/0%2C1518%2C524524%2C00.html)) 20 Dec 2007 "Vánoční balíček pro banky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 51 (17. prosinec), s. 30.

"Policing a whirlwind" (<http://www.economist.com/node/10286219>) 13 Dec 2007 "Je šance na konec dvou válek." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 51 (17. prosinec), s. 32.

"The end of cheap food" (<http://www.economist.com/node/10252015?story_id=10252015>) 6 Dec 2007 "Konec levného jídla." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 51 (17. prosinec), s. 36.

"Getting serious" (<http://www.economist.com/node/10202591>) 6 Dec 2007 "Výbuch v kyberpostoru." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2007, č. 51 (17. prosinec), s. 89.

"To those that have, shall be given" (<http://www.economist.com/node/10311266?story_id=10311266>) 16 Dec 2007 "Kdož má, tomu bude dáno." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 1 (1. leden), s. 58–59.

"Birth, death and shopping" (<http://www.economist.com/node/10278717>) 19 Dec 2007 "Zrození, smrt a nákupy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 1 (1. leden), s. 26–27.

"Of bedsheets and bizon grass vodka" (<http://www.economist.com/node/10286177>) 3 Jan 2008 "O dekách a zubrovce." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 2 (7. leden), s. 26–27.

"Twilight robbery, daylight murder" (<http://www.economist.com/node/10438473?story_id=10438473>) 3 Jan 2008 "Loupež za soumraku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 2 (7. leden), s. 32.

"A bit faded but still bright enough" (<http://www.economist.com/node/10498474?story_id=10498474>) 10 Jan 2008 "Poněkud bledší barvy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 3 (14. leden), s. 12.

"A risky little business" (<http://www.economist.com/node/10171212>) 22 Nov 2007 "Poněkud riskantní podnik." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 3 (14. leden), s. 36–41.

"A delicate condition" (<http://www.economist.com/node/10534662>) 17 Jan 2008 "Choulostivý stav." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 4 (21. leden), s. 30–32.

"Get the price right" (<http://www.economist.com/node/10533965>) 17 Jan 2008 "Nasadit správnou cenu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 4 (21. leden), s. 12.

"Hunter–Gatherers: Noble or Savage?" (<http://www.thefighting44s.com/archives/2008/01/05/hunter-gatherers-noble-or-savage/>) 5 Jan 2008 "Vyhnání z ráje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 5 (28. leden), s. 64.

"It's rough out there" (<http://www.economist.com/node/10566731>) 24 Jan 2008 "Drsné časy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 5 (28. leden), s. 28.

"Hliněné nohy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 6 (4. únor), s. 12.

"Bezbranná banka." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 6 (4. únor), s. 26.

"Megaphone apology" (<http://www.economist.com/node/10650768>) 7 Feb 2007 "Omluva megafonem." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 7 (11. únor), s. 12.

"When Clouds Collide" (<http://www.economist.com/node/10650607>) 7 Feb 2008 "Když se srazí oblaky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 7 (11. únor), s. 31.

"High Hurdles" (<http://www.economist.com/node/10696028>) 14 Feb 2008 "Vysoké překážky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 8 (18. únor), s. 12.

"Somewhere over the rainbow" (<http://www.economist.com/node/10564141>) 24 Feb 2008 "Tam za tou duhou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 8 (18. únor), s. 24.

"How to live forever" (<http://www.economist.com/node/10423439>) 24 Feb 2007 "Jak žít navždy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 9 (25. únor), s. 56.

"Defining the limits of exceptionalism" (<http://www.economist.com/node/10696111?story_id=10696111>) 14 Feb 2007 "Víra má své meze." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 9 (25. únor), s. 28.

"Coming soon" (<http://www.economist.com/node/10723360?story_id=10723360>) 21 Feb 2007 "Brzy uvidíte." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 10 (3. březen), s. 22.

"Sea gliders: Run silent, run green" (<http://www.economist.com/node/10765345>) 28 Feb 2007 "Kluzáky v oceánu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 10 (3. březen), s. 59.

"Whistle while you work" (<http://www.guardian.co.uk/theguardian/2008/feb/23/internet.usa>) 23 Feb 2008 "Zastavte úniky dat." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 11 (8. březen), s. 12.

"Call of the wild" (<http://www.economist.com/node/10807694>) 6 Mar 2008 "Volání divočiny." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 11 (8. březen), s. 26–28.

"Central Banks: A Dangerous Divergence" (<http://www.economist.com/node/10881032>) 19 Mar 2008 "Ucpávání děr." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 12 (17. březen), s. 12.

"China: The New Colonialists" (<http://www.economist.com/node/10853534>) 13 Mar 2008 "Noví kolonialisté." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 12 (17. březen), s. 26–27.

"Everywhere and nowhere" (<http://www.economist.com/node/10880936>) 19 Mar 2008 "Přátelé všude a nikde." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 13 (25. březen), s. 26–27.

"A week in Tibet: Trashing the Beijing road" (<http://www.economist.com/node/10875823>) 19 Mar 2008 "Sedm dní v Tibetu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 13 (25. březen), s. 28–31.

"Where angels no longer fear to tread" (<http://www.economist.com/node/10875666>) 19 Mar 2008 "Kam se andělé již nebojí vkročit." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 14 (31. březen), s. 36–41.

"Let's talk about figures" (<http://www.economist.com/node/10880471?story_id=10880471>) 19 Mar 2008 "Univerzální jazyk čísel." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 14 (31. březen), s. 58–59.

"German lessons" (<http://www.economist.com/node/10961890?story_id=10961890>) 3 Apr 2008 "Poučení z Německa." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 15 (7. duben), s. 27–28.

"The Case for Clarity?" (<http://www.economist.com/node/10717378/comments?page=1>) 24 Feb 2008 "Přežije Bushova doktrína?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 15 (7. duben), s. 30–31.

"The Battle for Wikipedia's soul" (<http://www.economist.com/node/10789354?story_id=10789354>) 6 Mar 2008 "Bitva o duši Wikipedie." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 16 (14. duben), s. 32–33.

"Unexpectedly inane" (<http://www.economist.com/blogs/freeexchange/2008/02/unpredictably_inane>) 6 Mar 2008 "Demolice sebe sama." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 16 (14. duben), s. 60–61.

"Labour movement" (<http://www.economist.com/node/10950378>) 10 Apr 2008 "Noví kočovníci s i-Phonem." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 17 (21. duben), s. 54–55.

"The new face of hunger" (<http://www.economist.com/node/11049284>) 17 Apr 2008 "Nová tvář hladu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 18 (28. duben), s. 12.

"Less free speech" (<http://www.economist.com/node/11090504/comments>) 24 Apr 2008 "Méně svobody slova." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 18 (28. duben), s. 26–29.

"Halfway from rags to riches" (<http://www.amchamvietnam.com/2091>) 25 Apr 2008 "Na půl cesty od chudoby k bohatství." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 19 (5. květen), s. 34–41.

"Streams of blood, streams of peace" (<http://www.economist.com/node/11293778>) 1 May 2008 "Poteče voda nebo krev?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 20 (12. květen), s. 13.

"No shelter from the storm" (<http://www.economist.com/node/11332728>) 8 May 2008 "Utrpení v Barmě." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 20 (12. květen), s. 29–31.

"Barbarians at the vault" (<http://www.economist.com/node/11376185>) 15 May 2008 "Barbaři u trezoru." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 21 (19. květen), s. 26–27.

"A short history of lebanese politics" (<http://newsburglar.com/2008/05/15/lebanon-politics-history/>) 15 May 2008 "Souboj lokajů." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 21 (19. květen), s. 30–33.

"Down on the server farm" (<http://www.economist.com/node/11413148>) 22 May 2008 "Tam u nás na serverové farmě." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 22 (26. květen), s. 30–31.

"Talking of virtues, counting the spoons" (<http://www.economist.com/node/11412918/comments>) 22 May 2008 "Jsme v Evropě, hostina začíná." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 22 (26. květen), s. 35.

"The dark side of globalisation" (<http://www.economist.com/node/11436628>) 29 May 2008 "Čtyři roky poté." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 23 (2. červen), s. 36–39.

"A decade in the sun" (<http://www.economist.com/node/11487440>) 5 Jun 2008 "Euro na výsluní." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 24 (9. červen), s. 28–31.

"A world of witnesses" (<http://www.economist.com/node/10950499/comments>) 10 Apr 2008 "Svět plný svědků." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 24 (9. červen), s. 60–61.

"Pay attention" (<http://www.economist.com/node/11543665?story_id=11543665&CFID=11485786&CFTOKEN=80865045>) 12 Jun 2008 "Dávejte si pozor." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 25 (16. červen), s. 28–29.

"Unbound" (<http://www.economist.com/node/11504752>) 5 Jun 2008 "Nevázaná literatura." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 25 (16. červen), s. 31.

"Private education: The Swedish model" (<http://www.economist.com/node/11535645>) 12 Jun 2008 "Švédský model pro soukromé vzdělání." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 26 (23. červen), s. 27–28.

"Beyond the veil" (<http://www.economist.com/node/11541234>) 12 Jun 2008 "Za závojem." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 26 (23. červen), s. 30–31.

"Another silicon valley?" (<http://www.economist.com/node/11565636>) 19 Jun 2008 "Další Silicon Valley?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 27 (30. červen), s. 26–28.

"Anyone for cocktails?" (<http://www.economist.com/node/11632877>) 26 Jun 2008 "Je libo koktejl?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 27 (30. červen), s. 30–31.

"It's later than you think" (<http://www.economist.com/node/11622496?story_id=11622496>) 26 Jun 2008 "Je později, než si myslíte." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 28 (7. červenec), s. 14.

"Nothing to lose but their chains" (http://www.economist.com/node/11575170) 19 Jun 2008 "Nemají co ztratit, jen své okovy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 28 (7. červenec), s. 36–41.

"Out of the wilderness" (<http://www.economist.com/node/11707142?story_id=11707142>) 10 Jul 2008 "Volání divočiny slábne." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 29 (14. červenec), s. 28–29.

"The only way is down" (<http://www.economist.com/node/11702995>) 10 Jul 2008 "Může to už jít jen z kopce." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 29 (14. červenec), s. 28–29.

"Obama Might 'Refine' Iraq Timeline" (<http://thecaucus.blogs.nytimes.com/2008/07/03/obama-open-to-refine-iraq-withdrawal-timeline/>) 3 Jul 2008 "Nové letní kabáty." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 30 (21. červenec), s. 29–30.

"The Return of Mr. Nyet" (<http://www.economist.com/node/11751311?source=hptextfeature&story_id=11751311>) 19 Jul 2008 "Pan Nět se znovu vrací." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 30 (21. červenec), s. 32–33.

"Workingman's blues" (<http://www.economist.com/node/11792366>) 24 Jul 2008 "Blues pracujícího člověka." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 31 (28. červenec), s. 27–29.

"The brave New world of e-hatred" (<http://www.economist.com/node/11792535>) 24 Jul 2008 "Svět elektronické nenávisti." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 31 (28. červenec), s. 34–35.

"Fun, games and money" (<http://www.economist.com/node/11825627>) 31 Jul 2008 "Zábava, hry a peníze." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 32 (4. srpen), s. 36–39.

"Local heroes" (<http://www.economist.com/node/11825577>) 31 Jul 2008 "Domácí hrdinové." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 32 (4. srpen), s. 39–41.

"Do economists need brains?" (<http://www.economist.com/node/11785391>) 24 Jul 2008 "Potřebují ekonomové mozek?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 33 (11. srpen), s. 28–30.

"Known and unknown unknowns" (<http://www.economist.com/node/11837478>) 31 Jul 2008 "Za černou dírou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 33 (11. srpen), s. 56–57.

"The party is nearly over" (<http://www.economist.com/node/11921270?Story_ID=E1_TTJNTNSD>) 14 Aug 2008 "Mejdan už končí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 34 (18. srpen), s. 27.

"A scripted war" (<http://www.economist.com/node/11920992>) 14 Aug 2008 "Válka podle scénáře." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 34 (18. srpen), s. 28–31.

"Lost in the Caucasus" (<http://www.economist.com/node/11965231/comments>) 21 Aug 2008 "Kavkazská cesta." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 35 (25. srpen), s. 30–32.

"Telemedicine comes home" (<http://www.economist.com/node/11482580/comments>) 5 Jun 2008 "Telemedicína až do domu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 35 (25. srpen), s. 60–61.

"The bottom 1,4 billion" (<http://www.economist.com/node/12010733>) 28 Aug 2008

"1,4 miliardy lidí na dně." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 36 (1. září), s. 27.

"The meek shall inherit the web" (<http://www.economist.com/node/11999307>) 4 Sep 2008 "Kdo si počká, internetu se dočká." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 37 (8. září), s. 26–27.

"No surrender" (<http://www.economist.com/node/12001775>) 28 Aug 2008 "Do posledního dechu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 37 (8. září), s. 30–32.

"The heretic Czechs" (<http://www.economist.com/node/12053172?Story_ID=E1_TNDVPTSN>) 4 Sep 2008 "Kacířští Češi." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 38 (15. září), s. 13.

"Old soldiers march in the unknown" (<http://www.economist.com/node/11895193/comments>) 7 Aug 2008 "Bavorský sen." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 38 (15. září), s. 30–31.

"Nightmare on Wall Street" (<http://www.economist.com/node/12231236>) 15 Sep 2008 "Noční můra Wall Street." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 39 (22. září), s. 30–33.

"Huddled classes" (<http://www.economist.com/node/12208631>) 11 Sep 2008 "Cizí děti ve školních lavicích." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 39 (22. září), s. 64–65.

"Struggling to keep moving" (<http://www.economist.com/node/12304737>) 25 Sep 2008 "Ztěžklé evropské ekonomiky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 40 (29. září), s. 13.

"I want your money" (<http://www.economist.com/node/12305249>) 25 Sep 2008 "Chci vaše peníze." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 40 (29. září), s. 28–29.

"The Root of all evil" (<http://www.economist.com/node/12202589>) 11 Sep 2008 "Kořen všeho zla." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 41 (6. října), s. 36–41.

"Blocked pipes" (<http://www.economist.com/node/12342237?story_id=12342237>) 4 Oct 2008 "Ucpané trubky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 41 (6. října), s. 31.

"Who is sorry now?" (<http://www.economist.com/node/12339527>) 2 Oct 2008 "Vážně nás to mrzí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 42 (13. října), s. 26–32.

"Qualms with music" (<http://www.economist.com/node/12341747>) 2 Oct 2008 "Drahoty s hudbou." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 42 (13. října), s. 33.

"Preparing for Putin's return to the Kremlin" (<http://www.theotherrussia.org/2008/11/12/preparing-for-putins-return-to-the-kremlin/>) 11 Oct 2008 "Kremlonomika." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 43 (20. října), s. 31.

"Link by link" (<http://www.economist.com/node/12415730>) 16 Oct 2008 "Po stopách krize." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 43 (20. října), s. 32–35.

"Touching the future" (<http://www.economist.com/node/11999181>) 4 Sep S008 "Dotknout se budoucnosti." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 44 (27. října), s. 60–61.

"On its way, at last" (<http://www.economist.com/node/12376821>) 9 Oct 2008 "Konečně je tu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 44 (27. října), s. 28–29.

"Who's next?" (<http://www.economist.com/node/12465279?Story_ID=E1_TNQGVNSJ>) 23 Oct 2008 "Další na řadě?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 45 (3. listopadu), s. 30–33.

"Seeking shelter" (<http://www.economist.com/node/12523923>) 30 Oct 2008 "Hledání řešení." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 45 (3. listopadu), s. 26–27.

"Gathering clouds" (<http://www.economist.com/node/12562281>) 6 Nov 2008 "Stahují se mračna." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 46 (10. listopadu), s. 34–35.

"President-elect Obama's challenges" (<http://www.seattlepi.com/opinion/386715_expectationsonline07.html>) 6 Nov 2008 "Bude to dřina." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 46 (10. listopadu), s. 38–41.

"Depressing times" (<http://www.economist.com/node/12607235?source=hptextfeature&story_id=12607235>) 13 Nov 2008 "Spirála na obzoru?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 47 (17. listopadu), s. 28–29.

"Another forgotten conflict" (<http://www.economist.com/node/12609757>) 13 Nov 2008 "Další zapomenutý konflikt." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 47 (17. listopadu), s. 32.

"The comeback cleric" (<http://www.economist.com/node/12448062>) 18 Nov 2008 "Zbožná přání." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 48 (24. listopadu), s. 41.

"The art of the possible" (<http://www.economist.com/node/12544947>) 13 Nov 2008 "Umění možného." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 48 (24. listopadu), s. 33–35.

"The rdest cunundrum" (<http://www.economist.com/node/12516582/comments?page=2>) 30 Oct 2008 "Nejstarší oříšek." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 49 (1. prosinec), s. 58–59.

"The battle for the smart phone's soul" (<http://www.economist.com/node/12650273?story_id=12650273>) 20 Nov 2008 "Bitva o duši chytrého telefonu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 49 (1. prosinec), s. 28–29.

"Grumpy Uncle Vaclav" (<http://www.economist.com/node/12724780?story_id=12724780>) 4 Dec 2008 "Mrzutý strýček Václav." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 50 (8. prosinec), s. 13.

"It is really coming" (<http://www.economist.com/node/12678343?story_id=12678343>) 27 Nov 2008 "Až odejdou Američané." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 50 (8. prosinec), s. 36–41.

"Where shall i go next?" (<http://www.economist.com/node/12773168>) 11 Dec 2008 "Žádaná Sýrie." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 51 (15. prosinec), s. 32–33.

"Let the sun shine in" (<http://www.economist.com/node/12673299>) 4 Dec 2008 "Energie z kosmu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 51 (15. prosinec), s. 56–58.

"Wind of change" (<http://www.economist.com/node/12673331/comments>) 4 Dec 2008 "Vítr změn." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 51 (15. prosinec), s. 59–61.

"Con of the century" (<http://www.economist.com/node/12818310>) 18 Dec 2008 "Podvod století." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 52 (22. prosinec), s. 32–33.

"How the brain buys" *(*cranepsych.edublogs.org/files/2009/06/shopping\_behaviour.pdf) 21 Dec 2008 "Jak mozek nakupuje." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2008, č. 52 (22. prosinec), s. 34–36.

"The beauty of bubbles" (<http://www.economist.com/node/12792903>) 18 Dec 2008 "Neodolatelné bubliny." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 1 (5. leden), s. 30–33.

"Testing times" (<http://www.economist.com/node/12853944>) 30 Dec 2008 "Zkouškové období." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 1 (5. leden), s. 30–33.

"Where will it end?" (<http://www.economist.com/node/12903402>) 8 Jan 2009 "Kde to skončí?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 2 (12. leden), s. 35–37.

"The people crunch" (<http://www.economist.com/node/12932296>) 15 Jan 2009 "Pokažené plány." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 3 (19. leden), s. 32–33.

"Here we go again" (<http://www.economist.com/node/12936523?story_id=12936523>) 15 Jan 2009 "A máme to zase tady." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 3 (19. leden), s. 34–36.

"From torrent to trickle" (<http://www.economist.com/node/12998177>) 22 Jan 2009 "Pršelo a už jen kape." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 4 (26. leden), s. 34–35.

"Troubled waters" (<http://www.economist.com/node/12798458>) 30 Dec 2008 "Nemocné moře." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 4 (26. leden), s. 42–49.

"Global warming; chilies. (The real global warming.)" (<http://www.highbeam.com/doc/1G1-190805732.html>) 20 Dec 2008 "Čilé chilli." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 5 (2. únor), s. 68–69.

"Waiting for the Messiah" (<http://www.economist.com/node/13038996>) 29 Jan 2009 "Íránský hlavolam." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 5 (2. únor), s. 14.

"Dlouhý pochod do neznáma." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 6 (9. únor), s. 35–39.

"The return of economic nationalism" (<http://www.economist.com/node/13061443>) 5 Feb 2009 "Návrat hospodářského nacionalismu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 6 (9. únor), s. 30–31.

"The Obama rescue" (<http://www.economist.com/node/13108724?story_id=13108724>) 12 Feb 2009 "Obamova záchrana." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 7 (16. únor), s. 30–31.

"Stalemate all around" (<http://www.economist.com/node/13109570?story_id=13109570>) 12 Feb 2009 "Vše na mrtvém bodě." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 7 (16. únor), s. 13.

"Why music?" (<http://www.economist.com/node/12795510?Story_ID=12795510>) 13 Feb 2009 "Proč hudba?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 8 (22. únor), s. 64–67.

"Argentina on the Danube?" (<http://www.economist.com/node/13144925>) 19 Feb 2009 "Argentina na Dunaji." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 8 (22. únor), s. 13.

"Chine, Dalai Lama at Odds as Tibet Anniversary Approaches" (<http://www.businessweek.com/blogs/eyeonasia/archives/2009/02/china_dalai_lama_at_odds_as_tibet_anniversary_approaches.html>) 25 Feb 2009 "Krutý březen." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 9 (1. březen), s. 36–37.

"Microsoft faces up to Google over netbooks" (<http://www.ft.com/cms/s/0/0cf805f2-02df-11de-b58b-000077b07658.html#axzz1H3VhP6wZ>) 25 Feb 2009 "Notebooky jdou na dračku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 9 (1. březen), s. 68–69.

"Small but disruptive" (<http://www.economist.com/node/10689597>) 14 Feb 2009 "Vzestup v pádu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 10 (9. březen), s. 30–33.

"The enduring popularity of Recep Tayyip Erdogan" (<http://www.economist.com/node/13240303>) 5 Mar 2009 "Když lidé milují premiéra." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 10 (9. březen), s. 40–41.

"Talking shoip on Thames" (<http://www.economist.com/node/13278766>) 15 Mar 2009 "Jednání nad Temží." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 11 (16. březen), s. 32–33.

"And now for a nuclear remake" (<http://www.economist.com/node/13278845>) 12 Mar 2009 "Jaderná perestrojka." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 11 (16. březen), s. 38–39.

"Machines that can see" (<http://www.economist.com/node/13174409>) 5 Mar 2009 "Pod dohledem strojů." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 12 (23. březen), s. 62–64.

"Sins of emissions" (<http://www.economist.com/node/13272099>) 12 Mar 2009 "Hříchy emisí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 12 (23. březen), s. 31–33.

"The critical time of safety" (<http://www.economist.com/node/13325552>) 19 Mar 2009 "Nejistá renesance." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 13 (30. březen), s. 40–41.

"The nuts and bolt come apart" (<http://www.economist.com/node/13362027>) 26 Mar 2009 "Kolo se nám polámalo." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 13 (30. březen), s. 32–35.

"Crowd modeling" (<http://www.economist.com/node/13174313?story_id=13174313>) 5 Mar 2009 "Pošlete pro skřety." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 14 (6. duben), s. 68–71.

"Whom the cap fits" (<http://www.economist.com/node/13235468?story_id=13235468>) 5 Mar 2009 "Rovnější svět." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 14 (6. duben), s. 38–40.

"Now pay up" (<http://www.economist.com/node/14327327>) 26 Aug 2009 "A teď koukejte platit." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 36 (31. srpen), s. 28–29.

"Losing Afghanistan?" (<http://www.economist.com/node/14258750>) 20 Aug 2009 "Hrozí ztráta Afghánistánu?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 36 (31. srpen), s. 34–35.

"The electric-fuel-trade acid test" (<http://www.economist.com/node/14362092?story_id=14362092>) 3 Sep 2009 "Nepropást šanci." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 37 (7. září), s. 34–37.

"Child welfare: the nanny state" (<http://www.economist.com/node/14376297>) 2 Sep 2009 "Když stát vodí za ručičku." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 37 (7. září), s. 29–30.

"Unjust and ineffective" (<http://www.economist.com/node/14164614>) Aug 6 2009 "Seznam, který ničí život." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 38 (14. září), s. 42–47.

"Unnatural selection" (<http://www.economist.com/node/14416804>) 10 Sep 2009 "Nepřirozený výběr." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 38 (14. září), s. 34–35.

"Behind the golden doors" (<http://www.economist.com/node/14460297>) 17 Sep 2009 "Za zlatými dveřmi." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 39 (21. září), s. 22–23.

"3D: It's nearly here" (<http://www.economist.com/node/14299526>) 3 Sep 2009 "Na dosah ruky." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 39 (21. září), s. 66–68.

"The pedagogy of the priviledged" (<http://www.economist.com/node/14493183>) 24 Sep 2009 "Pedagogika privilegovaných." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 40 (29. září), s. 36–37.

"A bad climate for development" (<http://www.economist.com/node/14447171>) 17 Sep 2009 "Jak zkrotit počasí." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 40 (29. září), s. 28–30.

"The red and the black" (<http://www.economist.com/node/14539628>) 1 Oct 2009 "Rudá a černá." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 41 (5. října), s. 27–31.

"Wake up Europe!" (<http://www.economist.com/node/14587055>) 8 Oct 2009 "Evropo, vstávat!" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 42 (12. října), s. 13.

"Hating what you do" (<http://www.economist.com/node/14586131>) 8 Oct 2009 "Nesnáším svou práci." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 42 (12. října), s. 29–30.

"Clash of the clouds" (<http://www.economist.com/node/14637206>) 15 Oct 2009 "Souboj titánů v oblacích." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 43 (19. října), s. 42–47.

"A single-market celebration" (<http://www.economist.com/node/14699583>) 22 Oct 2009 "Oslava jednotného trhu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 44 (26. října), s. 34–35.

"Jangling nerves" (<http://www.economist.com/node/14710684?story_id=E1_TQSTDGRQ>) 22 Oct 2009 "Nervy na pochodu." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 44 (26. října), s. 19.

"Falling fertility" (<http://www.economist.com/node/14744915?story_id=14744915>) 29 Oct 2009 "Ne víc než tři." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 45 (2. listopadu), s. 34–35.

"War games" (<http://www.economist.com/node/14776852?Story_ID=E1_TQSSGRVN>) 29 Oct 2009 "Manévry pro NATO." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 45 (2. listopadu), s. 13.

"Has Europe got the anter?" (<http://www.economist.com/node/14803179>) 5 Nov 2009 "Jak platit a netratit." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 46 (9. listopadu), s. 36–37.

"Walls in the mind" (<http://www.economist.com/node/14793753/comments>) 5 Nov 2009 "Zdi v mysli." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 46 (9. listopadu), s. 26–28.

"Virtually legal" (<http://www.economist.com/node/14845095>) 12 Nov 2009 "Takřka legální." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 47 (16. listopadu), s. 34–35.

"Will he jump?" (<http://www.economist.com/node/14859198>) 12 Nov 2009 "Bez vůdce." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 47 (16. listopadu), s. 24.

"Hints of a new chapter" (<http://www.economist.com/node/14843563>) 12 Nov 2009 "Blýskání na časy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 48 (23. listopadu), s. 26–29.

"The Pacific (and pussyfooting) prezident" (<http://www.economist.com/node/14915118>) 19 Nov 2009 "Smířlivý (a opatrný) Obama." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 48 (23. listopadu), s. 14.

"Weighed down" (<http://www.economist.com/node/14921414>) 19 Nov 2009 "Obtíženi dluhy." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 49 (30. listopadu), s. 42–43.

"Global Warming Fraud" (<http://www.canadafreepress.com/index.php/article/17187>) 24 Nov 2009 "Stín nad klimatology." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 49 (30. listopadu), s. 26–27.

"Stopping climate change" (<http://www.economist.com/node/15017322?story_id=E1_TVDTSPNN>) 3 Dec 2009 "Návod pro Kodaň." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 50 (7. prosinec), s. 34–35.

"Default lines" (<http://www.economist.com/node/15016124>) 3 Dec 2009 "Dubaj, a teď Evropa?" Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 50 (7. prosinec), s. 13.

"Nuclear's next generation" (<http://www.economist.com/node/15048703>) 10 Dec 2009 "Japonský zázrak." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 51 (14. prosinec), s. 51–55.

"Media: A World of Hits" (<http://mediacommons.futureofthebook.org/content/media-world-hits-economist>) 7 Dec 2009 "Svět hitů." Přel. anonymní překladatel. *Respekt*, 2009, č. 52 (21. prosinec), s. 28–31.

ROŠ CHODEŠ USA

**Abrahamsová, Luisa**

•12

"An Interview with Luisa Abrahams" (Marek Ebern, *Roš Chodeš*, Mar 2006 ) "Dost důvodů milovat golf." Rozhovor vedl Marek Eben. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 3, s. 6–7.

**Aciman, André**

•08

(Out of Egypt) "Poslední seder." Přel. am. *Roš Chodeš* 67, 2005, č. 2, s. 14–16.

**Albrightová, Madeleine**

•11

"Washington 98." Přel. anonymní překladatel. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 1, s. 3.

**Alexanberg, Mel**

•12

"An Interview with Mel Alexanberg" (Michaela Rozov, *Roš Chodeš*, Sep 2004) "Tvůrci internetu znali Talmud." Rozhovor vedla Michaela Rozov. *Roš Chodeš* 66, 2004, č. 9, s. 6–7.

**Cohen, Joshua**

•12

"An Interview with Joshua Cohen" (Michaela Rozov, *Roš Chodeš*, Aug 2004) "Forward jde nahoru." Rozhovor vedla Michaela Rozov. *Roš Chodeš* 66, 2004, č. 8, s. 13.

**Doctorow, Edgar Lawrence**

•11

 (Reportáže z vesmíru) "Kdo jsme (a co nejsme)." Přel. Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 2, s. 8–9.

**Elkin, Stanley Lawrence**

•08

"Criers & Kibitzers, Kibitzers & Criers." (Vyvolávači a kibicové, kibicové a vyvolávači.) "Vyvolávači a kibicové, kibicové a vyvolávači." Přel. Šimon Daníček. *Roš Chodeš* 63, 2001, č. 4, s. 12, 13, 17.

**Goldberg, Jeffrey**

•11

"Letter From Gaza: The Martyr Strategy" (<http://www.jeffreygoldberg.net/articles/tny/letter_from_gaza_the_martyr_st.php>) 9 Jul 2001 "Strategie mučednictví." Přel. Věra Kovtunová. *Roš Chodeš* 63, 2001, č. 11, s. 8–9, 11.

**Goldhagen, Daniel J.**

•11

(Los Angeles Times ) "Manifest vraždy." Přel. am. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 3, s. 10–11.

**Grynberg, Henryk** POL>US

•08

(Ideologický život) "V židovské škole." Přel. Olga Hostovská. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 9, s. 10–11.

**Halevi, Yossi (Josi) Klein** US>IZR

•08

"Vzpomínky židovského extremisty." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 8, s. 8–9.

•12

"An Interview with Yossi Klein Halevi" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, Jun 2001) "Třetí období židovské historie." Marxová, Alice. *Roš Chodeš* 63, 2001, č. 6, s. 12–13.

•11

(<http://www.israelinsider.com/views/articles/views_0338.htm>) "Proč Izrael bojuje." Přel. am. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 5, s. 8–9.

•11

(At the Entrance to the Garden of Eden, *Harper collins Publisher, NY,* 2001) "Na prahu rajské zahrady." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 69, 2007, č. 2, s. 8–9.

**Hostovky, Paul**

•09

"Rozsévání penízků" (\*\*\*). "Pravé umění" (\*\*\*). "Myšlenka" (\*\*\*). "Pozdní rozpuk" (\*\*\*). "Skluzavka" (\*\*\*). Přel. Milan Dvořák. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 1, s. 14.

**Jungk, Peter Stephen**

•12

"An Interview with Peter Stephen Jungk" (Alena Bláhová, *Roš Chodeš*, 2001) "Jenomže já jsem romantik." Rozhovor vedla Alena Bláhová. *Roš Chodeš* 63, 2001, č. 5, s. 6–7, 13.

**Kohn, Joseph J.**

•12

"An Interview with Joseph J. Kohn" (Krel Hvížďala, *Roš Chodeš*, Dec 2009) "Všichni nás odsuzovali." Rozhovor vedl Karel Hvížďala. *Roš Chodeš* 71, 2009, č. 12, s. 6–7, 17.

**Kripke, Saul Aaron**

•11

(Upraveno autorem dle: Aviezer Tucker: Kripke a určování odkazů na Boha. In: International Studies of Philosophy, svazek 34, č. 4 (2002) s 155 - 160) "Co je židovská filosofie?" Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 71, 2009, č. 11, s. 10–11, 15.

**Lipstadt, Deborah E.**

•12

"An Interview with Deborah E. Lipstadt" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, Sep 2003) "Popírači jsou jen poznámkou pod čarou." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 65, 2003, č. 9, s. 6–7.

**Miller, Allan**

•12

"An Interview with Allan Miller" (Alice Marxová*,Roš Chodeš*,May 2007) "Spřízněnost s kameny." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 69, 2007, č. 5, s. 6–7.

**Munk, František**

•12

"Praha byla pestré město." Templ, Stephan. Přel. anonymní překladatel. *Roš Chodeš* 60, 1998, č. 4, s. 14–15.

**Ottenheimer, Martin**

•12

"An Interview with Martin Ottenheimer" (Hana Ulmanová, *Roš Chodeš*, Aug 2005) "Společnost bez náboženství neexistuje." Rozhovor vedla Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 67, 2005, č. 8, s. 6–7.

**Ozicková, Cynthia**

•08

(Levitation, *E.P.Dutton, NY,* 1982) "Jak se Golema a Puttermesserová seznámily." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 69, 2007, č. 4, s. 14–16.

**Paleyová, Grace**

•08

"Nejsilnější hlas." Přel. Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 6, s. 12–13, 17.

**Podwal, Mark**

•12

"An Interview with Mark Podwal" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, Oct 2006 ) "Svou synagogu mám v Praze." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 10, s. 6–7.

**Rogin, Gilbert**

•08

(New Yorker) "A co bylo dál?" Přel. Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 5, s. 12–13, 15.

**Rosenbergová, Ethel**

•08

"Dopis Einsteinovi." Přel. Milan Dvořák. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 1, s. 14–15, 20.

**Rothenberg, Jerome**

•09

"Hošík ztracený na venkově" (A Little Boy Lost). "Výpověď sluhy v synagoze" (\*\*\*). "Té noci kdy měsíc byl pavouk" (The Nigth the Moon Was a Spider). "Ženy a zloději" (\*\*\*). Přel. Pavel Šrut. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 3, s. 14.

**Rubinstein, Artur**

•08

"Moje mladá léta." Přel. Vlasta Dvořáková. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 7, s. 10–11, 13.

**Schreyerová, Greta** AUSTRIA>US

•12

"An Interview with Greta Schreyer" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, 2000) "Snový návrat k rakouské krajině." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 62, 2000, č. 5, s. 6–7.

**Shapiro, Gerald**

•08

"American Jewish Fiction" (Americká židovská próza) "Skupinový portrét." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 10, s. 12–13.

**Shaw, Irvin**

•08

(Vítejte ve velkoměstě) "Nářek madam Rechovské." Přel. Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 71, 2009, č. 2, s. 10–11, 17.

**Sidlin, Murry**

•12

"An Interview with Murry Sidlin" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, May 2009) "Chci vyprávět příběh." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 71, 2009, č. 5, s. 6–7.

**Singer, Jošua Jisrael**

•08

"Prosťáček Joše." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 62, 2000, č. 11, s. 10–11.

**Stern, Richard**

•08

"Dr. Cahn's Visit" (Antologie dvaceti nejlepších povídek roku 1980) "Doktor Cahn na návštěvě." Přel. Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 11, s. 12–13.

**Stern, Steve**

•08

"American Jewish Fiction" (Americká židovská próza) "Příběh o draku." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 12, s. 14–15.

"Hyman the Magnificent" (Mor snílků.) "Vystoupit na jeviště světa." Přel. Alice Marxová. *Roš Chodeš* 63, 2001, č. 7, s. 14–15.

"The Wedding Jester" "Špagát kolem měsíce." Přel. am. *Roš Chodeš* 71, 2009, č. 1, s. 12–13, 15.

**Wachtel, Howard**

•12

"An Interview with Howard Wachtel" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, Aug 2003) "O novém anitsemitismu." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 65, 2003, č. 8, s. 6–7.

**Weisel, Elie**

•08

"Noc." Přel. Alena Bláhová. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 2, s. 8–9.

•12

 (L´Express )

"Z dvacátého století jsme se nepoučili." Simonnetová, Dominique. Přel. Jiří Daníček. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 9, s. 6–7.

ROŠ CHODEŠ VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Lord Archer ze Sandwellu**

•11

"Majetek 'nepřátelských cizinců' v Británii." Přel. anonymní překladatel. *Roš Chodeš* 61, 1999, č. 6, s. 17.

**Gilbert, Martin**

•12

"An Interview with Martin Gilbert" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, Nov 2002) "Právo Izraele na existenci." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 64, 2002, č. 11, s. 6.

**Jacobson, Howard**

•12

"An Interview with Howard Jacobson" (Hana Ulmanová, *Roš Chodeš*, Apr 2004) "Nejrafinovanější trik." Rozhovor vedla Hana Ulmanová. *Roš Chodeš* 66, 2004, č. 4, s. 6–7, 13.

**Sinclair, Clive**

•11

(Fotbalový klub Wingate, antologie *Contemporary Jewish Writing in Britain and Ireland*, Londýn,1998) "Jak jsme hráli s Wingate." Přel. am. *Roš Chodeš* 69, 2007, č. 12, s. 14–15.

**Wisenthal, Simon**

•11

"Spravedlnost, nikoli pomstu." Přel. Pavel Stránský. *Roš Chodeš* 67, 2005, č. 10, s. 3, 14. – Kráceno.

ROŠ CHODEŠ KANADA

**Cohen, Leonard**

•09

"Báseň" (Poem). "Říkám si, kolik asi lidí v tomhle městě" (I Wonder How Many People in This City). "Kněží 1952" ( \*\*\*). "Z pevniny nebes" (Out of the Land of Heaven). "Tuto píseň tvořím pro tebe" (\*\*\*) "Láska je oheň" (Love is a Fire). "Dar" (Gift). Přel. anonymní překladatel. *Roš Chodeš* 60, 1998, č. 8, s. 14.

**Freund, John**

•14

"Vzpomínka na Klepy." *Roš Chodeš* 63, 2001, č. 2, s. 15.

**Layton, Irving**

•09

"Zrození tragédie" (The Brith of Tragedy). Přel. Pavel Šrut. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 4, s. 14.

(<http://forums.about.com/n/pfx/forum.aspx?tsn=1&nav=messages&webtag=ab-poetry&tid=36644>)

**Van Pelt, Robert Jan**

•12

 "An Interview with Robert Jan van Pelt" (Alice Marxová, *Roš Chodeš*, Jun 2006 ) "Krajina zla, ale i naděje." Rozhovor vedla Alice Marxová. *Roš Chodeš* 68, 2006, č. 6, s. 6 –7, 11.

TEOLOGIE A SPOLEČNOST USA

**Appleby, Robert Scott**

•11

"Job Description for the Next Pope" (<http://www.foreignpolicy.com/articles/2004/01/01/job_description_for_the_next_pope>) "Popis práce pro příštího papeže. Dopis kolegiu kardinálů římskokatolické církve." Přel. Vladislav Malár. *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 3 (květen), s. 33–35.

**Ashley, Benedict M.**

•11

"Fundamental Option and/or Commitment to Ultimate End"(Philosophy and Theology 10, 1998) (http://secure.pdcnet.org/pdc/bvdb.nsf/toc?openform&journal=pdc\_philtheol&yearrange=1989%20-%201999&category=0010\_0001\_1997#) "Karl Rahner a revize morální teologie." Přel. Josef P. Ondok. *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 5 (září), s. 11–18. – Kráceno.

**Berger, Peter B.** AUST>US

•11

"Religion and the West" (<http://findarticles.com/p/articles/mi_m2751/is_80/ai_n15786865/>) "Náboženství a Západ." Přel. Vladislav Malát. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 6 (listopad), s. 32–36.

**Delasanta, Rodney**

•11

"Flaubert and the Sin Against the Holy Ghost" (<http://www.questia.com/PM.qst?a=o&d=5000713409>) "Flaubert a hřích proti duchu svatému." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 5 (září), s. 26–30.

**Ferrarová, Jennifer**

•11

"Ordaining Women: Two Views" (<http://www.firstthings.com/article/2007/01/ordaining-women-two-views-50>) "Dva pohledy na svěcení žen." Přel. Eva Lajkepová. *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 1 (leden), s. 15–23.

**Griffiths, Paul J.**

•12

"Just War: An Exchange by Paul J. Griffiths and George Weigel" (<http://www.questia.com/PM.qst?a=o&d=5000730352>) "Spravedlivá válka: výměna názorů." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 4, s. 31–36.

**Jurgensmeyer, Mark**

•11

"Terror in the Mind of God" (Berkeley – Los Angeles – London: 2003, s. 3–15) "Teror a Bůh." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 3 (květen), s. 5–10. – Upraveno.

**Kaufman, Gordon D.**

•11

"The Myth of Christian Uniqueness. Toward a Pluralistic Theology of Religion" (Maryknoll: New York, 1987) "Rozmanitost náboženství, historický přístup a křesťanská teologie." Přel. Jiří Vomlela. *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 3 (březen), s. 9–15.

**Kirwan, Michael**

•11

"Easter Light" (Kirwan, Michael. "Easter Light: The Insights of René Girard." *Pastoral Review* 1, no. 2 (2005): 11–15.) "Velikonoční světlo." Přel. Jiří Kučera. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 3 (květen), s. 11–14.

**Pearson, Birger A.**

•11

"The Other Christians" (<http://www.nybooks.com/articles/archives/2003/oct/23/the-other-christians/>) "Jiní křesťané." Přel. Ladislav Heryán. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 5 (září), s. 13–17.

**Pipes, Daniel**

•11

"Jihad and the Professors" (<http://www.danielpipes.org/498/jihad-and-the-professors>) "Džihád a páni profesoři." Přel. Luboš Kropáček. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 3, s. 13–18.

**Powell, Jim**

•11

"Lord Acton-Political: Power Corrupts" (In: Jim Powell: *The Triumph of Liberty*. New York, 2000) (http://www.thefreemanonline.org/featured/lord-acton-political-power-corrupts/) "Moc korumpuje. Lord Acton." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 3 (březen), s. 30–33.

**Putnam, John**

•11

"Unravelling the Da Vinci Code" (<http://www.questia.com/googleScholar.qst?docId=5008450422>) "Rozluštění šifry mistra Leonarda." Přel. Karel Buchta. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 5 (září), s. 31–33.

**Spiegel, James S.**

•11

"Cinematic Illustrations in Christian Theology" (Religion and Film, Oct 2002) (<http://www.unomaha.edu/jrf/cinematic.htm>) "Filmové ilustrace křesťanské teologie." Přel. Vladimír Kára. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 6 (listopad), s. 37–41.

**Watkins, Greg**

•12

"Seeing and Being Seen: Distinctively Filmic and Religious Elements in Film" (The Journal of Religion and Film, No. 2, Oct 1999) (<http://www.unomaha.edu/jrf/watkins.htm>) "Vidět a být viděn. Charakteristicky filmové a náboženské prvky ve světové kinematografii." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 4 (červenec), s. 37–41.

**Weigel, George**

•11

"Moral Clarity in a Time of War" (<http://www.catholiceducation.org/articles/social_justice/sj0010.html>) "Mravní jistota v čase války." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 3, s. 8–12.

•12

"Just War: An Exchange by Paul J. Griffiths and George Weigel" (<http://www.questia.com/PM.qst?a=o&d=5000730352>) "Spravedlivá válka: výměna názorů." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 4 (červenec), s. 31–36.

**Wills, Gary**

•11

"God in the Hands of Angry Sinners" (<http://www.nybooks.com/articles/archives/2004/apr/08/god-in-the-hands-of-angry-sinners/>) "Bůh v rukou rozhněvaných hříšníků." Přel. Augustin Hebelka. *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 3 (květen), s. 38–40.

**Wilsonová, Sarah Hinlicky**

•11

"Ordaining Women: Two Views" (<http://www.firstthings.com/article/2007/01/ordaining-women-two-views-50>) "Dva pohledy na svěcení žen." Přel. Eva Lajkepová. *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 1, s. 15–23.

**Wood, John Edwin**

•11

"Unravelling the Da Vinci Code" (<http://www.questia.com/googleScholar.qst?docId=5008450422>) "Rozluštění šifry mistra Leonarda." Přel. Karel Buchta. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 5 (září), s. 31–33.

TEOLOGIE A SPOLEČNOST VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Lord Acton**

•11

"The Vatican Council" (In: J. Rufus Fears (ed.), *Selected Writings of L. Acton*. Indianapolist, 1985.) (<http://evans-experientialism.freewebspace.com/acton15.htm>) "Papež a koncil." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 3 (březen), s. 34–37.

**Bramwell, Austin W.**

•11

"Films of the Spirit" (First Things, číslo 124, červen/červenec 2002) (<http://www.highbeam.com/doc/1G1-86429637.html>) "Filmy ducha." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 31*, 2003, č. 2 (březen), s. 35–37.

**Burke, Peter**

•11

"Freud and Cultural History" "Freud a kulturní dějiny." Přel. anonymní překladatel. *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 3 (březen), s. 6–11.

**Caldecott, Stratford**

•11

"The Lord and Lady of the Rings" (<http://touchstonemag.com/archives/article.php?id=15-01-051-f>) "Tolkien katolík. Víra, kultura a paní prstenů." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 3*, 2003, č. 1 (leden), s. 33–36.

**Chadwick, Owen**

•11

"Bad for the Jews" "Nic dobrého pro Židy." Přel. Jana a Jiří Ogrodovi. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 1 (leden), s. 39–43.

**Grim, John**

•11

"Teilhard de Chardin. A Short Biography" (http://www.teilharddechardin.org/biography.html) "Teilhard de Chardin. Krátký životopis." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 2 (březen), s. 3–9.

**Grimová, Mary**

•11

"Teilhard de Chardin. A Short Biography" (<http://www.teilharddechardin.org/biography.html>) "Teilhard de Chardin. Krátký životopis." Přel. Tomáš Suchomel. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 2 (březen), s. 3–9.

**Judt, Tony**

•11

"Goodby to All That?" "Leszek Kołakowski." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 6 (listopad), s. 15–22.

**Klier, John**

•11

"No Prize for History" (<http://www.historytoday.com/john-klier/no-prize-history>) "Cena za historii nebude." Přel. Jiří Ogrocký. *Teologie a společnost 1*, 2003, č. 2 (březen), s. 41–43.

**Newman, John Henry**

•11

"The Second Spring. A sermon delivered to the First Provincial Council of Westminster, 1852" "Druhé jaro. Kázání pro provinciální koncil ve Westminsteru roku 1852." Přel. Štěpán Kaňa. *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 5 (září), s. 25–28. – Kráceno.

**Noble, Tim**

•14

"Tři cesty z knihy do filmu." *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 2 (březen), s. 37–39.

"Temnota a světlo." *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 4 (červenec), s. 39–41.

"Portrét kněze v současném filmu." *Teologie a společnost 2*, 2004, č. 6 (listopad), s. 38–40.

"Horem pádem." *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 2 (březen), s. 42–44.

"Rozumět znamená měnit se. Pár slov o hermeneutice a o církvi k 70. Narozeninám Jana Konzala." *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 3 (květen), s. 10–12.

"Hranice života a hranice morálky v současném filmu." *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 4 (červenec), s. 41–43.

"Pravdivé lži." *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 2 (únor), s. 43–45.

**Rietbergen, Peter**

•11

"Europe: A Cultural History" "Evropa a jiné světa." Přel. Eva Lajkepová. *Teologie a společnost 4*, 2006, č. 1 (leden), s. 24–33.

TEOLOGIE A SPOLEČNOST KANADA

**Steiman, Lionel B.**

•11

"Unser Fahrplan geht von Stern zu Stern" (Lionel B. Steiman: *Unser Fahrplan geht von Stern zu Stern*. J.P. Strelka and R. Weigel (eds.), Bern 1992) "Werfelova židovská a křesťanská identity." Přel. Jiří Kučera. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 6 (listopad), s. 18–24.

**Tupper, Kenneth W.**

•11

"Entheogens & Education" ([Tupper, K.W. (2003). Entheogens & education: Exploring the potential of psychoactives as educational tools. *Journal of Drug Education and Awareness*, *1*(2), 145-161.](http://www.kentupper.com/resources/Entheogens%2B%2426%2BEducation--JDEA%2B2003.pdf) ) "Enteogeny a sociální inteligence." Přel. Jiří Kučera. *Teologie a společnost 3*, 2005, č. 4 (červenec), s. 20–26.

TVAR USA

**Angelou(ová), Maya**

•09

"Pojď. A buď můj brouček" (Come. And Be My Baby). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

(<http://peterrock12.wordpress.com/2010/07/19/close-reading-on-%E2%80%9Ccome-and-be-my-baby%E2%80%9D-by-maya-angelou/>)

**Bhattová, Sujata**  IND>US

•09

"Láska ve vaně" (Love in a Bathtub). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

(<http://wonderingminstrels.blogspot.com/2001/07/love-in-bathtub-sujata-bhatt.html>)

**Brautigan, Richard**

•09

"Potkáme se. Zkusíme to. Nic se nestane, ale" (We Meet. We Try. Nothing Happens, But). "V úzkých" "Je čas si znova natrénovat" (It's Time to Train Yourself). "Vše se nás týká" (\*\*\*)."Zatáčka zapomenutých věcí" (\*\*\*). "Nic se neděje" (\*\*\*). "Japonské ženy" (\*\*\*). "Nakonec se naše těla setkávají" (\*\*\*). "Muž" (Man). "Kafkův klobouk" (Kafka's Hat). "Prosím" (Please). "Co se dá dělat v hotelu během nudné tokijské noci" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 13.

(<http://www.brautigan.net/mercury.html>) (<http://www.brautigan.net/mercury.html>) (<http://www.poemhunter.com/poem/man/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/kafka-s-hat/>) (<http://www.poemhunter.com/poem/please-2/>)

**Bukowski, Charles**

•09

"duše mrtvejch zvířat" (\*\*\*). "ta nejdivnější věc" (the strangest thing). "noc, kdy jsem umíral" (\*\*\*). "rozhovory" (\*\*\*). "portrét politického kandidáta z plakátu na ulici"(\*\*\*). "horkej měsíc" (Hot Moon). "měl jsem ho rád" (\*\*\*). "mořská panna" (\*\*\*). "proměna" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 12 (10. červen), s. 13.

**Burns(ová), Tracy**

•08

"Spád.Hii" *Tvar* 13, 2002, č. 2 (23. ledna), s. 16. – Psáno česky.

**Creeley, Robert**

•11

"Histoire de Florida" (<http://beemp3.com/download.php?file=1400276&song=Histoire+de+Florida>) "Historie FloridyHii" Přel. Hana Žantovská. *Tvar* 9, 1998, č. 20 (26. listopad), s. 8.

**Fainlightová, Ruth**

•09

"Kabelka" (Handbag). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

(<http://www.poetryarchive.org/poetryarchive/singlePoem.do?poemId=10378>)

**Feeney, Joseph**

•12

"An Interview with Joseph Feeney" (Ivana Bozděchová, *Tvar*, 17 Oct 2002) "G. M. Hopkins je pro mě především básníkem...Hii" Rozhovor vedla Ivana Bozděchová. *Tvar* 13, 2002, č. 17 (17. říjen), s. 8.

**Fowler, Bo**

•08

"Scepticism, Inc." (Prologue, Part One) "Skepse, a.s.Hii" Přel. Michal Staš. *Tvar* 13, 2002, č. 16 (3. říjen), s. 6–7.

**Heat-Moon, William Least**

•08

"Blue Highways: A Journey in America" (Chapter 1) "Modré silnice.Hii" Přel. Luba a Rudolf Pellarovi. *Tvar* 16, 2005, č. 4 (24. únor), s. 18–19.

**Johnson, Bryan S.**

•08

"The Unfortunates" "NešťastníciHii" Přel. Jiří Hrubý. *Tvar* 9, 1998, č. 5 (9. březen), s. 12.

**Kac, Eduardo**

•12

"Transgenové umění, v mé koncepci, je nová umělecká forma...Hii" In: "Estetismus a postmoderna." Souček, Dalibor. *Tvar* 16, 2005, č. 5 (9. březen), s. 6–7.

**Levertovová, Denise** GB>US

•09

"Život" (Living). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.(<http://www.americanpoems.com/poets/Denise-Levertov/15374>)

**Lovecraft, Howard Phillips**

•08

(Facts Concerning the Late Arthur Jermyn and His Family) (<http://www.hplovecraft.com/writings/texts/fiction/faj.asp>) "Myslím, že to nejmilosrdnější na světě je schopnost lidské mysli…" In: "I viděl jsem hemživý chaos. Genealogie pojmu *Mýtus Cthulhu* v díle Howarda Phillipse" Svěrák, Michal. *Tvar 12*, 2001, č. 11 (31. května), s. 4.

**Masaryková, Charlotta Garigue**

•16

"Slovutný pane! Nevím, jestli si ještě vzpomenete…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14. – Psáno česky**.**

"Milá paní Schwaigrová! Ludvik mně říká, že…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14.– Psáno česky**.**

"Ctěný pane profesore! Přednášel byste nám v Ženském klubu českém…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14.– Psáno česky**.**

"Ctěný pane doktore! Budete moci nám přednášet v Ženském klubu…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14.– Psáno česky**.**

"Velectěný pane doktore! Děkujeme Vám za Vaši ochotu…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14.– Psáno česky**.**

"Ctěná slečno! Dovoluji si Vám oznámit…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14.– Psáno česky**.**

"Vážená paní profesorová, často myslím, že bylo mou povinností…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14.– Psáno česky**.**

"Drahý pane, po zralé úvaze vidím, že musím nutně mluvit se svým právníkem…" Přel. anonymní překladatel. *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 14–15.– Psáno česky**.**

"Velectěný pane, obdržela jsem list od Alice, že už dostala knihy…" *Tvar 11*, 2000, č. 16 (5. říjen), s. 15.– Psáno česky**.**

**Michaels, Leonard**

•08

"Změny" Přel. Markéta Hofmeisterová. *Tvar 15*, 2004, č. 18 (4. listopad), s. 8–9.

**Norton, Phillip**

•09

"Nebeský andílek" (\*\*\*). "Toto není milostná báseň" (This is Not a Love Poem). "Muži nepotřebují záchody" (\*\*\*). "Láska ze dřeva" (\*\*\*). "Její rodina" (\*\*\*). "Tvar čtverců" (\*\*\*). "Já a astrologie" (\*\*\*). "Zahoď tu bouchačku" (\*\*\*). "Co je v té tašce" (\*\*\*). "Vyhazov" (\*\*\*). Přel. Milan Děžninský. *Tvar 12*, 2001, č. 7 (5. dubna), s. 12–13.

**Plathová, Silvia**

•09

"Narodila jsem se, ale nerada…" (\*\*\*). Přel. anonymní překladatel. *Tvar 18*, 2007, č. 4 (22. únor), s. 17.

**Poe, Edgar Allan**

•09

"Havran" (The Raven). Přel. Vítězslav Nezval. *Tvar 10*, 1999, č. 21 (16. prosinec), s. 16–17.(<http://www.heise.de/ix/raven/Literature/Lore/TheRaven.html>)

**Robinson, Edward Arlington**

•09

"Richard Cory" (Richard Cory). Přel. Jiří Šlédr. *Tvar 11*, 2000, č. 3 (10. únor), s. 18.(<http://www.poemhunter.com/poem/richard-cory/>)

**Smith, Marc**

•09

"Olomouc" (Olomouc). "Nanao" (Nanao). Přel. Robert Hýsek. *Tvar 15*, 2004, č. 18 (4. listopad), s. 13.

**Whitman, Walt**

•09

"Lidské Já zpívámHii" (One's Self I Sing). Přel. Pavel Eisner. *Tvar* 20, 2009, č. 20 (26. listopad), s. 1. (http://classiclit.about.com/library/bl-etexts/wwhitman/bl-ww-ones.htm)

**Williams, William Carlos**

•09

"Musím ti něco říct" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

TVAR VELKÁ BRITÁNIE

**Clarkeová, Gillian**

•09

"Dědův hrob" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

**Hughes, Ted**

•09

"Úplněk a malá Frieda" (The Full Moon and Little Frieda). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

"Hle, sýkorko zimomřivá, milášku Sylvie, co…" (\*\*\*). Přel. anonymní překladatel. *Tvar 18*, 2007, č. 4 (22. únor), s. 17.

 (<http://www.poemhunter.com/poem/full-moon-and-little-frieda/>)

**Hughesová, Sian**

•09

"Tajné životy" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

**Chatwin, Bruce**

•08

"Patagonia Revisited" (1985) "Návrat do Patagonie.Hii" Přel. Rudolf Chalupský. *Tvar* 13, 2002, č. 8 (18. duben), s. 13.

**Chesterton, Gilbert Keith**

•11

"The Worship of the Wealthy" (<http://www.readbookonline.net/readOnLine/20613/>) "Uctívání boháčů." Přel. Jiří Foustka. *Tvar* 9, 1998, č. 6 (19. březen), s. 15.

**Chew, Geoffrey**

•08

"Janáčkova hudba, umění dokonalého výrazu a dokonalé zdrženlivosti" Přel. anonymní překladatel. *Tvar 15*, 2004, č. 20 (2. prosinec), s. 6 – 7.

**Johnson, Bryan S.**

•08

"The Unfortunates" (London: Panther Books, 1969) "Nešťastníci.Hii" Přel. Jiří Hrubý. *Tvar* 13, 2002, č. 5 (7. březen), s. 12.

**Kipling, Rudyard**

•08

"Tři – a jeden navíc.Hii" Přel. Jiří Josek. *Tvar* 20, 2009, č. 2 (22. leden), s. 16.

**Lawrence, David Herbert**

•08

"Slunce.Hii" Přel. Ondřej Skovajsa. *Tvar* 16, 2005, č. 7 (2. duben), s. 16 – 18.

**Logue, Christopher**

•09

"Londýnské letiště" (\*\*\*). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

**Milward, Peter**

•12

"An Interview with Peter Milward" (Ivana Bozděchová, *Tvar*, 17 Oct 2002) "Vždy jsem byl hluboce přesvědčem o vztahu...Hii" Rozhovor vedla Ivana Bozděchová. *Tvar* 13, 2002, č. 17 (17. říjen), s. 8.

**Morgan, Edwin**

•09

"Pirani z podzemky" (The Subway Piranhas). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

**Scott, Georgia**

•09

"Anna D. se stěhujeHii" (\*\*\*). Přel. Petra Žallmanová a Martin Reiner. *Tvar* 13, 2002, č. 18 (31. říjen), s. 1.

**Scruton, Roger**

•12

(Roger Scruton: "Estetický pohled." In: *Průvodce inteligentního člověka po moderní kultuře*. Praha 2002) "Úpadek křesťanské víry je běžně spojován s osvícenstvím...Hii" In: "Estetismus a postmoderna." Souček, Dalibor. *Tvar* 16, 2005, č. 5 (9. březen), s. 6 – 7.

**Selver, Paul Percy**

•16

"Drahý Dr. Nováku…" Přel. anonymní překladatel. *Tvar 10*, 1999, č. 9 (29. duben), s. 15.

**Shakespeare, William**

•09

"Sonet 127Hii" (Sonnet CXXVII). Přel. Zdenka Bergerová. *Tvar* 13, 2002, č. 20 (28. listopad), s. 13.

"Sonet 123Hii" (Sonnet CXXIII). Přel. Jiří Josek. *Tvar* 20, 2009, č. 2 (22. leden), s. 1.

(<http://nfs.sparknotes.com/sonnets/sonnet_127.html>)

(<http://www.shakespeare-online.com/sonnets/123.html>)

**Shelley, Percy Bysshe**

•09

"Óda na západní vítr" (Ode to the West Wind). Přel. Jiří Šlédr. *Tvar 11*, 2000, č. 3 (10. únor), s. 18.

(<http://www.poetry-archive.com/s/ode_to_the_west_wind.html>)

**Smith, Ian Crichton**

•09

"Gaelské písněHii" (\*\*\*). Přel. Ivana Bozděchová. *Tvar* 14, 2003, č. 5 (6. březen), s. 1.

"Má gaelština zemřít?Hii" (Shall Gaelic Die?). Přel. Ivana Bozděchová. *Tvar* 14, 2003, č. 5 (6. březen), s. 19.

**Stephen, Ian**

•08

"Olomouc – Road Movie" (Olomouc – Road Movie). Přel. Robert Hýsek. *Tvar 15*, 2004, č. 18 (4. listopad), s. 13.

**Theroux, Paul**

•08

"Patagonia Revisited" (1985) "Návrat do Patagonie.Hii" Přel. Rudolf Chalupský. *Tvar* 13, 2002, č. 8 (18. duben), s. 13.

**Williams, Hugo**

•09

"Sobotní ráno" (Saturday Morning). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

TVAR IRSKO

**Beckett, Samuel**

•08

"Watt" (Chapter 1) "TsoHii" Přel. Tomáš Míka. *Tvar* 13, 2002, č. 20 (28. listopad), s. 14–15.

**Egan, Desmond**

•12

"An Interview with Egan Desmond" (Ivana Bozděchová, *Tvar*, 17 Oct 2002) "Úvodem bych poznamenal, že to byl český rok...Hii" Rozhovor vedla Ivana Bozděchová. *Tvar* 13, 2002, č. 17 (17. říjen), s. 8.

**McCabe, Patrick**

•08

"Courting in the Kitchen" (In: Patrick McCabe: *Emerald Gems of Ireland*, Harper Collins: New York, 2002. Chapter 5, p. 97–112) "Špásování v kuchyni." Přel. Ivana Božděchová. *Tvar 12*, 2001, č. 11 (31. května), s.

**O'Brienová, Edna**

•12

"An Interview with Edna O'Brien" (Ivana Bozděchová, *Tvar*, 23 Sep 2004) "Virginia Woolfová v divadle." Rozhovor vedla Ivana Bozděchová. *Tvar 15*, 2004, č. 15 (23. září), s. 19.

**Wilde, Oscar**

•12

"Vzdáleno skutečnosti a s očima odvrácenýma od stínů jeskyně...Hii" In: "Estetismus a postmoderna." Souček, Dalibor. *Tvar* 16, 2005, č. 5 (9. březen), s. 6–7.

TVAR KANADA

**Bertrandová, Claudine**

•12

"An Interview with Claudine Bertrand" (Lubor Kasal, *Tvar*, 29 Oct 1998) "Literatura v Québecu." Rozhovor vedl Lubor Kasal. *Tvar* 9, 1998, č. 18 (29. říjen), s. 9.

TVAR AUSTRÁLIE A NOVÝ ZÉLAND

**Adcock(ová), Fleur**

•09

(<http://thenotepad.zoka.cc/6th-form/english-6th-form/poems-still-i-rise-immigrant-identity>) "Přistěhovalec" (Immigrant). Přel. Michal Bystrov. *Tvar 15*, 2004, č. 11 (27. květen), s. 31.

UNI USA

**Abbey, Jon**

•12

"An Interview with Jon Abbey" (Jozef Cseres, *UNI, Aug* 2005) "Všechno co dělám je kolaborativní." Rozhovor vedl Jozef Cseres. *UNI* 15, 2005, č. 8 (srpen), s. 30–31.

**Abercrombie, John**

•12

"An Interview with John Abercrombie" (Alex Švamberk, *UNI,* Apr 2009) "Všechno to spískal Miroslav." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 19, 2009, č. 1 (duben), s. 33.

**Allen, Daevid**

•12

"An Interview with Daevid Allen" (Alex Švamberk, *UNI*, Apr 2008) "Jo, tohle všechno, psal jsem básně, hrál hudbu …" In: "Co je snadné, uspává. Soft Machine & Spol." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 4 (duben), s. 16–23.

**Andersonová, Laurie**

•12

"An Interview with Laurie Anderson" (Alex Švamberk, *Uni*, Jul 2007) "Snažím se být optimistka." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 17, 2007, č. 7 (červenec), s. 26.

**Boyd, Joe**

•12

"An Interview with Joe Boyd" (Petr Dorůžka, *UNI,* Apr 2009) "Hudba divokého východu I." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 19, 2009, č. 4 (duben), s. 22–25.

"An Interview with Joe Boyd" (Petr Dorůžka, *UNI,* May 2009) "Hudba divokého východu II." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 19, 2009, č. 5 (květen), s. 22–25.

"An Interview with Joe Boyd" (Petr Dorůžka, *UNI,* Jun 2009) "Hudba divokého východu III." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 19, 2009, č. 6 (červen), s. 22–24.

**Brokaw, Chris**

•12

"An Interview with Chris Brokaw" (Tomáš Turek, *Uni*, Jul 2007) "Špinavá hudba vzniká rychle a v pohodě." Rozhovor vedl Tomáš Turek. *UNI* 17, 2007, č. 7 (červenec), s. 18–20.

**Cash, Johnny**

•09

"Je po Delii" (Delia's Gone). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 9 (září), s. 29.

**Casillas, Eddie**

•12

"An Interview with Eddie Casillas" (Alex Švamberk, *UNI,* Jul 2009) "Mexico je nebezpečné." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 19, 2009, č. 7 (červenec), s. 20–21.

**Casillas, Frank**

•12

"An Interview with Eddie Casillas" (Alex Švamberk, *UNI,* Jul 2009) "Mexico je nebezpečné." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 19, 2009, č. 7 (červenec), s. 20–21.

**Cremaschi, George**

•12

"An Interview with George Cremaschi" (Alex Švamberk, *UNI*, Jan 2004) "Improvizace dává možnost pokaždé najít něco nového." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 14, 2004, č. 1 (leden), s. 23.

**Dylan, Bob**

•09

"Tweedle Dee And Tweedle Dum" (Tweedle Dee and Tweedle Dum). "High Water" (High Water). Přel. anonymní překladatel. *UNI* 12, 2002, č. 2 (únor), s. 12.

"Sugar Baby" (Sugar Baby). Přel. anonymní překladatel. *UNI* 12, 2002, č. 2 (únor), s. 15.

**Eckman, Chris**

•12

"An Interview with Chris Eckman" (Tomáš Turek, *Uni*, Jul 2007) "Špinavá hudba vzniká rychle a v pohodě." Rozhovor vedl Tomáš Turek. *UNI* 17, 2007, č. 7 (červenec), s. 18–20.

**Edwards, David Eugene**

•12

"An Interview with David Eugene Edwards" (Tomáš Turek, *Uni*, Sep 2006) "Největší pokušení je myslet jen sám na sebe." Rozhovor vedl Tomáš Turek. *UNI* 16, 2006, č. 9 (září), s. 30–32.

**Eriksen, Tim**

•12

"An Interview with Tim Eriksen" (Jiří Moravčík, *Uni*, Jul 2008) "Tim Eriksen – tlumočník nejstarší americké tradice." Rozhovor vedl Jiří Moravčík. *UNI* 18, 2008, č. 7 (červenec), s. 2–5.

**Fram, Joel**

•12

"An Interview with Joel Fram" (Daniel Konrád, *Uni*, Oct 2008) "Nechat muziku plynout samu do sebe." Rozhovor vedl Daniel Konrád. *UNI* 18, 2008, č. 12 (prosinec), s. 16–18.

**Goode, Daniel**

•12

"An Interview with Daniel Goode" (Petr Slabý, *UNI,* Jul 2001) "Vytvářejme událost, ne nějaké hudební vystoupení, to na odúmrť." Rozhovor vedl Petr Slabý. *UNI* 11, 2001, č. 7 (červenec), s. 22–26.

**Hamilton, Page**

•12

"An Interview with Page Hamilton " (Alex Švamberk, *Uni*, Oct 2008) "V jazzu se cítím nejistý." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 10 (říjen), s. 30–31.

**Hassell, Jon**

•12

"An Interview with Jon Hassell" (Antonín Kocábek, *Uni*, Oct 2008) "Vždycky jsem byl outsider." Rozhovor vedl Antonín Kocábek. *UNI* 18, 2008, č. 12 (prosinec), s. 32–34.

**Hillage, Steve**

•12

"An Interview with Steve Hillage" (Alex Švamberk, *UNI*, Apr 2008) "Jo, její kořeny rozhodně tkví v sedmdesátých letech…" In: "Co je snadné, uspává. Soft Machine & Spol." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 4 (duben), s. 16–23.

**Hopper, Hugh**

•12

"An Interview with Hugh Hopper" (Alex Švamberk, *UNI*, Apr 2008) "I v době, kdy to byla písničková kapela…" In: "Co je snadné, uspává. Soft Machine & Spol." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 4 (duben), s. 16–23.

**Hutz, Eugene**

•12

"An Interview with Eugene Hutz" (Jiří Moravčík, *Uni*, Jul 2008) "Eugene Hutz a DJ Shantel: jeden mění svět, druhý raději vede dialog." Rozhovor vedl Jiří Moravčík. *UNI* 18, 2008, č. 7 (červenec), s. 2–3.

**Jones, Keith**

•12

"An Interview with Keith Jones" (Antonín Kocábek, *UNI*, Jan 2008) "Národ sobě v jiho-afrických barvách" Rozhovor vedl Antonín Kocábek. *UNI* 18, 2008, č. 1 (leden), s. 22–26.

**Martin, Billy**

•12

"An Interview with Billy Martin" (Alex Švamberk, *Uni*, Aug 2006) "Je to jako lusknutí prstem. Rozhovr s Medeski Martin & Wood." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 16, 2006, č. 8 (srpen), s. 26–28.

**Marshell, John**

•12

"An Interview with John Marshell" (Alex Švamberk, *UNI*, Apr 2008) "Podstatné je, že v každé kapele, kde jsem hrál…" In: "Co je snadné, uspává. Soft Machine & Spol." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 4 (duben), s. 16–23.

**Medeski**, **John**

**•**12

"An Interview with John Medeski" (Alex Švamberk, *Uni*, Aug 2006) "Je to jako lusknutí prstem. Rozhovr s Medeski Martin & Wood." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 16, 2006, č. 8 (srpen), s. 26–28.

**Partch, Harry**

•12

"V roce 1919, jak si vzpomínám, jsem se vzdal hudebních škol…" In: "Filosoficky zaměřený hudebník svedený k tesařině." Czeczotka, Pavka. *UNI* 11, 2001, č. 12 (prosinnec), s. 16–22.

**Poss, Robert**

•12

"An Interview with Robert Poss" (Alex Švamberk, *UNI,* Jan 2001) "Rozdíly mezi čistým a zkresleným zvukem nedělám." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 11, 2001, č. 1 (leden), s. 12–13.

**Race, Hugo**

•12

"An Interview with Hugo Race" (Tomáš Turek, *Uni*, Jul 2007) "Špinavá hudba vzniká rychle a v pohodě." Rozhovor vedl Tomáš Turek. *UNI* 17, 2007, č. 7 (červenec), s. 18–20.

**Ranaldo, Lee**

•12

"An Interview with Lee Ranaldo" (Alex Švamberk, *Uni*, Sep 2007) "Zvuk má být stejně neuspořádaný jako život." Rozhovor vedl Alex ˇŠvamberk. *UNI* 17, 2007, č. 9 (září), s. 16–18.

**Reiniger, Blaine L.**

 •12

"An Interview with Blaine Reiniger" (Alex Švamberk, *Uni*, Apr 2007) "Na světě je příliš mnoho špatné poezie." Rozhovor vedl. Alex Švamberk. Přel. Michal Černý. *UNI* 17, 2007, č. 4 (duben), s. 18–19.

**Sharp, Elliott**

•12

"An Interview with Elliott Sharp" (Alex Švamberk, *Uni*, Oct 2007) "Mám vztek na pitomce, co vládnou světu." Rozhovor vedl Alex ˇŠvamberk. *UNI* 17, 2007, č. 10 (říjen), s. 16–18.

**Taylor, Cecil**

•12

"An Interview with Cecil Taylor" (Alex Švamberk, *UNI,* Jun 2009) "Nehraji pohodlnou hudbu." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 19, 2009, č. 6 (červen), s. 32–33.

**Thomas, David**

•12

"An Interview with David Thomas" (Petr Slabý, *UNI,* Jun 2000) "Kultura je tu jen proto, aby se prodávaly džíny." Rozhovor vedl Petr Slabý. *UNI* 10, 2000, č. 6 (červen), s. 18–21.

**Wilder, Alan**

•12

"An Interview with Alan Wilder" (Alex Švamberk, *Uni*, Nov 2007) "Majitel kapely bez lidí." Rozhovor vedl Alex ˇŠvamberk. *UNI* 17, 2007, č. 11 (listopad), s. 16–17.

**Wilkinson, Geoff**

•12

"An Interview with Geoff Wilkinson" (Alex Švamberk, *UNI,* Jun 2009) "Sampling zničily velké firmy." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 19, 2009, č. 6 (červen), s. 30–31.

**Wood, Chris**

**•**12

"An Interview with John Medeski" (Alex Švamberk, *Uni*, Aug 2006) "Je to jako lusknutí prstem. Rozhovr s Medeski Martin & Wood." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 16, 2006, č. 8 (srpen), s. 26–28.

**Yarrow, Peter**

•12

"An Interview with Peter Yarrow" (Michal Bystrov, *UNI,* Apr 2009) "Vztyčený prostředníček není můj styl." Rozhovor vedl Michal Bystrov. *UNI* 19, 2009, č. 1 (duben), s. 30–32.

UNI VELKÁ BRITÁNIE A SKOTSKO

**Brock, Dave**

•12

"An Interview with Dave Brock" (Alex Švamberk, *Uni*, Jul 2008) "Mladí pokračují v našem boji." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 7 (červenec), s. 16–18.

**Broughton, Simon**

•12

"An Interview with Simon Broughton" (Jiří Moravčík, *Uni*, Apr 2007) "World music existuje od vzniku světa." Rozhovor vedl. Jiří Moravčík. *UNI* 17, 2007, č. 4 (duben), s. 26–27.

**Duran, Lucy**

•12

"An Interview with Lucy Duran" (Petr Dorůžka, *Uni*, Dec 2007) "Dva pohledy na hudbu z Mali: Dee Dee Bridgewater a Bassekou Kouyate." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 17, 2007, č. 12 (prosinec), s. 22–24.

**Eaton, Nigel**

•12

"An Interview with Nigel Eaton" (Jiří Moravčík, *UNI*, Aug 2004) "U otcovy niněry mohou točit klikou i ti nejdivočejší hráči, vydrží to..." Rozhovor vedl Jiří Moravčík. Přel. Michal Černý. *UNI* 14, 2004, č. 8 (srpen), s. 18–21.

**Greenway, Mark**

•12

"An Interview with Mark Greenway" (Alex Švamberk, *UNI*, Jun 2008) "Pohled z druhé strany." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 6 (červen), s. 18.

**Harris, Mick**

•12

"An Interview with Mick Harris" (Alex Švamberk, *UNI*, Jun 2008) "Z extrému do extrému." Rozhovor vedl Alex Švamberk. *UNI* 18, 2008, č. 6 (červen), s. 16–18.

**Jacques, Martyn**

•12

"An Interview with Jacques Martyn" (Petr Slabý, *Uni*, Aug 2007) "Dobří tygři se neustále vracejí." Rozhovor vedl Petr Slabý. *UNI* 17, 2007, č. 8 (srpen), s. 16–17.

**Jones, John**

•12

"An Interview with John Jones" (Jiří Moravec, *UNI*, Jul 2004) "Oysterband. Jsme na pochybách, a to je dobře." Rozhovor vedl Jiří Moravec. Přel. Michal Černý. *UNI* 14, 2004, č. 7 (červenec), s. 18–20.

**Ka-spel, Edward**

•12

"An Interview with Edward Ka-spel" (Petr Procházka, *UNI*, Feb 2002) "Nesnáším Rock'N'Roll. Jsem na něj alergickej." Rozhovor vedl Petr Procházka. *UNI* 12, 2002, č. 2 (únor), s. 22–25.

**Letts, Don**

•12

"An Interview with Don Lotts" (Alex Švamberk, *Uni*, May 2007) "Sun ra ja punk." Rozhovor vedl. Alex Švamberk. *UNI* 17, 2007, č. 4 (duben), s. 18–20.

**Morray, Jim**

•12

"An Interview with Jim Morray" (Jiří Moravčík, *UNI*, Apr 2004) "Revolucionářství maršála zvuků." Rozhovor vedl Jiří Moravčík. *UNI* 14, 2004, č. 4 (duben), s. 22–25.

**Murphy(ová), Julie**

•12

"An Interview with Julie Murphy" (Jiří Moravec, *UNI*, Nov 2002) "Hlas Fernhill." Rozhovor vedl Jiří Moravec. *UNI* 12, 2002, č. 11 (listopad), s. 15–18.

**Rusby(ová), Kate**

•12

"An Interview with Kate Rusby" (Jiří Moravec, *UNI*, Jul 2003) "Odmala jsme doma zpívali, jako bychom mluvili." Rozhovor vedl Jiří Moravec. Přel. Michal Černý. *UNI* 13, 2003, č. 7 (červenec), s. 15–18.

"V rodině, uprostřed rodičovského zpěvu..." In: "Kate Rusby. Folkařka, které se nechtělo vstávat." Moravec, Jiří. *UNI* 13, 2003, č. 7 (červenec), s. 14–18.

**Solomon(ová), Sophie**

•12

"An Interview with Sophie Solomon" (Petr Dorůžka, *UNI*, Jun 2003) "Slivovice a herynky aneb Klezmer očima londýnských Oi-Va-Voi." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 13, 2003, č. 6 (červen), s. 24–25.

**Walton, Jonathan**

•12

"An Interview with Jonathan Walton" (Petr Dorůžka, *UNI*, Jun 2003) "Slivovice a herynky andb Klezmer očima londýnských Oi-Va-Voi." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 13, 2003, č. 6 (červen), s. 24–25.

UNI IRSKO

**Dally, Ross**

•12

"An Interview with Ross Dally" (Petr Dorůžka, *UNI,* Jan 2009) "Turista s olsem a sitarem." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. Přel. Pavel Frait. *UNI* 19, 2009, č. 1 (leden), s. 20–23.

**Iarla Ó Lionáird**

•12

"An Interview with Iarla Ó Lionáird" (Jiří Moravčík, *UNI,* JuL 2000) "Zcela určitě jsem porušil zavedená pravidla." Rozhovor vedl Jiří Moravčík. Přel. Pavel Frait. *UNI* 10, 2000, č. 8 (srpen), s. 16–18.

"An Interview with Iarla Ó Lionáird" (Jiří Moravčík, *UNI,* JuL 2000) "Je těžké zapomenout na den, kdy jsem na záznamníku našel vzkaz od Petera Gabriela." Rozhovor vedl Jiří Moravčík. Přel. Markéta Česáková. *UNI* 10, 2000, č. 11 (listopad), s. 14–17.

**Miller, Dawson Salah**

•12

"An Interview with Dawson Miller" (Pdetr Dorůžka, *UNI,* Sep 2009) "Pouštění blues na respectu." Rozhovor vedl Petr Dorůžka. *UNI* 19, 2009, č. 9 (září), s. 24–26.

UNI KANADA

**Cohen, Leonard**

•09

"Zdá se to být tak dávno, Nancy" (Seems So Long Ago, Nancy). Přel. Michal Bystrov. *UNI* 17, 2007, č. 7 (červenec), s. 29.

**McGarrigleová, Anne**

•09

"Matapedia" (Matapedia). "Nevím" (\*\*\*). "Proč musíme zemřít?" (\*\*\*). "Vracím se do Harlanu" (\*\*\*). "Promluvme si o tom" (\*\*\*). Přel. Zdeněk Kindl. *UNI* 10, 2000, č. 1 (leden), s. 14–18.

**Wilson, Paul**

•12

"An Interview with Paul Wilson" (Jaroslav Riedel, *Uni*, Aug 2006) "Chtěl jsem vědět, jak to s tím socialismem v Československu doopravdy je. Část první." Rozhovor vedl Jaroslav Riedel. *UNI* 16, 2006, č. 8 (srpen), s. 16–21.

"An Interview with Paul Wilson" (Jaroslav Riedel, *Uni*, Sep 2006) "Chtěl jsem vědět, jak to s tím socialismem v Československu doopravdy je. Část první." Rozhovor vedl Jaroslav Riedel. *UNI* 16, 2006, č. 9 (září), s. 16–21.

UNI AUSTRÁLIE A NOVÝ ZÉLAND

**Harvey, Mick**

•12

"An Interview with Mick Harvey" (Tomáš Turek, *Uni*, Jul 2007) "Sólový byznys Micka Harveyho." Rozhovor vedl Tomáš Turek. *UNI* 17, 2007, č. 7 (červenec), s. 16–17.

UNI BEZ AUTORA

**Folk Songs**

•09

"Ach, má drahá Clementine" (Oh My Darling Clementine). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 6 (červen), s. 19.

•09

"Casey Jones" (Casey Jones). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 2 (únor), s. 23.

•09

"Divné ovoce" (Strange Fruit). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 4 (duben), s. 29.

•09

"Francka a Johnny" (Frankie and Johnny). Přel. [František Vrba]. *UNI* 18, 2008, č. 5 (květen), s. 21.

•09

"Jdi, Mojžíši" (Go Down, Moses). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 10 (říjen), s. 21.

•09

"Je to dálka do Tipperary" (It's a Long Way to Tipperrary) Přel. Michal Bystrov. *UNI* 17, 2007, č. 10 (říjen), s. 30.

•09

"Joe Hill" (Joe Hill). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 1 (leden), s. 19.

•09

"John Hardy" (John Hardy). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 6 (červen), s. 21.

•09

"John Henry" (John Henry). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 7 (červenec), s. 21.

•09

"Kamarádka na cesty" (Waltzing Matylda) Přel. Michal Bystrov. *UNI* 17, 2007, č. 9 (září), s. 21.

•09

"Loch Lomond" (Loch Lomond). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 10 (říjen), s. 21.

•09

"Nešťastný prostopášník" (The Unfortunate Rake). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 10 (říjen), s. 21.

•09

"Ó, Zuzano" (Oh, Suzanna). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 12 (prosinec), s. 25.

•09

"Óda na Billieho Joea" (Ode to Billie Joe) Přel. Michal Bystrov. *UNI* 17, 2007, č. 8 (srpen), s. 21.

•09

"Partyzán" (The Partysan). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 9 (září), s. 23.

•09

"Plachetnice John B." (John B. Sails). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 8 (srpen), s. 23.

•09

"Přízrační jezdci po nebesích" (Ghost Riders in the Sky) Přel. Michal Bystrov. *UNI* 17, 2007, č. 11 (listopad), s. 27.

•09

"Staré dobré časy" (Auld Lang Syne). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 8 (srpen), s. 23.

•09

"Tělo Johna Browna" (John Brown's Body). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 4 (duben), s. 31.

•09

"To slunce se má" (That Lucky Old Sun). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 3 (březen), s. 31.

•09

"Tom Dooley" (Tom Dooley). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 1 (leden), s. 21.

•09

"Údolí Červené řeky" (Red River Valley). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 7 (červenec), s. 19.

•09

"Úžasná milost" (Amazing Grace). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 11 (listopad), s. 21.

•09

"Zelené rukávce" (Greensleeves). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 19, 2009, č. 12 (prosinec), s. 22–23.

•09

"Zvoňte, zvonky" (Jingle Bells) Přel. Michal Bystrov. *UNI* 17, 2007, č. 12 (prosinec), s. 31.

•09

"Žlutá růže z Texasu" (The Yellow Rose of Texas). Přel. [Michal Bystrov]. *UNI* 18, 2008, č. 3 (březen), s. 21.

7. Publikační historie

*A2*. Týdeník od roku 2005 (52 čísel). Rok 2009 čtrnáctideník (26 čísel). Vydává Kulturní týdeník A2, Praha od roku 1998 do roku 2009.

*Cinema*, měsíčník od roku 1998 do roku 2008 (12 čísel ročně). Rok 1998 vydává Kinemat a. s.; rok 1999 vydává Bonton Promotions; roky 2000 – 2002 vydává nakladatelství Albatros; roky 2003 – 2004 vydává Burda Praha, spol. s.r.o.; roky 2005 – 2009 vydává Constantine Gerou.

*Host*, měsíčník, rok 1998 12 čísel ročně, roky 1999 - 2009 10 čísel ročně. Vydává Spolek přátel vydávání časopisu HOST s laskavou finanční podporou Ministerstva kultury České republiky, Magistrátu města Brna a Nadace Českého literárního fondu od roku 1998 do roku 2009.

*Ikarie*, měsíčník (12 čísel ročně). Vydává Mladá fronta od roku 1998 do roku 2009.

*Iluminace*, vychází čtyřikrát ročně. Vydává Národní filmový archiv od roku 1998 do roku 2007.

*Literární noviny*. Od roku 1998 vychází jednou týdně (52 čísel). Vydává Společnost pro Literární noviny s podporou Nadace Michaela Kocába od roku 2003, č. 1 do roku 2005, č. 52; vydává Společnost pro Literární noviny od roku 2006, č. 1 do roku 2008, č. 52; vydává Centrum pro média a demokracii od roku 2009, č. 2 do č. 5; Vydává Právo, solidarita a informace od č. 6 do č. 26; vydává Limitedia od č. 27 do č. 52.

*Magazine of Fantasy and Science Fiction*. Vychází čtyřikrát ročně. Od roku 2006 do roku 2009 vydává nakladatelství TRITON.

*Mosty*, týdenník od roku 1998 do roku 2002 (52 čísel); od roku 2003 čtrnáctidenník (26 čísel); rok 2007 končí číslem 17. Vydává MOSTY Bratislava a MOSTY Brno.

*Plav*, vychází 7 krát ročně roku 2005, 12 krát ročně roku 2006, 10 krát ročně roku 2007–2009. Vydává občanské sdružení Splav!

*Psí víno*, vychází 4krát ročně od roku 1999 do roku 2005 (4 čísla). Rok 2006 (3 čísla). Od roku 2007 do roku 2009 (4 čísla). Vydává Jaroslav Kovanda od roku 1999 do roku 2006; vydává Petr Štengl od roku 2007 do roku 2009.

*Respekt*, týdeník (52 čísel ročně). Vydává R-Presse s.r.o. roku 1998 až 2007; Respekt Publishing a.s. roku 2008 a 2009.

*Roš Chodeš*, měsíčník (12 čísel ročně). Vydává Židovská obec v Praze od roku 1998 do roku 2009.

*Teologie a společnost*, vychází 6 krát ročně. Vydává Centrum pro studium demokracie a kultury od roku 2003, č. 1 do roku 2006, č. 6.

*Tvar*, literární obtýdeník (21 čísel ročně). Vydává Klub přátel Tvaru, roky 1998 – 2008.

*UNI*. Ročníky do 2000 knihovny nemají. Měsíčník od roku 2000 do roku 2009 (12 čísel). Vydává UNIJAZZ od roku 2000 do roku 2009.

8. Anotace diplomové práce

Autor práce: Průchová Petra

Fakulta: Filosofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci

Katedra: Anglistiky a amerikanistiky

Název: Bibliografie překladů angloamerické literatury v českých kulturních periodikách v letech 1998 – 2009.

Vedoucí: Doc. PhDr. Marcel Arbeit, Dr.

Počet znaků:

Přílohy: 0

Použitá literatura: Periodika *A2*, *Cinema*, *Host*, *Ikarie*, *Iluminace*, *Literární noviny*, *Magazine of* *Fantasy and Science Fiction,* *Mosty*, *Plav*, *Psí víno*, *Respekt*, *Roš Chodeš*, *Teologie a společnost*, *TVAR* a *UNI*.

Klíčová slova: Bibliografie, překlady, angloamerický, periodika, kulturní.

Cílem této práce bylo vytvořit abecední seznam překladů z angličtiny v českých kulturních periodikách z let 1998 až 2009. Seznam obsahuje rozhovory, povídky, úryvky románů, články, úryvky z knih non-fiction, dopisy a komiks.

9. Použitá literatura

*A2*  2005–2009

*Cinema* 1998–2009

*Host* 1998–2009

*Ikarie* 1998–2009

*Iluminace* 1998–2007

*Literární noviny* 1998–2009

*The Magazine of Fantasy and Science Fiction* 2006–2009

*Mosty* 1998–2007

*Plav* 2005–2009

*Psí víno* 1999–2009

*Respekt* 1998–2009

*Roš Chodeš* 1998–2009

*Rozrazil* 2006–2009

*Svět literatury* 1998–2009

*Teologie a společnost* 2003–200

*Tvar* 1998–2009

*UNI* 2000–2009

1. <http://www.iluminace.cz/JOOMLA/?lang=cz> [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://www.holocaust.cz/cz2/resources/ros_chodes/ros_chodes> [↑](#footnote-ref-2)